叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 穆斯格雷夫争议(the Musgrave Controversy) 000001

2. 穆斯格雷夫争议(the Musgrave Controversy) 000002

3. 穆斯格雷夫争议(the Musgrave Controversy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穆斯格雷夫争议(The Musgrave controversy)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['mʌsgreɪv] ['kɑːntrəvɜːrsi] :
MUSGRAVE **CONTROVERSY** **:**
穆斯格雷夫 争议 :

马斯格雷夫争议:

['biːɪŋ]
BEING
存在

存在

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
A **COLLECTION** **OF**
一个 收藏 的

一系列

['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pepərz] ,
CURIOUS **AND** **INTERESTING** **PAPERS** **,**
好奇的 和 有趣的 文件 ,

奇特而有趣的论文

[ɑːn][ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [piːs] .
SUBJECT **OF** **THE** **LATE** **PEACE** **.**
主题 的 这 晚的 和平 .

近期和平的主题。

['lʌndən] ,
LONDON **,**
伦敦 ,

伦敦,

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['mɪlər] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['kwiːnz] - [hed] - ['pæsɪdʒ] , ['njʊget] - [striːt] ;
Printed **for** **J** **.** **Miller** **,** **No** **.** **2** **,** **Queen's** **-** **Head** **-** **Passage** **,** **Newgate** **-** **street** **;**
打印 为了 J . 磨坊主 , 不 . 2 , 女王大学 - 头 - 通道 , 纽盖特 - 街道 ;
[ænd; ənd][soʊld][baɪ][es] . ['bleɪdən] ,
and **sold** **by** **S** **.** **Bladon** **,**
和 卖 经过 S . 布莱顿 ,

由 J. Miller 印制，地址：皇后头通道 2 号，纽盖特街；由 S. Bladon 出售。

[noʊ] . - , ['pætə'nɑ:stər] - [roʊ] ; [ef] . ['blɪθ] , [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['ælmən]
No . **28** , **Paternoster** - **Row** ; **F** . **Blyth** , **at** **the** **Royal** **Exchange** ; **and** **J** . **Almon**
不 . - , 帕特诺斯特 - 排 ; F . 布莱斯 , 在 这 皇家 交换 ; 和 J . 杏仁
, [ˌpɪkə'dɪli] .
, Piccadilly .
, 皮卡迪利 .

帕特诺斯特街 28 号；皇家交易所的 F. Blyth；以及皮卡迪利大街的 J. Almon。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] . [[ˌtu:'tu:]]
PRICE **ONE** **SHILLING** . **[2]**
价格 一 先令 . [2]

价格：一先令。[2]

['kɑ:pi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['devənʃə]
COPY **of** **the** **DEVONSHIRE**
复制 的 这 德文郡

德文郡副本

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
INSTRUCTIONS .
指示 .

指示。

[tu:; tə][sɜ:r] ['ritʃəd] ['wɔrik] ['bæmˌfɪld] , [bɑ:rt] . [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['pɑ:kə] , [ɛs'kwɑɪər] ;
To **Sir** **RICHARD** **WARWICK** **BAMPFYLDE** , **Bart** . **and** **JOHN** **PARKER** , **Esq** ;
到 先生 理查德 沃里克 班普菲尔德 , 巴特 . 和 约翰 帕克 , 先生 ;

致理查德·沃里克·班普菲尔德爵士（男爵）和约翰·帕克先生；

[naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʃaɪərˌʃər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['devən] .
Knights **of** **the** **Shire** **for** **the** **County** **of** **DEVON** .
骑士 的 这 郡 为了 这 县 的 德文郡 .

德文郡的郡骑士。

[wi:; wi] , [ðə; ði] ['fri:hoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['devən] ,
We , **the** **Freeholders** **of** **the** **County** **of** **Devon** ,
我们 , 这 自由持有者 的 这 县 的 德文郡 ,

我们，德文郡的自由持有者们，

[ə'sembld] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ˌek'sɔ:n] ,
assembled **in** **a** **General** **Meeting** **at** **the** **Castle** **of** **Exon** ,
组装 在 一个 一般的 会议 在 这 城堡 的 外显子 ,

在埃克森城堡召开的全体大会上，

[faɪnd] [ɑ:r'selvz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][baɪ] ['meni] ['weɪti] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tu:; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði]
find **ourselves** **called** **upon** **by** **many** **weighty** **considerations** **to** **exercise** **the**
寻找 我们自己 称为 之上 经过 许多 重 考虑因素 到 锻炼 这
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [raɪt] [ʌv; əv] [in'strʌktɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['membər] [wɪð; wɪθ]
constitutional **and** **unquestionable** **right** **of** **instructing** **our** **Members** **with**
宪法 和 毋庸置疑 正确的 的 指导 我们的 成员 和
[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] .
regard **to** **their** **conduct** **in** **Parliament** .
看待 到 他们的 执行 在 议会 .

出于诸多重要考虑，我们不得不行使宪法赋予的、不容置疑的权利，指导我们的议员在议会中的行为。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [naʊ] [mɔ:r] ['haɪli] ['nesəseri] , [wen] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [bɪn] [pʌblɪkli]
It **becomes** **now** **more** **highly** **necessary** , **when** **an** **opinion** **has** **been** **publickly**
它 变成 现在 更多的 高度 必要的 , 什么时候 一个 观点 有 到过 公开地
[ə'vaʊd] ,
avowed ,
公开承认 ,

当某种观点已被公开表明后，这一点就显得尤为必要了。

[dɪ'rɑ:gətɔ:ri] [frʌm; frəm] [ðæt] [rɪ'leɪʃn] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [səb'sɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ænd; ənd]
derogatory **from** **that** **relation** **which** **ought** **to** **subsist** **between** **the** **Electors** **and**
贬 从 那 关系 哪个 应该 到 生存 之间 这 选民 和
[ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] .
their **Representatives** **.**
他们的 代表 .

这有损于选民与其代表之间应有的关系。

[wi:; wi] , ['ðerfɔ:r] ,
We **,** **therefore** **,**
我们 , 所以 ,

因此，我们

[ɪn'dʒɔɪn] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [æn; ən] ['ɪnkwəri] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ðoʊz] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz]
enjoin **you** **to** **promote** **and** **support** **an** **enquiry** **into** **all** **those** **grievances**
责成 你 到 推动 和 支持 一个 询问 进入 全部 那些 不满
[ðæt] [hæv; həv] [soʊ] ['dʒʌstli] [ə'lɑ:rmd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ;
that **have** **so** **justly** **alarmed** **the** **subjects** **of** **this** **kingdom** **;**
那 有 所以 公正地 惊慌 这 主题 的 这 王国 ;

责令你推动和支持对本王国臣民所遭受的一切不公进行调查；

[pər'tɪkjələrli] , [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)nz] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
particularly **,** **for** **what** **reasons** **a** **magistrate** **,** **in** **the** **immediate** **service** **of** **the**
特别 , 为了 什么 原因 一个 地方法官 , 在 这 即时 服务 的 这
[kraʊn] ,
Crown **,**
王冠 ,

特别是，出于什么原因，一名直接为王室服务的治安法官?

[tu:; tə] [hu:m] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['neɪtʃər] [wɜ:r; wər] [im'pa:tid] [baɪ] [ə; eɪ]
to **whom** **informations** **of** **the** **most** **important** **nature** **were** **imparted** **by** **a**
到 谁 信息 的 这 最多 重要的 自然 是 传授 经过 一个
['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['fri:hoʊldər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
native **and** **Freeholder** **of** **this** **County** **,**
本国的 和 自由持有人 的 这 县 ,

一位本县本地居民兼自由持有土地者向他透露了极其重要的信息。

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɔ:r] [ɪn'kwaɪər] ['æftər] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ;
refused **to** **examine** **or** **enquire** **after** **the** **evidence** **pointed** **out** **to** **him** **;**
拒绝 到 检查 或者 查询 后 这 证据 尖 出去 到 他 ;

他拒绝检查或询问向他指出的证据；

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'fer] , [bəuθ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
being **a** **person** **the** **most** **capable** **of** **clearing** **up** **the** **affair** **,** **both** **from** **his**
存在 一个 人 这 最多 有能力的 的 清理 向上 这 事务 , 两个都 从 他的
[oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] ,
own **knowledge** **,**
自己的 知识 ,

就他自身的了解而言，他是最有能力澄清这件事的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pepərz] [ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ; [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'fju:z(ə)l] ,
and **the** **papers** **then** **in** **his** **possession** **;** **in** **consequence** **of** **which** **refusal** **,**
和 这 文件 然后 在 他的 拥有 ; 在 结果 的 哪个 拒绝 ,

以及他当时持有的文件；因此，他拒绝了这些文件。

['si:krɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [hæv; həv]
secrets **of** **the** **most** **important** **nature** **to** **the** **safety** **of** **this** **kingdom** **have**
秘密 的 这 最多 重要的 自然 到 这 安全 的 这 王国 有
[bɪn] ['prɑ:bəbli] [lɔ:st] ,
been **probably** **lost** **,**
到过 大概 丢失的 ,

对王国安全至关重要的秘密可能已经遗失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɛdʒd] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['gʌvərnmənt]
and **the** **alledged** **instruments** **of** **dishonour** **to** **his** **Majesty's** **government**
和 这 据称 仪器 的 羞辱 到 他的 陛下的 政府
- [frʌm; frəm] ['senʃər] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ;
screen'd **from** **censure** **and** **punishment** **;**
- 从 谴责 和 惩罚 ;

而那些被指控有损国王陛下政府荣誉的工具，却被掩盖起来，免受谴责和惩罚；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['dɪlɪdʒəntli] [pər'suː] [æn; ən] ['ɪnkwəri] ['ɪntuː][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [træn'zækʃənz]
and **that** **you** **will** **diligently** **pursue** **an** **enquiry** **into** **the** **criminal** **transactions**
和 那 你 将要 勤勉地 追求 一个 询问 进入 这 刑事 交易
[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;
referred **to** **in** **that** **information** **;**
指 到 在 那 信息 ;

并且您将认真调查该信息中提到的犯罪交易；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][juːz][jʊr; jər]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv]
and **that** **you** **also** **use** **your** **utmost** **endeavours** **to** **shorten** **the** **duration** **of**
和 那 你 还 使用 你的 极致 努力 到 缩短 这 期间 的
['pɑːləmənts] .
Parliaments **.**
议会 .

并且你们还要尽一切努力缩短议会的任期。

['voʊtɪd][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ˌek'sɔːn] , ['ɔkt] . [faɪv] , - . [[θriː]]
Voted **at** **the** **Castle** **of** **Exon** **,** **Oct** **.** **5** **,** **1769** **.** **[** **3** **]**
投票 在 这 城堡 的 外显子 , 十月 . 5 , - . [3]

1769 年 10 月 5 日在埃克森城堡投票通过。[3]

[ðə; ði]
THE
这

这

['mʌsgreɪv] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,
MUSGRAVE **CONTROVERSY** **,**
穆斯格雷夫 争议 ,

马斯格雷夫争议，

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['klɜːrdʒi] , [ænd; ənd] ['friːhoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]
An **Address** **to** **the** **Gentlemen** **,** **Clergy** **,** **and** **Freeholders** **of** **the** **County**
一个 地址 到 这 先生们 , 牧师 , 和 自由持有者 的 这 县
[ʌv; əv] ['devən] ,
of **Devon** **,**
的 德文郡 ,

致德文郡绅士、神职人员和自由持有土地者：

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət]['eksɪtər][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [ðə; ði] 5th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər]
preparatory **to** **the** **General** **Meeting** **at** **Exeter** **on** **Thursday** **the** **5th** **of** **October**
预备 到 这 一般的 会议 在 埃克塞特 在 周四 这 5th 的 十月
, - .
, **1769** **.**
, - .

为1769年10月5日星期四在埃克塞特举行的全体大会做准备。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪv] ,
By **Dr** **.** **MUSGRAVE** **,**
经过 博士 . 穆斯格雷夫 ,

作者：穆斯格雷夫博士

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['plɪməθ] .
Physician **at** **Plymouth** **.**
医生 在 普利茅斯 .

普利茅斯的医生。

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen **,**
先生们 ,

先生们，

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ʌv; əv]
The **sheriff** **having** **summoned** **a** **meeting** **of** **the** **county** **in** **order** **to** **consider** **of**
这 警长 拥有 被召唤 一个 会议 的 这 县 在 命令 到 考虑 的
[ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'dres] [ʌv; əv]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
a **Petition** **for** **redress** **of** **grievances** **,**
一个 请愿 为了 纠正 的 不满 ,

警长召集全县居民开会，审议一份要求伸冤的请愿书。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['lʌvər] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [leɪ]
I **think** **it** **incumbent** **on** **me** **as** **a** **lover** **of** **my** **country** **in** **general** **to** **lay**
我 思考 它 现任 在 我 作为 一个 情人 的 我的 国家 在 一般的 到 躺
[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] ,
before **you** **a** **transaction** **,**
前 你 一个 交易 ,

我认为，作为一个热爱祖国的人，我有责任向你们说明这笔交易。

[wɪtʃ] , [aɪ] [ˌæprɪ'hend] , ['gɪvz] ['dʒʌstɚ] [graʊndz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæn; ðən]
which **,** **I** **apprehend** **,** **gives** **juster** **grounds** **of** **complaint** **and** **apprehension** **than**
哪个 , 我 逮捕 , 给予 贾斯特 理由 的 抱怨 和 忧虑 比
['eni] [θɪŋ] [ˌhɪðər'tuː] [meɪd] ['pʌblɪk] .
any **thing** **hitherto** **made** **public** **.**
任何 事物 迄今为止 制成 民众 .

我认为，这比迄今为止公开的任何事情都更能引起人们的抱怨和担忧。

['hævɪŋ] [lɔːŋ] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['kruːəli] [ænd; ənd]
Having **long** **had** **reason** **to** **imagine** **that** **the** **nation** **has** **been** **cruelly** **and**
拥有 长的 有 原因 到 想象 那 这 国家 有 到过 残酷地 和
['feɪtəli] ['ɪndʒərd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'spekt] ,
fatally **injured** **in** **a** **way** **which** **they** **little** **suspect** **,**
致命的 受伤 在 一个 方式 哪个 他们 小的 怀疑 ,

他们早就有理由认为，国家遭受了残酷而致命的伤害，而他们却对此几乎毫不知情。

[aɪ][hæv; həv] ['ɑːrdntli] [[fɔːr]]
I **have** **ardently** **[** **4** **]**
我 有 热切地 [4]

我热切地[4]

[wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] , [wen] [maɪ] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ]
wished **for** **the** **day** **,** **when** **my** **imperfect** **information** **should** **be** **superseded** **by**
希望 为了 这 天 , 什么时候 我的 不完善 信息 应该 是 被取代 经过
['evɪdəns] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nti] .
evidence **and** **certainty** **.**
证据 和 肯定 .

我一直盼望着有一天，我那些不完整的信息能够被证据和确凿的事实所取代。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] , [ɪz][æt; ət][læst] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
That **day** **,** **I** **flatter** **myself** **,** **is** **at** **last** **approaching** **,**
那 天 , 我 奉承 我 , 是 在 最后的 接近 ,

我自认为，那一天终于要来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'pɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fri:hoʊldər] [wɪl] [ber] [daʊn] ['evri]

and	that	the	spirit	which	now	appears	among	the	Freeholders	will	bear	down	every
和	那	这	精神	哪个	现在	出现	之中	这	自由持有者	将要	熊	向下	每一个

['ɑ:bstək(ə)l] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['oʊpən][ænd; ənd][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] ['ɪnkwəri] .

obstacle	that	may	be	thrown	in	the	way	of	open	and	impartial	enquiry	.
障碍	那	可能	是	抛掷	在	这	方式	的	打开	和	公正	询问	.

并且，目前自由持有者中展现出的精神，将克服一切可能阻碍公开公正调查的障碍。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

I	need	not	remind	you	,	Gentlemen	,	of	the	universal	indignation	and
我	需要	不是	提醒	你	,	先生们	,	的	这	普遍的	愤慨	和

[əb'hɔ:rəns] ,

abhorrence	,
厌恶	,

无需我提醒各位，先生们，这已引起普遍的愤慨和憎恶。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [pi:s] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pɛndənt]

with	which	the	conditions	of	the	late	peace	were	received	by	the	independant
和	哪个	这	状况	的	这	晚的	和平	是	已收到	经过	这	独立

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

part	of	the	nation	.
部分	的	这	国家	.

该国独立部分对最近和平的条件作何反应。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['kændɪd] , [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,

Yet	such	is	the	candid	,	unsuspecting	nature	of	Englishmen	,
然而	这样的	是	这	坦率	,	毫无戒心的	自然	的	英国人	,

然而，这就是英国人坦率、不加防备的本性。

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [kən'demd] [ðə; ði] ['meʒər] [dɪd][nɑ:t][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni]

that	even	those	who	condemned	the	measure	did	not	attribute	it	to	any
那	甚至	那些	WHO	谴责	这	措施	做过	不是	属性	它	到	任何

[wɜ:rs] ['moʊtɪv][ðæn; ðən][æn; ən] [ʌn'mænli] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ʌndər][ðə; ði] ['bə:dənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

worse	motive	than	an	unmanly	impatience	under	the	burdens	of	the	war	,
更糟	动机	比	一个	不男子气概	不耐烦	在下面	这	负担	的	这	战争	,

即使是那些谴责这项措施的人，也没有将其动机归咎于战争重压下缺乏男子气概的急躁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][blaɪnd] , ['hedlɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	a	blind	,	headlong	desire	to	be	relieved	from	them	.
和	一个	瞎的	,	一头扎	欲望	到	是	松了口气	从	他们	.

以及一种盲目、一头扎进摆脱困境的渴望。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kən'si:v] [ðæt] ['pɝ:sənz][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] [welθ] [kʊd; kəd][bi:; bi]

They	did	not	conceive	that	persons	of	high	rank	and	unbounded	wealth	could	be
他们	做过	不是	构想	那	人	的	高的	秩	和	无界	财富	可以	是

[si'dju:st] [baɪ][goʊld][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

seduced	by	gold	to	betray	the	interests	of	their	country	,
被诱惑	经过	金子	到	背叛	这	兴趣	的	他们的	国家	,

他们没有想到，地位显赫、家财万贯的人也会被黄金诱惑，背叛国家的利益。

[ænd; ənd] [sə'rendər] [æd'væntɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['hɪroʊz] [hæd; həd] [bɪn]

and	surrender	advantages	,	which	the	lives	of	so	many	heroes	had	been
和	投降	优势	,	哪个	这	生活	的	所以	许多	英雄	有	到过

['wɪlɪŋli] ['sækrifaist] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] .

willingly	sacrificed	to	purchase	.
心甘情愿	牺牲	到	购买	.

并放弃那些用无数英雄的生命换来的优势。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ʌn'hæpɪli] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][fɑ:r][frʌm; frəm][ɪn'kredəb(ə)l] .

Such	a	supposition	,	unhappily	for	us	,	is	at	present	far	from	incredible	.
这样的	一个	假设	,	不幸地	为了	我们	,	是	在	展示	远的	从	极好的	.

不幸的是，这种假设目前远非难以置信。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['siːkrət][wʌz; wəz][dis'kləuzd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['dʊrɪŋ] [maɪ]

The	important	secret	was	disclosed	to	me	in	the	year	1764	,	during	my
这	重要的	秘密	曾是	披露	到	我	在	这	年	-	,	期间	我的

['rezɪdəns] [æt; ət]['pærɪs] .

residence	at	Paris	.
住宅	在	巴黎	.

这个重要的秘密是在1764年我居住在巴黎期间透露给我的。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [steps] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]

I	will	not	trouble	you	with	a	detail	of	the	intermediate	steps	I	took	in	the
我	将要	不是	麻烦	你	和	一个	细节	的	这	中间的	步骤	我	采取	在	这

[ə'fer] ,

affair	,
事务	,

我不会赘述我在此事件中采取的具体步骤，以免打扰您。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪn]['prɑːpər][taɪm][aɪ][ʃæl; ʃəl][moʊst] ['fʊli] [ænd; ənd] ['redɪli] [dɪ'skʌvər] .

which	,	however	,	in	proper	time	I	shall	most	fully	and	readily	discover	.
哪个	,	然而	,	在	恰当的	时间	我	将	最多	完全	和	容易	发现	.

然而，在适当的时候，我将最充分、最迅速地发现这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] - ,

It	is	sufficient	to	say	,	on	the	10th	of	May	1765	,
它	是	充足的	到	说	,	在	这	10th	的	可能	-	,

只需说明，在1765年5月10日，

[baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['blækˌstoʊn] [aɪ] ['weɪtɪd] [ɑːn] [lɔːrd] ['hælɪfæks] , [ðen]

by	the	direction	of	Dr	.	Blackstone	I	waited	on	Lord	Halifax	,	then
经过	这	方向	的	博士	.	黑石	我	等待	在	主	哈利法克斯	,	然后

['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] [[faɪv]]

Secretary	of	State	,	and	[	5	]
秘书	的	状态	,	和	[	5	]

按照布莱克斯通博士的指示，我侍奉了当时的国务大臣哈利法克斯勋爵，并且[5]

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən][ɪg'zækt] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

delivered	to	him	an	exact	narrative	of	the	intelligence	I	had	received
发表	到	他	一个	精确的	叙述	的	这	智力	我	有	已收到

[æt; ət]['pærɪs] ,

at	Paris	,
在	巴黎	,

我向他详细汇报了我在巴黎获得的情报。

[wɪð; wɪθ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][lɔːrd] ['hɑʊtfɚd] .

with	copies	of	four	letters	to	and	from	Lord	Hertford	.
和	副本	的	四	信件	到	和	从	主	赫特福德	.

附有赫特福德勋爵与赫特福德勋爵往来的四封信件副本。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][lɔːrd]['hælɪfæks][wʌz; wəz][pə'laɪt][bʌt; bət] [ɪ'veɪsɪv] .

The	behaviour	of	Lord	Halifax	was	polite	but	evasive	.
这	行为	的	主	哈利法克斯	曾是	有礼貌的	但	回避	.

哈利法克斯勋爵的举止礼貌但闪烁其词。

[wen] [aɪ] [prest] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['ɪntərvjuː] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	I	pressed	him	in	a	second	interview	to	enquire	into	the	truth	of	the
什么时候	我	按下	他	在	一个	第二	面试	到	查询	进入	这	真相	的	这

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

当我第二次讯问他，追问指控是否属实时，

[hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ɔːl] ['pʌblɪk] [steps] [ðæt] [maɪt] [gɪv] [æn; ən] [ə'lɑːrm] ,

he	objected	to	all	public	steps	that	might	give	an	alarm	,
他	反对	到	全部	民众	步骤	那	可能	给	一个	警报	,

他反对所有可能引起恐慌的公开举措。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ]

and	asked	me	whether	I	could	point	out	to	him	any	way	of	prosecuting
和	问	我	无论	我	可以	观点	出去	到	他	任何	方式	的	起诉

[ðə; ði] ['ɪnkwəri] [ɪn] ['siːkrət] ,

the	enquiry	in	secret	,
这	询问	在	秘密	,

他问我是否能向他指出任何秘密进行调查的方法，

[ænd; ənd] ['weðər] [ɪn] [soʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əb'teɪnɪŋ] ['pɑːzətɪv]

and	whether	in	so	doing	there	was	any	probability	of	his	obtaining	positive
和	无论	在	所以	正在做	那里	曾是	任何	可能性	的	他的	获得	积极的

[pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] .

proof	of	the	fact	.
证明	的	这	事实	.

这样做是否有可能获得该事实的确凿证据。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtɪfɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi]

I	was	not	so	much	the	dupe	of	his	artifice	as	to	believe	that	he
我	曾是	不是	所以	很多	这	欺骗	的	他的	技巧	作为	到	相信	那	他

[hæd; həd] ['eni] ['sɪriəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kluː] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,

had	any	serious	intention	of	following	the	clue	I	had	given	him	,
有	任何	严肃的	意图	的	下列的	这	线索	我	有	给定	他	,

我并没有完全被他的诡计所蒙蔽，以至于相信他会认真地按照我给他的线索去做。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] ['pleɪnli] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [wei] .

though	his	discourse	plainly	pointed	that	way	.
尽管	他的	话语	显然	尖	那	方式	.

尽管他的言论显然指向了那个方向。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [baɪ] [ðə; ði] ['siːkwəl] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] [raɪt] .

It	appeared	by	the	sequel	that	I	had	judged	right	.
它	出现	经过	这	续集	那	我	有	评判	正确的	.

从续集来看，我的判断是正确的。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [fɔːr] [deɪz] ['æftər] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [də'rekt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tuː; tə] [bəuθ]

For	having	four	days	after	given	a	direct	and	satisfactory	answer	to	both
为了	拥有	四	天	后	给定	一个	直接的	和	令人满意的	回答	到	两个都

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ,

his	questions	,
他的	问题	,

四天后，他直接且令人满意地回答了他的两个问题。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [maɪ] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'remptəri] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

he	then	put	an	end	to	my	solicitations	by	a	peremptory	refusal	to	take	any
他	然后	放	一个	结尾	到	我的	征集	经过	一个	蛮横	拒绝	到	拿	任何

[steps] [wət'evər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fer] .

steps	whatever	in	the	affair	.
步骤	任何	在	这	事务	.

然后，他断然拒绝在此事上采取任何行动，从而结束了我的请求。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪr] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	is	here	necessary	to	explain	what	I	mean	by	enquiring	into	the	truth	of	the
它	是	这里	必要的	到	解释	什么	我	意思是	经过	查询	进入	这	真相	的	这

[tʃɑːrdʒ] .

charge	.
收费	.

这里有必要解释一下我所说的调查指控的真实性是什么意思。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [æn; ən]['oʊvərtʃər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][sɜ:r]
In the summer of the year 1764 , an overture had been made to Sir
在 这 夏天 的 这 年 - , 一个 序曲 有 到过 制成 到 先生
[dʒɔ:rdʒ] [jɒndʒ] ,
George Yonge ,
乔治 央街 ,

1764年夏天，有人向乔治·扬格爵士提出了提议。

['mɪstər] . [fɪts'hɜrbərt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Mr . Fitzherbert , and several other Members of Parliament , in the name of
先生 . 菲茨赫伯特 , 和 一些 其他 成员 的 议会 , 在 这 姓名 的
[ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - ,
the Chevalier D'Eon ,
这 骑士 - ,

菲茨赫伯特先生和其他几位国会议员以德昂骑士的名义，

[ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ðæt][hi:; hi] , [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] , [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [θri:] ['pɜ:sənz] ,
importing that he , the Chevalier , was ready to impeach three persons ,
输入 那 他 , 这 骑士 , 曾是 准备好 到 劾 三 人 ,

这意味着他，这位骑士，准备弹劾三个人。

[tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] [pɪrz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,
two of whom are Peers and Members of the Privy Council ,
二 的 谁 是 同龄人 和 成员 的 这 私处 理事会 ,

其中两人是贵族和枢密院成员，

[ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] .
of selling the peace to the French .
的 销售 这 和平 到 这 法语 .

把和平卖给法国人。

[ʌv; əv] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən]
Of this proposal I was informed at different times by the two gentlemen
的 这 提议 我 曾是 知情的 在 不同的 时代 经过 这 二 先生们
[ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] . [[sɪks]]
above - mentioned . [6]
多于 - 提及 . [6]

上述两位先生曾多次向我提及这项提议。[6]

[sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [jɒndʒ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
Sir George Yonge in particular told me that he understood the charge could be
先生 乔治 央街 在 特别的 讲述 我 那 他 理解 这 收费 可以 是
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['evɪdəns] .
supported by written as well as living evidence .
有 经过 书面 作为 出色地 作为 活的 证据 .

乔治·扬格爵士特别告诉我，他明白这项指控既有书面证据，也有活生生的证据支持。

[ðə; ði][step] [ðæt] [aɪ]['ɜ:dʒd] [lɔ:rd] ['hælɪfæks][tu:; tə] [teɪk] , [wʌz; wəz][tu:; tə][send][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʃevə'liə]
The step that I urged Lord Halifax to take , was to send for the Chevalier
这 步 那 我 敦促 主 哈利法克斯 到 拿 , 曾是 到 发送 为了 这 骑士
- ,
D'Eon ,
- ,

我敦促哈利法克斯勋爵采取的措施，就是召见德昂骑士。

[tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊvərtʃər] , [tu:; tə] [pə'ru:z] [hɪz; ɪz]['pepərz] ,
to examine him upon the subject of this overture , to peruse his papers ,
到 检查 他 之上 这 主题 的 这 序曲 , 到 仔细阅读 他的 文件 ,

就此提议对他进行询问，并查阅他的文件，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pruːfs] .

and	then	to	proceed	according	to	the	proofs	.
和	然后	到	继续	根据	到	这	证明	.

然后根据证明结果继续进行。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈevɪdəns] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˌʃevəˈliə] - [kʊd; kəd][nɑːt]

In	such	a	case	a	more	decisive	evidence	than	the	Chevalier	D'Eon	could	not
在	这样的	一个	案件	一个	更多的	决定性	证据	比	这	骑士	-	可以	不是

[biː; bi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] .

be	wished	for	.
是	希望	为了	.

在这种情况下，再也找不到比德昂骑士更有决定性的证据了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [nɪˌgoʊʃiˈeɪʃən] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

He	had	the	negociation	on	the	part	of	the	enemy	,
他	有	这	谈判	在	这	部分	的	这	敌人	,

他与敌方进行了谈判。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] [ðə; ðɪ] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd]['pepərz]

and	was	known	to	have	in	his	possession	the	dispatches	and	papers
和	曾是	已知	到	有	在	他的	拥有	这	派遣	和	文件

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [duːk] [diː] - .

of	the	Duke	de	Nivernois	.
的	这	公爵	德	-	.

据悉，他持有尼韦尔努瓦公爵的公文和文件。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [soʊ]['kwɑːlɪfaɪd][ænd; ənd][soʊ][dɪˈspoʊzd][tuː; tə] [gɪv] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [əˈfer] ,

This	gentleman	,	so	qualified	and	so	disposed	to	give	light	into	the	affair	,
这	绅士	,	所以	合格的	和	所以	处置	到	给	光	进入	这	事务	,

这位先生，既有资格又乐于阐明此事，

[dɪd] [lɔːrd] ['hælɪfæks] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] ;

did	Lord	Halifax	refuse	to	examine	;
做过	主	哈利法克斯	拒绝	到	检查	;

哈利法克斯勋爵拒绝审查吗?

['weðər] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌæprɪˈhenʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] ,

whether	from	an	apprehension	that	the	charge	would	not	be	made	out	,
无论	从	一个	忧虑	那	这	收费	会	不是	是	制成	出去	,

或许是出于担心指控不成立，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] .

or	on	the	contrary	that	it	could	.
或者	在	这	相反	那	它	可以	.

或者恰恰相反，它有可能。

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] ['evri] [ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] ['riːdər] [tuː; tə][dʒʌdʒ] .

I	leave	you	,	gentlemen	,	and	every	impartial	reader	to	judge	.
我	离开	你	,	先生们	,	和	每一个	公正	读者	到	法官	.

各位先生，以及每一位公正的读者，请自行评判。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] ,

It	must	not	be	understood	,
它	必须	不是	是	理解	,

绝对不能理解。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][maɪˈself] [səˈpɔːrt] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ðɪ]['noʊb(ə)l] [lɔːds]

that	I	can	myself	support	a	charge	of	corruption	against	the	noble	Lords
那	我	能	我	支持	一个	收费	的	腐败	反对	这	高贵	领主

[neɪmd] [ɪn][maɪ][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

named	in	my	information	.
命名	在	我的	信息	.

我本人可以支持对我掌握的信息中提到的贵族领主们提出的贪污指控。

[maɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] .

My	complaint	is	of	a	different	nature	and	against	a	different	person	.
我的	抱怨	是	的	一个	不同的	自然	和	反对	一个	不同的	人	.

我的投诉性质不同，针对的也是另一个人。

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv] [lɔːrd] ['hælɪfæks][æz; əz][ə; eɪ]['wɪlf(ə)l] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

I	consider	the	refusal	of	Lord	Halifax	as	a	willful	obstruction	of	national
我	考虑	这	拒绝	的	主	哈利法克斯	作为	一个	任性的	梗阻	的	国家的

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

我认为哈利法克斯勋爵的拒绝是蓄意阻挠国家司法公正。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

for	which	I	wish	to	see	him	undergo	a	suitable	punishment	.
为了	哪个	我	希望	到	看	他	经历	一个	合适的	惩罚	.

为此，我希望看到他受到应有的惩罚。

[pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'zɜːrv] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] [nɑːt]['oʊnli] ['gɪvz] [ə; eɪ]

Permit	me	to	observe	,	gentlemen	,	that	such	an	obstruction	not	only	gives	a
允许	我	到	观察	,	先生们	,	那	这样的	一个	梗阻	不是	仅有的	给予	一个

['tempərerɪ] [ɪm'pjuːnətɪ][tuː; tə] [ə'fendəz] ,

temporary	impunity	to	offenders	,
暂时的	免责	到	罪犯	,

请允许我指出，各位先生，这种阻挠不仅使违法者暂时免受惩罚，

[bʌt; bət] [tendz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɪm'pjuːnətɪ][pər'petʃuəl] , [baɪ] [dɪs'trɔɪŋ] [ɔːr] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði]

but	tends	also	to	make	that	impunity	perpetual	,	by	destroying	or	weakening	the
但	倾向于	还	到	制作	那	免责	永久	,	经过	摧毁	或者	减弱	这

[pruːfs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɪlt] .

proofs	of	their	guilt	.
证明	的	他们的	有罪	.

但这样做也往往会使这种有罪不罚的现象永久化，因为它会销毁或削弱他们有罪的证据。

['evɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['perɪʃəb(ə)l] [θɪŋ] .

Evidence	of	all	kinds	is	a	very	perishable	thing	.
证据	的	全部	种类	是	一个	非常	易腐烂的	事物	.

各种证据都是极易消逝的东西。

['lɪvɪŋ] [['sɛvən]]

Living	[	7	]
活的	[	7	]

生活[7]

['witnisiz] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][mɔːr'tælətɪ] ,

witnesses	are	exposed	to	the	chance	of	mortality	,
证人	是	裸露	到	这	机会	的	死亡	,

目击者面临死亡风险，

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] ['kæʒuəltɪ][ʌv; əv]['faɪər] .

and	written	evidence	to	the	not	uncommon	casualty	of	fire	.
和	书面	证据	到	这	不是	罕见	伤亡	的	火	.

以及火灾这种常见伤亡事件的书面证据。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['ɔːrd(ə)neri]['æksədənts] [maɪt] [wɪð; wɪθ]

In	the	present	case	something	more	than	these	ordinary	accidents	might	with
在	这	展示	案件	某物	更多的	比	这些	普通的	事故	可能	和

[gʊd] ['riːz(ə)n][biː; bi] [æprɪ'hend] .

good	reason	be	apprehended	.
好的	原因	是	被捕	.

在本案中，有充分理由担心这不仅仅是普通的意外事故。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ə'pɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [hæd; həd] [kən'spaɪər] [tuː; tə]

It	stands	upon	record	that	the	Count	de	Guerchy	had	conspired	to
它	站立	之上	记录	那	这	数数	德	-	有	密谋	到

[ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - ,

assassinate	the	Chevalier	D'Eon	,
暗杀	这	骑士	-	,

据史料记载，盖尔希伯爵曾密谋刺杀德昂骑士。

['niːðər] [hæz; həz] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ri'fjuːtid] [ɔːr] ['ænsər] .

neither	has	this	charge	hitherto	been	refuted	or	answered	.
两者都不	有	这	收费	迄今为止	到过	驳斥	或者	回答	.

迄今为止，这一指控尚未得到反驳或回应。

[ðɪs] [nɑːt] [sək'siːdɪŋ] , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['rʌfiːənz] [wʌz; wəz] [haɪrd] [tuː; tə]['kɪdnæp] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ,

This	not	succeeding	,	a	band	of	ruffians	was	hired	to	kidnap	that	gentleman	,
这	不是	成功	,	一个	乐队	的	恶棍	曾是	雇用	到	绑架	那	绅士	,

这一招未能成功，于是有人雇佣了一伙歹徒绑架那位先生。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['pepərz] .

and	carry	off	his	papers	.
和	携带	离开	他的	文件	.

并带走他的文件。

[ðoʊ] [ðɪs] ['sekənd] [ə'tempt] [feɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pepərz] [ɑːr; ər]

Though	this	second	attempt	failed	,	it	does	not	follow	that	these	important	papers	are
尽管	这	第二	试图	失败的	,	它	做	不是	跟随	那	这些	重要的	文件	是

[stɪl] [sɪ'kjʊr] .

still	secure	.
仍然	安全的	.

虽然第二次尝试失败了，但这并不意味着这些重要文件仍然安全。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]['mɪstər] . [fɪts'hɜrbərt] , [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [meɪ] ,

I	was	informed	by	Mr	.	Fitzherbert	,	so	long	ago	as	the	17th	of	May	,
我	曾是	知情的	经过	先生	.	菲茨赫伯特	,	所以	长的	前	作为	这	17th	的	可能	,

早在5月17日，菲茨赫伯特先生就告诉我这件事。

- , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['oʊvɝˌtʃʊrz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃevə'liə]

1765	,	that	he	had	then	intelligence	of	overtures	making	to	the	Chevalier
-	,	那	他	有	然后	智力	的	序曲	制作	到	这	骑士

- ,

D'Eon	,
-	,

1765年，他当时得知有人向德昂骑士示好，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði]['pepərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][rɪ'tɜːrn]

the	object	of	which	was	to	get	the	papers	out	of	his	hands	in	return
这	目的	的	哪个	曾是	到	得到	这	文件	出去	的	他的	双手	在	返回

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stipjuleit] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

for	a	stipulated	sum	of	money	.
为了	一个	规定的	和	的	钱	.

其目的是以约定的金额换取他手中的文件。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [aɪ] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [lɔːrd] ['hælɪfæks] ,

This	account	I	communicated	the	following	day	to	Lord	Halifax	,
这	帐户	我	沟通	这	下列的	天	到	主	哈利法克斯	,

第二天，我将此事告知了哈利法克斯勋爵。

[huː] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn][ɪk'spoʊzɪŋ] [ðoʊz] ['preʃəs] ['dɑːkjuments][tuː; tə][soʊ] ['meni] ['kɑːmplɪkeɪtɪd]
who **still** **persisted** **in** **exposing** **those** **precious** **documents** **to** **so** **many** **complicated**
WHO 仍然 持续 在 暴露 那些 宝贵的 文件 到 所以 许多 复杂的
['hæzərdz] .
hazards **.**
危险 .

竟然有人执意将这些珍贵的文件暴露在如此多的复杂风险之中。

[aɪ] [seɪ] ['preʃəs] ['dɑːkjuments] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [lɔːst] ,
I **say** **precious** **documents** **,** **because** **if** **they** **should** **be** **unfortunately** **lost** **,**
我 说 宝贵的 文件 , 因为 如果 他们 应该 是 很遗憾 丢失的 ,

我说的是珍贵文件，因为万一不幸遗失了，

[ðə; ði] [ə'fer] [mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər]['evər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , [æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,
the **affair** **must** **be** **for** **ever** **involved** **in** **uncertainty** **,** **an** **uncertainty** **,**
这 事务 必须 是 为了 曾经 涉及 在 不确定 , 一个 不确定 ,
['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen **,**
先生们 ,

这件事注定永远充满不确定性，先生们，这种不确定性。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['mɪstʃɪfs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
which **may** **be** **productive** **of** **infinite** **mischiefs** **to** **the** **nation** **,**
哪个 可能 是 生产力 的 无限 恶作剧 到 这 国家 ,

这可能会给国家带来无穷的祸患，

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɔːr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɪlti] .
and **cannot** **tend** **to** **the** **advantage** **or** **satisfaction** **of** **any** **but** **the** **guilty** **.**
和 不能 趋向 到 这 优势 或者 满意 的 任何 但 这 有罪的 .

除了罪人之外，对任何人都没有好处或满足。

[lɔːrd] ['hælɪfæks] , [ɪn][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] , [wɪl] ['prɑːbəbli] [əlɛdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə]
Lord **Halifax** **,** **in** **excuse** **for** **his** **refusal** **,** **will** **probably** **alledge** **,** **as** **he** **did** **to**
主 哈利法克斯 , 在 原谅 为了 他的 拒绝 , 将要 大概 指控 , 作为 他 做过 到
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

哈利法克斯勋爵为他的拒绝辩解，很可能会像他对我说的那样，声称：

[hɪz; ɪz][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['graʊndləs] .
his **persuasion** **that** **the** **charge** **was** **wholly** **groundless** **.**
他的 劝说 那 这 收费 曾是 完全 无根据的 .

他认为这项指控完全没有根据。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [əb'zɜːrv] , [haʊ] [ˌmɪs'pleɪst] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌælə'geɪʃn] [ɪz] [wen]
I **need** **not** **observe** **,** **how** **misplaced** **and** **frivolous** **such** **an** **allegation** **is** **when**
我 需要 不是 观察 , 如何 放错地方了 和 轻浮 这样的 一个 指控 是 什么时候
[ə'plaɪd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [[eɪt]]
applied **to** **justify** **[** **8** **]**
应用 到 证明合法 [8]

我无需赘述，当这种指控被用来证明[8]时，是多么的不合时宜和轻率。

[ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][fɔːr; fər][nɑːt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evɪdəns] .
a **magistrate** **for** **not** **examining** **evidence** **.**
一个 地方法官 为了 不是 检查 证据 .

因未审查证据而被地方法官起诉。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [fɔ:r; fər]['ɑ:rgjəmənts] [seɪk] [ðə; ði]['pɝ:sənz] [ə'kju:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli]
But **I** **will** **suppose** **for** **argument's** **sake** **the** **persons** **accused** **to** **be** **perfectly**
但 我 将要 认为 为了 论点 清酒 这 人 被告 到 是 完美
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent **.**
清白的 .

但为了论证方便，我假设被告人是完全无辜的。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['evri] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
Is **it** **not** **the** **interest** **and** **the** **wish** **of** **every** **innocent** **man** **to** **have** **his**
是 它 不是 这 兴趣 和 这 希望 的 每一个 清白的 男人 到 有 他的
[kən'dʌkt] ['skru:tnˌaɪzd] [waɪl] [fækts][ɑ:r; ər]['ri:s(ə)nt] ,
conduct **scrutinized** **while** **facts** **are** **recent** **,**
执行 仔细审查 尽管 事实 是 最近的 ,

难道每个清白之人都希望自己的行为在事实发生不久后得到审查吗?

[ænd; ənd] [tru:θ] , [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] , ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [fɔlshʊd] ?
and **truth** **,** **of** **consequence** **,** **easy** **to** **be** **distinguished** **from** **falshood** **?**
和 真相 , 的 结果 , 简单的 到 是 杰出的 从 虚假 ?

那么，真理与谬误真的容易区分吗?

[ɪz][ðer; ðər]['eni] ['tendərnəs] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ][steɪn][tu:; tə][rɪ'meɪn][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['kærəktərz] [tɪl]
Is **there** **any** **tenderness** **in** **suffering** **a** **stain** **to** **remain** **upon** **their** **characters** **till**
是 那里 任何 压痛 在 痛苦 一个 弄脏 到 保持 之上 他们的 人物 直到
[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] ,
it **becomes** **difficult** **,**
它 变成 难的 ,

难道容许污点永远留在他们的品格上，直到难以释怀，其中还蕴含着一丝温柔吗?

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [waɪpt] [aʊt] ?
or **even** **impossible** **to** **be** **wiped** **out** **?**
或者 甚至 不可能的 到 是 擦拭 出去 ?

甚至根本不可能被彻底消灭?

[wɪl] ['ðerfɔ:r] [ði:z] ['noʊb(ə)l]['pɝ:sənz] , [ɪf] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌpraɪt] , [wɪl] [ðeɪ] ,
Will **therefore** **these** **noble** **persons** **,** **if** **their** **actions** **have** **been** **upright** **,** **will** **they** **,**
将要 所以 这些 高贵 人 , 如果 他们的 行动 有 到过 直立 , 将要 他们 ,

因此，这些高尚的人，如果他们的行为是正直的，他们将会.....

[aɪ] [seɪ] , [θæŋk] [lɔ:rd] ['hælɪfæks][fɔ:r; fər] [di'praivɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rli] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]
I **say** **,** **thank** **Lord** **Halifax** **for** **depriving** **them** **of** **an** **early** **opportunity** **of**
我 说 , 感谢 主 哈利法克斯 为了 剥夺 他们 的 一个 早期的 机会 的
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðer; ðər] ['ɪnəsns] ?
establishing **their** **innocence** **?**
建立 他们的 无辜 ?

我说，应该感谢哈利法克斯勋爵剥夺了他们早期证明自己清白的机会吗?

[wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] [rɪ'gret] [ænd; ənd]['eksəkreɪt][hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
Will **they** **not** **regret** **and** **execrate** **his** **caution** **,**
将要 他们 不是 后悔 和 诅咒 他的 警告 ,

他们难道不会后悔并谴责他的谨慎吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [sə'preʃ(ə)n] [ɔ:r] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʃʊd; ʃəd][kən'kɜ:r][wɪð; wɪθ]
if **the** **subsequent** **suppression** **or** **destruction** **of** **the** **evidence** **should** **concur** **with**
如果 这 随后的 抑制 或者 破坏 的 这 证据 应该 同意 和
['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz][tu:; tə] [fɪks] [ɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði][sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪlt] ?
other **circumstances** **to** **fix** **on** **them** **the** **suspicion** **of** **guilt** **?**
其他 情况 到 使固定 在 他们 这 怀疑 的 有罪 ?

如果随后对证据的压制或销毁，与其他情况相符，足以确定他们有罪，那又该如何处理?

[haʊ] [wɪl] [lɔːrd] ['hælɪfæks] [ɪk'skjuːs] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

How	will	Lord	Halifax	excuse	himself	to	his	Sovereign	,
如何	将要	主	哈利法克斯	原谅	他自己	到	他的	主权	,

哈利法克斯勋爵将如何向君主请假?

[fɔːr; fər] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [ətroʊʃəs] [ə; eɪ] ['kæləmni] [tuː; tə] [spred] [ænd; ənd] [teɪk] [ruːt] ,

for	suffering	so	attrocious	a	calumny	to	spread	and	take	root	,
为了	痛苦	所以	极其恶劣	一个	诽谤	到	传播	和	拿	根	,

因为遭受了如此恶劣的诽谤，以至于这些诽谤得以传播和扎根，

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['evɪdənt] ['hæzərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?

to	the	evident	hazard	of	his	royal	reputation	?
到	这	明显	冒险	的	他的	皇家	名声	?

这会对他的王室声誉造成明显的危害吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'mendz] [wɪl] [hiː; hi] [meɪk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] ['bɜːrnɪŋ]

And	what	amends	will	he	make	to	the	nation	for	the	heart	burnings
和	什么	修改	将要	他	制作	到	这	国家	为了	这	心	燃烧

[ænd; ənd] ['dʒeləsiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [fruːts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdʒər] ?

and	jealousies	which	are	the	natural	fruits	of	such	a	procedure	?
和	嫉妒	哪个	是	这	自然的	水果	的	这样的	一个	程序	?

他将如何弥补这种做法必然会给国家带来的愤慨和嫉妒?

[jet] [ðiːz] , ['dʒent(ə)lmən] ,

Yet	these	,	gentlemen	,
然而	这些	,	先生们	,

然而，先生们，

[ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [liːst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪfs] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər]

are	the	least	of	the	mischiefs	that	may	be	apprehended	from	his	behaviour
是	这	至少	的	这	恶作剧	那	可能	是	被捕	从	他的	行为

[ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pliː] .

upon	the	footing	of	his	own	plea	.
之上	这	立足点	的	他的	自己的	恳求	.

根据他自己的辩解，这些只是他行为可能造成的诸多危害中最轻微的一个。

[aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [haʊ'evər] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] , [ðæt] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌhɪðər'tuː] [ə'pɪrz] ,

I	will	venture	however	to	assert	,	that	,	as	far	as	hitherto	appears	,
我	将要	风险投资	然而	到	断言	,	那	,	作为	远的	作为	迄今为止	出现	,

不过，我可以大胆断言，就目前所见，

[ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] [saɪd] .

the	weight	of	evidence	and	probability	is	on	the	contrary	side	.
这	重量	的	证据	和	可能性	是	在	这	相反	边	.

但证据和概率都指向相反的方向。

[naʊ] , [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,

Now	,	supposing	the	charge	to	be	true	,
现在	,	假如	这	收费	到	是	真的	,

现在，假设指控属实，

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['ɑːrgjuːmənts] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪndʒəri]

there	can	be	no	need	of	long	arguments	to	convince	you	of	the	injury
那里	能	是	不	需要	的	长的	论点	到	说服	你	的	这	受伤

[dʌn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] ,

done	to	the	nation	,
完毕	到	这	国家	,

无需长篇大论就能让你明白国家所遭受的伤害。

[baɪ] ['sʌfərɪŋ] [[naɪn]]

by	suffering	[	9	]
经过	痛苦	[	9	]

遭受苦难[9]

[sʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ə'fendəz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

such	capital	offenders	to	escape	.
这样的	首都	罪犯	到	逃脱	.

让这些死刑犯逃脱。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'frɔ:d] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊnli][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][wi:; wi][kæn; kən]

For	what	is	this	but	to	defraud	us	of	the	only	compensation	we	can
为了	什么	是	这	但	到	骗取	我们	的	这	仅有的	赔偿	我们	能

[ɪk'spekt][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['teritəriz] ,

expect	for	the	loss	of	so	many	important	territories	,
预计	为了	这	损失	的	所以	许多	重要的	领土	,

这难道不是为了骗取我们因失去如此多重要领土而唯一应得的补偿吗?

[ə; eɪ] [lɔ:s] ['rendərd] [stɪl] [mɔ:r] ['gri:vəs] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'dɪgnəti] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['penʃən] ,

a	loss	rendered	still	more	grievous	by	the	indignity	of	paying	a	pension	,
一个	损失	渲染	仍然	更多的	严重的	经过	这	侮辱	的	付费	一个	养老金	,

支付养老金这种屈辱性的负担，更使损失雪上加霜。

[æz; əz][wi:; wi] [noʊ'tɔ:riəsli] [du:] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['fɔ:rən] ['ministəz] [hu:] [nəgoʊʃi:eɪtɪd][ðə; ðɪ] ['ru:ɪnəs]

as	we	notoriously	do	,	to	the	foreign	ministers	who	negociated	the	ruinous
作为	我们	臭名昭著	做	,	到	这	外国的	部长们	WHO	协商	这	毁灭性的

['bɑ:rgən] ?

bargain	?
便宜货	?

就像我们一贯的做法一样，向那些谈判达成那项灾难性协议的外交部长们汇报情况?

[jet] ['i:v(ə)n] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnətli] [aʊt] - [weid] [baɪ][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][tu:; tə] [wɪtʃ]

Yet	even	these	considerations	are	infinitely	out	-	weighed	by	the	danger	to	which
然而	甚至	这些	考虑因素	是	无限地	出去	-	称重	经过	这	危险	到	哪个

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kən'tɪnju:d] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ]

the	whole	nation	must	be	exposed	from	the	continued	operation	of	so
这	所有的	国家	必须	是	裸露	从	这	持续	手术	的	所以

[mʌtʃ] [ə'θɔ:rəti] ,

much	authority	,
很多	权威	,

然而，即便这些考虑也远远不及持续行使如此大的权力给整个国家带来的危险。

['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] ['feɪvər] [tu:; tə][ðer; ðər]['predʒədɪs] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

influence	,	and	favour	to	their	prejudice	,	and	,	above	all	,
影响	,	和	偏爱	到	他们的	偏见	,	和	,	多于	全部	,

影响和偏袒他们的偏见，以及，最重要的是，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ðɪ] [su'pri:m] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [meɪ] , [baɪ]

from	the	possibility	that	the	supreme	government	of	the	kingdom	may	,	by
从	这	可能性	那	这	最高	政府	的	这	王国	可能	,	经过

[ðə; ðɪ]['ri:dʒənsi] - [ækt] ,

the	regency	-	act	,
这	摄政时期	-	行为	,

王国最高政府有可能通过摄政法案，

[dɪ'vɑ:lv] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] ['pɑ:zətɪvli] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .

devolve	to	a	person	directly	and	positively	accused	of	high	treason	.
退化	到	一个	人	直接地	和	积极地	被告	的	高的	叛国罪	.

转而指被直接且确凿地指控犯有叛国罪的人。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pju:nəti][mʌst; məst] [gɪv] [tu:; tə]['fju:tʃər] ['tri:zəns] ,

Even	the	encouragement	that	such	an	impunity	must	give	to	future	treasons	,
甚至	这	鼓励	那	这样的	一个	免责	必须	给	到	未来	叛国罪	,

甚至这种有罪不罚的现象必然会鼓励未来的叛国行为，

[ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈpeɪnf(ə)l] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] .

is	enough	to	fill	a	thinking	mind	with	the	most	painful	apprehensions	.
是	足够的	到	充满	一个	思维	头脑	和	这	最多	痛苦	担忧	.

足以让一个有思考能力的人充满最痛苦的忧虑。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] , [nɑːt] [ˈgreɪtli] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ˈskruːpəlz] ,

We	live	in	an	age	,	not	greatly	addicted	to	scruples	,
我们	居住	在	一个	年龄	,	不是	非常	上瘾	到	顾虑	,

我们生活在一个不太注重道德准则的时代，

[wen] [ðə; ði][ˈoʊpən] [əˈvaʊəl] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [viːˈnæləti] [siːmz] [tuː; tə] [liːd] [men] , [baɪ][æn; ən] [ˈiːzi]

when	the	open	avowal	of	domestic	venality	seems	to	lead	men	,	by	an	easy
什么时候	这	打开	承认	的	国内的	贪婪	似乎	到	带领	男人	,	经过	一个	简单的

[grəˈdeɪʃn] ,

gradation	,
层次	,

当公开承认家庭贪婪似乎能轻易地引导男人走向堕落时，

[tuː; tə] [kəˈnɛkʃənz] [ˈiːkwəli] [ˈmɜːrsəneri] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd] [ˈenəmi] .

to	connexions	equally	mercenary	with	foreigners	and	enemies	.
到	连接	同样地	雇佣兵	和	外国人	和	敌人	.

与外国人及敌人建立同样唯利是图的联系。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][ɪkˈspekt] [ɪl] - [dɪˈspoʊzd] [ˈpɝːsənz] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ][tempˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

How	then	can	we	expect	ill	-	disposed	persons	to	resist	a	temptation	of
如何	然后	能	我们	预计	患病的	-	处置	人	到	抵抗	一个	诱惑	的

[ðɪs] [sɔːrt] ,

this	sort	,
这	种类	,

那么，我们又怎能指望心怀不轨的人抵制这种诱惑呢?

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ˈtriːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] , [ænd; ənd] [pruːfs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːfərd] [tuː; tə]

when	they	find	that	treason	may	be	detected	,	and	proofs	of	it	offered	to
什么时候	他们	寻找	那	叛国罪	可能	是	检测到	,	和	证明	的	它	提供	到

[ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt] ,

a	magistrate	,
一个	地方法官	,

当他们发现可能存在叛国行为，并将证据提交给地方法官时，

[wɪˈðaʊt] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈiːðər] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɔːr] [ˈɪnkwəri] ?

without	producing	either	punishment	or	enquiry	?
没有	生产	任何一个	惩罚	或者	询问	?

既不进行惩罚也不进行调查?

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈpɑːrti] ,

The	consequence	of	this	may	be	,	our	living	to	see	a	French	party	,
这	结果	的	这	可能	是	,	我们的	活的	到	看	一个	法语	派对	,

其结果可能是，我们有幸目睹一场法国派对。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ˈpɑːrti] , [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] ; [wɪtʃ] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː]['evər] ['hæpən] ,

as	well	as	a	court	party	,	in	parliament	;	which	,	should	it	ever	happen	,
作为	出色地	作为	一个	法庭	派对	,	在	议会	;	哪个	,	应该	它	曾经	发生	,

以及议会中的法庭党团；如果这种情况真的发生的话，

[noʊ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][kæn; kən] [səˈfɪʃntli] [peɪnt][ðə; ði] [kəˈlæmɪtəs] [ænd; ənd] ['hɔːrɪd] [steɪt] [tuː; tə]

no	imagination	can	sufficiently	paint	the	calamitous	and	horrid	state	to
不	想像力	能	足够	画	这	灾难性的	和	可怕的	状态	到

[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [-]

which	our	late	[	10	]
哪个	我们的	晚的	[	-	]

任何想象力都无法充分描绘我们已故[10]所处的灾难性和可怕的状态。

['glɔːriəs] ['traiəmfs] [maɪt] ['faɪnəli] [biː; bi] [rɪ'djʊst] .

glorious	triumphs	might	finally	be	reduced	.
辉煌	胜利	可能	最后	是	减少	.

辉煌的胜利最终可能会有所减弱。

[wen] [aɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['pɑːrti] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

When	I	talk	of	a	French	party	in	parliament	,
什么时候	我	讲话	的	一个	法语	派对	在	议会	,

当我谈到法国议会中的一个政党时，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ] [mɪr] ['vɪʒəneri] ['læŋgwɪdʒ] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

I	do	not	speak	a	mere	visionary	language	unsupported	by	experience	.
我	做	不是	说话	一个	仅仅	有远见的	语言	不支持	经过	经验	.

我说的不是缺乏经验支撑的空想。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ˌɪn'fɔrmz] [juː 'es] , [ðæt] [fræns] , [wer] ['ʌðər] ['wɛpənz] [hæv; həv]

The	history	of	all	ages	informs	us	,	that	France	,	where	other	weapons	have
这	历史	的	全部	年龄	通知	我们	,	那	法国	,	在哪里	其他	武器	有

[feɪld] ,

failed	,
失败的	,

各个时代的历史都告诉我们，在其他武器都失效的地方，法国却做到了。

[hæz; həz] ['kɑːnstəntli] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [les] [ə'lɑːrmɪŋ] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [ɪn'triːg]

has	constantly	had	recourse	to	the	less	alarming	weapons	of	intrigue
有	不断地	有	追索权	到	这	较少的	令人担忧	武器	的	阴谋

[ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

and	corruption	.
和	腐败	.

一直以来，他们都诉诸于阴谋和腐败这些不那么令人震惊的手段。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪ'fektʃuəl] [ðiːz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] ,

And	how	effectual	these	have	sometimes	been	,
和	如何	有效的	这些	有	有时	到过	,

而这些措施有时确实非常有效，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [ænd; ənd] ['trædʒɪkl] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [en'sleɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːrsɪkə]

we	have	a	recent	and	tragical	example	in	the	total	enslaving	of	Corsica
我们	有	一个	最近的	和	悲剧	例子	在	这	全部的	奴役	的	科西嘉岛

.

:

.

科西嘉岛遭受全面奴役，就是一个近期发生的悲惨例子。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [pər'tɪkjələr] [ɪn] [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ðæt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

I	have	been	thus	particular	in	enumerating	the	evils	that	may	result	from	the
我	有	到过	因此	特别的	在	枚举	这	罪恶	那	可能	结果	从	这

[rɪ'fjuːz(ə)l] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['hælɪfæks] ,

refusal	of	Lord	Halifax	,
拒绝	的	主	哈利法克斯	,

我已如此详细地列举了哈利法克斯勋爵拒绝后可能产生的种种弊端。

[nɑːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðæt] ['noʊbəlmənz] [ə'fens] ,

not	from	a	desire	of	aggravating	that	nobleman's	offence	,
不是	从	一个	欲望	的	加重	那	贵族的	罪行	,

并非出于加重那位贵族罪行的意图，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['ɪnkwəri] ,

but	merely	to	evince	the	necessity	of	a	speedy	enquiry	,
但	仅仅	到	表明	这	必要性	的	一个	迅速	询问	,

但仅仅是为了表明有必要迅速展开调查，

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts][nɑːt] ['biːɪŋ] ['hoʊlli] ['fruːtləs] .
while there is yet a chance of its not being wholly fruitless .
尽管 那里 是 然而 一个 机会 的 它是 不是 存在 完全 徒劳无功 .

虽然还有可能并非完全徒劳无功。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] ['nærətɪv] [hæz; həz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪz; ɪz]
Though the course of my narrative has unavoidably led me to accuse his
尽管 这 课程 的 我的 叙述 有 不可避免的 引领 我 到 控 他的
['lɔːrdʃɪp] ,
Lordship ,
领主 ,

虽然我的叙述过程不可避免地导致我指责这位勋爵，

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][maɪ]['ɑːbdʒekt] , [bʌt; bət] ['ɪnkwəri] ,
accusation is not my object , but enquiry ,
指控 是 不是 我的 目的 , 但 询问 ,

我的目的不是指责，而是调查。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['eni] [bʌt; bət] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [truːθ] [ɪt'self][ɪz]
which cannot be disagreeable to any but those to whom truth itself is
哪个 不能 是 令人不快的 到 任何 但 那些 到 谁 真相 本身 是
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
disagreeable .
令人不快的 .

除了那些厌恶真理本身的人之外，任何人都不会对此感到反感。

[ɪn] [pər'sʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
In pursuing this point ,
在 追求 这 观点 ,

为了探究这一点，

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['frʌstreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]
I have hitherto been frustrated from the very circumstance which ought to
我 有 迄今为止 到过 沮丧的 从 这 非常 环境 哪个 应该 到
[hæv; həv] [ɪn'ʃʊrd] [maɪ] [sək'ses] ,
have insured my success ,
有 投保人 我的 成功 ,

迄今为止，我却一直因为本应确保我成功的境况而感到沮丧。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
the immense importance of the question .
这 巨大 重要性 的 这 问题 .

这个问题极其重要。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æprɪ'hend] , [haʊ] ['dʒʌstli][aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [ðæt] ['eni] ['mædʒɪstreɪt] , [huː]
It has been apprehended , how justly I know not , that any magistrate , who
它 有 到过 被捕 , 如何 公正地 我 知道 不是 , 那 任何 地方法官 , WHO
[ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [æn; ən] ['ɪnkwəri] ,
should commence an enquiry ,
应该 开始 一个 询问 ,

有人担心（至于这种担心是否合理，我不得而知），任何法官如果开始调查，

[ɔːr] ['eni] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ʃʊd; ʃəd]['oʊpənli] [muːv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
or any gentleman who should openly move for it ,
或者 任何 绅士 WHO 应该 公然 移动 为了 它 ,

或者任何一位公开提议的绅士，

[wʊd] [biː; bi] [diːmd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd]
would **be** **deemed** **responsible** **for** **the** **truth** **of** **the** **charge** **,** **and** **subjected**
会 是 被认为 负责任的 为了 这 真相 的 这 收费 , 和 受
[tuː; tə] [sɪ'vɪr] ['penəltiz] ,
to **severe** **penalties** **,**
到 严重 处罚 ,

将被认定对指控的真实性负有责任，并受到严厉处罚。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .
if **he** **could** **not** **make** **it** **good** **.**
如果 他 可以 不是 制作 它 好的 .

如果他做不好的话。

[ðɪs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][dɪ'tɜːr][ˌem 'iː] , [ðoʊ] ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [
This **imagination** **,** **however** **,** **did** **not** **deter** **me** **,** **though** **single** **and** **unprotected** **,** **[**
这 想像力 , 然而 , 做过 不是 阻止 我 , 尽管 单身的 和 未受保护 , [
-]
11 **]**
-]

然而，这种想象力并没有吓退我，尽管我单身且没有保护[11]。

[frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [maɪ]['pepərz][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkər] , [tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [leɪt] [haʊs]
from **carrying** **my** **papers** **to** **the** **Speaker** **,** **to** **be** **laid** **before** **the** **late** **House**
从 携带 我的 文件 到 这 扬声器 , 到 是 铺设 前 这 晚的 房子
[ʌv; əv] ['kɑːmənz] .
of **Commons** **.**
的 公共领域 .

从将我的文件递交给议长，提交给已故的下议院。

[ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] [kən'dʌkt] , [baɪ] [ə'laʊɪŋ] ,
The **Speaker** **was** **pleased** **to** **justify** **my** **conduct** **,** **by** **allowing** **,**
这 扬声器 曾是 高兴 到 证明合法 我的 执行 , 经过 允许 ,

议长欣然认可了我的行为，并允许……

[ðæt] [ðə; ði] [ə'fer] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [in'kwaiəd] ['ɪntuː] ,
that **the** **affair** **ought** **to** **be** **enquired** **into** **,**
那 这 事务 应该 到 是 询问 进入 ,

应该对此事进行调查。

[bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə][biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði]
but **refused** **at** **the** **same** **time** **to** **be** **instrumental** **in** **promoting** **the**
但 拒绝 在 这 相同的 时间 到 是 乐器演奏 在 推广 这
['ɪnkwəri] [hɪm'self] .
enquiry **himself** **.**
询问 他自己 .

但与此同时，他拒绝亲自参与推动这项调查。

[wʌt] [ðen] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What **then** **remained** **to** **be** **done** **?**
什么 然后 剩余 到 是 完毕 ?

那么，接下来还有哪些工作要做呢?

[wʌt] , [bʌt; bət][tuː; tə][weɪt] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
What **,** **but** **to** **wait** **,** **though** **with** **reluctance** **and** **impatience** **,**
什么 , 但 到 等待 , 尽管 和 不情愿 和 不耐烦 ,

除了等待，还能做什么呢？尽管心中充满不情愿和焦躁。

[tɪl] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:fər] [fɔ:r; fər] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑ:rdʒ] , [ðæt]

till	a	proper	opportunity	should	offer	for	appealing	to	the	public	at	large	,	that
直到	一个	恰当的	机会	应该	提供	为了	上诉	到	这	民众	在	大的	,	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

直到出现合适的契机，向广大公众发出呼吁，也就是说，

[tɪl] [ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['erərz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][ə'weɪkən][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɪnkwəri] [tu:]

till	the	accumulated	errors	of	government	should	awaken	a	spirit	of	enquiry	too
直到	这	积累	错误	的	政府	应该	觉醒	一个	精神	的	询问	也

['paʊərf(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ɔ:r] [ɪ'lu:did] ?

powerful	to	be	resisted	or	eluded	?
强大的	到	是	抵抗	或者	躲避	?

直到政府的种种错误累积起来，唤醒出一种强大到无法抗拒或逃避的探究精神?

[ðæt] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪz] [naʊ] [rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] ,

That	this	spirit	is	now	reviving	,
那	这	精神	是	现在	复苏	,

这种精神如今正在复兴。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɜ:rnɪst] [ɪn][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [zi:l] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃəun] [fɔ:r; fər]

we	have	a	sufficient	earnest	in	the	unanimous	zeal	you	have	shewn	for
我们	有	一个	充足的	认真	在	这	一致	热情	你	有	展示	为了

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mi:tɪŋ] .

the	appointment	of	a	county	meeting	.
这	预约	的	一个	县	会议	.

你们一致表现出召开县级会议的热忱，这足以让我们相信会议的召开是切实有效的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dʒʌŋktʃər] , [tu:; tə][wɪθ'oʊld][frʌm; frəm][ju:; jʊ][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ] [tru:θ] , [wʊd] [noʊ]

In	such	a	conjuncture	,	to	withold	from	you	so	important	a	truth	,	would	no
在	这样的	一个	交汇点	,	到	保留	从	你	所以	重要的	一个	真相	,	会	不

[lɔ:ŋgər][bi:; bi]['pru:d(ə)ns] ,

longer	be	prudence	,
更长	是	谨慎	,

在这种情况下，对你隐瞒如此重要的真相，已不再是明智之举。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [dɪs'greɪs] [maɪ]['fɔ:rmər] [kən'dʌkt] ,

it	would	be	to	disgrace	my	former	conduct	,
它	会	是	到	耻辱	我的	以前的	执行	,

那样做会玷污我以往的品行。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][sʌm; səm] ['tempərəri] ['məutivz] ,

it	would	shew	that	I	had	been	actuated	by	some	temporary	motives	,
它	会	展示	那	我	有	到过	驱动	经过	一些	暂时的	动机	,

这将表明我的行为是受某些暂时的动机驱使的。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rm][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['næʃ(ə)nəl] [gʊd] .

and	not	by	a	steady	and	uniform	regard	to	national	good	.
和	不是	经过	一个	稳定的	和	制服	看待	到	国家的	好的	.

并非出于对国家利益一贯一致的考量。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [dɪ'klerd] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mi:tɪŋ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][kɔ:l][ə'pɑ:n] ['evri] ['fri:hoʊldər] [tu:; tə]

the	declared	purpose	of	your	meeting	is	in	itself	a	call	upon	every	freeholder	to
这	声明	目的	的	你的	会议	是	在	本身	一个	称呼	之上	每一个	自由持有人	到

[dɪs'kloʊz] [wət'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə] [noʊ] .

disclose	whatever	you	are	concerned	to	know	.
透露	任何	你	是	担心的	到	知道	.

你们会议的既定目的本身就是呼吁每一位土地所有者披露你们想要了解的一切信息。

[aɪ] [ə'beɪ] [ðɪs] [kɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [səb'mitɪŋ] [ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [tu:; tə]

I	obey	this	call	without	hesitation	,	submitting	the	prosecution	of	the	affair	to
我	服从	这	称呼	没有	犹豫	,	提交	这	起诉	的	这	事务	到

[jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] ,

your	judgment	,
你的	判断	,

我毫不犹豫地服从这一命令，将此事交由您裁决。

[ɪn] [fʊl] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [wɪl] [du:] ['ɑ:nər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

in	full	confidence	that	the	result	of	your	deliberations	will	do	honour	at	the	same
在	满的	信心	那	这	结果	的	你的	审议	将要	做	荣誉	在	这	相同的

[taɪm][tu:; tə][jʊr; jər]['pru:d(ə)ns] ,

time	to	your	prudence	,
时间	到	你的	谨慎	,

我完全相信，你们深思熟虑的结果既会彰显你们的审慎，也会体现你们的谨慎。

['kændər] , [ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm] .

candour	,	and	patriotism	.
坦率	,	和	爱国主义	.

坦诚和爱国主义。

['plɪməθ] , [ɔ:g] . - , - . [-]

Plymouth	,	Aug	.	12	,	1769	.	[	12	]
普利茅斯	,	八月	.	-	,	-	.	[	-	]

普利茅斯，1769 年 8 月 12 日。[12]

[rɪ'pɑ:ns] [di:'ju] [ˌʃevə'liə] -

Reponse	du	Chevalier	D'Eon
回应	杜	骑士	-

德昂骑士的回应

[ə; eɪ][lɑ:] ['lɛtrə] [ˌkju ju 'i][em] . [lə] [dɒk'tɜ:r] ['mʌsgreɪv] [ə; eɪ][feɪt][ɪmpraɪmɝ][dænz][lə]['pʌblɪk]['ædvərtaɪzər]

a	la	lettre	que	M	.	le	Docteur	Musgrave	a	fait	imprimer	dans	le	Public	Advertiser
一个	拉	信件	que	M	.	勒	医生	穆斯格雷夫	一个	事实	打印	丹斯	勒	民众	广告商

[di:'ju][ˌtu:'tu:] [sept] . - ,

du	2	Sept	.	1769	,
杜	2	九月	.	-	,

1769 年 9 月 2 日，马斯格雷夫博士 M. 先生在《公共广告报》上写下了这封信，

[noʊ] . - , & [ˌkju ju 'aɪ][ə; eɪ] [ɔn 'swit] ['ɛti:] - [dænz] [tu:] [lez] ['oʊtrə] ['pepərz] ,

No	.	10869	,	&	qui	a	ensuite	ete	copiee	dans	tous	les	autres	papers	,
不	.	-	,	&	qui	一个	套房	等	-	丹斯	我们	莱斯	其他人	文件	,

第 10869 号，& qui a ensuite ete copiee dans tous les autres paper,

['su:] [lɑ:] [dæt] [di:] ['plɪməθ] , [lə] - [ɑ:'u:t] , & [si:] .

sous	la	datte	de	Plymouth	,	le	12	Aout	,	&	c	.
深	拉	达特	德	普利茅斯	,	勒	-	大约	,	&	c	.

普利茅斯的今日，le 12 Aout，等等。

[mə'sjɜ:r] ,

Monsieur	,
先生	,

先生，

['vuː]	[ˌem 'iː]	-	[diː]	[krɔɪr]	[ˌkju ju 'i]	['vuː]	[en iː]	-	[ʒɑ'meɪ]	[plʌs]	[kɑː'nuː]	,
Vous	**me**	**permettrez**	**de**	**croire**	**que**	**vous**	**ne**	**m'avez**	**jamais**	**plus**	**connu**	**,**
您	我	-	德	克罗伊尔	que	您	ne	-	jamais	加	连接	,

你给我permettrez de croire que vous ne m'avez jamais plus connu，

[ˌkju ju 'i]	['dʒiː]	[naɪ]	[lhənɚː]	[diː]	['vuː]	-	:
que	**je**	**n'ai**	**l'honneur**	**de**	**vous**	**connoitre**	**:**
que	杰	n'ai	荣誉	德	您	-	:

que je n'ai l'honneur de vous connoitre:

&	[ˌes 'aɪ]	[dænz]	[vɔtʁ]	['lɛtrə]	[diː'ju]	-	[ɑːˈuːt]	['vuː]	-	['pɑː]	[ə'bjuːs]	[diː]	[mɒn]	[nɑːm]	,
&	**si**	**dans**	**votre**	**lettre**	**du**	**12**	**Aout**	**vous**	**n'aviez**	**pas**	**abuse**	**de**	**mon**	**nom**	**,**
&	是	丹斯	你的	信件	杜	-	大约	您	-	帕斯	虐待	德	星期一	诺姆	,

& si dans votre letter du 12 Aout vous n'aviez pas Abjury de mon nom,

['dʒiː]	[en iː]	[ˌem 'iː]	-	['pɑː]	[fɔːrs]	[dɛntrɚ]	[ɪn]	[ˌkɔːrə'spɑːndəns]	[ə'vɛk]	['vuː]	.
je	**ne**	**me**	**verrois**	**pas**	**force**	**d'entrer**	**en**	**correspondence**	**avec**	**vous**	**.**
杰	ne	我	-	帕斯	力量	进入	英文	一致	和	您	.

我不是维鲁瓦（Verrois），我无法与你通信。

['vuː]	-	[ˌkju ju 'i]	“	[dænz]	-	[diː]	-	,
Vous	**pretendez**	**que**	**“**	**dans**	**l'ete**	**de**	**1764**	**,**
您	-	que	“	丹斯	-	德	-	,

你假装在 1764 年，

[ɑːn]	[fɪt]	['diˈiˈes]	[ɪn]	[mɒn]	[nɑːm]	[ə; eɪ]	-	['mɛmbrəz]	[diː'ju]	['pɑːləmənt]	,
on	**fit**	**des**	**ouvertures**	**en**	**mon**	**nom**	**a**	**differens**	**membres**	**du**	**parlement**	**,**
在	合身	德斯	序曲	英文	星期一	诺姆	一个	-	成员	杜	议会	,

关于与议会成员不同的工作，

-	[ˌkju ju 'i]	-	[pret]	[ə; eɪ]	[ə'kjuːzər]	['twɑː]	[ˌpɜːr'sɒnz]	,	[dɒŋk]	['duː]	-	[perz]	,	[et]
portantes	**que**	**j'etois**	**pret**	**a**	**accuser**	**trois**	**personnes**	**,**	**donc**	**deux**	**etoient**	**pairs**	**,**	**et**
-	que	-	预	一个	原告	特洛伊	人	,	唐克	deux	-	对	,	等

['mɛmbrəz]	[ˌeɪ 'juː]	[kɔːn'seɪl]	[priˌv]	,
membres	**au**	**conseil**	**prive**	**,**
成员	au	委员会	隐私	,

portantes que j'etois pret a 原告三人，donc deux etoientpairs，et membres au conseil prive，

[dəvwɑːr]	[vɛndu:]	[lɑː]	[pɛks]	[ə; eɪ]	[lɑː]	[fræns]	;	”	&	['vuː]	-	['fɑːndɚ]	[lɑː]	[də'suː]	-	[diː]
d'avoir	**vendu**	**la**	**paix**	**a**	**la**	**France**	**;**	**”**	**&**	**vous**	**paroissez**	**fonder**	**la**	**dessus**	**l'evidence**	**de**
d'avoir	出售	拉	和平	一个	拉	法国	;	”	&	您	-	更爱	拉	dessus	-	德

[lækjəzeɪʃən]	,
l'accusation	**,**
指控	,

法国和平之愿；〃 & vous paroissez folder la dessus l'evidence de l'accident,

[ˌkju ju 'i]	['vuː]	[daɪts]	[ɪn]	[ˌæv'wɑːr]	[pɔːrt]	['vuː]	[miːmz]	[ə; eɪ]	[mɪ'lɔːrd]	['hælɪfæks]	.
que	**vous**	**dites**	**en**	**avoir**	**porte**	**vous**	**memes**	**a**	**Milord**	**Halifax**	**.**
que	您	dites	英文	拥有	门	您	表情包	一个	阁下	哈利法克斯	.

你是哈利法克斯大人的模因。

['dʒiː]	['vuː]	[dɪ'kler]	[ɪn]	['kɑːnsɪkwens]	[ˌaɪˌsiː'aɪ]	[mə'sjɜːr]	,	[ˌkju ju 'i]	['dʒiː]	[naɪ]	[ʒɑ'meɪ]	[ˌen 'aɪ]	[feɪt]	['lese 'fer]
Je	**vous**	**declare**	**en**	**consequence**	**ici**	**Monsieur**	**,**	**que**	**je**	**n'ai**	**jamais**	**ni**	**fait**	**faire**
杰	您	宣布	英文	结果	ici	先生	,	que	杰	n'ai	jamais	ni	事实	公平

[oˈkʌn]	[uːˈvɜːrtʃər]	[pærɪl]	,
aucune	**ouverture**	**pareille**	**,**
绝对没有	序曲	帕雷耶	,

我谨此宣布，先生，我不爱你，我不爱你，

[ˌen 'aɪ]	[dænz]	[lɪvɚ]	,	[ˌen 'aɪ]	[dænz]	-	[diː]	-	,	[ˌen 'aɪ]	[dænz]	[oˈkɑ̃]	[tɛmz]	.
ni	**dans**	**l'hiver**	**,**	**ni**	**dans**	**l'ete**	**de**	**1764**	**,**	**ni**	**dans**	**aucun**	**tems**	**.**
ni	丹斯	冬天	,	ni	丹斯	-	德	-	,	ni	丹斯	没有任何	物品	.

你在冬天，你在1764年，你在奥昆特姆斯。

['dʒiː] [swiː] [-] [pɑːrt] [troʊ] ['fiːdel] [ˌeɪ 'juː] [mɪnɪstɪr] [ˌkju ju 'i] [-] [rɛmplai] ,

Je	**suis**	**d'une**	**part**	**trop**	**fidele**	**au**	**ministere**	**que**	**j'ai**	**rempli**	**,**
杰	苏伊斯	沙丘	部分	热带	菲德尔	au	部长	que	我	rempli	,

Je suis d'une part trop fidele au Ministrye que j'ai rempli,

[et] [diː] [lɔtɜˈ] [troʊ] - [diː] [lɑː] ['verait] .

et	**de**	**l'autre**	**trop**	**zelateur**	**de**	**la**	**verite**	**.**
等	德	另一个	热带	-	德	拉	真理	.

et de l'autre trop zelateur de la verite。

- [ˌkju ju 'i] ['vuː] [en iː] [daɪts] ['pɑː] [ˌkju ju 'i] [ˌsiː 'iː] [swɑː] [mwɑː] [ˌkju ju 'aɪ] [eɪ] [feɪt] [sɛs] [ˌprɔpə'ziʃənz] :

J'avoue	**que**	**vous**	**ne**	**dites**	**pas**	**que**	**ce**	**soit**	**moi**	**qui**	**aie**	**fait**	**ces**	**propositions**	**:**
-	que	您	ne	dites	帕斯	que	ce	所以	我	qui	艾伊	事实	ces	命题	:

['meɪs] [sœl'mɑ̃] [-]

Mais	**seulement**	**[**	**13**	**]**
玉米	塞勒门	[	-	]

J'avoue que vous ne dites pas que ce soit moi qui aie fait ces 命题：Mais seulement[13]

[kwɛlz] [ɒnt] ['ɛtiː] [feɪt] [ɪn] [mɒn] [nɑːm] ,

qu'elles	**ont**	**ete**	**fait**	**en**	**mon**	**nom**	**,**
qu'elles	上	等	事实	英文	星期一	诺姆	,

qu'elles ont ete fait en mon nom,

- [ə; eɪ] [em] . [lə] [ˌʃevə'liə] [dʒɔːrdʒ] [jɒndʒ] & [ə; eɪ] [em] . [fɪts'hɜrbərt] .

specialement	**a**	**M**	**.**	**le**	**Chevalier**	**George**	**Yonge**	**&**	**a**	**M**	**.**	**Fitzherbert**	**.**
-	一个	M	.	勒	骑士	乔治	央街	&	一个	M	.	菲茨赫伯特	.

特别是M. le Chevalier George Yonge 和M. Fitzherbert。

['dʒiː] ['vuː] [ə'ʃʊr] [en iː] - [oˈkɑ̃] [diː] [sɛs] ['mesərz] & [nɑːvwɑːr] [ʒɑ'meɪ] ['ɔːθəraɪz] [ˌkju ju 'aɪ]

Je	**vous**	**assure**	**ne**	**connoitre**	**aucun**	**de**	**ces**	**Messieurs**	**&**	**n'avoir**	**jamais**	**authorise**	**qui**
杰	您	保证	ne	-	没有任何	德	ces	先生们	&	不拥有	jamais	授权	qui

[ˌkju ju 'i] [ˌsiː 'iː] [swɑː] [ə; eɪ] ['lese 'fer] ,

que	**ce**	**soit**	**a**	**faire**	**,**
que	ce	所以	一个	公平	,

我保证您不会认识到先生们，并且n'avoir jamais会授权我们这样做，

[ɪn] [mɒn] [nɑːm] , [diː] [pæreɪlz] , [ˌkju ju 'i] [mɒn] [ɔː'rɜːr] [sœl] [pɔːr] [lɑː] [kæləmni] [ˌem 'iː]

en	**mon**	**nom**	**,**	**de**	**pareilles**	**ouvertures**	**,**	**que**	**mon**	**horreur**	**seule**	**pour**	**la**	**calomnie**	**me**
英文	星期一	诺姆	,	德	平行线	序曲	,	que	星期一	恐怖	塞勒	倒	拉	卡洛姆尼	我

- [dɪ'tɛstər] .

feroit	**detester**	**.**
-	反对者	.

我的名字，我的作品，我的恐怖，我的恐惧。

['dʒiː] ['vuː] [ɪntɜˈpɛl] [dɒŋk] , [em] . [lə] [dɒk'tɜːr] ,

Je	**vous**	**interpelle**	**donc**	**,**	**M**	**.**	**le**	**Docteur**	**,**
杰	您	人际	唐克	,	M	.	勒	医生	,

Je vous interpelle donc，M. le Docteur，

[diː] [di'klerər] [ˌeɪ 'juː] ['pʌblɪk] [lə] [nɑːm] [diː'ju] ['tɛmɪˌrɛər] [ˌkju ju 'aɪ] [sɛst] ['sɜːrvi] [diː'ju] [miːn] [pɔːr] ['lese 'fer]

de	**declarer**	**au**	**public**	**le**	**nom**	**du**	**temeraire**	**qui**	**s'est**	**servi**	**du**	**mien**	**pour**	**faire**
德	声明人	au	民众	勒	诺姆	杜	特梅莱尔	qui	是	服务	杜	面容	倒	公平

[sɛs] - .

ces	**ouvertures**	**odieuses**	**.**
ces	序曲	-	.

声明者以公开名义为我们的朋友提供服务。

[sɛs] ['mesərz] [ˌkju ju 'i] ['vuː] [ə'veɪz] - [kɑːm] ['vɑːs] - ,

Ces	**Messieurs**	**que**	**vous**	**avez**	**denonce**	**comme**	**vos**	**temoins**	**,**
ces	先生们	que	您	阿维斯	-	comme	vos	-	,

Ces Messieurs que vous avez dence comme vos temoins,

[en iː] [pɜːˈvɑːn] [ˈvuː] [rɪˈfjuːzər] [diː][ˈvɛndʒər] [lɜːr] - & [lɑː] [vɔtʁ] .
ne peuvent vous refuser de venger leur veracite & la votre .
ne 普文特 您 拒绝者 德 复仇者 leur - & 拉 你的 .

Ne peuvent vous 拒绝 venger leur veracite & la votre。

[kɔɪk] [ˈdʒiː][en iː] [pwɪs] - [diː] [luːˈeɪ] [vɔtʁ] [drɔɪˈtʊr] [ˌkju ju ˈaɪ][saɪt][ˌɛsˌiːˈɛs] [oʊˈtɜːrz] ,
Quoique je ne puisse m'empecher de louer votre droiture qui cite ses auteurs ,
古怪 杰 ne 普伊斯 - 德 louer 你的 droiture qui 引用 ses 作者 ,

Quoique je ne puisse m'empecher de louer votre droiture qui cite ses auteurs,

[sɪpɛndənt] [ɪl][ˌem ˈiː] - [diː][lɑː] [dɜːrˈnjɛr] [ɪmˈpruːdns] , [dænz][ˌju ɛn ˈi] [əˈfer] [-] [pærɪl]
cependant il me paroit de la derniere imprudence , dans une affaire d'une pareille
悬垂物 il 我 - 德 拉 最后的 轻率 , 丹斯 一 事件 沙丘 帕雷耶
[grævaɪt] ,
gravite ,
重力 ,

cependant il me paroit de la derniere 轻率，dans une evente d'une pareille gravite,

[diː] [ˈvuː] [ˈfɑːndɝ][suə] [ən] [ræˈpɔːrt] [pɔːr] [nɑːmɝ] [pʌbliːkmɛnt] [ən] [ɔm] [diː][mɒn] [kɛrəktɪr] ,
de vous fonder sur un raport pour nommer publiquement un homme de mon caractere ,
德 您 更爱 苏尔 联合国 报告 倒 编号 出版 联合国 男 德 星期一 特点 ,

de vous folder sur un raport pour nommer publiquement un homme de mon caractere,

[sænz][ləvwɑːr] [ɔpɛrɑvənt] [kənˈsʌlt] .
sans l'avoir auparavant consulte .
无 拥有 auparavant 咨询 .

无需咨询。

[ˌes ˈaɪ] [ˈvuː] [ˈvuː] - - [diːˈju] [dɪˈmenʃiː] [ˌkju ju ˈi] [-] [dʌn] [dænz][lə][es] . [ˈdʒeɪmzɪz][ˈkrɑːnɪk(ə)l]
Si vous vous etiez souvenu du dementi que j'ai donne dans le S . James's Chronicle
硅 您 您 - - 杜 痴呆症 que 我 唐恩 丹斯 勒 S . 詹姆斯的 编年史
[diːˈju] - [ɔːkˈtɔːbr] - ,
du 25 Octobre 1766 ,
杜 - 十月 - ,

Si vous vous etiez souvenu du dementi que j'ai donne dans le S. James's Chronicle du 1766年10月25日，

[noʊ] . - , [ə; eɪ] [ən] [ævɝtaɪsmənt] [diːˈju] [miːm] [ˈpeɪpjɝ] , [noʊ] . - ,
No . 881 , a un avertissement du meme papier , No . 875 ,
不 . - , 一个 联合国 警告 杜 表情包 纸张 , 不 . - ,

第 881 号、a un avertissement du meme paper、第 875 号、

[ˌkju ju ˈaɪ] - [ɪn] [ˈsʌbstəns] [ˌsiː ˈiː][ˌkju ju ˈi] [ˈvuː] - [dænz] [vɔtʁ] [dɜːrˈnjɛr] [ˈlɛtrə] ,
qui portoit en substance ce que vous alleguez dans votre derniere lettre ,
qui - 英文 物质 ce que 您 - 丹斯 你的 最后的 信件 ,

qui portoit ensubstance ce que vous alleguez dans votre derniere lettertre,

[ˈvuː] - [ɛˈpɑːrn] [lɑː] [peɪn] [diː] [ˈvuː] - - .
vous m'auriez epargne la peine de vous repondre aujourdhui .
您 - 储蓄 拉 佩恩 德 您 - - .

你的妈妈 Auriez epargne la peine de 你的回应 aujourdhui。

[kwɛn] [ˌvi ˈe] - [tiː] - [ɪl][əˈraɪvər] ?
Qu'en va - t - il arriver ?
qu'en va - t - il 到达者 ?

Qu'en va-t-il arriver?

[lə] [ˈpʌblɪk] [ˈɔːrə] [ˈlʌ] - [vɔtʁ] [ˈlɛtrə] ,
Le public aura lu avidement votre lettre ,
乐 民众 灵气 鲁 - 你的 信件 ,

Le public aura lu avidement votre lettertre,

['ɔːrə] [ədʒaʊt][fwɑː][ə; eɪ][sʌn][kɔn'tɛnjuː] [pɑːrsɪk] ['vuː] [ɪn] - [ə; eɪ][mɒn] ['evɪdəns] :

aura	ajoute	foi	a	son	contenu	parceque	vous	en	appellez	a	mon	evidence	:
灵气	附加	foi	一个	儿子	内容	公园	您	英文	-	一个	星期一	证据	:

Aura ajoute foi a son contenu parceque vous en appellez a mon 证据:

['meɪs] [kwɛn] - [tiː] - [ɪl] [ˌmɛ̃tnɑ̃] ? [kwɑːnd] [vɔtʁ] [ɪntɝɛt] ,

Mais	qu'en	pensera	t	-	il	maintenant	?	quand	votre	interet	,
玉米	qu'en	-	t	-	il	主控	?	问题	你的	互联网	,

Mais qu'en pensera t-il 维护者? quand votre 兴趣,

[mɒn] [ɔː'nɜːr] & [lɑː]['verait] - [ə; eɪ]['niːɝ][ˌsiː 'iː][ˌkju ju 'i] ['vuː] [waɪ] - [ə; eɪ][mɒn][sʊ'ʒeɪ] .

mon	honneur	&	la	verite	m'obligent	a	nier	ce	que	vous	y	avancez	a	mon	sujet	.
星期一	荣誉	&	拉	真理	-	一个	尼尔	ce	que	您	是	-	一个	星期一	主题	.

[-]

[	14	]

[-]

mon honneur & la verite m'obligent a nier ce que vous y avancez a mon sujet.[14]

[ɪl] [ɪn] [ˌiː es 'tiː][diː] [miːm] [diː][ˌsiː 'iː][ˌkju ju 'i] ['vuː] - [ˌkju ju 'i] “ [vəːs] [lə] - ['maɪ] - ,

Il	en	est	de	meme	de	ce	que	vous	pretendez	que	“	vers	le	17	Mai	1765	,
il	英文	est	德	表情包	德	ce	que	您	-	que	“	版本	勒	-	麦	-	,

这是你假装的模因，1765 年 5 月 17 日，

[em] . [fɪts'hɜrbərt] ['vuː] - [dɪt]['sævwɑːr] [-] - [feɪt]['di'i'es] [ˌprɔpə'ziʃənz]

M	.	Fitzherbert	vous	auroit	dit	savoir	qu'on	m'avoit	fait	des	propositions
M	.	菲茨赫伯特	您	-	迪特	知识	qu'on	-	事实	德斯	命题

菲茨赫伯特先生，你有能力提出建议

[diː]['vɑːndrə] [pɔːr] [ˌju ɛn 'i][sɔm; sʌm][dɑːrdʒənt][lez][pæ'pɪeɪz][ˌkju ju 'aɪ] - ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə][mɛs] [meɪnz]

de	vendre	pour	une	somme	d'argent	les	papiers	qui	etoient	entre	mes	mains
德	出售	倒	一	索姆河	银	莱斯	纸张	qui	-	entre	梅斯	电源

.

:

.

de vendre pour une somme d'argent les papiers qui etoient entre mes mains。

” ['dʒiː][ˌem 'iː][swiː] [tuː'ʒʊr] - [diː] [lɛstaɪm] & [diː] - ['di'i'es] - [ə'vɛk] [lɛskwɛlz] [-] -

”	Je	me	suis	toujours	flatte	de	l'estime	&	de	l'amitie	des	Anglois	avec	lesquels	j'ai	vecu
”	杰	我	苏伊斯	总是	-	德	估计	&	德	-	德斯	-	和	莱斯凯尔斯	我	-

.

:

.

“我是你的朋友，我是你的朋友，我是你的朋友。”

[ˌkju ju 'aɪ] [-] [dænz][sɛs] - - ['oʊz][ˌem 'iː] - ['æsei] [diː] [mɛprɪs] [pɔːr] [ˌem 'iː]

Qui	d'eux	dans	ces	sentimens	auroit	ose	me	temoigner	assez	de	mepris	pour	me
qui	d'eux	丹斯	ces	-	-	ose	我	-	阿塞兹	德	美普里斯	倒	我

['lese 'fer][ˌju ɛn 'i] [pærɪl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ?

faire	une	pareille	proposition	?
公平	一	帕雷耶	主张	?

Qui d'eux dans cesentimens auroit ose me temoigner assez de mepris pour me faire une pareille 提议?

-

L'injure

-

受伤

[-] - ['ɛtiː] [doʊtənt] [plʌs] ['sensəb(ə)l][ˌkju ju 'i][lə] [kɛrəktɪr] [diː][lɑː] [pər'sɒn] - ['ɛtiː] [plʌs]
m'en auroit ete d'autant plus sensible que le caractere de la personne auroit ete plus
先生 - 等 d'autant 加 明智的 que 勒 特点 德 拉 人 - 等 加
[rɪ'spektəbl] .
respectable .
可敬 .

我是一个明智的人，也是一个受人尊敬的人。

['dʒiː][en iː] ['vuː] - , [mə'sjɜːr] , [ˌen 'aɪ][dænz][lez] ['deimɑːʃ] [ˌkju ju 'i] ['vuː] [ə'veɪz][kruː][də'vwɑː]
Je ne vous suivrai , Monsieur , ni dans les demarches que vous avez cru devoir
杰 ne 您 - , 先生 , ni 丹斯 莱斯 游行 que 您 阿维斯 cru 责任
['lese 'fer] ,
faire ,
公平 ,

Je ne vous suivrai, Monsieur, ni dans les demarches que vous avez cru devoir faire,

[ˌen 'aɪ][dænz][lez] - [dəʊnt] ['vuː] ['vuː] - [pɔːr] [lez] - : [sø] - [siː aɪ] [mɑːntrɛnt]
ni dans les raisonnemens dont vous vousservez pour les appuier : Ceux - ci montrent
ni 丹斯 莱斯 - 不 您 您 - 倒 莱斯 - : ceux - ci 蒙特伦特
- & ['sɛlz] - [lɑː] ,
l'orateur & celles - la ,
- & 细胞 - 拉 ,

ni dans les raisonnemens dont vous vousservez pour les appuier: Ceux-ci montrent l'orateur & celles-la,

[ˌes 'aɪ] ['ɛləs] [sɒnt] - , - [lə][pɑtriːoʊti] .
si elles sont fondees , preuvent le patriote .
是 她们 儿子 - , - 勒 爱国者 .

Si elles sont fontees, preuvent le patriote.

['meɪs]['dʒiː] ['vuː] [ətɛst] [ˌaɪˌsiː'aɪ] , [suə][mɑː][pə'roʊl] [dəːnɔ˃ː] & [ə; eɪ][lɑː] [feɪs] [diː'ju]['pʌblɪk] ,
Mais je vous atteste ici , sur ma parole d'honneur & a laface du public ,
玉米 杰 您 证明 ici , 苏尔 玛 言语 荣誉 & 一个 拉 脸 杜 民众 ,

Mais je vous atteste ici, sur ma parole d'honneur & a laface du public,

[ˌkju ju 'i]['dʒiː][en iː][pjuːi] ['vuː] ['ɛtrə] [dɔkjuːn] - , [ˌkju ju 'i]['dʒiː][en iː][swiː] [ʒɑ'meɪ]
que je ne puis vous etre d'aucune utilite , que je ne suis jamais
que 杰 ne 然后 您 等 d'aucune - , que 杰 ne 苏伊斯 jamais

que je ne puis vous etre d'aucune utilite, que je ne suis jamais

['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] [ɪn] [mɑrʃ] [pɔːr] [lɑː] [vɛnt] [diː] [mɛs] [pæ'pɪeɪz] , & [ˌkju ju 'i]['dʒiː] [naɪ] [ʒɑ'meɪ] ,
entre en marche pour la vente de mes papiers , & que je n'ai jamais ,
entre 英文 马尔凯 倒 拉 销售 德 梅斯 纸张 , & que 杰 n'ai jamais ,

进入纸质通风口的前进道路，以及 que je n'ai jamais，

[ˌen 'aɪ][pɑːr][mwɑː] - [miːm] [ˌen 'aɪ][pɑːr] [oˈkɑ̃] ['eɪdʒənt] [ɔtɜ˃aɪz] [diː][mɑː][pɑːrt] ,
ni par moi - meme ni par aucun agent autorise de ma part ,
ni 帕 我 - 表情包 ni 帕 没有任何 代理人 自动上升 德 玛 部分 ,

ni par moi-meme ni par aucun 代理人 autorise de ma 部分，

[prə'poʊz][diː][feɪt][v'wɑːr][ˌkju ju 'i][lɑː][pɛks] - ['ɛtiː]['vendʊ; 'vendjʊ; ven'dʊ; 'v'djʊ][ə; eɪ][lɑː] [fræns] .
propose de fait voir que la paix avoit ete vendue a la France .
提出 德 事实 查看 que 拉 和平 - 等 拍卖 一个 拉 法国 .

建议和平的事实避免与法国发生冲突。

[ˌes 'aɪ][mɪ'lɔːrd]['hælɪfæks] , [oʊ] - ,
Si Milord Halifax , ou l'orateur ,
硅 阁下 哈利法克斯 , 你的 - ,

哈利法克斯阁下，演说家，

[ɔkskwəlz] ['vuː] [daɪts] ['vuː] ['ɛtrə] [ædrɛs] [pɔːr] - [ɪn] [təmɔɪnɪdʒ] [suə][lɑː] - [diː]
auxquels vous dites vous etre addresse pour m'appeller en temoignage sur la validite de
auxquels 您 dites 您 等 地址 倒 - 英文 演示 苏尔 拉 - 德
[vɔtʁ] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ,
votre accusation ,
你的 指控 ,

auxquels vous dites vous etre addresse pour m'appeller en temoignage sur la validite de votre 指控，

- [feɪt]['saɪtər] ;
m'avoient fait citer ;
- 事实 引用者 ;

m'avoient fait citer;

[ˌaɪ'el'es] - [kɑːˈnuː][pɑːr][mɛs] [rɪˈpɔːnsɪz] [ˌkju ju 'i]['dʒiː] [pens] [ˌkju ju 'i] [læŋəltɛr] [ə; eɪ] -
ils auroient connu par mes reponses que je pense que l'Angleterre a plutot
伊尔斯 - 连接 帕 梅斯 回复 que 杰 沉思 que 英国 一个 -
[dʌn] [diː] [-] [ə; eɪ][lɑː] [fræns] ,
donne de l'argent a la France ,
唐恩 德 银 一个 拉 法国 ,

ils auroient connu par mes reponses que je pense que l'Angleterre a plutot donne de l'argent a la France,

[ˌkju ju 'i][lɑː] [fræns] [diː] [-] [ə; eɪ] [læŋəltɛr] [pɔːr] [kənkluːɜ˞] [lɑː] [dɜːrˈnjɛr] [pɛks][et][ˌkju ju 'i][lə] [bɒˈnɜːr]
que la France de l'or a l'Angleterre pour conclure la derniere paix et que le bonheur
que 拉 法国 德 或 一个 英国 倒 结论 拉 最后的 和平 等 que 勒 幸福
[ˌkju ju 'i] [-]
que [15]
que [-]

法国和英国最终达成和平和幸福[15]

[-] [ˌiː 'juː][diː] [kɑːnkɔr] [ˌeɪ 'juː] [sæljuːtɛr] [uːˈvrɑːʒ] [diː] [sɛt] [pɛks] [-] [ɪnˈspaɪər][lez] - [diː][lɑː]
j'ai eu de concourir au salutaire ouvrage de cette paix m'a inspire les sentimens de la
我 欧盟 德 竞赛 au 萨鲁泰尔 作品 德 cette 和平 我 启发 莱斯 - 德 拉
[plʌs] [dˈʒʌst] [ˌvenəˈreɪʃn] [pɔːr] [lez] ['kɑːmɪˌsɛrz] - [ˌkju ju 'aɪ][waɪ][ɒnt]['ɛtiː] - ,
plus juste veneration pour les commissaires Anglois qui y ont ete emploies ,
加 恰好 崇敬 倒 莱斯 专员 - qui 是 上 等 - ,

我衷心祝愿你们在和平中取得更大的进步，并激发我们对英国员工的正义敬意，

& [sø] [diː][lɑː] [plʌs] ['viːv] [ɛ'stim] & [diː][lɑː][plʌs] [sɪnˈsɪr] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [pɔːr] [fju] [em] . [lə] [kuŋt] [diː]
& ceux de la plus vive estime & de la plus sincere admiration pour feu M . le Comte de
& ceux 德 拉 加 活力 估计值 & 德 拉 加 真诚 钦佩 倒 火 M . 勒 孔特 德
- [ˌkju ju 'aɪ] ,
Viry qui ,
- qui ,

& ceux de la plus vive estime & de la plus 对 feu M. le Comte de Viry qui 表示诚挚的钦佩，

[pɑːr][sʌn] [əˈtætʃmənt] [pɔːr] [lə] ['biːn] ['diˈiːes] ['duː] [neiʃəns] - & ['greɪsɪz][ə; eɪ][sʌn] ['ziːl]
par son attachement pour le bien des deux nations belligerantes & graces a son zele
帕 儿子 附件 倒 勒 好 德斯 deux 国家 - & 恩典 一个 儿子 泽勒
- ,
infatiguable ,
- ,

Par son Attachment pour le bien des deux nations谓之好战，并为儿子泽勒不知疲倦增光添彩，

[juːt] [lɑː][glwɑːr] [dæmiːnɜ˞] [sɛt] [pɛks] [nɛsɪˈsɛɹ] ['oʊ] ['duː] [neiʃəns][ə; eɪ][ˌju ɛn 'i] [ɜːˈrɜːz]
eut la gloire d'amener cette paix necessaire aux deux nations a une heureuse
欧特克 拉 荣耀 达梅纳 cette 和平 必需品 辅助 deux 国家 一个 一 幸福
[kənˈkluːʒ(ə)n] .
conclusion .
结论 .

eut la gloire d'amener cette paix necessaire aux deux nations a une heureuse 结论。

- [ˌmɛ̃tnɑ̃] , [məˈsjɜːr] , [əˈvɛk] [kwɛl] - ['vuː] - ['vuː] ['fɑːndɚ][suə][mwɑː] [pɔːr]
Jugez maintenant , Monsieur , avec quelle solidite vous pouvois vous fonder sur moi pour
- 主控 , 先生 , 和 来源 - 您 - 您 更爱 苏尔 我 倒
['rɛndrə] [vɔtʁ] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [ɛvɪdɛnteɪ] !
rendre votre accusation evidente !
伦德尔 你的 指控 显而易见 !

Jugez 维护者，先生，请坚决支持您的指控证据！

['dʒiː] [swiː] [troʊ] [kɑːˈnuː] [ɪn] [ˌæŋgləˈtɛr] [pɔːr] [ˌævˈwɑːr][ˌiː ˈjuː][bəˈzwæn][diː] [sɛt] [rɪˈpɑːns] ,
Je suis trop connu en Angleterre pour avoir eu besoin de cette reponse ,
杰 苏伊斯 热带 连接 英文 英格兰 倒 拥有 欧盟 需要 德 cette 回应 ,

Je suis trop connu en Angleterre pour avoir eu besoin de cette reponse,

[ˌes ˈaɪ][lɑː] ['fræntʃaɪz] [diː] [vɔtʁ] ['lɛtrə] [ˌem ˈiː] - [pɑːˈruː] ['mɛɹɪtɚ] [ˌkju ju ˈi]['dʒiː] ['vuː] - [diː]
si la franchise de votre lettre me n'avoit paru meriter que je vous empechasse de
是 拉 特许经营 德 你的 信件 我 - 帕鲁 美利特 que 杰 您 - 德
['lese 'fer]['diˈiːes] ['deimɑːʃ] - [ˌkju ju 'aɪ][en iː] - [tʊrnɚ] [-] [vɔtʁ] ['predʒədɪs] ,
faire des demarches ulterieures qui ne pouroient tourner qu'a votre prejudice ,
公平 德斯 游行 - qui ne - 巡回赛 qu'a 你的 偏见 ,

如果你是我的特许经营权，我不希望你的偏见，

[pjuːi] [kwɛlz] [en iː] - - [ˌkju ju ˈi][suə][diː] [foʊ] - [diː][mɛs] ['ækʃnz] .
puis qu'elles ne seroient fondees que sur de faux raports de mes actions .
然后 qu'elles ne - - que 苏尔 德 假的 - 德 梅斯 行动 .

puis qu'elles ne seroient fontees que sur de faux rapports de me actions.

[pɔːr] ['vuː] ['mɛtrə] [ə; eɪ] [miːm] ['dɛtri] ['ɔːzi] ['pruːd(ə)nt][ˌkju ju ˈi][pɑtriːoʊti] ,
Pour vous mettre a meme d'etre aussi prudent que patriote ,
倒 您 公元 一个 表情包 存在 也 谨慎 que 爱国者 ,

献给你一个澳大利亚谨慎爱国者的模因，

['dʒiː]['sɪgneɪ] [sɛt] ['lɛtrə] & ['vuː] [waɪ] [dʌn] [mɒn] [ædrɛs] , [əˈfɪn][ˌkju ju ˈi] , [pɔːr] [suːtɛnɪr] [vɔtʁ]
je signe cette lettre & vous y donne mon addresse , afin que , pour soutenir votre
杰 标志 cette 信件 & 您 是 唐恩 星期一 地址 , 鳍 que , 倒 苏特尼尔 你的
- ,
veracite ,
- ,

je Signe cette lettere & vous y donne mon addresse, afin que, pour soutenir votre veracite,

['vuː] [ˌem ˈiː] - [lez] - [diː] [kənveɪnkɚ] [pʌbliːkmɛnt] [lez] - ,
vous me donniez les moiens de convaincre publiquement les calomniateurs ,
您 我 - 莱斯 - 德 确信 出版 莱斯 - ,

你是我，Donniez les moiens de convaincre publiquement les calomniateurs，

[ˌkju ju ˈaɪ][ɒnt]['oʊz][ˌes ˈiː][səɹˈvɪɚ][diː][mɒn][nɑːm] , [-] [məˈnjɛːr] [plʌs] [kɔ̃ːˈtʀɛr]
qui ont ose se servir de mon nom , d'une maniere plus contraire
qui 上 ose 塞 服务 德 星期一 诺姆 , 沙丘 方式 加 相反

qui ont ose se servir de mon nom, d'une maniere plus contraire

['ɑːnkɔːr][ə; eɪ][lɑː]['verait]['diˈiːes][feɪts] , [-] [lɑː] [dɪgnaɪt] [əˈvɛk] - ,
encore a la verite des faits , qu'a la dignite avec lequelle ,
安可 一个 拉 真理 德斯 事实 , qu'a 拉 尊严 和 - ,

安可 a la verite des faits, qu'a la dignite avec lequelle,

[-] [tuːˈʒʊr] [suːˈtɛnuː] [mɒn] [kɛrəktɪr] [ˌeɪ ˈjuː] [mɪljʊ] [miːm] [diː][lɑː] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [diː] [mɛs] - .
J'ai toujours soutenu mon caractere au millieu meme de la persecution de mes enemis .
我 总是 索特努 星期一 特点 au 环境 表情包 德 拉 迫害 德 梅斯 - .

我要告诉你我对敌人的迫害的真相。

[-] [lhənɚː] ['dɛtri] [vɔtʁ] [tres] ['hʌmb(ə)l] [ˌsɜːrviˈtɜːr] ,
J'ai l'honneur d'etre votre tres humble serviteur ,
我 荣誉 存在 你的 特雷斯 谦逊的 仆人 ,

我是谦卑的仆人，

[lə] [ˌʃevə'liə] - .
Le Chevalier D'Eon .
乐 骑士 - .

德昂骑士。

[ɪn] ['peti] - [fræns] , ['westmɪnstər] ,
In Petty - France , Westminster ,
在 小气 - 法国 , 威斯敏斯特 ,

在威斯敏斯特的佩蒂-弗朗斯，

[fɔːr] [sɛp'tɛmbr] , - . [-]
4 Septembre , 1769 . [16]
4 九月 , - . [-]

1769 年 9 月 4 日。[16]

[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - ['ænsər]
Translation of the Chevalier D'Eon's Answer
翻译 的 这 骑士 - 回答

德昂骑士的回答译文

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪvz] [ə'dres] .
to Dr . Musgrave's Address .
到 博士 . 穆斯格雷夫的 地址 .

致穆斯格雷夫博士的演讲。

[sɜːr] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ]['nevər] [nuː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
You will permit me to believe that you never knew any more of me ,
你 将要 允许 我 到 相信 那 你 绝不 知道 任何 更多的 的 我 ,

请允许我相信，你对我一无所知。

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] :
than I have the honour of knowing of you :
比 我 有 这 荣誉 的 会心 的 你 :

能认识您，我感到无比荣幸：

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [rɔːŋ]
and if in your letter of the 12th of August you had not made a wrong
和 如果 在 你的 信 的 这 12th 的 八月 你 有 不是 制成 一个 错误的
[juːz][ʌv; əv][maɪ] [neɪm] ,
use of my name ,
使用 的 我的 姓名 ,

如果你在8月12日的信中没有滥用我的名字，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [naʊ] [faɪnd][maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I should not now find myself obliged to enter into a correspondence with you .
我 应该 不是 现在 寻找 我 有义务 到 进入 进入 一个 一致 和 你 .

我现在没有义务与你进行通信。

[juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] “ [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
You pretend that “ in the summer of the year 1764 ,
你 假装 那 “ 在 这 夏天 的 这 年 - ,

你假装“在1764年夏天，

['oʊvɚˌtʃʊrz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][maɪ] [neɪm] [tuː; tə] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,
overtures were made in my name to several members of parliament ,
序曲 是 制成 在 我的 姓名 到 一些 成员 的 议会 ,

有人以我的名义向几位国会议员进行了接触，

[ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [θri:] ['pɝ:sənz] ,
importing **that** **I** **was** **ready** **to** **impeach** **three** **persons** **,**
输入 那 我 曾是 准备好 到 劾 三 人 ,

暗示我准备弹劾三个人，

[tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [pɪrz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,
two **of** **whom** **were** **peers** **and** **members** **of** **the** **privy** **council** **,**
二 的 谁 是 同龄人 和 成员 的 这 私处 理事会 ,

其中两人是贵族，也是枢密院成员。

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊld][ðə; ði] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] :
of **having** **sold** **the** **peace** **to** **the** **French** **:**
的 拥有 卖 这 和平 到 这 法语 :

把和平出卖给法国人：

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [faʊnd] [ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,
" **and** **you** **seem** **to** **found** **thereupon** **the** **evidence** **of** **a** **charge** **,**
" 和 你 似乎 到 成立 于是 这 证据 的 一个 收费 ,

"而你似乎据此找到了指控的证据，"

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] ['kærid] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [lɔ:rd] ['hælɪfæks] .
which **you** **say** **you** **carried** **yourself** **to** **Lord** **Halifax** **.**
哪个 你 说 你 携带 你自己 到 主 哈利法克斯 .

你说你亲自把这件事告诉了哈利法克斯勋爵。

[aɪ] [dɪ'kler] , ['ðerfɔ:r] , [hɪr] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪ] ['nevər] [meɪd] , [nɔ:r] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['eni]
I **declare** **,** **therefore** **,** **here** **,** **Sir** **,** **that** **I** **never** **made** **,** **nor** **caused** **to** **be** **made** **any**
我 宣布 , 所以 , 这里 , 先生 , 那 我 绝不 制成 , 也不 导致 到 是 制成 任何
[sʌtʃ] ['oʊvərtʃər] ,
such **overture** **,**
这样的 序曲 ,

因此，先生，我在此声明，我从未主动提出过，也从未指使他人提出过任何此类提议。

['i:ðər] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ɔ:r] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [nɔ:r][æt; ət]['eni] ['ʌðər] [taɪm] :
either **in** **the** **winter** **or** **summer** **of** **the** **year** **1764** **,** **nor** **at** **any** **other** **time** **:**
任何一个 在 这 冬天 或者 夏天 的 这 年 - , 也不 在 任何 其他 时间 :

既不是在1764年的冬天，也不是在1764年的夏天，也不是在其他任何时间：

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɑ:n][wʌn][saɪd] , [tu:] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [aɪ] [fɪld] ,
I **am** **,** **on** **one** **side** **,** **too** **faithful** **to** **the** **office** **I** **filled** **,**
我 是 , 在 一 边 , 也 忠实 到 这 办公室 我 已填 ,

一方面，我对所担任的职务过于忠诚。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['zeləs] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [tru:θ] .
and **on** **the** **other** **too** **zealous** **a** **friend** **to** **truth** **.**
和 在 这 其他 也 热心 一个 朋友 到 真相 .

另一方面，他又是真理过于狂热的朋友。

[aɪ] [kən'fes] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [meɪd] [ði:z] ['oʊvɝˌtʃʊrz] ;
I **confess** **you** **do** **not** **say** **it** **was** **I** **that** **made** **these** **overtures** **;**
我 承认 你 做 不是 说 它 曾是 我 那 制成 这些 序曲 ;

我承认你并没有说是我主动示好；

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [-]
but **only** **that** **they** **were** **[** **17** **]**
但 仅有的 那 他们 是 [-]

但仅此而已[17]

[meɪd] [ɪn][maɪ] [neɪm] , [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [jɒndʒ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɪts'hɜrbərt] .
made **in** **my** **name** **,** **particularly** **to** **Sir** **George** **Yonge** **and** **Mr** **.** **Fitzherbert** **.**
制成 在 我的 姓名 , 特别 到 先生 乔治 央街 和 先生 . 菲茨赫伯特 .

以我的名义制作，特别献给乔治·扬格爵士和菲茨赫伯特先生。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] ,

I	assure	you	I	do	not	know	either	of	these	gentlemen	,
我	保证	你	我	做	不是	知道	任何一个	的	这些	先生们	,

我向你保证，我根本不认识这两位先生。

[ænd; ənd]['nevər] ['ɔːθəraɪzd] ['eni]['pɜːrs(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][maɪ] [neɪm] [sʌtʃ] ['oʊvɝˌtʃʊrz] ,

and	never	authorised	any	person	whatever	to	make	in	my	name	such	overtures	,
和	绝不	授权	任何	人	任何	到	制作	在	我的	姓名	这样的	序曲	,

我从未授权任何人以我的名义进行此类举动。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [əb'hɔːrəns] [ə'loʊn][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər]['kæləmni] , [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [dɪ'test] .

which	the	abhorrence	alone	I	have	for	calumny	,	would	make	me	detest	.
哪个	这	厌恶	独自的	我	有	为了	诽谤	,	会	制作	我	厌恶	.

仅凭我对诽谤的憎恶，就足以让我对诽谤深恶痛绝。

[aɪ][kɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] , [sɜːr] ,

I	call	upon	you	,	therefore	,	Sir	,
我	称呼	之上	你	,	所以	,	先生	,

因此，我恳请您，先生。

[tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [meɪd]

to	lay	before	the	public	the	name	of	the	audacious	person	who	has	made
到	躺	前	这	民众	这	姓名	的	这	大胆的	人	WHO	有	制成

[juːz][ʌv; əv][maɪn][tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['oʊdiəs] ['ɔfɝz] .

use	of	mine	to	cover	his	own	odious	offers	.
使用	的	矿	到	覆盖	他的	自己的令人厌恶的		优惠	.

将这个胆大妄为之人的名字公之于众，他利用我的名誉来掩盖自己卑劣的勾当。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æz; əz][jʊr; jər] ['witnisiz] ,

The	gentlemen	whom	you	have	given	as	your	witnesses	,
这	先生们	谁	你	有	给定	作为	你的	证人	,

你们所指的这些证人，

['kænɑːt][dɪ'naɪ][juː; jʊ] [ðɪs] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [və'ræsəti][ænd; ənd] [jʊrz] .

cannot	deny	you	this	justification	of	their	own	veracity	and	your's	.
不能	否定	你	这	理由	的	他们的	自己的	真实性	和	你的	.

不能否认你对他们自身和你自身真实性的这种证明。

[ðoʊ] [aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [kə'mend] [jʊr; jər] [ɪn'tegrəti] [ɪn]['saɪtɪŋ][jʊr; jər] ['ɔːθəz] ,

Though	I	cannot	but	commend	your	integrity	in	citing	your	authors	,
尽管	我	不能	但	表彰	你的	正直	在	引用	你的	作者	,

虽然我不得不赞赏你在引用作者方面所展现的诚信，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ɪm'pruːdns] ,

yet	it	appears	to	me	an	act	of	the	last	imprudence	,
然而	它	出现	到	我	一个	行为	的	这	最后的	轻率	,

然而，在我看来，这却是极其轻率的行为。

[ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [weɪt] , [tuː; tə] [bɪld] [ə'pɑːn][rɪ'pɔːrt] ,

in	an	affair	of	so	much	weight	,	to	build	upon	report	,
在	一个	事务	的	所以	很多	重量	,	到	建造	之上	报告	,

在如此重大的事件中，要根据报道得出结论，

[fɔːr; fər] ['neɪmɪŋ] [pʌblɪkli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['kærəktər] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['priːviəsli]

for	naming	publickly	a	person	of	my	character	,	without	having	previously
为了	命名	公开地	一个	人	的	我的	特点	,	没有	拥有	之前

[kən'sʌltid] [hɪm; ɪm] .

consulted	him	.
咨询	他	.

因为我未经事先征求他的意见，就公开点名批评了我这样的人。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [aɪ] [geɪv] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz]['krɑːnɪk(ə)l]

If	you	had	recollected	the	contradiction	I	gave	in	the	St	.	James's	Chronicle
如果	你	有	回忆	这	矛盾	我	给予	在	这	英石	.	詹姆斯的	编年史

[ʌv; əv]['ɔkt] . - ,

of	Oct	.	25	,
的	十月	.	-	,

如果你还记得我在10月25日《圣詹姆斯纪事报》上提出的矛盾之处，

- , [noʊ] . - , [tuː; tə][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər] , [noʊ] . - ,

1766	,	No	.	881	,	to	an	advertisement	in	the	same	paper	,	No	.	875	,
-	,	不	.	-	,	到	一个	广告	在	这	相同的	纸	,	不	.	-	,

1766年，第881期，刊登于同一份报纸的第875期广告，

[ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] [wʌt] [juː; jʊ] [əlɛdʒ] [ɪn][jʊr; jər][læst] ['letər] ,

importing	in	substance	what	you	alledge	in	your	last	letter	,
输入	在	物质	什么	你	指控	在	你的	最后的	信	,

实质上，正如你在上一封信中所述，

[juː; jʊ][hæd; həd] [seɪvd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ri'plaɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

you	had	saved	me	the	trouble	of	replying	to	you	at	this	time	.
你	有	已保存	我	这	麻烦	的	回复	到	你	在	这	时间	.

你省去了我在这个时候回复你的麻烦。

[wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	must	be	the	result	?
什么	必须	是	这	结果	?

结果必须是什么?

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [hæv; həv] [riːd] ['griːdɪli] [jʊr; jər] ['letər] ; [wɪl] [hæv; həv] [bi'liːvd] [its] ['kɑːntents] ,

The	public	will	have	read	greedily	your	letter	;	will	have	believed	it's	contents	,
这	民众	将要	有	读	贪婪地	你的	信	;	将要	有	相信	它是	内容	,

公众会如饥似渴地阅读你的信，并相信信中的内容。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ə'piːl] [ˌðer'ɪn] [tuː; tə][maɪ]['testɪmoʊni] : [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [naʊ]

because	you	appeal	therein	to	my	testimony	:	but	what	will	they	think	now
因为	你	上诉	其中	到	我的	见证	:	但	什么	将要	他们	思考	现在

[wen] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,

when	your	own	interest	,
什么时候	你的	自己的	兴趣	,

因为你在此事中援引了我的证词：但当你的自身利益受到损害时，他们会怎么想呢?

[maɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [truːθ] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'naɪ][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əd'vænst] [ˌðer'ɑːn]

my	honour	and	truth	oblige	me	to	deny	all	that	you	have	advanced	thereon
我的	荣誉	和	真相	必须	我	到	否定	全部	那	你	有	先进的	其上

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . [-]

with	respect	to	me	.	[	18	]
和	尊重	到	我	.	[	-	]

我的荣誉和诚实使我不得不否认你对我提出的所有指控。[18]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['priːtens] [ðæt] “ [ə'baʊt][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [meɪ] ,

It	is	the	same	with	your	pretence	that	“	about	the	17th	of	May	,
它	是	这	相同的	和	你的	虚伪	那	“	关于	这	17th	的	可能	,

你声称"大约在5月17日"，这和你的借口一样站不住脚。

- , ['mɪstər] . [fɪts'hɜrbərt] [toʊld][juː; jʊ] ,

1765	,	Mr	.	Fitzherbert	told	you	,
-	,	先生	.	菲茨赫伯特	讲述	你	,

菲茨赫伯特先生告诉过你，1765年，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['oʊvɚˌtʃʊrz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌm; səm]

he	knew	that	overtures	had	been	made	to	me	to	sell	for	a	sum
他	知道	那	序曲	有	到过	制成	到	我	到	卖	为了	一个	和

[ʌv; əv] ['mʌni] [ðə; ðɪ]['pepərz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][maɪ][hændz] .

of	money	the	papers	that	were	in	my	hands	.
的	钱	这	文件	那	是	在	我的	双手	.

他知道有人曾试图向我出售我手中的文件，以换取一笔钱。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['flætərd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd]

"	I	have	always	flattered	myself	with	being	possessed	of	the	esteem	and
"	我	有	总是	受宠若惊	我	和	存在	拥有	的	这	尊重	和

['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] .

friendship	of	the	English	with	whom	I	have	lived	.
友谊	的	这	英语	和	谁	我	有	居住地	.

"我一直自以为赢得了与我共同生活的英国人的尊重和友谊。"

[huː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [ɪn] [ðiːz] ['sentɪmənts] [wʊd] [hæv; həv] [priˈzjʊmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃəun]

Who	of	them	then	in	these	sentiments	would	have	presumed	to	have	shewn
WHO	的	他们	然后	在	这些	情感	会	有	假定	到	有	展示

[səˈfɪʃ(ə)nt] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊvərtʃər] ?

sufficient	contempt	for	me	to	have	made	me	such	an	overture	?
充足的	鄙视	为了	我	到	有	制成	我	这样的	一个	序曲	?

那么，他们之中又有谁会怀着这样的感情，竟敢对我表现出如此的蔑视，向我发出这样的示好呢?

[ðə; ðɪ]['ɪndʒəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['sensəbli] [felt] [baɪ][ˌem 'iː] ,

The	injury	would	have	been	the	more	sensibly	felt	by	me	,
这	受伤	会	有	到过	这	更多的	明智地	毛毡	经过	我	,

对我来说，受伤的感觉会更加明显。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [mɔːr] [rɪ'spektəbl] .

as	the	character	of	the	person	was	more	respectable	.
作为	这	特点	的	这	人	曾是	更多的	可敬	.

因为这个人品行更值得尊敬。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,

I	shall	not	follow	you	,	Sir	,
我	将	不是	跟随	你	,	先生	,

我不会跟随您，先生。

['iːðər] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [steps] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [teɪk] ,

either	in	all	the	steps	you	have	thought	it	your	duty	to	take	,
任何一个	在	全部	这	步骤	你	有	想法	它	你的	责任	到	拿	,

或者说，在你认为你有责任采取的所有步骤中，

[ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrgjuːmənts][juː; jʊ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] : [ðiːz] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ]

or	in	the	arguments	you	made	use	of	to	support	them	:	these	shew	the
或者	在	这	论点	你	制成	使用	的	到	支持	他们	:	这些	展示	这

['ɔːrətər] ,

orator	,
演说者	,

或者在你用来支持这些论点的论据中：这些都表明了演说家，

[ænd; ənd] [ðoʊz] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [wel] ['faʊndɪd] , [pruːv] [ðə; ðɪ]['peɪtriət] .

and	those	,	if	they	be	well	founded	,	prove	the	patriot	.
和	那些	,	如果	他们	是	出色地	创立	,	证明	这	爱国者	.

如果这些论断属实，就能证明他是爱国者。

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] ['sɜːrtɪfaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɑːn][maɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

But	I	here	certify	to	you	,	on	my	word	of	honour	,
但	我	这里	证明	到	你	,	在	我的	单词	的	荣誉	,

但我在此以我的荣誉向你们保证：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

and	in	the	face	of	the	public	,
和	在	这	脸	的	这	民众	,

面对公众，

[ðæt] [aɪ]['kænɑ:t][bi:; bi][ʌv; əv]['eni][sɔ:rt][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ] ;

that	I	cannot	be	of	any	sort	of	use	to	you	;
那	我	不能	是	的	任何	种类	的	使用	到	你	;

我无法对你起到任何作用；

[ðæt] [aɪ]['nevər] ['entərd] ['ɪntu:]['eni] ['tri:ti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][maɪ]['pepərz] ,

that	I	never	entered	into	any	treaty	for	the	sale	of	my	papers	,
那	我	绝不	进入	进入	任何	条约	为了	这	销售	的	我的	文件	,

我从未签订过任何出售我文件的条约。

[ænd; ənd]['nevər] ['i:ðər] [baɪ][maɪ'self][ɔ:r]['eni]['eɪdʒənt] ['ɔ:θəraɪzd] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] , ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [meɪk]

and	never	either	by	myself	or	any	agent	authorised	on	my	part	,	offered	to	make
和	绝不	任何一个	经过	我	或者	任何	代理人	授权	在	我的	部分	,	提供	到	制作

[ə'pɪr] ,

appear	,
出现	,

本人或任何经我授权的代理人从未提出过让某人出庭，

[ðæt] [ðə; ði] [pi:s] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tu:; tə] [fræns] .

that	the	peace	had	been	sold	to	France	.
那	这	和平	有	到过	卖	到	法国	.

和平已经被卖给了法国。

[ɪf] [lɔ:rd]['hælɪfæks] , [ɔ:r][ðə; ði] ['spi:kər] ,

If	Lord	Halifax	,	or	the	Speaker	,
如果	主	哈利法克斯	,	或者	这	扬声器	,

如果哈利法克斯勋爵或议长，

[tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ə'drest] [jɔ:r'self] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n][ˌem 'i:][æz; əz] ['evɪdəns]

to	whom	you	say	you	addressed	yourself	in	order	to	call	upon	me	as	evidence
到	谁	你	说	你	已解决	你自己	在	命令	到	称呼	之上	我	作为	证据

,

,
,

你声称你曾向谁讲话，以便传唤我作证？

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][və'lɪdəti][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɑ:rdʒ] , [hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi]

with	respect	to	the	validity	of	your	charge	,	had	caused	me	to	be
和	尊重	到	这	有效性	的	你的	收费	,	有	导致	我	到	是

['saɪtɪd] ,

cited	,
引用	,

关于你指控的有效性，导致我被传讯，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [baɪ][maɪ] ['ænsər] [wʌt] [maɪ] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ,

he	might	have	known	by	my	answers	what	my	thoughts	were	,
他	可能	有	已知	经过	我的	答案	什么	我的	想法	是	,

他或许能从我的回答中看出我的想法。

[ðæt] ['ɪŋgləndˌ] ['ræðər] [-]

that	England	rather	[	19	]
那	英格兰	相当	[	-	]

英格兰反而[19]

[geɪv] ['mʌni] [tu:; tə] [fræns] [ðæn; ðən] [fræns] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði][læst] [pi:s] ;

gave	money	to	France	than	France	to	England	,	to	conclude	the	last	peace	;
给予	钱	到	法国	比	法国	到	英格兰	,	到	结束	这	最后的	和平	;

为了缔结最后的和平，法国支付给法国的钱比法国支付给英国的钱还要多；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [kən'kəːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [piːs]

and	that	the	happiness	I	had	in	concurring	to	the	great	work	of	peace
和	那	这	幸福	我	有	在	同意	到	这	伟大的	工作	的	和平

[hæz; həz][ɪn'spaɪərd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪst] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

has	inspired	me	with	sentiments	of	the	justest	veneration	for	the	English
有	灵感	我	和	情感	的	这	最	崇敬	为了	这	英语

[kə'mɪʃənəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

commissioners	who	had	been	employed	in	it	,
专员	WHO	有	到过	受雇	在	它	,

参与这项伟大的和平事业让我感到无比幸福，也让我对参与其中的英国专员们怀有最崇高的敬意。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt]

and	with	the	most	lively	esteem	and	sincerest	admiration	for	the	late
和	和	这	最多	热闹	尊重	和	最真诚的	钦佩	为了	这	晚的

[kaʊnt] [diː] - ,

Count	de	Viry	,
数数	德	-	,

谨以最崇高的敬意和最真挚的钦佩之情缅怀已故的德·维里伯爵。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [neiʃəns] [ðen] [æt; ət][wɔːr] ,

who	in	his	attachment	to	the	welfare	of	the	two	nations	then	at	war	,
WHO	在	他的	依恋	到	这	福利	的	这	二	国家	然后	在	战争	,

他出于对当时交战两国福祉的关切，

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ziːl] !

and	thanks	to	his	indefatigable	zeal	!
和	谢谢	到	他的	不懈	热情	!

感谢他孜孜不倦的热情！

[hæd; həd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] [piːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [kən'kluːʒ(ə)n] .

had	the	glory	of	bringing	that	peace	to	a	happy	conclusion	.
有	这	荣耀	的	带来	那	和平	到	一个	快乐的	结论	.

有幸促成了和平的圆满结束。

[dʒʌdʒ] [naʊ] , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [sə'lɪdəti] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]

Judge	now	,	Sir	,	with	what	solidity	you	can	depend	upon	me	to	make	your
法官	现在	,	先生	,	和	什么	固体	你	能	依赖	之上	我	到	制作	你的

[tʃɑːrdʒ] [klɪr] .

charge	clear	.
收费	清除	.

先生，请您判断我能否尽职尽责地履行您的职责。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wel] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] ['eni] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'plaɪ]

I	am	too	well	known	in	England	to	have	been	under	any	necessity	of	this	reply
我	是	也	出色地	已知	在	英格兰	到	有	到过	在下面	任何	必要性	的	这	回复

,

,

,

我在英国的名气太大，根本不需要回复这封信。

[ɪf] [ðə; ði] ['fræŋknəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] [hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['merɪt][maɪ]

if	the	frankness	of	your	letter	had	not	appeared	to	me	to	merit	my
如果	这	坦率	的	你的	信	有	不是	出现	到	我	到	优点	我的

[pri'ventɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [steps] ,

preventing	you	from	taking	any	further	steps	,
预防	你	从	采取	任何	更远	步骤	,

如果你的信中坦诚的内容在我看来不足以阻止你采取进一步行动，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər]['predʒədɪs] ,

which	could	not	but	turn	to	your	prejudice	,
哪个	可以	不是	但	转动	到	你的	偏见	,

这必然会演变成你的偏见，

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['faʊndɪd] ['soʊlli] [ɑːn] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][maɪ] [prə'siːdɪŋz]

in	as	much	as	they	would	be	founded	solely	on	false	reports	of	my	proceedings
在	作为	很多	作为	他们	会	是	创立	仅	在	错误的	报告	的	我的	诉讼程序

.

:

.

因为它们完全是基于对我诉讼程序的虚假报道而成立的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['pruːd(ə)nt][æz; əz][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , [aɪ][saɪn] [ðɪs] ['letər] ,

In	order	to	enable	you	to	be	as	prudent	as	patriotic	,	I	sign	this	letter	,
在	命令	到	使能够	你	到	是	作为	谨慎	作为	爱国	,	我	符号	这	信	,

为了使您能够既谨慎又爱国，我特此签署此信。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ə'dres] ,

and	therein	give	you	my	address	,
和	其中	给	你	我的	地址	,

其中会把我的地址给你，

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [və'ræsəti][juː; jʊ] [meɪ] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	for	the	maintenance	of	your	own	veracity	you	may	furnish	me	with	the
那	为了	这	维护	的	你的	自己的	真实性	你	可能	提供	我	和	这

[miːnz] [ʌv; əv] [kən'viktɪŋ] [pʌblɪkli] [ðoʊz] ['slændərərz] [huː] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]

means	of	convicting	publickly	those	slanderers	who	have	dared	to	make	use	of
方法	的	定罪	公开地	那些	诽谤者	WHO	有	敢于	到	制作	使用	的

[maɪ] [neɪm] ,

my	name	,
我的	姓名	,

为了维护你自身的诚信，请你为我提供公开审判那些胆敢利用我的名义诽谤我的人的手段。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə]['riːəl][fækts] ,

in	a	manner	still	more	repugnant	to	real	facts	,
在	一个	方式	仍然	更多的	令人厌恶的	到	真实的	事实	,

以一种更加违背事实的方式，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['dɪgnəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['evər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][maɪ] ['kærəktər] .

than	the	dignity	with	which	I	have	ever	supported	my	character	.
比	这	尊严	和	哪个	我	有	曾经	有	我的	特点	.

比我一直以来维护自身品格的尊严还要高。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,

I	have	the	honour	of	being	your	most	humble	servant	,
我	有	这	荣誉	的	存在	你的	最多	谦逊的	仆人	,

我荣幸地成为您最卑微的仆人。

[ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - .

The	Chevalier	D'Eon	.
这	骑士	-	.

德昂骑士。

[ɪn] ['peti] [fræns] , ['westmɪnstər] . [-]

In	Petty	France	,	Westminster	.	[	20	]
在	小气	法国	,	威斯敏斯特	.	[	-	]

在佩蒂法兰西，威斯敏斯特。[20]

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] - ['dʒenəˌviːv] - ['luːɪs] - [aj'^uːst] - ['ændri, 'ɑːndrei] - ['tɪməˌθiː] - [diː] ['boʊmɑːnt] ,

To	Charles	-	Genevieve	-	Louis	-	Auguste	-	Andre	-	Timothee	D'Eon	de	Beaumont	,
到	查尔斯	-	吉纳维芙	-	路易斯	-	奥古斯特	-	安德烈	-	蒂莫西	-	德	博蒙特	,

[ˌʃevə'liə] [diː] [lɔrdrə] & [ˌmɪlɪ'tɛr] [diː][es] . ['luːɪs] ,

Chevalier	de	l'ordre	roial	&	militaire	de	S	.	Louis	,
骑士	德	秩序	皇家	&	军事	德	S	.	路易斯	,

致 Charles-Genevieve-Louis-Auguste-Andre-Timothee D'Eon de Beaumont，圣路易斯皇家骑士勋章和军事骑士，

[[wʌn]] [mɪ'nɪstr] - [di:] [fræns] - [di:'ju][rwɑ:][di:][lɑ:] [grænd] [brə'tænjə] ,

[	1	]	Ministre	Plenipotentiare	de	France	aupres	du	Roi	de	la	Grande	Bretagne	,
[	1	]	部长	-	德	法国	-	杜	国王	德	拉	格兰德	布列塔尼	,

[1] 法国全权代表大布列塔尼国王，

[kæp'teɪn] [di:]['drægənz][ˌeɪ 'ju:] ['sɜ:rvɪs] [di:]['sɑ:][mə'dʒɛsti] [tres] [krɛti:ɛn] , [ævə'kæt][ˌeɪ 'ju:] ['pɑ:ləmənt]

Captaine	de	Dragons	au	service	de	sa	Majeste	tres	Chretienne	,	Avocat	au	Parlement
船长	德	龙	au	服务	德	萨	陛下	特雷斯	克雷蒂安	,	律师	au	议会

[di:]['pærɪs] ,

de	Paris	,
德	巴黎	,

为克雷蒂安陛下服务的龙队长，巴黎议会律师，

- [pɔ:r] [lɪstwɑ:r] [et][lez] [belz] ['lɛtrəz] [ɪn] [fræns] , & [si:] .

Censeur	roial	pour	l'Histoire	et	les	Belles	Lettres	en	France	,	&	c	.
-	皇家	倒	《历史》	等	莱斯	美女们	字母	英文	法国	,	&	c	.

法国皇家历史和美丽文学审查，等。

['letər] [aɪ] .

LETTER	I	.
信	我	.

信件一。

[sɜ:r] ,

SIR	,
先生	,

先生，

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [jʊr; jər] ['letər] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mʌsgreɪv] ,

I	have	read	with	particular	attention	your	letter	to	Dr	.	Musgrave	,
我	有	读	和	特别的	注意力	你的	信	到	博士	.	穆斯格雷夫	,

我已仔细阅读了您写给穆斯格雷夫博士的信，

[ænd; ənd][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi][ɪn] [daʊt] [wʌt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][ɪn][ə; eɪ]

and	can	no	longer	be	in	doubt	what	your	business	at	present	is	in	a
和	能	不	更长	是	在	怀疑	什么	你的	商业	在	展示	是	在	一个

['kʌntri] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] ['aʊtlɔ:] .

country	where	you	are	an	outlaw	.
国家	在哪里	你	是	一个	取缔	.

并且，你现在身处一个你被视为非法之人的国家，你对你目前的业务究竟是什么，这一点再也没有疑问了。

[ju:; jʊ] [ɪg'zɪbɪt] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] ['kærəktər] [moʊst] ['sɪŋgjələrli] ['prɑ:flɪgət] .

You	exhibit	to	us	a	character	most	singularly	profligate	.
你	展览	到	我们	一个	特点	最多	单独地	挥霍无度	.

你展现给我们的是一种极其放荡不羁的性格。

[ju:; jʊ][ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəli] [fɔ:ls]

You	alone	in	this	age	have	had	it	in	your	power	to	be	equally	false
你	独自的	在	这	年龄	有	有	它	在	你的	力量	到	是	同样地	错误的

[ænd; ənd] ['tretʃərəs] [tu:; tə] [tu:] [sʌtʃ] [greɪt] [neiʃəns][æz; əz] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] .

and	treacherous	to	two	such	great	nations	as	England	and	France	.
和	奸诈	到	二	这样的	伟大的	国家	作为	英格兰	和	法国	.

在这个时代，只有你有能力对英国和法国这两个伟大的国家同样虚伪和背叛。

[waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['oʊnli] ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - , [ju:; jʊ][ə'bju:zd][ðə; ði]

While	you	were	only	secretary	to	the	Duke	of	Nivernois	,	you	abused	the
尽管	你	是	仅有的	秘书	到	这	公爵	的	-	,	你	受虐	这

['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kærəktər] ,

privileges	of	your	character	,
特权	的	你的	特点	,

你虽然只是尼韦尔诺瓦公爵的秘书，却滥用了你的角色特权。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['dɜːrti] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [dɪ'bɔtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌmænju'fæktʃərəz] .

and	engaged	in	the	dirty	business	of	debauching	our	manufacturers	.
和	已订婚的	在	这	肮脏的	商业	的	放荡	我们的	制造商	.

并从事败坏我们制造商名誉的肮脏勾当。

[juː; jʊ][soʊ] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːt][ðə; ði]['dɪgnəti] [ʌv; əv][jʊr; jər][ræŋk] ['æftərwərdz] , [wen] ['mɪnɪstər]

You	so	entirely	forgot	the	dignity	of	your	rank	afterwards	,	when	Minister
你	所以	完全	忘了	这	尊严	的	你的	秩	然后	,	什么时候	部长

[ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri] ,

Plenipotentiary	,
全权代表	,

此后，你完全忘记了你作为全权公使的尊严，

[ðæt] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪs] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

that	you	continued	the	same	practice	,	although	it	is	contrary	to	the	law	of
那	你	持续	这	相同的	实践	,	虽然	它	是	相反	到	这	法律	的

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

你继续沿用这种做法，尽管这违反了国际法。

[juː; jʊ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [blʌʃ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'spɛns] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

You	do	not	even	blush	to	charge	this	article	of	expence	in	the	state	of	your
你	做	不是	甚至	脸红	到	收费	这	文章	的	费用	在	这	状态	的	你的

[-]

[	21	]
[	-	]

你甚至都不觉得羞愧，就将这件物品计入你所在州的费用[21]

[dɪs'bɜːsmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [kuŋt] [diː] - .

disbursements	to	the	Comte	de	Guerchy	.
支出	到	这	孔特	德	-	.

向盖尔希伯爵拨款。

“ [ə'vɑːns] ['oʊ] [uː'vriːeɪz] - [diː][lɑː][ˌmænju'fæktʃər][diː] [twɑːl] - , ['tænt] ['hɑːmz] [ˌkju ju 'i]

“	Avance	aux	ouvriers	Anglois	de	la	manufacture	de	toiles	peintes	,	tant	hommes	que
“	前进	辅助	工人	-	德	拉	生产	德	托伊尔	-	,	坦特	男人们	que

[femz] ,

femmes	,
女性	,

“Avance aux ouvriers Anglois de la Manufacturing de toiles peintes, tant hommes que femmes,

['dɛbaʊk] [pɑːr][lə] [sjəː] [lɛskəljr] [ə; eɪ] ['lʌndriːz] [et]['di'i'es][ɪn'vaɪrənz] [pɔːr] [lez]['lese 'fer] ['pæsər]

debauche	par	le	Sieur	L'Escalier	a	Londres	et	des	environs	pour	les	faire	passer
德博什	帕	勒	先生	楼梯	一个	伦敦	等	德斯	周边环境	倒	莱斯	公平	过路人

[ˌeɪ'jɜːr] 195l .

ailleurs	195l	.
其他地方	195l	.

伦敦和周边地区的 le Sieur L'Escalier 的 debauche par les faire passer ailleurs 195l。

” ['lɛtrəz] , [ˌmɛm'wɑrz] , & [siː] . [piː] . - .

”	Lettres	,	Memoires	,	&	c	.	p	.	172	.
”	字母	,	回忆录	,	&	c	.	p	.	-	.

” 信件、回忆录等，第 172 页。

[ðə; ði] ['mi:nnəs] [ænd; ənd][ræs'kæləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ju:; jʊ][ænd; ənd] [mə'sjɜ:r]

The	meanness	and	rascality	of	such	an	employment	in	you	and	Monsieur
这	卑鄙	和	坏事	的	这样的	一个	就业	在	你	和	先生

[lɛskəljr] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['i:kwəld] [baɪ][ðə; ði] ['teɪmnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnəmɪni] [ʌv; əv][ðə; ði]

L'Escalier	can	only	be	equalled	by	the	tameness	and	ignominy	of	the
楼梯	能	仅有的	是	等于	经过	这	驯服	和	耻辱	的	这

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [lɛskəljr] ,

administration	at	that	time	in	suffering	L'Escalier	,
行政	在	那	时间	在	痛苦	楼梯	,

你和莱斯卡利埃先生所从事的这种卑鄙无耻的工作，只有当时政府迫害莱斯卡利埃先生的温顺和耻辱才能与之媲美。

[ə; eɪ] [noʊ'tɔ:riəs] [pɪmp] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] [hɪr] ,

a	notorious	pimp	and	an	outlaw	here	,
一个	臭名昭著	拉皮条	和	一个	取缔	这里	,

这里有个臭名昭著的皮条客和亡命之徒。

[tu:; tə][bi:; bi]['æftər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuŋt] [di:] - .

to	be	after	this	in	the	public	character	of	Secretary	of	the	Comte	de	Guerchy	.
到	是	后	这	在	这	民众	特点	的	秘书	的	这	孔特	德	-	.

此后将以盖尔希伯爵秘书的公众身份出现。

[ðə; ði] [,æte'steɪʃən] [ʌv; əv] - ['aʊt,lɔ:ri] [wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] [hɪr] , ['witnist] [baɪ]['sɑ:ləmən]

The	attestations	of	L'Escalier's	outlawry	were	printed	here	,	witnessed	by	Solomon
这	证明	的	-	放逐	是	打印	这里	,	目击者	经过	所罗门

['ʃɑ:mbɜ-g] , [ə; eɪ]['noʊtəri]['pʌblɪk] ,

Schomberg	,	a	Notary	Public	,
舒姆伯格	,	一个	公证人	民众	,

这里印发了莱斯卡利埃被宣布为不法之徒的证明文件，由公证人所罗门·肖姆伯格见证。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][lɔ:rd] ['meɪər] .

and	by	the	Lord	Mayor	.
和	经过	这	主	市长	.

并由市长批准。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'spɜ:rst] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

They	were	dispersed	at	the	Hague	,
他们	是	分散的	在	这	海牙	,

他们在海牙被分散安置。

[tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ʃəʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['dʒʌŋktʃər] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz]

to	serve	the	purpose	of	shewing	at	a	certain	juncture	that	England	was
到	服务	这	目的	的	显示	在	一个	肯定	契机	那	英格兰	曾是

['bulid] [baɪ] [fræns] .

bullied	by	France	.
被欺凌	经过	法国	.

其目的是为了在某个时刻表明英国受到了法国的欺凌。

[ju:; jʊ] ['æftərwərdz] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][jʊr; jər][best] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

You	afterwards	quarrelled	with	all	your	best	friends	,	as	well	as	with	the
你	然后	争吵	和	全部	你的	最好的	朋友们	,	作为	出色地	作为	和	这

['ministəz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] ,

ministers	of	your	fortune	,
部长们	的	你的	财富	,

之后你不仅和所有最好的朋友吵架，还和你的掌管你财富的大臣们吵架了。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [kɔ:rt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [reɪzd] [ju:; jʊ][soʊ]['ræpɪdli][frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] ,

and	your	own	Court	,	which	had	raised	you	so	rapidly	from	nothing	,
和	你的	自己的	法庭	,	哪个	有	提高	你	所以	快速	从	没有什么	,

还有你自己的朝廷，它把你从一无所有迅速捧上了神坛。

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət]['pærɪs][ɑːn][ðə; ði] ['penʃən] [ʌv; əv] - ['liːvrəs] ,

from	being	a	writer	to	the	police	at	Paris	on	the	pension	of	600	livres	,
从	存在	一个	作家	到	这	警察	在	巴黎	在	这	养老金	的	-	利弗斯	,

从作家到巴黎警察局，靠着每月600里弗尔的退休金度日。

[ɔːr] - ['gɪnɪ] [ə; eɪ] [jɪr] ,

or	25	guineas	a	year	,
或者	-	几内亚	一个	年	,

或每年25几尼，

[tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]['mɪnɪstər][ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri][æt; ət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

to	the	dignity	of	Minister	Plenipotentiary	at	the	most	important
到	这	尊严	的	部长	全权代表	在	这	最多	重要的

[kɔːrt] [ɪn] ['jʊrəp] .

Court	in	Europe	.
法庭	在	欧洲	.

尊重欧洲最重要法院全权公使的尊严。

['mɑːdərn][taɪmz] ['skersli] [prə'duːs] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tretʃəri] ['iːkwəl][tuː; tə] [jʊrz] [ɪn]

Modern	times	scarcely	produce	an	instance	of	political	treachery	equal	to	your's	in
现代的	时代	几乎	生产	一个	实例	的	政治的	背信弃义	平等的	到	你的	在

['prɪntɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [baɪ] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] ,

printing	the	secrets	of	the	Court	by	whom	you	were	employed	,
印刷	这	秘密	的	这	法庭	经过	谁	你	是	受雇	,

现代社会中，像你这样泄露你所效力的宫廷机密的政治背叛行为，实属罕见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪvət] ['letərz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['benɪfæktər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv]

and	the	private	letters	of	your	benefactor	the	Duke	of	Nivernois	,	of
和	这	私人的	信件	的	你的	恩人	这	公爵	的	-	,	的

[mə'sjɜːr] ['seɪntiː] - [fɔɪ] ,

Monsieur	Sainte	-	Foy	,
先生	圣特	-	福伊	,

还有你的恩人尼韦尔努瓦公爵、圣福瓦先生的私人信件，

[mə'sjɜːr] [mɜˈoʊ] , & [siː] . [jʊr; jər][pər'tɪkjələr]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [-]

Monsieur	Moreau	,	&	c	.	Your	particular	quarrel	with	Guerchy	had	nothing	[	22	]
先生	莫罗	,	&	c	.	你的	特别的	争吵	和	-	有	没有什么	[	-	]

莫罗先生，等等。您与盖尔希之间的特殊争执毫无意义[22]

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] [mes] .

to	do	with	the	sentiments	of	the	Duke	of	Nivernois	,	of	Mess	.
到	做	和	这	情感	的	这	公爵	的	-	,	的	混乱	.

与尼韦尔努瓦公爵的情感有关，梅斯。

['seɪntiː] - [fɔɪ] , [mɜˈoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

Sainte	-	Foy	,	Moreau	,	and	other	gentlemen	,	on	the	conduct	of	the	French
圣特	-	福伊	,	莫罗	,	和	其他	先生们	,	在	这	执行	的	这	法语

['pɑːrləmənt] , [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

parliament	,	the	administration	of	their	finances	,
议会	,	这	行政	的	他们的	财政	,

圣福瓦、莫罗和其他先生们就法国议会的运作及其财政管理问题发表了意见。

& [siː] . [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][ðer; ðər]['praɪvət] [frend] , ['ʌndər][ðə; ði] [siːl]

&	c	.	which	were	intrusted	to	you	,	as	their	private	friend	,	under	the	seal
&	c	.	哪个	是	受托人	到	你	,	作为	他们的	私人的	朋友	,	在下面	这	海豹

[ʌv; əv] ['siːkrəsi] .

of	secrecy	.
的	保密	.

等等，这些都是他们委托给你的私人朋友，并以保密的方式保管的。

[juː; jʊ] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,

You	**betrayed**	**their**	**confidence**	**without**	**the**	**least**	**provocation**	**on**	**their**	**part**	**,**
你	背叛	他们的	信心	没有	这	至少	挑衅	在	他们的	部分	,

你辜负了他们的信任，他们甚至没有丝毫挑衅。

[ɔːr][ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [kən'dʌkt] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] ['sɜːrkəmstæns]

or	**a**	**pretence**	**of**	**justification**	**of**	**your**	**own**	**conduct**	**from**	**any**	**one**	**circumstance**
或者	一个	虚伪	的	理由	的	你的	自己的	执行	从	任何	一	环境

[ɪn] [ðoʊz] ['letərz] .

in	**those**	**letters**	**.**
在	那些	信件	.

或者在这些信件中，以任何单一情况为自己的行为辩解。

['æftər] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] ,

After	**quarrelling**	**with**	**almost**	**all**	**your**	**own**	**countrymen**	**,**
后	争吵	和	几乎	全部	你的	自己的	同胞们	,

在与几乎所有同胞发生争执之后，

[juː; jʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɑːljəm] [ə; eɪ][groʊs][ə'bjuːs][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

you	**published**	**in**	**the**	**same**	**volume**	**a**	**gross**	**abuse**	**of**	**this**	**nation**	**,**
你	已发布	在	这	相同的	体积	一个	总的	虐待	的	这	国家	,

你在同一本书中发表了对这个国家的严重诋毁，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd]['mædmən] ,

and	**called**	**the**	**English**	**a**	**parcel**	**of**	**fools**	**and**	**madmen**	**,**
和	称为	这	英语	一个	包裹	的	傻瓜	和	狂人	,

并称英国人是一群傻瓜和疯子，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'fɔːd] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [prə'tekʃn] ,

at	**the**	**very**	**time**	**that**	**this**	**country**	**afforded**	**you**	**an**	**honourable**	**protection**	**,**
在	这	非常	时间	那	这	国家	提供	你	一个	光荣的	保护	,

就在这个国家给予你光荣保护的时候，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌhɑːspɪ'tæləti][juː; jʊ][hæv; həv][ə'bjuːzd] .

and	**an**	**hospitality**	**you**	**have**	**abused**	**.**
和	一个	热情好客	你	有	受虐	.

以及你滥用的这份好客之道。

“ [ˌæ'preɪ] ['duː] [sikusɪz] [diː] [trə'mɑːn] [diː]['tɛrə, 'tɛr] , [ˌkju ju 'aɪ] - [ˌaɪˌsiː'aɪ] [ɪn] - ,

“	**Apres**	**deux**	**secousses**	**de**	**tremblement**	**de**	**terre**	**,**	**qui**	**arriverent**	**ici**	**en**	**1750**	**,**
“	之后	deux	秒	德	颤抖	德	土地	,	qui	-	ici	英文	-	,

“在 1750 年到达大地的颤抖之后，

[ən] [spl'dɑːt] [ɛnθuʊziːæɪst] - [-] - [ən] [trwɑː'ziːɛm] , [ˌkju ju 'aɪ] - [rɛnvɜˠsɜˠ]

un	**soldat**	**enthousiaste**	**s'avisa**	**d'en**	**predire**	**un**	**troisieme**	**,**	**qui**	**devoit**	**renverser**
联合国	出售	热情	-	d'en	-	联合国	第三部分	,	qui	-	逆转者

['lʌndriːz] .

Londres	**.**
伦敦	.

士兵们热衷于三人战，但他们却回到了伦敦。

[ɪl][ˌes 'iː][dɪt][ɪn'spaɪər] , & [-] [tʌn] [ɛnθuʊziːæɪst] [ɪn] [fɪksə][lə]['dʒuːr] , [lɜˠː] , & [lɑː] ['mɪnɪt] .

Il	**se**	**dit**	**inspire**	**,**	**&**	**d'un**	**ton**	**enthousiaste**	**en**	**fixa**	**le**	**jour**	**,**	**l'heure**	**,**	**&**	**la**	**minute**	**.**
il	塞	迪特	启发	,	&	逼债	吨	热情	英文	固定	勒	一天	,	时间	,	&	拉	分钟	.

它激发了人们的灵感，让我们热衷于固定一天、一小时和一分钟。

['lʌndriːz] - [ˌeɪ 'juː] [ˌsuːvə'nɪr] ['di'i'es] ['duː] [sikusɪz] [ˌkju ju 'aɪ] - [swːɪviːz][dænz]

Londres	**consterne**	**au**	**souvenir**	**des**	**deux**	**secousses**	**qui**	**s'etoient**	**suivies**	**dans**
伦敦	-	au	纪念品	德斯	deux	秒	qui	-	跟踪	丹斯

- [-] [mwɑː] ,

l'intervalle	**d'un**	**mois**	**,**
-	逼债	月份	,

伦敦 au 纪念品 des deux secousses qui s'etoient suivies dans l'intervalle d'un mois,

& [plʌs] [ɪfreɪ] ['ɑːnkɔːr][ə; eɪ] - [-] [trwɑː'ziːɛm] & [plʌs]['terəb(ə)l] [trə'mɑːn] [ˌkju ju 'i][ˌsiː 'iː]
& **plus** **effraie** **encore** **a** **l'approache** **d'un** **troisieme** **&** **plus** **terrible** **tremblement** **que** **ce**
& 加 埃弗雷 安可 一个 - 逼债 第三部分 & 加 糟糕的 颤抖 que ce
[sɒl'dɑːt] [ɛnθuʊziːæɪst] - [ə'nɑːns] [pɔːr] [lə][faɪv] [dævrɪl] ,
soldat **enthousiaste** **avoit** **annonce** **pour** **le** **5** **d'Avril** **,**
出售 热情 - 公告 倒 勒 5 四月 ,

加上 effraie encore a l'approache d'un troisieme 和加上可怕的颤抖，que ce sellat enthousiaste avoit annonce pour le 5 d'Avril,

[lɑː] [vɪl] [sɛst] - [sə'septəb(ə)l] [diː] [tuːts] ['sɔːtiːz] - .
la **ville** **s'est** **montree** **susceptible** **de** **toutes** **sortes** **d'impressions** **.**
拉 维尔 是 - 易受影响的 德 托特斯 种类 - .

蒙特里城很容易受到各种印象的影响。

[plʌs] [diː] - [mil] [ɑːbiː'tɒŋ] , [suə][lɑː][fwɑː][diː][ˌsiː iː 'tiː] ['ɔrəkl] , - [ˌsiː 'iː]['dʒuːr] - [lɑː]['prɪs][lɑː]
Plus **de** **50** **mille** **habitans** **,** **sur** **la** **foi** **de** **cet** **oracle** **,** **avoient** **ce** **jour** **-** **la** **pris** **la**
加 德 - 千 栖息地 , 苏尔 拉 foi 德 cet 神谕 , - ce 一天 - 拉 价格 拉
[fuːt] :
fuite **:**
飞翔 :

再加上 50 千个居民，在 foi de cet oracle 上，avoient ce jour-la pris la fuite：

[lɑː][pluːpɑːrt][diː] [sø] [ˌkju ju 'i][lez] - [oʊ][lez] - [diː] [lɜːrz] ['eɪmɪs] - [rətə'nuː] ,
la **plupart** **de** **ceux** **que** **les** **raisonnemens** **ou** **les** **raillerie** **de** **leurs** **amis** **avoient** **retenue** **,**
拉 部分 德 ceux que 莱斯 - 你的 莱斯 - 德 leurs 朋友们 - 保留 ,
- [-]
attendoient **[** **23** **]**
- [-]

la plupart de ceux que les raisonnemens ou lesraillerie de leurs amis avoient retenue, attendoient[23]

[ɪn] ['tremblənt] [lɪnstənt] [krɪ'tiːk] , & [nɑːnt]['mɔːntrə][diː] ['kɜːrɪdʒ] - [kwɪl] [ə; eɪ]['ɛtiː][pæ'seɪ] .
en **tremblant** **l'instant** **critique** **,** **&** **n'ont** **montre** **de** **courage** **qu'apres** **qu'il** **a** **ete** **passe** **.**
英文 颤抖 瞬间 批判 , & 不 蒙特 德 勇气 - 奎尔 一个 等 过去 .

即时的批评令人颤抖，而过去的勇气也不再存在。

[lə] ['dʒuːr] [ə'raɪv] , [lɑː] [prɑːfəti] , ['sembləbl] [ə; eɪ][lɑː][pluːpɑːrt]['di'i'es] [prɪ'dɪkʃnz] , [en iː] [fʌt] [pɔɪnt]
Le **jour** **arrive** **,** **la** **prophetie** **,** **semblable** **a** **la** **plupart** **des** **predictions** **,** **ne** **fut** **point**
乐 一天 到达 , 拉 预言 , 相似的 一个 拉 部分 德斯 预测 , ne 未来 观点
[əkɑːmpli] ;
accomplie **;**
完成 ;

日子到来了，预言家，类似预言家，未来的目标将实现；

[lə] [foʊ] ['sæmjuəl] [fʌt] [ˌem aɪ 'es] [ən] [pɜː] [tɑːrd] ['oʊ] [ˌpɛ'tiːts] ['meɪzənz] & [lɑː] ['tɛt] [diː] [sɛs] ['fiːrz]
le **faux** **Samuel** **fut** **mis** **un** **peu** **tard** **aux** **petites** **maisons** **&** **la** **tete** **de** **ces** **fiers**
勒 假的 塞缪尔 未来 误 联合国 peu 迟缓 辅助 小号 房屋 & 拉 头像 德 ces 菲尔斯
[ɪnsəlɛrz] [ˌes 'aɪ] ['sensɪz] & [ˌes 'aɪ] [ˌfɪlə'sɒfs] [en iː] [fʌt] ['pɑː][ə; eɪ] - [diː][lɑː] [prɑːfəti] [-]
insulaires **si** **senses** **&** **si** **philosophes** **ne** **fut** **pas** **a** **l'epreuve** **de** **la** **prophetie** **d'un**
岛屿 是 感官 & 是 哲人 ne 未来 帕斯 一个 - 德 拉 预言 逼债
[fuː] .
fou **.**
福 .

假塞缪尔的作品是他的小房子和岛屿上的菲尔斯的感觉和哲学，但不是他的预言。

" [piː] . - .
" **P** **.** **14** **.**
" P . - .

"第 14 页。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [soʊ][groʊs][ænd; ənd] ['sɪli] [æn; ən][ə'bjuːs][ʌv; əv][ə; eɪ]

I	believe	there	is	not	to	be	found	so	gross	and	silly	an	abuse	of	a
我	相信	那里	是	不是	到	是	成立	所以	总的	和	愚蠢的	一个	虐待	的	一个

[hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌhɪ'sterɪk] ['wɪmɪn] ,

whole	nation	for	the	weakness	of	a	few	hysteric	women	,
所有的	国家	为了	这	弱点	的	一个	很少	歇斯底里的	女性	,

我认为，仅仅因为几个歇斯底里的女人软弱无能，就对整个国家进行如此粗暴愚蠢的攻击，是世上再也找不到比这更恶劣、更荒谬的了。

[ænd; ənd] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] [men] , [nɔːr][soʊ] [fɔːls] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [fækt] .

and	superannuated	men	,	nor	so	false	a	representation	of	any	fact	.
和	退休	男人	,	也不	所以	错误的	一个	表示	的	任何	事实	.

以及年迈体衰的人，这也不是对任何事实的虚假陈述。

[wɜːr; wər][jʊr; jər] ['ʌðər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] [kɔːrt] , [sɜːr] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['retʃɪd]

Were	your	other	dispatches	to	your	court	,	Sir	,	composed	of	such	wretched
是	你的	其他	派遣	到	你的	法庭	,	先生	,	由	的	这样的	可怜

[stʌf] [æz; əz] [ðɪs] ?

stuff	as	this	?
东西	作为	这	?

先生，您呈递给朝廷的其他信件也都是这种糟糕透顶的内容吗?

[aɪ][hoʊp][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] - ['kʌndʒərər][faindz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌmɛm'wɑrz]

I	hope	the	bottle	-	conjurer	finds	his	place	in	the	second	part	of	your	memoires
我	希望	这	瓶子	-	魔术师	发现	他的	地方	在	这	第二	部分	的	你的	回忆录

.

:

.

我希望这位变戏法的魔术师能在你的回忆录第二部分中找到属于他的位置。

[ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] [dʒoʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [duːk] [ʌv; əv] ['mɑːntəˌgju] ,

That	innocent	joke	of	the	late	Duke	of	Montague	,
那	清白的	开玩笑	的	这	晚的	公爵	的	蒙塔古	,

已故蒙塔古公爵那句无伤大雅的玩笑

[jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] ['dʒen(ə)rəli] [tɔːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

your	countrymen	generally	talk	and	write	of	as	a	serious	proof	of	the
你的	同胞们	一般来说	讲话	和	写	的	作为	一个	严肃的	证明	的	这

['fɑːli] [ænd; ənd] [krɪ'duːləti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

folly	and	credulity	of	this	nation	.
蠢事	和	轻信	的	这	国家	.

你们的同胞们普遍认为，这充分证明了这个国家的愚蠢和轻信。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [læft] [æt; ət][jʊr; jər] [wiːk] [ə'tæk] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	English	laughed	at	your	weak	attack	on	them	as	a	nation	,	and
这	英语	笑了	在	你的	虚弱的	攻击	在	他们	作为	一个	国家	,	和

[suː'pɪriər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'bjuːs] ,

superior	to	such	abuse	,
优越的	到	这样的	虐待	,

英国人嘲笑你们对他们这个国家的软弱攻击，并认为这种侮辱是高尚的。

[dɪ'zaɪrd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊb(ə)l] ['sɪstəm]

desired	that	you	might	continue	to	enjoy	the	protection	of	their	noble	system
想要的	那	你	可能	继续	到	享受	这	保护	的	他们的	高贵	系统

[ʌv; əv] [lɔːz] ,

of	laws	,
的	法律	,

希望您能继续享受他们高尚的法律体系的保护。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

and	the	privileges	of	their	country	.
和	这	特权	的	他们的	国家	.

以及他们国家的特权。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] [oʊn] ['glɔːri] , [nɑːt][ðə; ði] ['wɜːrθləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

They	considered	their	own	glory	,	not	the	worthlessness	of	the	individual	.
他们	经过考虑的	他们的	自己的	荣耀	,	不是	这	无价值	的	这	个人	.

他们只顾自己的荣耀，不顾个人的卑微。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][soʊ][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

They	would	have	parted	with	so	insignificant	a	wretch	as	you	without	the
他们	会	有	分手了	和	所以	微不足道	一个	可怜虫	作为	你	没有	这

[liːst] [rɪ'gret] ;

least	regret	;
至少	后悔	;

他们毫不留情地抛弃了你这样一个微不足道的家伙；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [ə'weɪ] , [nɔːr] ['kɪdnæpt] ,

but	they	would	not	suffer	you	to	be	forced	away	,	nor	kidnapped	,
但	他们	会	不是	遭受	你	到	是	强制	离开	,	也不	被绑架	,

但他们不会让你们被迫离开，也不会让你们被绑架。

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːz] , [ænd; ənd]

merely	because	it	would	have	been	an	outrage	to	their	laws	,	and
仅仅	因为	它	会	有	到过	一个	暴行	到	他们的	法律	,	和

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] .

the	honour	of	their	nation	.
这	荣誉	的	他们的	国家	.

仅仅因为这会违背他们的法律，损害他们的国家荣誉。

[ðeɪ] [tuː] , [æz; əz] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]

They	too	,	as	politicians	,	thought	you	might	be	induced	to	make	some
他们	也	,	作为	政治家	,	想法	你	可能	是	诱导	到	制作	一些

[dis'kʌvəriz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [-]

discoveries	,	and	were	ready	[	24	]
发现	,	和	是	准备好	[	-	]

他们作为政治家，也认为可能会诱使你做出一些发现，并且已经做好了准备[24]。

[tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][jʊr; jər]['triːz(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][oʊn] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]['siːkrɪts][juː; jʊ] [maɪt] [rɪ'viːl]

to	profit	by	your	treason	to	your	own	country	in	the	secrets	you	might	reveal
到	利润	经过	你的	叛国罪	到	你的	自己的	国家	在	这	秘密	你	可能	揭示

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðɛrz] ,

for	the	benefit	of	their's	,
为了	这	益处	的	他们的	,

为了从自己国家的秘密中获利，你不惜背叛自己的国家，泄露秘密，为他人谋利。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əb'hɔː] [ðə; ði]['treɪtər] .

but	at	the	same	time	they	would	have	abhorred	the	traitor	.
但	在	这	相同的	时间	他们	会	有	令人厌恶	这	叛徒	.

但与此同时，他们也会憎恶叛徒。

[wen] [aɪ]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] ,

When	I	mention	the	English	nation	as	anxious	for	your	safety	,
什么时候	我	提到	这	英语	国家	作为	焦虑的	为了	你的	安全	,

当我提到英国民众对你的安全感到担忧时，

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

I	mean	the	body	of	the	people	.
我	意思是	这	身体	的	这	人们	.

我指的是人民群体。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] [tuː; tə] [fræns] .

The	**administration**	**at**	**that**	**time**	**wished**	**that**	**you**	**might**	**be**	**carried**	**off**	**to**	**France**	**.**
这	行政	在	那	时间	希望	那	你	可能	是	携带	离开	到	法国	.

当时的政府希望把你带到法国去。

['mænsfiːld][ænd; ənd] ['nɔːtən] [sɔː] - ['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

Mansfield	**and**	**Norton**	**saw**	**Guerchy**	**often**	**on**	**the**	**occasion**	**,**
曼斯菲尔德	和	诺顿	锯	-	经常	在	这	场合	,

曼斯菲尔德和诺顿经常在这些场合见到格尔奇。

[ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] [saɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [juː; jʊ] .

and	**Sandwich**	**signed**	**more**	**than**	**one**	**warrant**	**to**	**apprehend**	**you**	**.**
和	三明治	签名	更多的	比	一	保证	到	逮捕	你	.

桑威治签署了不止一份逮捕你的逮捕令。

[ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪr] [ɪn] ['paʊər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [plænd] [jʊr; jər]

The	**French**	**ministry**	**,**	**and**	**the**	**people**	**here**	**in**	**power**	**at**	**that**	**time**	**,**	**planned**	**your**
这	法语	部	,	和	这	人们	这里	在	力量	在	那	时间	,	计划	你的

[dɪ'strʌkʃn] ;

destruction	**;**
破坏	;

法国政府和当时的当权者策划了对你的毁灭;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [seɪvd] [juː; jʊ] ,

but	**the**	**generosity**	**of**	**two**	**or**	**three**	**individuals**	**saved**	**you**	**,**
但	这	慷慨	的	二	或者	三	个人	已保存	你	,

但两三个人的慷慨相助救了你。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['vaɪpər][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

and	**preserved**	**a**	**viper**	**in**	**the**	**bosom**	**of**	**their**	**country**	**.**
和	保存完好	一个	毒蛇	在	这	怀	的	他们的	国家	.

并将毒蛇保存在了他们国家的怀抱中。

[naʊ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['nɑːkʃəs] ['reptaɪlz][tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] .

Now	**is**	**just**	**the**	**season**	**for**	**such**	**noxious**	**reptiles**	**to**	**come**	**forth**	**.**
现在	是	只是	这	季节	为了	这样的	有害的	爬行动物	到	来	前进	.

现在正是这些有害爬行动物出没的季节。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [miːt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .

They	**always**	**meet**	**the**	**approaching**	**storm**	**.**
他们	总是	见面	这	接近	风暴	.

他们总是会迎击即将到来的风暴。

[liːgd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , ['weðər] [frentʃ] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ,

Leagued	**with**	**the**	**enemies**	**of**	**our**	**country**	**,**	**whether**	**French**	**or**	**English**	**,**
联盟	和	这	敌人	的	我们的	国家	,	无论	法语	或者	英语	,

与我国的敌人结盟，无论是法国的还是英国的，

[jʊr; jər] ['slendər] [ə'bɪlətiz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [heɪt] ,

your	**slender**	**abilities**	**are**	**still**	**employed**	**against**	**a**	**nation**	**you**	**hate**	**,**
你的	苗条	能力	是	仍然	受雇	反对	一个	国家	你	恨	,

你那微不足道的能力仍然被用来对付你憎恨的国家。

[bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [rɪ'vɪr] .

but	**in**	**your**	**heart**	**honour**	**and**	**revere**	**.**
但	在	你的	心	荣誉	和	尊敬	.

但要在心中尊崇和敬畏。

['æftər] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [tɔːkt] ['veri] ['oʊpənli][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [dis'kʌvəriz] [juː; jʊ]

After	having	for	some	years	talked	very	openly	of	the	wonderful	discoveries	you
后	拥有	为了	一些	年	谈话	非常	公然	的	这	精彩的	发现	你

[kʊd; kəd] [meɪk] ,

could	make	,
可以	制作	,

在多年来一直非常公开地谈论你可能做出的奇妙发现之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sə'pɔːrt] , ['æftər] ['friːkwəntli] [dɪ'klɛrɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ]

and	the	impeachment	you	could	support	,	after	frequently	declaring	,	that	you
和	这	弹劾	你	可以	支持	,	后	频繁地	声明	,	那	你

[hæd; həd] [tuː] ['hedz] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ,

had	two	heads	in	your	pocket	,
有	二	头部	在	你的	口袋	,

而你却可能支持弹劾，此前你曾多次宣称自己口袋里装着两个人头。

[wen] [ə; eɪ] ['wɜːrðiː] ['dʒent(ə)lmən] [steps] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [steɪts] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [juː; jʊ][æt; ət][wʌns]

when	a	worthy	gentleman	steps	forth	and	states	the	charge	,	you	at	once
什么时候	一个	值得	绅士	步骤	前进	和	各州	这	收费	,	你	在	一次

[rɪ'kɔɪl] ,

recoil	,
畏缩	,

当一位德高望重的绅士站出来陈述指控时，你立刻退缩了。

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	declare	that	you	do	not	even	believe	a	word	of	it	,
和	宣布	那	你	做	不是	甚至	相信	一个	单词	的	它	,

并声明你一个字都不相信。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [læŋəltɛr] [ə; eɪ] - [dʌn] [diː] [-] [ə; eɪ][lɑː] [fræns] ,

but	think	that	l'Angleterre	a	plutot	donne	de	l'argent	a	la	France	,
但	思考	那	英国	一个	-	唐恩	德	银	一个	拉	法国	,

但想想l'Angleterre a plutot donne de l'argent a la France，

[ˌkju ju 'i][lɑː] [fræns] [diː] [-] [ə; eɪ] [læŋəltɛr] [pɔːr] [kənkluːɚ] [lɑː] [dɜːr'njɛr] [pɛks] .

que	la	France	de	l'or	a	l'Angleterre	pour	conclure	la	derniere	paix	.
que	拉	法国	德	或	一个	英国	倒	结论	拉	最后的	和平	.

法国和英国最终达成和平。

[soʊ][əb'sɜːrd][æn; ən][aɪ'diːə][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] ,

So	absurd	an	idea	I	shall	not	undertake	to	refute	,
所以	荒诞	一个	主意	我	将	不是	承担	到	反驳	,

这种想法如此荒谬，我便不打算反驳。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][mæn][æt; ət][lɑːrdʒ] , [huː] [-]

because	I	believe	you	are	the	only	man	at	large	,	who	[	25	]
因为	我	相信	你	是	这	仅有的	男人	在	大的	,	WHO	[	-	]

因为我相信你是唯一一个逍遥法外的人，[25]

[ˌentə'teinz] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn] [ðɪs] [fɜːrst] [ə'dres] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

entertains	it	;	but	I	shall	in	this	first	address	to	you	,
娱乐	它	;	但	我	将	在	这	第一的	地址	到	你	,

对此我并不反感；但我将在这次对你们的讲话中，

[dɪ'zaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪt] [tuː] [fækts][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

desire	you	to	state	two	facts	to	the	public	,
欲望	你	到	状态	二	事实	到	这	民众	,

希望你向公众陈述两个事实，

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪv] .

relative	to	the	subject	of	your	letter	to	Dr	.	Musgrave	.
相对的	到	这	主题	的	你的	信	到	博士	.	穆斯格雷夫	.

关于您写给穆斯格雷夫博士的信中所提及的主题。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃiˈeɪʃən] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['pɔːtu] - ['rikəu]

The	first	is	,	What	was	the	negociation	relative	to	the	island	of	Porto	-	Rico
这	第一的	是	,	什么	曾是	这	谈判	相对的	到	这	岛	的	波尔图	-	里科

?

?
?

第一个问题是，关于波多黎各岛的谈判内容是什么?

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] [set] [aʊt][fɔːr; fər]['pærɪs] , [sept] . [faɪv] , - .

The	Duke	of	Bedford	set	out	for	Paris	,	Sept	.	5	,	1762	.
这	公爵	的	贝德福德	放	出去	为了	巴黎	,	九月	.	5	,	-	.

1762年9月5日，贝德福德公爵启程前往巴黎。

['evri] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪnˈtaɪərli] ['setld] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [kɔːrts] .

Every	thing	of	importance	was	soon	entirely	settled	between	the	two	courts	.
每一个	事物	的	重要性	曾是	很快	完全	定居	之间	这	二	法院	.

两个法庭很快就彻底解决了所有重要问题。

[ðə; ði][moʊst] [məˈtɪriəl] [əˈreɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [hɪr] [ɪn] ['praɪvət] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [bjuːt]

The	most	material	arrangements	had	been	made	here	in	private	with	Lord	Bute
这	最多	材料	安排	有	到过	制成	这里	在	私人的	和	主	比尤特

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] .

before	his	Grace's	departure	.
前	他的	格蕾丝	离开	.

最实质性的安排已在比尤特勋爵离开前私下与他商定。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [həˈvænə] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [fɜːrst] [rɪˈsiːvd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

The	news	of	the	taking	the	Havannah	was	afterwards	first	received	in	England	,
这	消息	的	这	采取	这	哈瓦那	曾是	然后	第一的	已收到	在	英格兰	,

哈瓦那陷落的消息随后最先传到了英国。

[waɪl] [ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz][ɪn]['pærɪs] , [ɑːn] [sept] . - .

while	the	Duke	was	in	Paris	,	on	Sept	.	29	.
尽管	这	公爵	曾是	在	巴黎	,	在	九月	.	-	.

9月29日，公爵在巴黎期间。

[naʊ] [aɪ][æsk] [wʌt] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [dɪd] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnˈtelɪdʒəns]

Now	I	ask	what	alteration	in	the	terms	of	the	treaty	did	such	important	intelligence
现在	我	问	什么	改造	在	这	条款	的	这	条约	做过	这样的	重要的	智力

[prəˈduːs] ?

produce	?
生产	?

现在我想问，如此重要的情报究竟促成了条约条款的哪些改变?

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['ɪŋgləndˌ] , [əˈdɪʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] ,

What	was	to	be	given	England	,	additional	to	the	former	stipulations	,
什么	曾是	到	是	给定	英格兰	,	额外的	到	这	以前的	规定	,

除了之前的规定之外，英格兰还将获得什么?

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [həˈvænə] , [wen] [ðæt] ['laɪkwaɪz] [wʌz; wəz]

in	consequence	of	the	surrender	of	the	Havannah	,	when	that	likewise	was
在	结果	的	这	投降	的	这	哈瓦那	,	什么时候	那	同样地	曾是

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] ?

to	be	given	up	?
到	是	给定	向上	?

由于哈瓦那的陷落，它原本也要被放弃吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [steɪt] [ðæt][trænˈzækʃ(ə)n] ;

You	are	called	upon	to	state	that	transaction	;
你	是	称为	之上	到	状态	那	交易	;

请您说明该笔交易;

[wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] [deɪz] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɔːtu]['rikəu][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]

what	you	know	of	the	ten	days	cession	of	Porto	Rico	to	us	by	the
什么	你	知道	的	这	十	天	割让	的	波尔图	里科	到	我们	经过	这

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [æt; ət]['pærɪs] ,

negociation	at	Paris	,
谈判	在	巴黎	,

你对巴黎谈判中波多黎各割让给我们十天这件事了解多少?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [tuː] ['letərz]

and	the	subsequent	surrender	of	that	island	on	the	receipt	of	two	letters
和	这	随后的	投降	的	那	岛	在	这	收据	的	二	信件

[frʌm; frəm] [hens] ,

from	hence	,
从	因此	,

随后，在收到来自此地的两封信后，该岛投降了。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'duːs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]

one	of	which	the	Duke	of	Bedford	ought	to	produce	for	his	justification	in
一	的	哪个	这	公爵	的	贝德福德	应该	到	生产	为了	他的	理由	在

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ;

that	part	of	the	business	;
那	部分	的	这	商业	;

其中一份文件应由贝德福德公爵出示，以证明他在该部分事务中的行为是正当的;

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [tuː] ['seɪkrɪd][tuː; tə] [ə'pɪr] .

the	other	is	too	sacred	to	appear	.
这	其他	是	也	神圣	到	出现	.

另一个太过神圣，不能露面。

[ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [æsk][ɪz] ,

The	second	question	I	shall	now	ask	is	,
这	第二	问题	我	将	现在	问	是	,

我现在要问的第二个问题是:

['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'klerd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] - ['luːɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

whether	you	have	not	declared	that	you	were	offered	7000	louis	for	your
无论	你	有	不是	声明	那	你	是	提供	-	路易斯	为了	你的

['pepərz] ?

papers	?
文件	?

你是否申报过有人出价7000路易购买你的文件?

[jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪv] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪ'veɪsɪv] [ɑːn] [ðɪs] [hed] .

Your	letter	to	Dr	.	Musgrave	is	extremely	evasive	on	this	head	.
你的	信	到	博士	.	穆斯格雷夫	是	极其	回避	在	这	头	.

你写给穆斯格雷夫博士的信在这个问题上极其闪烁其词。

[juː; jʊ] [seɪ] ,

You	say	,
你	说	,

你说，

“ ['dʒiː][ˌem 'iː] [swiː] [tuː'ʒʊr] - [diː] [lɛstaɪm] & [diː] - ['di'i'es] - [ə'vɛk] [lɛskwɛlz] [-] -

“	Je	me	suis	toujours	flatte	de	l'estime	&	de	l'amitie	des	Anglois	avec	lesquels	j'ai	vecu
“	杰	我	苏伊斯	总是	-	德	估计	&	德	-	德斯	-	和	莱斯凯尔斯	我	-

. [-]

.	[	26	]
.	[	-	]

“Je me suis toujours flatte de l'estime & de l'amitie des Anglois avec lesquels j'ai vecu.[26]

[ˌkju ju ˈaɪ] [-] [dænz] [sɛs] - - [ˈoʊz] [ˌem ˈiː] - [ˈæsei] [diː] [mɛprɪs] [pɔːr] [ˌem ˈiː]

Qui	d'eux	dans	ces	sentimens	auroit	ose	me	temoigner	assez	de	mepris	pour	me
qui	d'eux	丹斯	ces	-	-	ose	我	-	阿塞兹	德	美普里斯	倒	我

['lese 'fer] [ˌju ɛn 'i] [pærɪl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ?

faire	une	pareille	proposition	?
公平	一	帕雷耶	主张	?

Qui d'eux dans cesentimens auroit ose me temoigner assez de mepris pour me faire une pareille 提议?

" [noʊ] , [sɜːr] , [noʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [soʊ] ['dɜːrti] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ;

"	No	,	Sir	,	no	Englishman	was	employed	in	so	dirty	a	business	;
"	不	,	先生	,	不	英国人	曾是	受雇	在	所以	肮脏的	一个	商业	;

"不，先生，没有哪个英国人会从事如此肮脏的生意；

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]

but	one	of	your	own	country	was	found	to	make	the	proposition	,	to
但	一	的	你的	自己的	国家	曾是	成立	到	制作	这	主张	,	到

[wɪtʃ] [juː; jʊ] ['ɔbdʒiktid] .

which	you	objected	.
哪个	你	反对	.

但是，你本国的某位官员却提出了你反对的提议。

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [tuː] ['traɪflɪŋ] [fɔːr; fər] ['pepərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

You	said	the	sum	was	too	trifling	for	papers	of	such	importance	.
你	说	这	和	曾是	也	琐事	为了	文件	的	这样的	重要性	.

你曾说过，这点钱对于如此重要的文件来说太微不足道了。

[maɪ] ['ʌðər] ['letərz] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] [mɔːr] [trʊθs] ;

My	other	letters	shall	give	the	world	more	truths	;
我的	其他	信件	将	给	这	世界	更多的	真相	;

我的其他信件将向世人揭示更多真理；

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [dræg] [juː; jʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [vjuː] , [nɑːt] ['mɪrli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ]

for	I	will	drag	you	forth	to	the	public	view	,	not	merely	as	a	trifling
为了	我	将要	拖	你	前进	到	这	民众	看法	,	不是	仅仅	作为	一个	琐事

['frentʃmən] ,

Frenchman	,
法国人	,

因为我会把你带到公众面前，不仅仅是把你当作一个微不足道的法国人看待。

['traɪflɪŋ] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['oʊnli] [ɪn] ['traɪfəlz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi]

trifling	in	every	thing	serious	,	and	serious	only	in	trifles	,	but	as	the	enemy
琐事	在	每一个	事物	严肃的	,	和	严肃的	仅有的	在	琐事	,	但	作为	这	敌人

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

在所有严肃的事情上都轻率行事，只在琐事上认真对待，但作为英国的敌人，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [tuːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['mɪnɪstri] ,

as	a	pensioned	tool	of	a	wicked	ministry	,
作为	一个	退休人员	工具	的	一个	邪恶	部	,

作为邪恶政府的退休工具，

[huː] [hoʊp] [baɪ] [jʊr; jər] [miːnz] [tuː; tə] ['traɪf(ə)l] [ɔːr] [pər'pleks] [æn; ən] ['ɪnkwəri] ,

who	hope	by	your	means	to	trifle	or	perplex	an	enquiry	,
WHO	希望	经过	你的	方法	到	琐事	或者	困扰	一个	询问	,

那些希望通过你的手段来轻视或混淆调查的人，

[wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][stɑːp][æt; ət][jʊr; jər]['peɪtrən] , [ðə; ði] [dɪ'testid] [θeɪn] , [tuː; tə] [huːm] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]

which	may	not	stop	at	your	patron	,	the	detested	Thane	,	to	whom	,	although	a
哪个	可能	不是	停止	在	你的	赞助人	,	这	令人厌恶的	领主	,	到	谁	,	虽然	一个

['frentʃmən] ,

Frenchman	,
法国人	,

这可能还不止于你的赞助人，那位令人憎恶的领主，尽管他是个法国人，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sækrifaist] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌli] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['fʊlsəm] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]

you	have	sacrificed	the	great	Sully	in	the	most	fulsome	and	lying	of	all
你	有	牺牲	这	伟大的	玷污	在	这	最多	饱满	和	说谎	的	全部

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

dedications	,
献词	,

你用最溢美之词、最虚伪的献词牺牲了伟大的苏利。

['priːfɪkst] [tuː; tə][jʊr; jər]['paɪrətɪd] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ˌhɪ'stɔːrɪks] & [ˌpɒlɪ'tiːks] [suə][lez] ['ɪmpɒs] .

prefixed	to	your	pirated	Considerations	Historiques	&	Politiques	sur	les	Impos	.
前缀	到	你的	盗版	考虑因素	历史	&	政治	苏尔	莱斯	重要	.

前缀于您的盗版《Considerations Historiques & Politiques sur les Impos》。

[jʊr; jər] [kə'nekʃnz] , [sɜːr] , [ɑːr; ər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][jʊr; jər]

Your	connections	,	Sir	,	are	at	length	discovered	,	and	the	plan	of	your
你的	连接	,	先生	,	是	在	长度	发现	,	和	这	计划	的	你的

[ˌɑːpɚ'eɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

先生，您的关系网最终被揭穿，您的行动计划也已被查明。

[soʊ] ['siːkrətli] [kən'sɜːrtɪd] [baɪ] [bjuːts] [θriː] ['depjutiz] , ['dʒɛŋkɪnsən] , ['daɪsən] , [ænd; ənd]['tɑːrgɪt] ['mɑːrtn]

so	secretly	concerted	by	Bute's	three	deputies	,	Jenkinson	,	Dyson	,	and	Target	Martin
所以	偷偷	协同	经过	比尤特的	三	副手们	,	詹金森	,	戴森	,	和	目标	马丁

,

,

,

这一切都是由比尤特的三个副手詹金森、戴森和塔吉特·马丁秘密策划的。

[æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [pɔːl] [mɔːl] , [wɪtʃ] ['gʌvənz] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

at	a	house	in	Pall	Mall	,	which	governs	this	kingdom	,	shall	be	given	to	the
在	一个	房子	在	帕尔	购物中心	,	哪个	统治	这	王国	,	将	是	给定	到	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

在帕尔马尔街的一栋房子里，统治着这个王国，这栋房子将向公众开放。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'spɪriəns] ,

You	will	experience	,
你	将要	经验	,

你将体验到，

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [meɪks] [ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['refjuːdʒ][ænd; ənd]

that	although	English	generosity	makes	us	always	ready	to	give	refuge	and
那	虽然	英语	慷慨	制作	我们	总是	准备好	到	给	避难所	和

[prə'tekʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'strest] ['fɔːrənər] ,

protection	to	a	distressed	foreigner	,
保护	到	一个	苦恼	外国人	,

虽然英国人的慷慨让我们总是乐于为身处困境的外国人提供庇护和保护，

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'vetərət] ['enəmi] ,

even	from	the	country	of	our	inveterate	enemies	,
甚至	从	这	国家	的	我们的	根深蒂固	敌人	,

即使是来自我们宿敌的国家，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [frentʃ] ['treɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ][spaɪ] ,

we	**will**	**not**	**suffer**	**among**	**us**	**a**	**French**	**traitor**	**and**	**a**	**spy**	**,**
我们	将要	不是	遭受	之中	我们	一个	法语	叛徒	和	一个	间谍	,

我们绝不容忍我们当中有法国叛徒和间谍。

[ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [-]

in	**the**	**pay**	**of**	**an**	**administration**	**[**	**27**	**]**
在	这	支付	的	一个	行政	[	-	]

在行政部门的薪酬中[27]

['oʊdiəs] [tuː; tə] [ðɪs] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

odious	**to**	**this**	**whole**	**nation**	**.**
令人厌恶的	到	这	所有的	国家	.

令整个国家都感到憎恶。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][æt; ət]['prez(ə)nt][ˌeɪ diː 'diː] ,

I	**shall**	**only**	**at**	**present**	**add**	**,**
我	将	仅有的	在	展示	添加	,

目前我只想补充一点，

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [suːn] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] ['poʊət] [kɔːr'neɪl] [sez]

that	**one**	**of**	**your**	**friends**	**will**	**soon**	**prove**	**to**	**you**	**that**	**your**	**own**	**poet**	**Corneille**	**says**
那	一	的	你的	朋友们	将要	很快	证明	到	你	那	你的	自己的	诗人	科内耶	说道

['veri] ['truːli] ,

very	**truly**	**,**
非常	真的	,

你的某个朋友很快就会向你证明，你自己的诗人科内耶说得一点没错：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穆斯格雷夫争议(The Musgrave controversy)
第2/3页

[et] [miːm] [əˈvɛk][ˈdʒʌstɪs][ɑːn] [pɜːt] [trəhɪr] [ən] - .
Et meme avec justice on peut trahir un traitre .
等 表情包 和 正义 在 可以 特拉希尔联合国 - .

Et meme avec 对 peut trahir un transtrare 伸张正义。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] , [sɜːr] ,
I am , Sir ,
我 是 , 先生 ,

先生，我是。

[æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] .
An ENGLISHMAN .
一个 英国人 .

一个英国人。

[sept] . - , - . [[wʌn]]
Sept . 11 , 1769 . [1]
九月 . - , - . [1]

1769 年 9 月 11 日。[1]

[ðə; ði] [ˌʃevəˈliə] - [bɪˈgæn][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðə; ði][ˌæfəˈdeɪvɪt][hiː; hi] [meɪd] [ˈdɛk] . - ,
The Chevalier D'Eon began in this manner the affidavit he made Dec . 28 ,
这 骑士 - 开始 在 这 方式 这 宣誓书 他 制成 12月 . - ,

德昂骑士在12月28日所作的宣誓书中是这样开头的：

- , [ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk] [ˈkærəktər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsjuːpəˈsiːdid] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,
1764 , although his public character had been superseded by the French King ,
- , 虽然 他的 民众 特点 有 到过 被取代 经过 这 法语 国王 ,

1764年，尽管他的公众形象已被法国国王所取代，

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [æt; ət][æn; ən][end][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] , [əˈbʌv] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪˈfɔːr] .
and declared at an end by the King of England , above a year before .
和 声明 在 一个 结尾 经过 这 国王 的 英格兰 , 多于 一个 年 前 .

并由英格兰国王于一年多前宣布结束。

[ˈletər] [iː] .
LETTER II .
信 二 .

第二封信。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃevəˈliə] - .
To the Chevalier D'Eon .
到 这 骑士 - .

致德昂骑士。

[sɜːr] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[ðə; ði][wɔːrm] [əˈplɔːz] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈpærɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
The warm applause you give to the peace of Paris , and the negociators
这 温暖的 掌声 你 给 到 这 和平 的 巴黎 , 和 这 -
[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

你们对巴黎和平及其谈判者的热烈掌声，

[bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] , [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] .

both	English	and	French	,	did	not	in	the	least	surprise	me	.
两个都	英语	和	法语	,	做过	不是	在	这	至少	惊喜	我	.

英语和法语都没让我感到丝毫惊讶。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

You	were	well	paid	for	it	at	the	time	,
你	是	出色地有薪酬的		为了	它	在	这	时间	,

你当时获得了丰厚的报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪvət][æd'væntɪdʒɪz] [dɪ'raɪvd] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːs] [wɪð; wɪθ]

and	the	private	advantages	derived	to	you	from	it	did	not	cease	with
和	这	私人的	优势	衍生的	到	你	从	它	做过	不是	停止	和

[ɪts][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

its	ratification	.
它是	批准	.

即使该条约获得批准，你从中获得的私人利益也不会停止。

[ðə; ði] [piːs] [ɪt'self][wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] [soʊ] ['ɪnfəməs] , [ænd; ənd][soʊ] [pɪ'kjuːliərli] [fə'loʊniəs]

The	peace	itself	was	in	its	own	nature	so	infamous	,	and	so	peculiarly	felonious
这	和平	本身	曾是	在	它是	自己的	自然	所以	臭名昭著的	,	和	所以	奇特地	重罪

[tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

to	this	country	,
到	这	国家	,

和平本身就臭名昭著，对这个国家而言更是罪恶滔天。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɔbd] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ɪts]['noʊb(ə)l] ['kɔŋkwests] ,

which	it	robbed	of	almost	all	its	noble	conquests	,
哪个	它	被抢劫	的	几乎	全部	它是	高贵	征服	,

它几乎夺走了所有高贵的战利品，

[ðæt] [noʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] ['prɑːpər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔː'θentɪk]

that	no	Englishman	was	judged	proper	to	be	sent	with	the	authentic
那	不	英国人	曾是	评判	恰当的	到	是	发送	和	这	真正的

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['bɑːrgən] .

ratification	of	such	a	French	bargain	.
批准	的	这样的	一个	法语	便宜货	.

没有哪个英国人被认为适合被派去携带这份法国协议的正式批准文件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [kɔ̃ːtr] [tuːt] [rɛgl] & [kɔ̃ːtr] [tuːt] ['juːsɪdʒ] ,

It	was	given	to	you	contre	toute	regle	&	contre	toute	usage	,
它	曾是	给定	到	你	反对	兜售	规则	&	反对	兜售	用法	,

它是给你的，反对规则和反对用法，

[æz; əz][ðə; ði] [duːk] [diː]['præsˌlɪn] [sez] [ɪn][jʊr; jər] [ˌmɛm'wɑrz] ;

as	the	Duke	de	Praslin	says	in	your	Memoires	;
作为	这	公爵	德	普拉兰	说道	在	你的	回忆录	;

正如普拉兰公爵在您的回忆录中所说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [əb'zəːvz] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] , [

and	the	Duke	of	Nivernois	observes	in	a	letter	to	the	Duke	of	Bedford	,	[
和	这	公爵	的	-	观察	在	一个	信	到	这	公爵	的	贝德福德	,	[

-]

28	]
-	]

尼韦尔努瓦公爵在给贝德福德公爵的一封信中写道[28]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌju ɛn 'i] [gəlæntɝi] [diː] [vɔtʁ] [mɪnɪstɪr] , & [ˌju ɛn 'i] ['bɑːnt] [diː'ju][rwɑː] [vɔtʁ]

that	it	was	une	galanterie	de	votre	ministere	,	&	une	bonte	du	Roi	votre
那	它	曾是	一	加兰特里	德	你的	部长	,	&	一	邦特	杜	国王	你的

['meɪtrə] ,

maitre	,
领班	,

这是 une galanterie de votre Ministrye 和 une bonte du Roi votre maitre，

[ˌkju ju 'aɪ][ˌes 'iː][sɜːrt][ə'vɛk] [plɛ'zɪr] [-] [frɑːn'swɑː] [pɔːr] [sɛt] ['tuənjuə] .

qui	se	sert	avec	plaisir	d'un	Francois	pour	cette	tournure	.
qui	塞	塞特	和	快乐	逼债	弗朗索瓦	倒	cette	巡回演出	.

qui se sert avec plaisir d'un Francois pour cettetournure.

[bɪ'saɪdz] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [juː; jʊ] [held] [ðə; ði] [æm'bæsədɝz] [pen] ;

Besides	,	at	the	very	time	of	the	negociation	you	held	the	Ambassador's	pen	;
除了	,	在	这	非常	时间	的	这	谈判	你	握住	这	大使的	笔	;

此外，在谈判期间，你正是大使的签字笔；

[ænd; ənd][ɔːl'ðəj] - [juː; jʊ][wɜːr; wər]['nevər] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['siːkrɪts]

and	altho	'	you	were	never	entrusted	with	the	most	important	secrets
和	虽然	-	你	是	绝不	受托	和	这	最多	重要的	秘密

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kɔːrts] ,

between	the	two	courts	,
之间	这	二	法院	,

尽管你从未被赋予探知两院之间最重要秘密的重任，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'vaɪzəl][ʌv; əv] [ðæt] ['feɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [tɔːr] [frʌm; frəm]

you	were	employed	in	the	revisal	of	that	fatal	instrument	which	tore	from
你	是	受雇	在	这	修订	的	那	致命的	乐器	哪个	撕裂	从

['aʊər; ɑːr] ['bliːdɪŋ] ['wɒrɪrz] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['viktəriz] ,

our	bleeding	warriors	the	fruits	of	all	their	victories	,
我们的	出血	战士	这	水果	的	全部	他们的	胜利	,

你曾参与修改那项致命的法令，它从我们浴血奋战的战士手中夺走了所有胜利的果实。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [jʊr; jər]['raɪv(ə)l]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['evər] [meɪd] .

the	greatest	acquisitions	your	rival	nation	had	ever	made	.
这	最	收购	你的	竞争对手	国家	有	曾经	制成	.

你的宿敌国家有史以来最伟大的收购。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʃɪ'keɪnəri] ;

You	are	allowed	to	have	much	chicanery	;
你	是	允许	到	有	很多	强辩	;

你可以耍很多花招；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪkɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kænədə] [bɪlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

and	the	tricking	article	about	the	Canada	Bills	was	the	effect	of	your
和	这	欺骗	文章	关于	这	加拿大	账单	曾是	这	影响	的	你的

[duːpɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] ,

duping	the	Duke	of	Bedford	,
欺骗	这	公爵	的	贝德福德	,

那篇关于加拿大钞票的欺骗性文章，是你欺骗贝德福德公爵的后果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - ['hjuːmər] ['mɪstər] . ['nevl] .

and	the	good	-	humoured	Mr	.	Neville	.
和	这	好的	-	幽默	先生	.	内维尔	.

还有性情温和的内维尔先生。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['pærɪs][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]

You	may	therefore	with	reason	speak	of	the	peace	of	Paris	in	terms	of
你	可能	所以	和	原因	说话	的	这	和平	的	巴黎	在	条款	的

['ræptʃər] ,

rapture	,
狂喜	,

因此，你可以用欣喜若狂的语气来形容巴黎的和平。

[æz; əz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ['sekrəteri] .

as	a	Frenchman	,	and	as	the	Duke	of	Nivernois's	secretary	.
作为	一个	法国人	,	和	作为	这	公爵	的	-	秘书	.

作为一名法国人，以及尼韦尔努瓦公爵的秘书。

[aɪ] [wɪl] ['evər] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

I	will	ever	mention	it	with	indignation	;	for	I	am	an	Englishman	,
我	将要	曾经	提到	它	和	愤慨	;	为了	我	是	一个	英国人	,

我将永远愤慨地提起此事；因为我是一个英国人。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [ðæt] [loʊd][ʌv; əv] [gɪlt] [tuː; tə]['ekspieɪt][tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] , [ðə; ði][əd'vaɪzɪŋ] ,

and	have	not	that	load	of	guilt	to	expiate	to	my	country	,	the	advising	,
和	有	不是	那	加载	的	有罪	到	赎罪	到	我的	国家	,	这	建议	,

我并不背负着向祖国赎罪的重担，所以才提出这些建议。

['meɪkɪŋ] , [ɔːr] [ə'pruːvɪŋ] [soʊ] ['ruːɪnəs] [ə; eɪ] ['meʒər] .

making	,	or	approving	so	ruinous	a	measure	.
制作	,	或者	批准	所以	毁灭性的	一个	措施	.

制定或批准如此具有毁灭性的措施。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [sɜːr] ,

You	are	,	however	,	Sir	,
你	是	,	然而	,	先生	,

然而，先生，您确实是。

[baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɪŋgjələr][ɪn][jʊr; jər][ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [piːs] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

by	no	means	singular	in	your	opinion	of	the	late	peace	even	in	this	nation	.
经过	不	方法	单数	在	你的	观点	的	这	晚的	和平	甚至	在	这	国家	.

即使在这个国家，你对近期和平的看法也绝非孤例。

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] ['meni] ['treɪtəz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

We	too	have	many	traitors	among	us	.
我们	也	有	许多	叛徒	之中	我们	.

我们当中也有许多叛徒。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][æt; ət] ['westmɪnstər] [geɪv] [æn; ən][ɪn'taɪər][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

A	set	of	gentlemen	at	Westminster	gave	an	entire	approbation	of	the
一个	放	的	先生们	在	威斯敏斯特	给予	一个	全部的	赞许	的	这

[prɪ'lɪmɪneri] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

preliminary	articles	,
初步的	文章	,

威斯敏斯特的一群绅士对这些初步条款表示了完全赞同。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [klɔːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiə] ['kʌmpəni]

even	with	the	very	extraordinary	original	clause	about	the	East	-	India	Company
甚至	和	这	非常	非凡的	原来的	条款	关于	这	东方	-	印度	公司

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

即使其中包含有关东印度公司的非常特殊的原始条款。

[ðer; ðər]['bæŋkərz] [best] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]

Their	bankers	best	know	how	that	approbation	was	obtained	;	but	their
他们的	银行家	最好的	知道	如何	那	赞许	曾是	获得	;	但	他们的

[sək'sesəz] ,

successors	,
继承人	,

他们的银行家最清楚这种认可是如何获得的；但他们的继任者，

[ɔːl'ðəj] - ['kerləs] [ə'baʊt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] , [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['pruːd(ə)ns][æz; əz] [wel] [æz; əz]

altho	'	careless	about	the	national	debt	,	have	had	the	prudence	as	well	as
虽然	-	粗心	关于	这	国家的	债务	,	有	有	这	谨慎	作为	出色地	作为

['fɔːrsaɪt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [-]

foresight	for	themselves	,	[	29	]
远见	为了	他们自己	,	[	-	]

虽然对国家债务漠不关心，但他们对自己却有谨慎和远见[29]。

[tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ɔːl] ['dɛts] [kən'træktɪd] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

to	pay	off	all	debts	contracted	on	that	account	.
到	支付	离开	全部	债务	合同	在	那	帐户	.

偿还该账户下的所有债务。

[juː; jʊ] [spiːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] [kən'sɜːrnɪŋ] [jɔːr'self] [wen] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n]

You	speak	with	some	degree	of	modesty	concerning	yourself	when	you	mention
你	说话	和	一些	程度	的	谦逊	有关	你自己	什么时候	你	提到

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

the	peace	of	Paris	,
这	和平	的	巴黎	,

你在谈及巴黎的和平时，语气中流露出某种程度的谦逊。

[æz; əz] [ɪf] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][toʊl][ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər][ðə; ði]

as	if	conscious	that	you	had	only	been	employed	to	toll	the	bell	for	the
作为	如果	有意识的	那	你	有	仅有的	到过	受雇	到	收费	这	钟	为了	这

['fjuːnərəl][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [dɪ'pɑːrtɪd] ['glɔːri][ænd; ənd] [feɪm] .

funeral	of	England's	departed	glory	and	fame	.
葬礼	的	英格兰的	已离开	荣耀	和	名声	.

仿佛意识到自己受雇只是为了敲响丧钟，送别英格兰逝去的荣耀和声望。

[wen] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] [kaʊnt] - , [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] ['lævɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ,

When	you	mention	Count	Viry	,	you	are	quite	lavish	in	his	praises	,
什么时候	你	提到	数数	-	,	你	是	相当	奢华的	在	他的	赞扬	,

你提到维里伯爵时，对他赞不绝口。

['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ðæt] [ə'kɜːrsɪd] ['triːti] .

knowing	how	much	he	had	been	a	principal	in	that	accursed	treaty	.
会心	如何	很多	他	有	到过	一个	主要的	在	那	被诅咒的	条约	.

他知道自己在那份该死的条约中扮演了多么重要的角色。

[aɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ded] ; [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [gʊd] .

I	respect	the	dead	;	but	only	the	departed	virtuous	and	good	.
我	尊重	这	死的	;	但	仅有的	这	已离开	有德行的	和	好的	.

我尊敬逝者；但只尊敬那些品德高尚、善良的逝者。

[aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['kærəktərz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [traɪt] ['mæksɪm][ʌv; əv][diː] [mɔrtuɪs] [nɪl]['naɪsaɪ]

I	distinguish	characters	,	notwithstanding	the	trite	maxim	of	de	mortuis	nil	nisi
我	区分	人物	,	虽然	这	老套	格言	的	德	死者	零	尼西

['boʊnəm] .

bonum	.
博努姆	.

尽管有"de mortuis nil nisi bonum"这句老生常谈的格言，但我还是能区分人物。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [kən'faʊnd] [ə; eɪ]['keɪtoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [kætəlaɪn] , [bʌt; bət] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðer; ðər]
I **will** **never** **confound** **a** **Cato** **and** **a** **Cataline** **,** **but** **will** **give** **to** **each** **their**
我 将要 绝不 混杂 一个 卡托 和 一个 卡塔林 , 但 将要 给 到 每个 他们的
[duː] .
due **.**
到期的 .

我绝不会将卡托和卡塔林混淆，而是会给予他们应有的评价。

[aɪ]['eksəkreɪt][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [kaʊnt] - , [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,
I **execrate** **the** **memory** **of** **Count** **Viry** **,** **as** **the** **enemy** **of** **my** **country** **,**
我 诅咒 这 记忆 的 数数 - , 作为 这 敌人 的 我的 国家 ,

我诅咒维里伯爵，他是我国的敌人。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['rɔbiŋ] ['ɪŋgləɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'vænə] , ['pɔːtu]['rikəu] ,
as **having** **been** **a** **principal** **in** **robbing** **England** **of** **the** **Havannah** **,** **Porto** **Rico** **,**
作为 拥有 到过 一个 主要的 在 抢劫 英格兰 的 这 哈瓦那 , 波尔图 里科 ,

曾是劫掠英格兰哈瓦那和波多黎各的主要参与者，

[ˌmɑːrtɪ'nik] , [ˌgwɑːdə'luːp] , - , - , [ˌes 'tiː] . ['piːtər] , ['miːkəlɔn,miː'kljŋ] , ['gɔ'riː] ,
Martinique **,** **Guadelupe** **,** **Desiderade** **,** **Mariegalante** **,** **St** **.** **Peter** **,** **Miquelon** **,** **Goree** **,**
马提尼克岛 , 瓜德罗普岛 , - , - , 英石 . 彼得 , 米克隆群岛 , 戈里 ,
[ˌbɛl'aɪl] , [ˌes 'tiː] . ['luːsjə] ,
Belleisle **,** **St** **.** **Lucia** **,**
贝尔岛 , 英石 . 露西亚 ,

马提尼克岛、瓜德卢普岛、德西德拉德、马里加兰特、圣彼得、密克隆群岛、戈雷、贝莱斯勒、圣卢西亚、

& [siː] . [ænd; ənd][nɪgoʊsʃiːeɪtɪŋ][ə; eɪ] ['triːti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] .
& **c** **.** **and** **negociating** **a** **treaty** **which** **has** **proved** **the** **salvation** **of** **France** **.**
& c . 和 谈判 一个 条约 哪个 有 已证实 这 救恩 的 法国 .

等等，并谈判达成了一项条约，事实证明，这项条约拯救了法国。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , [wɪtʃ] [seɪvd]
I **believe** **you** **have** **,** **besides** **the** **general** **cause** **of** **the** **peace** **,** **which** **saved**
我 相信 你 有 , 除了 这 一般的 原因 的 这 和平 , 哪个 已保存
[fræns] ,
France **,**
法国 ,

我相信，除了拯救法国的和平这一普遍事业之外，你还有.....

[tuː] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'gɑːrd][juː; jʊ]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [kaʊnt] -
two **particular** **reasons** **for** **the** **regard** **you** **testify** **to** **the** **memory** **of** **Count** **Viry**
二 特别的 原因 为了 这 看待 你 作证 到 这 记忆 的 数数 -
.
.
.

您表达对维里伯爵的敬意有两个特别的原因。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['dekst(ə)rəs] ['mænɪdʒmənt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kleɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]
The **first** **is** **the** **very** **dexterous** **management** **he** **used** **to** **get** **the** **claim** **of** **a**
这 第一的 是 这 非常 轻巧 管理 他 用过的 到 得到 这 宣称 的 一个
['ʃʊgər] ['aɪlənd][frʌm; frəm] [fræns] [weɪvd] ,
sugar **island** **from** **France** **waved** **,**
糖 岛 从 法国 挥手 ,

首先，他运用了非常娴熟的管理技巧，成功地让法国放弃了对一座糖岛的主权要求。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌækwɪ'es] .
in **which** **you** **knew** **she** **was** **ready** **to** **have** **acquiesced** **.**
在 哪个 你 知道 她 曾是 准备好 到 有 默许 .

你知道她已经准备好默许了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] , [ðə; ði]['prouтest][hi:; hi] [saɪnd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

The	other	is	,	the	protest	he	signed	in	favour	of	the	House	of	Savoy	,
这	其他	是	,	这	反对	他	签名	在	偏爱	的	这	房子	的	萨沃伊	,

另一份文件是他签署的支持萨伏依王朝的抗议书。

[wɪtʃ] [hi:; hi][prəʊ'kjʊəd][tu:; tə][bi:; bi] ['li:gəli] [ə'testɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

which	he	procured	to	be	legally	attested	and	given	in	at	the	time	of
哪个	他	采购	到	是	合法地	已证实	和	给定	在	在	这	时间	的

[ðə; ði][læst] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] ,

the	last	coronation	,
这	最后的	加冕礼	,

他设法使这份文件经过合法认证，并在上次加冕典礼时提交。

[ɪn] [-]

in	[	30	]
在	[	-	]

[30]

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ʌv; əv][sɑ:'dinjə] .

the	name	of	his	master	,	the	present	King	of	Sardinia	.
这	姓名	的	他的	掌握	,	这	展示	国王	的	撒丁岛	.

他的主人，现任撒丁国王的名字。

[hi:; hi] [tu:] [ɪn][jʊr; jər][taɪm][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ðə; ði][ˌdʒi:ni:'ɑ:lədʒi][di:][lɑ:] [fæ'mi:l] [rɔi'æl] [dæŋgəltɛr]

He	too	in	your	time	had	printed	the	Genealogie	de	la	Famille	Royale	d'Angleterre
他	也	在	你的	时间	有	打印	这	家谱	德	拉	家庭	皇家	d'Angleterre

,

,

,

他当年也曾印刷过《英国皇家家族谱系》。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hoʊpt] [æt; ət][ə; eɪ]['fju:tʃər] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [kleɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz]

by	which	he	hoped	at	a	future	day	that	the	ridiculous	claims	of	his	master's
经过	哪个	他	希望	在	一个	未来	天	那	这	荒谬的	索赔	的	他的	硕士学位

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他希望将来有一天，他主人的家人那些荒谬的说法能够得到证实。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] , [ɔ:l'ðoʊ] ['peɪpɪst] , [ɪ'mi:diətli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ˌhenri'etə] [mə'ri:ə] ,

as	being	,	although	Papists	,	immediately	descended	from	Henrietta	Maria	,
作为	存在	,	虽然	天主教徒	,	立即地	下降	从	亨丽埃塔	玛丽亚	,

虽然是天主教徒，但却是亨利埃塔·玛丽亚的直系后裔。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . [wʊd] [hæv; həv] [pri'veild] ['oʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

the	daughter	of	Charles	I	.	would	have	prevailed	over	those	of	the	House	of
这	女儿	的	查尔斯	我	.	会	有	最终获胜	超过	那些	的	这	房子	的

['brʌnzwɪk] ,

Brunswick	,
布伦瑞克	,

查理一世的女儿本可以战胜布伦瑞克家族的人。

[hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪ'lektrɪs] ['pælətaɪn] , [wʌn] [dɪ'gri:] [mɔ:r] [rɪ'moʊt]

who	are	descended	from	Elizabeth	,	Electress	Palatine	,	one	degree	more	remote
WHO	是	下降	从	伊丽莎白	,	女选举人	帕拉丁	,	一	程度	更多的	偏僻的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,

from	the	Crown	,
从	这	王冠	,

他们是普法尔茨选帝侯夫人伊丽莎白的后裔，与王室血缘关系更远一层。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] .

as	being	the	daughter	of	James	I	.
作为	存在	这	女儿	的	詹姆斯	我	.

她是詹姆斯一世的女儿。

[juː; jʊ][bəuθ] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'fjuːʒ(ə)n] ['spiːdəli] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət]

You	both	expected	at	least	a	general	confusion	speedily	among	us	;	but
你	两个都	预期的	在	至少	一个	一般的	困惑	迅速地	之中	我们	;	但

['niːðər] [juː; jʊ] ,

neither	you	,
两者都不	你	,

你们俩都预料到我们之间至少会很快出现一片混乱；但你们俩都没有，

[nɔːr][hiː; hi] , [bɔːrn]['ʌndər] ['ɑːrbɪtreri] ['gʌvərnmənts] ,

nor	he	,	born	under	arbitrary	governments	,
也不	他	,	出生	在下面	随意的	政府	,

他，生于专制政权之下，也并非如此。

[kʊd; kəd][hæv; həv]['eni][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] ['lɔːfl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɛlmz]

could	have	any	idea	of	the	only	lawful	right	to	the	crown	of	these	realms
可以	有	任何	主意	的	这	仅有的	合法的	正确的	到	这	王冠	的	这些	领域

,

,

,

他们怎么可能知道这些王国的王位只有谁才是合法继承人呢?

[ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] [raɪt] .

a	parliamentary	right	.
一个	议会	正确的	.

议会权利。

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ['dɑːktrɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [kwiːn] ['ænz] [taɪm] [ɛkspɾɛsli] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] [haɪ]

The	contrary	doctrine	was	in	Queen	Anne's	time	expresly	declared	to	be	high
这	相反	教义	曾是	在	女王	安妮的	时间	特指	声明	到	是	高的

['triːz(ə)n] ,

treason	,
叛国罪	,

与此相反的教义在安妮女王时期被明确宣布为叛国罪。

[baɪ][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['stætʃuːt] , [ðə; ði] “ [ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [si'kjuəiŋ][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]

by	a	particular	statute	,	the	“	Act	for	the	better	securing	her	Majesty's
经过	一个	特别的	法令	,	这	“	行为	为了	这	更好的	确保	她	陛下的

['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ,

person	and	government	,
人	和	政府	,

根据一项特定法令，即《更好地保障女王陛下人身和政府安全法》，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɴd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [laɪn] ;

and	the	succession	to	the	crown	of	England	in	the	protestant	line	;
和	这	演替	到	这	王冠	的	英格兰	在	这	新教	线	;

以及新教徒继承英格兰王位的问题;

” [ðæt] [ɪf] ['eni]['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['pɝːsənz] , [frʌm; frəm][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] 25th [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] -

”	That	if	any	person	or	persons	,	from	and	after	the	25th	day	of	March	1706
”	那	如果	任何	人	或者	人	,	从	和	后	这	25th	天	的	行进	-

,

,

,

“如果任何人，自1706年3月25日起，

[ʃæl; ʃəl] [mə'lɪʃəsli] , [əd'vaɪzədli][ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] ['prɪntɪŋ] , [dɪ'kler] ,
shall **maliciously** **,** **advisedly** **and** **directly** **,** **by** **writing** **or** **printing** **,** **declare** **,**
将 恶意地 , 谨慎地 和 直接地 , 经过 写作 或者 印刷 , 宣布 ,
[meɪn'teɪn] ,
maintain **,**
维持 ,

恶意地、蓄意地、直接地通过书面或印刷方式声明、维持、

[ɔːr][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɔːr] [kwiːnz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
or **affirm** **that** **the** **Kings** **or** **Queens** **of** **England** **,**
或者 确认 那 这 国王 或者 皇后区 的 英格兰 ,

或确认英格兰国王或女王，

[wɪð; wɪθ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
with **and** **by** **the** **authority** **of** **the** **parliament** **of** **England** **,**
和 和 经过 这 权威 的 这 议会 的 英格兰 ,

经英国议会授权，

[ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [ænd; ənd]['stætʃuːts][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [ænd; ənd] [və'lɪdəti]
are **not** **able** **to** **make** **laws** **and** **statutes** **of** **sufficient** **force** **and** **validity**
是 不是 有能力的 到 制作 法律 和 法规 的 充足的 力量 和 有效性
[tuː; tə]['lɪmɪt][ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [relm] ,
to **limit** **and** **bind** **the** **crown** **of** **this** **realm** **,**
到 限制 和 绑定 这 王冠 的 这 领域 ,

他们无法制定具有足够效力和有效性的法律法规来限制和约束这个王国的君主权力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] , [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ˌðer'ʌv] ,
and **the** **descent** **,** **limitation** **,** **inheritance** **,** **and** **government** **thereof** **,**
和 这 下降 , 局限性 , 遗产 , 和 政府 其中 ,

以及其传承、限制、继承和治理，

['evri] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['pɜ˞ːsənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌðer'ʌv]
every **such** **person** **or** **persons** **shall** **be** **guilty** **of** **High** **Treason** **,** **and** **being** **thereof**
每一个 这样的 人 或者 人 将 是 有罪的 的 高的 叛国罪 , 和 存在 其中
[kən'vɪktɪd] [-]
convicted **[** **31** **]**
已定罪 [-]

凡犯有此罪者，均属叛国罪，经定罪后[31]

[ænd; ənd] [ə'teintid] , & [siː] . & [siː] . [kaʊnt] ['vɪraɪ]['æktɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt]
and **attainted** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.** **Count** **Viri** **acted** **by** **the** **express** **orders** **of** **his** **Court**
和 被剥夺权利 , & c . & c . 数数 病毒 行动 经过 这 表达 订单 的 他的 法庭
,
,
,

并被剥夺公民权等等。维里伯爵是奉其法庭的明确命令行事的。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [jʊrz] .
in **conjunction** **with** **your's** **.**
在 连词 和 你的 .

结合你的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði] [tuː] [kɔːrts] ['æktɪd][ɪn]['kɑːnsərt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
In **the** **same** **manner** **the** **two** **Courts** **acted** **in** **concert** **at** **the** **beginning** **of** **this**
在 这 相同的 方式 这 二 法院 行动 在 音乐会 在 这 开始 的 这
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

正如本世纪初两级法院采取的协同行动一样，

[ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [dɪ'lɪvərə] , [kɪŋ] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

in	the	last	year	of	our	glorious	Deliverer	,	King	William	III	.
在	这	最后的	年	的	我们的	辉煌	送货员	,	国王	威廉	三、	.

在我们光荣的救世主威廉三世国王统治的最后一年。

[kaʊnt] [mɑː'feli] , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm] [sə'vɔɪ] , [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['feɪməs]

Count	Maffei	,	the	Ambassador	from	Savoy	,	delivered	in	the	first	famous
数数	马菲	,	这	大使	从	萨沃伊	,	发表	在	这	第一的	著名的

[ˌprɑːtə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn] ,

protestation	,
断言	,

萨伏伊大使马费伊伯爵发表了第一份著名的抗议书:

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [ə'genst] [ðə; ði]['hænoʊvər] [sək'seʃ(ə)n] ,

in	the	name	of	the	Duchess	of	Savoy	,	against	the	Hanover	succession	,
在	这	姓名	的	这	公爵夫人	的	萨沃伊	,	反对	这	汉诺威	演替	,

以萨伏伊公爵夫人的名义，反对汉诺威继承权，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [duːk] [hɪm'self] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi][ɪn] ['ɪtəli] ,

at	the	time	the	Duke	himself	commanded	the	French	army	in	Italy	,
在	这	时间	这	公爵	他自己	命令	这	法语	军队	在	意大利	,

当时，公爵本人正是驻意大利法军的指挥官。

[wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l][kə'tinæt][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ['ʌndər][hɪm; ɪm] ,

with	Marshal	Catinat	and	the	Prince	of	Vaudemont	under	him	,
和	元帅	卡蒂纳特	和	这	王子	的	-	在下面	他	,

在他的麾下，有卡蒂纳元帅和沃德蒙亲王。

[ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [dik'teitid] [baɪ] [fræns] .

and	every	action	of	his	life	was	dictated	by	France	.
和	每一个	行动	的	他的	生活	曾是	口述	经过	法国	.

他一生中的每一个举动都受法国的支配。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['ðerfɔːr] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [sɪn'sɪr] , [wen] [juː; jʊ] [ɪk'spres] ,

I	believe	you	therefore	unusually	sincere	,	when	you	express	,
我	相信	你	所以	异常地	真诚	,	什么时候	你	表达	,

因此，我相信你表达时是异常真诚的。

“ [lɑː] [plʌs] ['viːv] [ɛ'stim] & [lɑː] [plʌs] [sɪn'sɪr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pɔːr] [fju] [mə'sjɜːr] [lə] [kuŋt] [diː] - ,

“	la	plus	vive	estime	&	la	plus	sincere	admiration	pour	feu	Monsieur	le	Comte	de	Viry	,
“	拉	加	活力	估计值	&	拉	加	真诚	钦佩	倒	火	先生	勒	孔特	德	-	,

“la plus vive estime & la plus 真诚的敬佩，对维里伯爵先生的敬意，

[ˌkju ju 'aɪ][pɑːr][sʌn] [ə'tætʃmənt] [pɔːr] [lə]['biːn]['di'i'es] ['duː] [neiʃəns] - & ['greɪsɪz][ə; eɪ]

qui	par	son	attachement	pour	le	bien	des	deux	nations	belligerantes	&	graces	a
qui	帕	儿子	附件	倒	勒	好	德斯	deux	国家	-	&	恩典	一个

[sʌn] ['ziːl] - ,

son	zele	infatiguable	,
儿子	泽勒	-	,

qui par son Attachment pour le bien des deux nations谓之好战，并为儿子泽勒不知疲倦增光添彩，

[juːt] [lɑː][glwɑːr] [dæmiːnɔ] [sɛt] [pɛks] [nɛsɪ'sɛɹ] ['oʊ] ['duː] [neiʃəns][ə; eɪ][ˌju ɛn 'i] [ɜː'rɜːz]

eut	la	gloire	d'amener	cette	paix	necessaire	aux	deux	nations	a	une	heureuse
欧特克	拉	荣耀	达梅纳	cette	和平	必需品	辅助	deux	国家	一个	一	幸福

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

eut la gloire d'amener cette paix necessaire aux deux nations a une heureuse 结论。

” [wʌt] [ðɪs] ['hæpi] [kən'kluːʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] .

”	What	this	happy	conclusion	for	England	was	,	we	have	already	seen	.
”	什么	这	快乐的	结论	为了	英格兰	曾是	,	我们	有	已经	已见	.

“对于英格兰来说，这个圆满的结局意味着什么，我们已经看到了。”

[frʌm; frəm] [ðæt] ['feɪt(ə)l]['moʊmənt] [fræns] , [laɪk][ə; eɪ][tɔːl] ['bʊli] , [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [hed]

From	that	fatal	moment	France	,	like	a	tall	bully	,	began	again	to	lift	the	head
从	那	致命的	片刻	法国	,	喜欢	一个	高的	欺负	,	开始	再次	到	举起	这	头

,

,

,

从那致命的一刻起，法国就像一个高大的恶霸，再次开始抬头。

[ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɔːl][ɪts] ['neɪbərz] .

and	insult	all	its	neighbours	.
和	侮辱	全部	它是	邻居	.

并侮辱所有邻国。

[juː; jʊ] [tel] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪv] , “ [lə]['pʌblɪk] ['ɔːrə] ['lʌ] - [vɔtʁ] ['lɛtrə] ,

You	tell	Dr	.	Musgrave	,	“	le	public	aura	lu	avidement	votre	lettre	,
你	告诉	博士	.	穆斯格雷夫	,	“	勒	民众	灵气	鲁	-	你的	信件	,

你告诉马斯格雷夫博士，“le public aura lu avidement votre lettertre，

['ɔːrə] [ə'dʒuːt][fwɑː][ə; eɪ][sʌn][kɔn'tɛnjuː] [pɑːrsɪk] ['vuː] [ɪn] - [ə; eɪ][mɒn] ['evɪdəns] .

aura	adjute	foi	a	son	contenu	parceque	vous	en	appellez	a	mon	evidence	.
灵气	附加	foi	一个	儿子	内容	公园	您	英文	-	一个	星期一	证据	.

aura adjute foi a son contenu parceque vous en appellez a mon去了证据。

” [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] .

”	You	are	mistaken	.
”	你	是	错误	.

你错了。

[jʊr; jər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɪt'self] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [weɪt] [wɪð; wɪθ]['eni][wʌn] ,

Your	evidence	of	itself	will	have	little	weight	with	any	one	,
你的	证据	的	本身	将要	有	小的	重量	和	任何	一	,

你提供的证据本身对任何人来说都几乎没有分量。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]['pepərz][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]

but	you	may	have	papers	of	importance	,	which	the	public	expected	from
但	你	可能	有	文件	的	重要性	,	哪个	这	民众	预期的	从

[jʊr; jər] [oʊn] ['æbsəluːt] ['prɑːmɪs] .

your	own	absolute	promise	.
你的	自己的	绝对	承诺	.

但你可能有一些重要的文件，公众期望你能兑现自己的绝对承诺。

[ðə; ði][læst][peɪdʒ][ʌv; əv] [-]

The	last	page	of	[	32	]
这	最后的	页	的	[	-	]

[32]的最后一页

[jʊr; jər] ['taɪərsəm] ['kwɔːrtoʊ] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ]['sekənd] ['vɑːljəm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒuːn] - ,

your	tiresome	quarto	promised	a	second	volume	on	the	first	of	June	1764	,
你的	令人厌烦	四开本	承诺	一个	第二	体积	在	这	第一的	的	六月	-	,

你那本令人厌烦的四开本承诺于1764年6月1日出版第二卷，

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [sep'tembər] .

and	a	third	the	first	of	September	.
和	一个	第三	这	第一的	的	九月	.

第三份则于9月1日发布。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['stipjuleit] [taɪm] ,

You	ought	to	have	given	them	at	the	stipulated	time	,
你	应该	到	有	给定	他们	在	这	规定的	时间	,

你本应在规定的时间内交付它们。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][frʌm; frəm][ðə; ði]
and 和 | **to** 到 | **have** 有 | **made** 制成 | **them** 他们 | **as** 作为 | **valuable** 有价值的 | **as** 作为 | **you** 你 | **could** 可以 | **from** 从 | **the** 这

[mə'tɪrɪəlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
materials 材料 | **of** 的 | **others** 其他的 | **,** ,

并尽可能利用他人的材料使它们变得最有价值，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [weidid] [θruː] [ðə; ði]['fæməli] ['dʌlnəs]
were 是 | **it** 它 | **only** 仅有的 | **to** 到 | **indemnify** 赔偿 | **us** 我们 | **for** 为了 | **having** 拥有 | **waded** 涉水 | **through** 通过 | **the** 这 | **family** 家庭 | **dullness** 乏味

[ænd; ənd] [ɪm'pɜːrtnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
and 和 | **impertinence** 无礼 | **of** 的 | **the** 这 | **letters** 信件 | **to** 到 | **your** 你的 | **mother** 母亲 | **,** ,

即使仅仅是为了补偿我们忍受了你写给你母亲的那些枯燥乏味、无礼的信件，

[nɜːrs] , & [siː] . & [siː] .
nurse 护士 | **,** , | **&** & | **c** c | **.** . | **&** & | **c** c | **.** .

护士，等等。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [skɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] ?
What 什么 | **did** 做过 | **the** 这 | **Scot** 苏格兰人 | **give** 给 | **you** 你 | **for** 为了 | **the** 这 | **suppression** 抑制 | **?** ?

苏格兰人镇压你们给了你们什么好处?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Was 曾是 | **it** 它 | **as** 作为 | **much** 很多 | **as** 作为 | **you** 你 | **had** 有 | **for** 为了 | **the** 这 | **dedication** 奉献 | **,** ,

你为这份奉献付出了多少?

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd] “ [dænz][lez] ['pɔːtrɪts] [diː'ju]['dʌk][diː] ['sʌli] & [diː][mɪ'lɔːrd]
in 在 | **which** 哪个 | **you** 你 | **tell** 告诉 | **him** 他 | **that** 那 | **you** 你 | **find** 寻找 | **“** “ | **dans** 丹斯 | **les** 莱斯 | **portraits** 肖像 | **du** 杜 | **Duc** 杜克 | **de** 德 | **Sully** 玷污 | **&** & | **de** 德 | **Milord** 阁下

[bjuːt] [ˌju ɛn 'i] [rɪsɛmbləns] ['æsei] [pɑːr'feɪt] ,
Bute 比尤特 | **une** 一 | **ressemblance** 相似性 | **assez** 阿塞兹 | **parfaite** 完美 | **,** ,

你告诉他你发现了“苏利公爵和布特大人的肖像 une ressemblance assez parfaite,

[diː]['grɑːnˌdeɪz][vɜːr'tuːs] , ['læmɔr] [diː][lɑː]['pætɜ-i] (['skɑːtlənd][aɪ] [sə'poʊz]) [diː][lɑː] [ˌfɪlə'sɒfiː] ;
de 德 | **grandes** 格兰德斯 | **vertus** 维特斯 | **,** , | **l'amour** 爱 | **de** 德 | **la** 拉 | **patrie** 祖国 | **(** (| **Scotland** 苏格兰 | **I** 我 | **suppose** 认为 | **)**) | **de** 德 | **la** 拉 | **philosophie** 哲学 | **;** ;

de grandes vertus, l'amour de la patrie (我想是苏格兰) de la philosophie;

[lɑː] [proʊfəndr] [-] ['pɑlətɪk] , - [-] [ɔm] [ˌdɛ'tɑː, ˌdeɪ'tɑː] ,
la 拉 | **profondeur** 深渊 | **d'un** 逼债 | **politique** 政治 | **,** , | **l'eloquence** - | **d'un** 逼债 | **homme** 男 | **d'etat** d'etat | **,** ,

政治专家、国家雄辩家、

[sɛt] [ˌæk'tiːˌviːt] [dɛsprɪt] [ˌkju ju 'aɪ] [dʌn] [lez] [sʌ'kɛs] & [lez] [rɪ'vɪr] ,
cette cette | **activite** 活动 | **d'esprit** 精神 | **qui** qui | **donne** 唐恩 | **les** 莱斯 | **succes** 成功 | **&** & | **les** 莱斯 | **revers** 逆转 | **,** ,

Cette activite d'esprit qui donne les success & les revers,

[ˌsiː 'iː] [kuː] - [ˌkju ju 'aɪ] ['dɛməli] [lez][ˌɑːb'dʒeɪz] [miːm] [ˌeɪ 'juː] [mɪl'juː] [diː'ju] ['trʌb(ə)l] , [ˌkju ju 'aɪ][feɪt][lə]
ce ce | **coup** 政变 | **d'œil** - | **qui** qui | **demele** 德梅勒 | **les** 莱斯 | **objets** 物体 | **meme** 表情包 | **au** au | **milieu** 环境 | **du** 杜 | **trouble** 麻烦 | **,** , | **qui** qui | **fait** 事实 | **le** 勒

[grænd] [nəgoʊsiːətɜ-] ,
grand 盛大 | **negociateur** 谈判者 | **,** ,

ce coup d'œil qui demele les objets meme au milieu du麻烦，qui fait le grand negociateur,

& [siː] . & [siː] .
& **c** **.** **&** **c** **.**
& c . & c .

等等。

” [əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd][juː; jʊ] [ˈmerɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm][hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] ,
” **Upon** **my** **word** **you** **merited** **the** **whole** **sum** **he** **gave** **you** **,**
” 之上 我的 单词 你 值得 这 所有的 和 他 给予 你 ,

“我以我的话语担保，你完全配得上他给你的所有钱。”

[let][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [ˈevər][soʊ][kənˈsɪdərəb(ə)l] .
let **it** **have** **been** **ever** **so** **considerable** **.**
让 它 有 到过 曾经 所以 大量 .

哪怕它曾经非常重要。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][bjuːt][wʌz; wəz][laɪk] [ˈsʌli] ?
But **did** **you** **believe** **one** **single** **feature** **of** **Bute** **was** **like** **Sully** **?**
但 做过 你 相信 一 单身的 特征 的 比尤特 曾是 喜欢 玷污 ?

但你认为比尤特岛的某个特征与萨利机长相似吗?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsætɪsfaɪd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][jʊr; jər][ˈmæstər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [æmˈbæsədər]
I **am** **satisfied** **no** **more** **than** **your** **master** **the** **Duke** **of** **Nivernois** **,** **Ambassador**
我 是 使满意 不 更多的 比 你的 掌握 这 公爵 的 - , 大使
[ænd; ənd][ˌəkædəˈmɪʃ(ə)n] ,
and **Academician** **,**
和 院士 ,

我并不比你们的主人，尼韦尔努瓦公爵、大使兼院士更满意。

[wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][kwɜˈɑːnteɪ] - , [biˈliːvd] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd]
one **of** **your** **quarante** **immortels** **,** **believed** **that** **the** **Kings** **of** **England** **and**
一 的 你的 隔离 - , 相信 那 这 国王 的 英格兰 和
[fræns] [wɜːr; wər][feɪts] [pɔːr] - ,
France **were** **faits** **pour** **s'aimer** **,**
法国 是 事实 倒 - ,

你们的四分之一不朽者之一认为英格兰和法国的国王是为了取悦自己而存在的。

[fɔːrmd] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [soʊ][æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒeɪmzɪz][wɪð; wɪθ]
formed **to** **love** **each** **other** **,** **although** **he** **declared** **so** **at** **St** **.** **James's** **with**
形成 到 爱 每个 其他 , 虽然 他 声明 所以 在 英石 . 詹姆斯的 和
[ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈgrævəti] ,
the **utmost** **gravity** **,**
这 极致 重力 ,

尽管他在圣詹姆斯教堂极其严肃地宣称，他们注定要彼此相爱，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈprɪntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk][ə; eɪ][ˈkɑːmplɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [əˈkædəmi] , [ˈoʊnli][ɪn]
and **afterwards** **printed** **it** **,** **like** **a** **compliment** **of** **the** **French** **Academy** **,** **only** **in**
和 然后 打印 它 , 喜欢 一个 赞扬 的 这 法语 学院 , 仅有的 在
[bəuθ] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] [-]
both **French** **and** **English** **[** **33** **]**
两个都 法语 和 英语 [-]

随后，作为法兰西学院的致敬，以法语和英语两种语言印刷出版[33]。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [neiʃəns] .
for **the** **amusement** **of** **the** **two** **nations** **.**
为了 这 娱乐 的 这 二 国家 .

为了两国人民的娱乐。

[ðə; ði] [ˈflætəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æmˈbæsədər] [ænd; ənd] [ˈsekrəteri] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
The **flattery** **of** **the** **French** **ambassador** **and** **secretary** **succeeded** **.**
这 奉承 的 这 法语 大使 和 秘书 成功了 .

法国大使和秘书的奉承奏效了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːnərk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɑːtɪʃ] ['mɪnɪstər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['kæptɪveɪtɪd] ;

The	English	monarch	and	his	Scottish	minister	were	equally	captivated	;
这	英语	君主	和	他的	苏格兰	部长	是	同样地	着迷	;

英国国王和他的苏格兰大臣同样被深深吸引;

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['gælənt]['ɑːrmi][ɪn] ['jʊrəp] [wɜːr; wər][left][tuː; tə][rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

and	the	most	gallant	army	in	Europe	were	left	to	regret	that	they	had	not
和	这	最多	英勇	军队	在	欧洲	是	左边	到	后悔	那	他们	有	不是

[wʌns][ðə; ði] ['ɑːnər] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɔːr] ,

once	the	honour	even	of	a	visit	from	our	sovereign	during	the	whole	war	,
一次	这	荣誉	甚至	的	一个	访问	从	我们的	主权	期间	这	所有的	战争	,

欧洲最英勇的军队只能遗憾地表示，在整个战争期间，他们甚至没有得到过我们君主一次的亲自访问。

[ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'bændid] .

or	before	they	were	disbanded	.
或者	前	他们	是	解散	.

或者在他们解散之前。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [in'triːgz] , [ðə; ði] ['spiːʃəs] ['flætəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] ['feɪvərɪt] ,

The	early	and	dangerous	intrigues	,	the	specious	flattery	of	a	home	favourite	,
这	早期的	和	危险的	阴谋	,	这	似是而非的	奉承	的	一个	家	最喜欢的	,

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] ,

and	an	insinuating	foreign	minister	,
和	一个	暗示	外国的	部长	,

早期危险的阴谋诡计、国内宠儿虚伪的奉承，以及一位阴险狡诈的外交部长，

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði]['hoʊldɪŋ] [aʊt][ɪn] [sʌtʃ] [tɜːrmz] , [lə] - - [-] [bɑːn] [fwɑː]

but	above	all	the	holding	out	in	such	terms	,	le	charactere	distinctif	d'une	bonne	foi
但	多于	全部	这	保持	出去	在	这样的	条款	,	勒	-	-	沙丘	好	foi

[nɑːn] ['ekwɪˌvoʊk] ,

non	equivoque	,
非	模棱两可	,

但最重要的是，坚持这样的措辞，lecharacteredistinctifd'unebonnefoinonequivoque，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [læft] , ['lʌld] [ə'sliːp] [ɔːl]['heroʊɪzəm] ,

at	which	the	King	of	Prussia	has	so	much	laughed	,	lulled	asleep	all	heroism	,
在	哪个	这	国王	的	普鲁士	有	所以	很多	笑了	,	昏昏欲睡	睡着了	全部	英雄主义	,

普鲁士国王曾对此哈哈大笑，使所有英雄主义都沉睡不醒。

[sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

suspicion	,	and	even	curiosity	.
怀疑	,	和	甚至	好奇心	.

怀疑，甚至好奇。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [dʒʌst] , [sɜːr] , [ɪn][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

You	are	very	just	,	Sir	,	in	the	observation	,
你	是	非常	只是	,	先生	,	在	这	观察	,

先生，您的观察非常公正。

[ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [riːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['iːgərnəs] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪvz] ['letər] .

that	the	public	read	with	great	eagerness	Dr	.	Musgrave's	letter	.
那	这	民众	读	和	伟大的	渴望	博士	.	穆斯格雷夫的	信	.

公众非常热切地阅读了穆斯格雷夫博士的信。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][pleɪn] .

The	reason	is	plain	.
这	原因	是	清楚的	.

原因显而易见。

[ðə; ði][fækt] , [ðæt] [frentʃ] [goʊld] [meɪd] [ðə; ði][læst] [piːs] , [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bi'liːvd] ;

The	fact	,	that	French	gold	made	the	last	peace	,	was	long	ago	believed	;
这	事实	,	那	法语	金子	制成	这	最后的	和平	,	曾是	长的	前	相信	;

人们很久以前就相信，法国黄金促成了最后的和平;

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] [ri'dʒɔist] [wen] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mʌsgreɪvz] [ʌn'blemɪʃt]

but	the	public	rejoiced	when	a	man	of	Dr	.	Musgrave's	unblemished
但	这	民众	欣喜若狂	什么时候	一个	男人	的	博士	.	穆斯格雷夫的	完美无瑕

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['steɪtɪd][ðə; ði] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜ:rmz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn]

reputation	stated	the	presumptive	evidence	in	general	terms	to	his	countrymen
名声	声明	这	推定	证据	在	一般的	条款	到	他的	同胞们

[ʌv; əv] ['devənʃə] ,

of	Devonshire	,
的	德文郡	,

但是，当像马斯格雷夫博士这样声誉无可挑剔的人以概括的方式向德文郡的同胞们陈述推定证据时，公众都感到欣喜若狂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ['eni] [lɔ:ŋgər][tu:; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði] ['ɪnkwəri] .

because	then	it	seemed	impossible	any	longer	to	stifle	the	enquiry	.
因为	然后	它	似乎	不可能的	任何	更长	到	窒息	这	询问	.

因为那时似乎已经无法阻止调查了。

[ju:; jʊ] [seɪ] , “ ['dʒi:] ['vu:] [ɪntɚ'pɛl] [dɒŋk] , [em] . [lə] [dɒk'tɜ:r] ,

You	say	,	“	Je	vous	interpelle	donc	,	M	.	le	Docteur	,
你	说	,	“	杰	您	人际	唐克	,	M	.	勒	医生	,

你说：“Je vous interpelle donc，M. le Docteur，

[di:] [di'klerər] [ˌeɪ 'ju:]['pʌblɪk][lə][nɑ:m][di:'ju] ['tɛmɪˌrɛər] [ˌkju ju 'aɪ] [sɛst] ['sɜ:rvi][di:'ju] [mi:n] [pɔ:r] ['lese 'fer]

de	declarer	au	public	le	nom	du	temeraire	qui	s'est	servi	du	mien	pour	faire
德	声明人	au	民众	勒	诺姆	杜	特梅莱尔	qui	是	服务	杜	面容	倒	公平

[sɛs]

ces	ouvertures	odieuses	.
ces	序曲	-	.

声明者以公开名义为我们的朋友提供服务。

” [ðə; ði]['dɑ:ktər] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi]['evər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ,

”	The	Doctor	does	not	say	that	he	ever	heard	the	name	of	the	person	,
”	这	医生	做	不是	说	那	他	曾经	听到	这	姓名	的	这	人	,

“医生并没有说他是否听说过这个人的名字，

[hu:] , [ɪn][jʊr; jər] [neɪm] , [ə'plaɪd] [tu:; tə][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [jɒndʒ] , ['mɪstər] . [fɪts'hɜrbərt] , [ænd; ənd]

who	,	in	your	name	,	applied	to	Sir	George	Yonge	,	Mr	.	Fitzherbert	,	and
WHO	,	在	你的	姓名	,	应用	到	先生	乔治	央街	,	先生	.	菲茨赫伯特	,	和

['sevrəl] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] .

several	other	members	of	parliament	.
一些	其他	成员	的	议会	.

以你的名义，向乔治·扬格爵士、菲茨赫伯特先生以及其他几位国会议员提出了申请。

[hi:; hi]['oʊnli] [-]

He	only	[	34	]
他	仅有的	[	-	]

他只有[34]

[di'klɛəz] [ðæt] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [jɒndʒ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɪts'hɜrbərt] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['dɪfrənt]

declares	that	Sir	George	Yonge	and	Mr	.	Fitzherbert	informed	him	at	different
声明	那	先生	乔治	央街	和	先生	.	菲茨赫伯特	知情的	他	在	不同的

[taɪmz] [ðæt] [æn; ən]['oʊvərtʃər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - ,

times	that	an	overture	had	been	made	in	the	name	of	the	Chevalier	d'Eon	,
时代	那	一个	序曲	有	到过	制成	在	这	姓名	的	这	骑士	-	,

声明称，乔治·扬格爵士和菲茨赫伯特先生曾分别告知他，有人以德昂骑士的名义向他发出邀请。

[ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] , [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] , [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [θri:] ['pɚ:sənz] ,

importing	that	he	,	the	Chevalier	,	was	ready	to	impeach	three	persons	,
输入	那	他	,	这	骑士	,	曾是	准备好	到	劾	三	人	,

这意味着他，这位骑士，准备弹劾三个人。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [pɪrz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

two	of	whom	are	peers	and	members	of	the	privy	council	,
二	的	谁	是	同龄人	和	成员	的	这	私处	理事会	,

其中两人是贵族，也是枢密院成员。

[ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

of	selling	the	peace	to	the	French	.
的	销售	这	和平	到	这	法语	.

把和平卖给法国人。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ?

Why	do	you	not	make	your	appeal	to	these	two	gentlemen	?
为什么	做	你	不是	制作	你的	上诉	到	这些	二	先生们	?

你为什么不向这两位先生提出上诉呢?

[ɪf] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsmən] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] ['ænsər] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['fɪrf(ə)l] [ɔːr]

If	neither	of	the	placemen	should	chuse	to	answer	,	if	they	are	either	fearful	or
如果	两者都不	的	这	安置人员	应该	选择	到	回答	,	如果	他们	是	任何一个	可怕	或者

[fɔːls] ,

false	,
错误的	,

如果这两个安保人员都不选择回答，如果他们要么害怕要么说谎，

[ɪf] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv]['ædmərəlti][ænd; ənd] [treɪd] [hæv; həv][ɪg'zæktɪd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

if	the	boards	of	admiralty	and	trade	have	exacted	at	least	a	promise	of
如果	这	板	的	海军部	和	贸易	有	索取	在	至少	一个	承诺	的

['siːkrəsi] ,

secrecy	,
保密	,

如果海军部和贸易部至少要求对方承诺保密，

[aɪ] [wɪl] [neɪm] [ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['kærəktər] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	will	name	a	third	person	to	you	,	a	character	unexceptionable	,	of	a
我	将要	姓名	一个	第三	人	到	你	,	一个	特点	无可挑剔	,	的	一个

['kændər] ,

candour	,
坦率	,

我再向你推荐第三个人，他品行无可挑剔，为人坦诚。

['proʊbəti] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] ['iːkwəl][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪvz] , [suː'pɪriər] [aɪ] [bɪ'liːv] ['nevər]

probity	,	and	honour	equal	to	Dr	.	Musgrave's	,	superior	I	believe	never
廉洁	,	和	荣誉	平等的	到	博士	.	穆斯格雷夫的	,	优越的	我	相信	绝不

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	.
存在	.

正直和荣誉，与穆斯格雷夫博士的相提并论，甚至超越他的，我认为是不存在的。

[aɪ] [miːn] ['tɔməs] ['tʃʌmli] , [ɛs'kwɑɪər] ; [ðə; ði] [leɪt] ['membər] [fɔːr; fər] ['tʃeʃər] , [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn]

I	mean	Thomas	Cholmondeley	,	Esq	;	the	late	member	for	Cheshire	,	a	relation
我	意思是	托马斯	乔蒙德利	,	先生	;	这	晚的	成员	为了	柴郡	,	一个	关系

[ʌv; əv] [lɔːrd] ['tʃætəm] .

of	Lord	Chatham	.
的	主	查塔姆	.

我指的是托马斯·乔蒙德利先生，已故的柴郡议员，他是查塔姆勋爵的亲戚。

[maɪ] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['neɪmɪŋ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] .

My	reason	for	naming	this	gentleman	you	will	see	in	the	following	passage	.
我的	原因	为了	命名	这	绅士	你	将要	看	在	这	下列的	通道	.

我之所以给这位先生取这个名字，原因您将在下文中看到。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ([pɪt]) [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈbeɪt] [əˈpɑːn]['dʒen(ə)rəl] ['wɔːrənts] [ɪn] - ;
“ It is true (Pitt) assisted in the first debate upon General Warrants in 1764 ;
“ 它 是 真的 (匹兹堡) 协助 在 这 第一的 辩论 之上 一般的 逮捕令 在 - ;

“皮特确实参与了 1764 年关于一般授权令的第一次辩论；

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv]
but finding that some of the party were in earnest in their designs of
但 寻找 那 一些 的 这 派对 是 在 认真 在 他们的 设计 的
['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] ,
going farther ,
去 更远 ,

但发现党内有些人确实打算走得更远，

[ænd; ənd][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv]['pepərz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
and had prepared a motion against the seizure of papers , which was ,
和 有 准备 一个 运动 反对 这 发作 的 文件 , 哪个 曾是 ,
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

并已准备好一份反对扣押文件的动议，而事实上，

[ðə; ði] [greɪt] ['griːvəns] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dredɪd] [ðə; ði][maɪ'nɔːrəti]
the great grievance ; and also finding that the favourite dreaded the minority
这 伟大的 不满 ; 和 还 寻找 那 这 最喜欢的 令人恐惧的 这 少数民族
['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
gaining a victory ,
获得 一个 胜利 ,

最大的不满；以及发现受宠者害怕少数派取得胜利，

[lest][ðə; ði]['pɑːrti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æftərwərdz] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
lest the party should be afterwards turned against him ;
免得 这 派对 应该 是 然后 转向 反对 他 ;

以免日后党内人士倒戈反对他；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wɪð; wɪθ]
and that the favourite had therefore supported the administration with
和 那 这 最喜欢的 有 所以 有 这 行政 和
[ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
all his might upon this occasion ,
全部 他的 可能 之上 这 场合 ,

因此，这位宠臣在这件事上竭尽全力支持政府。

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪtriət] ['skændələsli] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] ; [ˌðer'baɪ]
the great patriot scandalously withdrew from the cause and the party ; thereby
这 伟大的 爱国者 令人震惊地 退出 从 这 原因 和 这 派对 ; 从而
[-]
[35]
[-]

这位伟大的爱国者愤然退出了事业和党派；由此[35]

[priˈventɪŋ] ['eni] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [ðen] [geɪnd] [tɔːrdz] [ðæt] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['lɪbərti] ,
preventing any point being then gained towards that security of public liberty ,
预防 任何 观点 存在 然后 获得 向 那 安全 的 民众 自由 ,

阻止在保障公共自由方面取得任何进展，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [soʊ] ['ɑːrdntli] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] .
which the whole kingdom so ardently wished for and expected .
哪个 这 所有的 王国 所以 热切地 希望 为了 和 预期的 .

这是整个王国热切期盼和渴望的事情。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] , [wen] [æn; ən] [ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz] ['praɪvətli]
A **short** **time** **afterwards** **,** **when** **an** **impeachment** **of** **the** **favourite** **was** **privately**
一个 短的 时间 然后 , 什么时候 一个 弹劾 的 这 最喜欢的 曾是 私下
['ruːmərd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli] ;
rumoured **among** **a** **few** **only** **;**
传闻 之中 一个 很少 仅有的 ;

不久之后，只有少数人私下里传出了要弹劾这位宠儿的传闻；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ['evɪdəns] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
and **it** **was** **said** **,** **that** **there** **was** **strong** **evidence** **ready** **to** **be** **given** **,**
和 它 曾是 说 , 那 那里 曾是 强的 证据 准备好 到 是 给定 ,

据说，已有强有力的证据准备提交。

[pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] ; [wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['bærənət] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
particularly **with** **regard** **to** **the** **peace** **;** **when** **a** **certain** **baronet** **,** **and** **others** **,**
特别 和 看待 到 这 和平 ; 什么时候 一个 肯定 男爵 , 和 其他的 ,

尤其是在和平方面；当某个男爵和其他人，

[huː] [tʊk] [sʌm; səm] [peɪnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] ['evɪdəns] ,
who **took** **some** **pains** **in** **order** **to** **come** **at** **this** **evidence** **,**
WHO 采取 一些 疼痛 在 命令 到 来 在 这 证据 ,

他们费了不少心思才找到这些证据，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [wɜːr; wər] ['traɪflɪŋ] ,
and **the** **conditions** **upon** **which** **it** **might** **have** **been** **obtained** **were** **trifling** **,**
和 这 状况 之上 哪个 它 可能 有 到过 获得 是 琐事 ,

而获得它的条件却微不足道。

[nɑːt] [pɪ'kjuːnieri] ([ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - [ɪz] [hɪr] [ment]) [ænd; ənd] [huː]
not **pecuniary** **(** **the** **pardon** **of** **the** **Chevalier** **D'Eon** **is** **here** **meant** **)** **and** **who**
不是 金钱 (这 赦免 的 这 骑士 - 是 这里 意思是) 和 WHO
[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmənər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sʌltid] [ə'pɑːn][ə; eɪ]
thought **it** **necessary** **that** **the** **great** **Commoner** **should** **be** **consulted** **upon** **a**
想法 它 必要的 那 这 伟大的 平民 应该 是 咨询 之上 一个
['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
subject **of** **such** **importance** **,**
主题 的 这样的 重要性 ,

并非出于金钱目的（这里指的是赦免德昂骑士），而且他认为在如此重要的问题上有必要咨询这位伟大的平民的意见。

[ɪ'speʃəli] [tuː] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fitist] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [liːd] ,
especially **too** **as** **he** **was** **looked** **upon** **to** **be** **the** **fittest** **person** **to** **lead** **,**
尤其 也 作为 他 曾是 看起来 之上 到 是 这 最强 人 到 带领 ,

尤其因为他被认为是最适合领导的人选。

[ɔːr] ['prɪnsəpli] [sə'pɔːrt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdʒər] ; [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ'diːə]
or **principally** **support** **such** **a** **procedure** **;** **and** **when** **,** **in** **consequence** **of** **that** **idea**
或者 主要 支持 这样的 一个 程序 ; 和 什么时候 , 在 结果 的 那 主意
,
,
,

或主要支持这种做法；并且当，由于这种想法，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [frendz] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ,
he **was** **applied** **to** **by** **one** **of** **his** **own** **friends** **,** **and** **,** **in** **some** **measure** **,**
他 曾是 应用 到 经过 一 的 他的 自己的 朋友们 , 和 , 在 一些 措施 ,

他是由自己的一位朋友推荐的，并且在某种程度上，

[ə; eɪ]['dɪstənt] [rɪ'leɪʃn] , [hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][bʌd] , [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] ['viːəməntli]

a	distant	relation	,	he	checked	the	whole	in	the	bud	,	by	declaring	vehemently
一个	遥远	关系	,	他	已检查	这	所有的	在	这	芽	,	经过	声明	强烈地

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

他是一位远房亲戚，他通过强烈反对，将整个事情扼杀在萌芽状态。

" [æn; ən] ['ɪnkwəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ['kɑːmənər] , [peɪdʒ] - ,

"	An	enquiry	into	the	conduct	of	the	late	Right	Honourable	Commoner	,	page	26	,
"	一个	询问	进入	这	执行	的	这	晚的	正确的	尊敬的	平民	,	页	-	,

& [siː] . ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

&	c	.	published	in	1766	.
&	c	.	已发布	在	-	.

《对已故尊敬的平民的行为的调查》，第 26 页等，1766 年出版。

[ðə; ði][streɪndʒ] [freɪz] [pɪt] [juːst] [wʌz; wəz] ,

The	strange	phrase	Pitt	used	was	,
这	奇怪的	短语	匹兹堡	用过的	曾是	,

皮特用的那句奇怪的话是：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːrst] [muːvd] [ðə; ði]

that	he	would	set	his	foot	on	the	head	of	the	man	who	first	moved	the
那	他	会	放	他的	脚	在	这	头	的	这	男人	WHO	第一的	已搬	这

['ɪnkwəri] ,

enquiry	,
询问	,

他扬言要将脚踩在最先提出调查的人的头上。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ætəmz] .

and	crush	him	to	atoms	.
和	压碎	他	到	原子	.

把他碾成原子。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][æt; ət][læst][juˈnaɪtɪd] ,

I	am	very	glad	to	hear	that	the	three	brothers	are	at	last	united	,
我	是	非常	高兴的	到	听到	那	这	三	兄弟	是	在	最后的	团结的	,

听到三兄弟终于团聚的消息，我非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['fæməli] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['juːniən] [ə'mʌŋ]

and	that	there	is	now	not	only	a	family	,	but	a	political	union	among
和	那	那里	是	现在	不是	仅有的	一个	家庭	,	但	一个	政治的	联盟	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在他们之间不仅是一个家庭，而且是一个政治联盟。

[aɪ] ['ventʃər] [haʊ'evər] [-]

I	venture	however	[	36	]
我	风险投资	然而	[	-	]

不过我冒险[36]

[tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] ,

to	prophesy	,
到	预言	,

预言，

[ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɪl] ['nevər] [prə'moʊt] [æn; ən] ['ɪnkwəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv]

that	two	of	the	three	will	never	promote	an	enquiry	into	the	transactions	of
那	二	的	这	三	将要	绝不	推动	一个	询问	进入	这	交易	的

[ðə; ði][læst] [piːs] ,

the	last	peace	,
这	最后的	和平	,

三人中的两人永远不会推动对上次和平时期的交易进行调查。

[ɔːr][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

or	the	conduct	of	the	favourite	,
或者	这	执行	的	这	最喜欢的	,

或者受宠者的行为，

[ænd; ənd][aɪ] ['ðerfɔːr] [hoʊp][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd]

and	I	therefore	hope	all	the	friends	of	the	public	will	be	on	their	guard
和	我	所以	希望	全部	这	朋友们	的	这	民众	将要	是	在	他们的	警卫

[ə'genst] [ðem; ðəm][bəuθ] .

against	them	both	.
反对	他们	两个都	.

因此，我希望所有关心公众的朋友们都能对他们二人保持警惕。

[ðeɪ] ['kænɑːt] ['seɪfli] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .

They	cannot	safely	be	trusted	with	the	conduct	of	this	important	business	.
他们	不能	安全	是	可信	和	这	执行	的	这	重要的	商业	.

他们不值得信任，无法妥善处理这项重要事务。

[ðə; ði] [ə'pɑːsteɪt] [hæd; həd][ɪn] - [hɪz; ɪz] ['pɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['prɪvi] [siːl] [ɪn] [vjuː] ,

The	apostate	had	in	1764	his	peerage	and	place	of	Privy	Seal	in	view	,
这	叛教者	有	在	-	他的	贵族	和	地方	的	私处	海豹	在	看法	,

这位叛教者在1764年觊觎贵族爵位和掌玺大臣之位。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [soʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

for	which	he	then	sold	his	friends	and	his	country	.
为了	哪个	他	然后	卖	他的	朋友们	和	他的	国家	.

为此，他出卖了自己的朋友和国家。

[hiː; hi] [naʊ] [lʊks] ['fɔːrwərdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['luːkrətɪv] ['ɑːfɪs] , [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['penʃən] [tuː; tə] [rɪ'kruːt]

He	now	looks	forwards	to	a	more	lucrative	office	,	a	larger	pension	to	recruit
他	现在	看起来	前进	到	一个	更多的	利润丰厚	办公室	,	一个	更大的	养老金	到	招募

[hɪz; ɪz] ['ʃætərd] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

his	shattered	finances	,
他的	破碎	财政	,

他现在期待着一份收入更高的职位和更丰厚的养老金，以弥补他破碎的财务状况。

[ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['taɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['prɑːbəbli] [get] ,

and	perhaps	to	a	higher	title	,	which	he	may	probably	get	,
和	也许	到	一个	更高	标题	,	哪个	他	可能	大概	得到	,

或许还能获得更高的职位，他很可能也会得到。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

if	he	can	keep	the	favourite's	head	on	his	shoulders	.
如果	他	能	保持	这	最喜欢的	头	在	他的	肩膀	.

如果他能保住这位夺冠热门的头的话。

[aɪ] [wɪʃ] [haʊ'evər] [ðə; ði] [traɪ'ʌmvərət] [ʌv; əv] ['brʌðərz] [sək'ses] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]

I	wish	however	the	triumvirate	of	brothers	success	,	because	I	think	a
我	希望	然而	这	三巨头	的	兄弟	成功	,	因为	我	思考	一个

[traɪ'ʌmvərət] ,

triumvirate	,
三巨头	,

但我希望这三兄弟能够成功，因为我认为三人合作，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊnli]['ɪnsələnt][ænd; ənd] [ˌoʊvər'berɪŋ] ,

which	should	be	only	insolent	and	overbearing	,
哪个	应该	是	仅有的	傲慢的	和	霸道	,

这应该只是傲慢和专横而已。

[ɪz] ['ɪnfɪnətli] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ][soʊl]['mɪnɪstər] [huː] [ɪz]['kruːəl] ; [ænd; ənd] [di'laits] [ɪn]

is	infinitely	to	be	preferred	to	a	sole	minister	who	is	cruel	;	and	delights	in
是	无限地	到	是	首选	到	一个	唯一	部长	WHO	是	残忍的	;	和	美味	在

[blʌd] .

blood	.
血	.

远胜于一个残忍嗜血的独任大臣。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [mə'sjɜːr] [lə] [ˌʃevə'liə] ,

I	should	before	this	,	Monsieur	le	Chevalier	,
我	应该	前	这	,	先生	勒	骑士	,

我应该在此之前，骑士先生。

[hæv; həv][ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fræŋknəs] [ʌv; əv][maɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

have	apologized	to	you	for	the	frankness	of	my	proceeding	with	respect
有	道歉	到	你	为了	这	坦率	的	我的	进行中	和	尊重

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

我已就我之前对你直言不讳的做法向你道歉。

[ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [bʌt; bət] ['riːəli] [maɪ] ['neɪtʃər] [ɪz]['oʊpən][ænd; ənd]

and	the	plain	language	of	my	heart	,	but	really	my	nature	is	open	and
和	这	清楚的	语言	的	我的	心	,	但	真的	我的	自然	是	打开	和

[ˌʌndɪs'gaɪzd] .

undisguised	.
不加掩饰的	.

还有我内心最直白的语言，其实我的本性是坦率真诚的。

[aɪ] [dɪ'test] ['flætəri] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['kɑːmpləmɛnts] .

I	detest	flattery	and	foolish	compliments	.
我	厌恶	奉承	和	愚蠢	赞美	.

我厌恶奉承和愚蠢的恭维。

[aɪ][kɔːl] [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] , [dʒəpɛl] [ən] [tʃæt] [ən] [tʃæt] , [et][roʊleɪ] [ən] -

I	call	things	generally	by	their	names	,	j'appelle	un	chat	un	chat	,	et	rolet	un	fripon
我	称呼	事物	一般来说	经过	他们的	姓名	,	我叫	联合国	聊天	联合国	聊天	,	等	罗莱特	联合国	-

.

:
.

我通常用它们的名字来称呼事物，j'appelle un chat un chat，et Rolet un fripon。

[bɪ'saɪdz] [jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪ] [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Besides	your	example	ought	to	weigh	in	an	address	to	you	.
除了	你的	例子	应该	到	称重	在	一个	地址	到	你	.

此外，你的例子应该对你有所启发。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd][ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri][ʌv; əv][jʊr; jər] [kɔːrt] , [ə; eɪ]

The	embassador	extraordinary	and	plenipotentiary	of	your	court	,	a
这	大使	非凡的	和	全权代表	的	你的	法庭	,	一个

['kɔːrdn] ['blɜː] ,

Cordon	Bleu	,
科登	蓝色	,

贵国的特命全权大使，一位蓝带勋章获得者，

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] ,
who represented the person of the Most Christian King ,
WHO 代表 这 人 的 这 最多 基督教 国王 ,

他代表了至圣基督君王的形象，

[juː; jʊ] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['groʊsɪst] ['mænər] [kɔːl] [eɪn] [ɪkˌstrɔːrdɪ'ner] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː] ,
you repeatedly in the grossest manner call ane extraordinaire , and you add ,
你 反复 在 这 最恶心的 方式 称呼 一个 非凡的 , 和 你 添加 ,
[lɑː] [-]
la [37]
拉 [-]

你反复以最粗俗的方式称呼一位非凡的人物，并且你补充说，la[37]

- - ['pɑː][lə][koʊ'ʃɑːn] .
truye n'ennoblit pas le cochon .
- - 帕斯 勒 猪 .

truye n'ennoblit pas le cochon。

[mə'sjɜːr] ['bʌsi] , [ðə; ði] [leɪt] [frentʃ] ['mɪnɪstər] [hɪr] , [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ] [bu'roʊ] .
Monsieur Bussy , the late French minister here , is with you a bourreau .
先生 布西 , 这 晚的 法语 部长 这里 , 是 和 你 一个 布罗 .

已故的法国部长布西先生与你们同在。

[jʊr; jər]['læŋgwɪdʒ]['iːv(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][oʊn] ['mʌðər] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ruːd] .
Your language even to your own mother is particularly rude .
你的 语言 甚至 到 你的 自己的 母亲 是 特别 粗鲁的 .

你甚至对自己的母亲都使用了非常粗鲁的语言。

[juː; jʊ][əd'vaɪz][ə; eɪ]['tendər] [ə'fekʃənət] ['perənt] , [ɪn] [terz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmɪs'kɑːndʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn]
You advise a tender affectionate parent , in tears for the misconduct of a son
你 建议 一个 投标 亲热 父母 , 在 眼泪 为了 这 不当行为 的 一个 儿子
[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
she loved ,
她 喜爱 ,

你劝慰一位温柔慈爱的母亲，她因自己深爱的儿子犯错而泪流满面。

[tuː; tə][waɪp][hɜːr; hər] [aɪz] , [plænt][hɜːr; hər] ['kæbidʒz] , [wiːd] [hɜːr; hər]['gɑːrdn] , [iːt] [hɜːr; hər] [griːnz]
to wipe her eyes , plant her cabbages , weed her garden , eat her greens
到 擦拭 她 眼睛 , 植物 她 卷心菜 , 杂草 她 花园 , 吃 她 青菜
,
,
,

帮她擦眼泪，帮她种卷心菜，帮她除草，帮她吃蔬菜。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɪnjərd] ,
and drink the milk of her cows and the wine of her vineyard ,
和 喝 这 牛奶 的 她 牛 和 这 葡萄酒 的 她 葡萄园 ,

喝她家奶牛产的奶，喝她家葡萄园里产的酒。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜːr'self]['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
without giving herself any trouble about you .
没有 给予 她自己 任何 麻烦 关于 你 .

她不会因为你而烦恼。

[ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər] [nɜːrs] , ['mædəm] [bə'nɔɪt][ə; eɪ] [ˌtɑː'nɛr] , [ɪz]['ræðər] [mɔːr] [ə'blaɪdʒɪŋ] .
The letter to your nurse , Madame Benoit a Tonnerre , is rather more obliging .
这 信 到 你的 护士 , 夫人 贝努瓦 一个 雷 , 是 相当 更多的 乐于助人 .

写给你的护士贝努瓦·托内尔夫人的信则显得更加周到。

[juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər][swɑːnz][et] [peɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['elɪgəntli] [ˌeɪ diː 'diː] ,
You talk of all her soins et peines passees , and then very elegantly add ,
你 讲话 的 全部 她 护理 等 佩恩斯 通行证 , 和 然后 非常 优雅地 添加 ,

你谈起她过去所有的痛苦和折磨，然后非常优雅地补充道：

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər]

that	you	are	well	at	present	,	but	should	be	better	if	you	could	see	her
那	你	是	出色地	在	展示	,	但	应该	是	更好的	如果	你	可以	看	她

[suːn] .

soon	.
很快	.

你目前身体状况良好，但如果能尽快见到她，情况会更好。

[tuː; tə][hɜːr; hər][juː; jʊ][ækt][ðə; ði][siː'njɔːr][mæg'nɪfɪˌkoʊ] ; [juː; jʊ]['æktʃuəli] [send][hɜːr; hər][wʌn] ['hʌndrəd]

To	her	you	act	the	signor	magnifico	;	you	actually	send	her	one	hundred
到	她	你	行为	这	签名者	太棒了	;	你	实际上	发送	她	一	百

['liːvrəs] ,

livres	,
利弗斯	,

你对她毕恭毕敬，甚至还送了她一百里弗尔。

[ɔːr] [nɪr] [fɔːr] [paʊndz] [ænd; ənd] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] ['stɜːrlɪŋ] .

or	near	four	pounds	and	eight	shillings	sterling	.
或者	靠近	四	磅	和	八	先令	英镑	.

或接近四英镑八先令。

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ?

How	interesting	is	all	this	to	the	public	?
如何	有趣的	是	全部	这	到	这	民众	?

公众对这一切有多感兴趣?

[haʊ] ['glɔːriəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

how	glorious	to	you	?
如何	辉煌	到	你	?

对你来说是多么荣耀啊!

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [pʊr] ['mʌðər] , [huːm] [aɪ] ['hɑːrtɪli] ['pɪti] .

But	to	return	to	your	poor	mother	,	whom	I	heartily	pity	.
但	到	返回	到	你的	贫穷的	母亲	,	谁	我	衷心地	遗憾	.

但你还是回到你可怜的母亲身边吧，我真心同情她。

[juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kən'sɜːrn] ,

You	tell	her	in	return	for	her	concern	,
你	告诉	她	在	返回	为了	她	忧虑	,

为了感谢她的关心，你告诉她:

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [tuːts] [lez] ['lɛtrəz] [ləmɛntəbəlz] [et] - [ˌkju ju 'i] ['vuː] [ə'veɪz]['prɪs][lɑː]

that	you	have	read	toutes	les	lettres	lamentables	et	pitoyables	que	vous	avez	pris	la
那	你	有	读	托特斯	莱斯	字母	令人惋惜的	等	-	que	您	阿维斯	价格	拉

[peɪn] [diː] - :

peine	de	m'ecrire	:
佩恩	德	-	:

您已经阅读了所有可悲的信件和可悲的信件:

[ˌpʊr'kwɑː] - ['vuː] , [fem] [diː] [pɜː] [diː][fwɑː] ?

pourquoi	pleurez	vous	,	femme	de	peu	de	foi	?
为什么	-	您	,	女性	德	peu	德	foi	?

pourquoi pleurez vous，femme de peu de foi?

[juː; jʊ] [meɪk] [juːz] [hɪr] , [sɜːr] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] ['seɪvjərz] [wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ]

You	make	use	here	,	Sir	,	of	our	Blessed	Saviour's	words	in	a	very	strange
你	制作	使用	这里	,	先生	,	的	我们的	蒙福	救世主的	字	在	一个	非常	奇怪的

[ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] ['mænər] .

and	indecent	manner	.
和	不雅	方式	.

先生，您在这里以一种非常奇怪和不雅的方式使用我们蒙福的救世主的话语。

[juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər][læst][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['riːəli]

You	speak	of	him	in	your	last	publication	,	in	a	most	daring	and	really
你	说话	的	他	在	你的	最后的	发布	，	在	一个	最多	大胆	和	真的

['ɪmpjədənt] [staɪl] .

impudent	stile	.
厚颜无耻	风格	.

你在上一篇文章中谈到他时，语气非常大胆，甚至可以说是厚颜无耻。

[ɪn][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɔθɛntiːks] , [peɪdʒ] - , [jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər] , [ɑːn] - [pɔɪnt] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

In	the	Pieces	Authentiques	,	page	13	,	your	words	are	,	on	n'accusa	point	Jesus	Christ
在	这	件	正品	，	页	-	，	你的	字	是	，	在	-	观点	耶稣	基督

[ˌeɪ 'juː]

au
au

在《Pieces Authentiques》第13页，你的文字是，关于耶稣基督的指控

[bæŋk] - [dəvwɑːr][də'baɪt]['di'i'es] ;

Banc	d'Herode	d'avoir	debite	des	libelles	;
银行	-	d'avoir	借记	德斯	诽谤	;

Banc d'Herode d'avoir debite des libelles;

[sɪpɛndənt] [ˌsiː 'iː][ˌkju ju 'i]['noʊtrə, 'noʊtɝ] ['sɪ'njɜːr] [ə; eɪ] [ə'vɑːns] [-] [ʒɑ'meɪ] ['ɛtiː][ˌes 'aɪ] ['biːn] [pruːv]

cependant	ce	que	notre	seigneur	a	avance	n'a	jamais	ete	si	bien	prouve
悬垂物	ce	que	我们的	领主	一个	前进	不	jamais	等	是	好	证明

[ˌkju ju 'i][ˌsiː 'iː][ˌkju ju 'i][lə] [ˌʃevə'liə] -

que	ce	que	le	Chevalier	D'Eon
que	ce	que	勒	骑士	-

cependant ce que notre seigneur a avance n'a jamais ete si bien prouve que ce que le Chevalier D'Eon

[ə; eɪ] [dəmɑːntr] [pɑːr][ˌɛsˌiː'ɛs] ['lɛtrəz] [et] [ˌmɛm'wɑrz] . [-]

a	demontre	par	ses	Lettres	et	Memoires	.	[	38	]
一个	德蒙特雷	帕	ses	字母	等	回忆录	.	[	-	]

信件和回忆录的证明。[38]

['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kjuːzd] [æt; ət] ['hɛrədz] [bentʃ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['pʌblɪʃt] ['laɪbəlz] ;

Jesus	Christ	was	not	accused	at	Herod's	Bench	of	having	published	libels	;
耶稣	基督	曾是	不是	被告	在	希律王的	长椅	的	拥有	已发布	诽谤	;

耶稣基督在希律王的法庭上并没有被指控发表诽谤性言论;

[ɔːl'ðoʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [əd'vænst] [wʌz; wəz]['nevər][soʊ] [wel] [pruːvd] [æz; əz] [wʌt] [ðə; ði]

although	what	our	Saviour	advanced	was	never	so	well	proved	as	what	the
虽然	什么	我们的	救主	先进的	曾是	绝不	所以	出色地	已证实	作为	什么	这

[ˌʃevə'liə] - [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd]['mɛmˌwɑːrz] .

Chevalier	D'Eon	has	demonstrated	in	his	Letters	and	Memoirs	.
骑士	-	有	已证明	在	他的	信件	和	回忆录	.

虽然我们的救世主所提出的真理从未像德昂骑士在他的书信和回忆录中所证明的那样得到充分证明。

['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['instənsiz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['kɑːmplɪmənt][tuː; tə][juː; jʊ] ,

After	all	these	instances	I	shall	conclude	without	the	least	compliment	to	you	,
后	全部	这些	实例	我	将	结束	没有	这	至少	赞扬	到	你	，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['seɪɪŋ] , [ðæt]

with	only	saying	,	that
和	仅有的	说	，	那

综上所述，我无意对您献上任何赞美之词，只想说：

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜːr] ,

I	am	,	Sir	,
我	是	，	先生	,

先生，我是。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
An **ENGLISHMAN** **.**
一个 英国人 .

一个英国人。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntər] .
To **the** **PRINTER** **.**
到 这 打印机 .

发送到打印机。

[lɔːrd][biː] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊd] ['iːtər] [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][dʒiː] . [bəuθ] [nuː] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv]
Lord **B** **.** **and** **his** **toad** **eater** **the** **D** **.** **of** **G** **.** **both** **knew** **the** **contents** **of**
主 B . 和 他的 蟾蜍 食客 这 D . 的 G . 两个都 知道 这 内容 的
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪvz] ['letər] ['meni] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
Dr **.** **Musgrave's** **letter** **many** **weeks** **before** **it** **made** **its** **appearance** **.**
博士 . 穆斯格雷夫的 信 许多 周 前 它 制成 它是 外貌 .

B勋爵和他的蟾蜍食客G勋爵在穆斯格雷夫博士的信出现前好几周就知道了信的内容。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɜːrtɪd] ['meni] [skiːmz] [tuː; tə] [sə'pres] [ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz]
They **had** **concerted** **many** **schemes** **to** **suppress** **its** **publication** **;** **but** **all** **these**
他们 有 协同 许多 方案 到 压制 它是 发布 ; 但 全部 这些
[skiːmz] ,
schemes **,**
方案 ,

他们曾密谋策划多次，试图阻止该书出版；但所有这些计划，

[haʊ'evər] ['ɑːrtfəli] ['mænɪdʒd] , [pruːvd] [ə'bɔːrtɪv] .
however **artfully** **managed** **,** **proved** **abortive** **.**
然而 巧妙地 管理 , 已证实 未遂 .

然而，即便计划周密，最终也以失败告终。

[lɔːrd][biː] . [huː] [keɪm] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks][æt; ət] [roʊm] ,
Lord **B** **.** **who** **came** **fresh** **from** **the** **school** **of** **politics** **at** **Rome** **,**
主 B . WHO 来了 新鲜的 从 这 学校 的 政治 在 罗马 ,

B勋爵刚从罗马的政治学院毕业，

[ɪm'breɪst] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pensəti] [fɔːr; fər] ['æbsəluːt] ['mɑːnərki] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
embraced **still** **the** **same** **propensity** **for** **absolute** **monarchy** **as** **he** **did** **before** **he**
拥抱 仍然 这 相同的 倾向 为了 绝对 君主制 作为 他 做过 前 他
[dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .
departed **from** **England** **.**
已离开 从 英格兰 .

他仍然抱持着离开英国之前就存在的对绝对君主制的倾向。

[hiː; hi][ɪz] [groʊn] , [ɪn'diːd] , [mɔːr] ['kɔːʃəs] , [mɔːr] [mæskt] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][dʒɑːt] [les]
He **is** **grown** **,** **indeed** **,** **more** **cautious** **,** **more** **masked** **,** **but** **not** **a** **jot** **less**
他 是 生长 , 的确 , 更多的 谨慎 , 更多的 戴面具 , 但 不是 一个 点 较少的
['entərpraɪzɪŋ] .
enterprising **.**
进取 .

他的确长大了，变得更加谨慎，更加掩饰自己，但进取心却丝毫未减。

[fɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [kən'siːld] [ə'tempts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
Foiled **in** **his** **well** **-** **concealed** **attempts** **to** **prevent** **the** **publication** **of** **Dr** **.**
挫败 在 他的 出色地 - 暗 尝试 到 防止 这 发布 的 博士 .
['mʌsgreɪvz] ['letər] ,
Musgrave's **letter** **,**
穆斯格雷夫的 信 ,

他试图阻止穆斯格雷夫博士的信件发表，但最终失败了。

[hɪz; ɪz][nekst] [ə'tempt] [wʌz; wəz][tu:; tə]['rendər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'ɑ:pərətɪv] [ænd; ənd]

his	**next**	**attempt**	**was**	**to**	**render**	**the**	**publication**	**of**	**it**	**inoperative**	**and**
他的	下一个	试图	曾是	到	使成为	这	发布	的	它	无法操作	和

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

ineffectual	**.**
无效	.

他的下一个尝试是使该出版物失效，使其无法发挥作用。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [leɪ] [ɪn] ['kʌmpəsɪŋ] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][end] .

The	**difficulty**	**lay**	**in**	**compassing**	**this**	**desirable**	**end**	**.**
这	困难	躺	在	罗盘	这	理想	结尾	.

难点在于如何实现这个理想的目标。

[hi:; hi] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [wʌn] * * * * * * * * [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [-]

He	**knew**	**very**	**well**	**that**	**one**	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	*****	**had**	**married**	**a**	**[**	**39**	**]**
他	知道	非常	出色地	那	一	*	*	*	*	*	*	*	*	有	已婚	一个	[	-	]

他很清楚，其中一位********娶了一位[39]

[kæst] - [ɔ:f] , [hu:] ['fɔ:rmərli] [held] [noʊ] [mi:n] [ræŋk][ɪn][hɪz; ɪz][toʊd] ['i:tərz] [sɪ'ræljoʊ] : [ðɪs] [seɪm] * *

cast	**-**	**off**	**,**	**who**	**formerly**	**held**	**no**	**mean**	**rank**	**in**	**his**	**toad**	**eater's**	**seraglio**	**:**	**this**	**same**	*****	*****
投掷	-	离开	,	WHO	以前	握住	不	意思是	秩	在	他的	蟾蜍	食客的	闺房	:	这	相同的	*	*

* * * * * * ,

*****	*****	*****	*****	*****	*****	**,**
*	*	*	*	*	*	,

被抛弃的人，曾经在他那食蟾蜍人的后宫里地位不俗：就是这个********，

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [nu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:nfɪdəntli] [ɪn'trʌst] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

his	**Lordship**	**knew**	**had**	**been**	**confidently**	**intrusted**	**at**	**different**	**times**	**,**
他的	领主	知道	有	到过	自信地	受托人	在	不同的	时代	,

阁下知道，他曾在不同时期被信任地委托过此事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['si:krɪts] [ʌv; əv]['mɪstər] . [wɪlks] , [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - , [ænd; ənd]

with	**the**	**most**	**important**	**secrets**	**of**	**Mr**	**.**	**Wilkes**	**,**	**the**	**Chevalier**	**D'Eon**	**,**	**and**
和	这	最多	重要的	秘密	的	先生	.	威尔克斯	,	这	骑士	-	,	和

[lɔ:rd] ['temp(ə)l] ,

Lord	**Temple**	**,**
主	寺庙	,

掌握着威尔克斯先生、德昂骑士和坦普尔勋爵最重要的秘密，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['oʊnli][fɪt]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] [ɪn'trʌstɪd] ,

and	**therefore**	**the**	**only**	**fit**	**person**	**to**	**be**	**confidentially**	**entrusted**	**,**
和	所以	这	仅有的	合身	人	到	是	保密	受托	,

因此，他是唯一适合被信任并保守秘密的人。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [maɪt] [di:m] ['nesəseri] ,

as	**far**	**as**	**his**	**Lordship**	**might**	**deem**	**necessary**	**,**
作为	远的	作为	他的	领主	可能	认为	必要的	,

只要阁下认为有必要，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tri:ti] [ʌv; əv]['ju:niən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɜ:lz]

with	**the**	**opening**	**a**	**negociation**	**for**	**a**	**treaty**	**of**	**union**	**between**	**the**	**Earls**
和	这	开幕	一个	谈判	为了	一个	条约	的	联盟	之间	这	伯爵

[ʌv; əv][bi:] — [i:] ,

of	**B**	**—**	**e**	**,**
的	B	—	e	,

随着伯爵们之间就联合条约展开谈判的开始，

[tiː] — — [iː] , [iː] — — — [tiː] , [siː] — — — [em] , [lɔːrd] [eɪtʃ] — — — [diː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['petʃələnt]
T — — e , E — — — t , C — — — m , Lord H — — — d , and the petulant
T — — e , E — — — t , C — — — 米 , 主 H — — — d , 和 这 任性的
[duːk] [ʌv; əv] [biː] — — — . [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] ,
Duke of B — — — . Such a coalition ,
公爵 的 B — — — . 这样的 一个 联盟 ,

T——e、E——t、C——m、H——d勋爵，以及任性的B——公爵。这样的联盟，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [toʊd] ['iːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] ['raɪtli] [kən'siːvd] ,
with his toad eater at the head , he rightly conceived ,
和 他的 蟾蜍 食客 在 这 头 , 他 没错 构思 ,

在他的蟾蜍捕食者带领下，他正确地构思了，

[wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stem] ['eni] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [roʊl]
would be able to stem any torrent of opposition , were it to roll
会 是 有能力的 到 干 任何 激流 的 反对 , 是 它 到 卷
['maʊntnz] [haɪ] .
mountains high .
山脉 高的 .

即使反对浪潮势不可挡，也能将其遏制住。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , ['kaʊntɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊst] .
But his Lordship , it will be seen , counted without his host .
但 他的 领主 , 它 将要 是 已见 , 计数 没有 他的 主持人 .

但人们将会发现，这位大人即使没有他的主人，也算在内。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] * * * * * * * * [tuː; tə] [stoʊ] .
His first intention was to dispatch * * * * * * * * to Stow .
他的 第一的 意图 曾是 到 派遣 * * * * * * * * 到 斯托 .

他的第一个意图是派遣********前往斯托。

[ðɪs] ['meʒər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [bʌt; bət] [baɪ] [ə'nʌðər] [moʊd] [ʌv; əv]
This measure could not be carried into execution but by another mode of
这 措施 可以 不是 是 携带 进入 执行 但 经过 其他 模式 的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

这项措施只能通过另一种方式实施。

* * * * * * * * [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːfitid] [lɔːrd] [tiː] — — ['iːz] ['kɑːnfɪdəns] ,
*** * * * * * * * had already forfeited Lord T — — e's confidence ,**
* * * * * * * * 有 已经 丧失 主 T — — 的 信心 ,

********已经失去了T——e勋爵的信任，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] ['iːðər] [dʒiː] . [ɔːr] [biː] . [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['siːkrət] ,
but he did not care to acquaint either G . or B . with this secret ,
但 他 做过 不是 关心 到 熟人 任何一个 G . 或者 B . 和 这 秘密 ,

但他并不想让G.或B.知道这个秘密。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vjuːz] ;
which could not but be fatal to his own views ;
哪个 可以 不是 但 是 致命的 到 他的 自己的 浏览 ;

这必然会对他自己的观点造成致命打击；

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['ɑːrtfəli] [dɪ'klaɪnd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stoʊ] [hɪm'self] , ['ædɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['embəsi]
he therefore artfully declined going to Stow himself , adding , that the embassy
他 所以 巧妙地 拒绝 去 到 斯托 他自己 , 添加 , 那 这 大使馆
[wʊd] [hæv; həv] ['greɪtər] [weɪt] ,
would have greater weight ,
会 有 更大的 重量 ,

因此，他巧妙地拒绝亲自前往斯托，并补充说，大使馆的影响力更大。

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli] ['betər] [sək'ses] ,
and **probably** **better** **success** **,**
和 大概 更好的 成功 ,

而且很可能取得更大的成功。

[wʌz; wəz][ðə; ði][di:] . [ʌv; əv][dʒi:] . [tu:; tə][weɪt][ɪn]['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][lɔ:rd][ti:] — — — . * * * * * * * *
was **the** **D** **.** **of** **G** **.** **to** **wait** **in** **person** **on** **Lord** **T** **—** **—** **—** **.** ***** ***** ***** ***** ***** ***** ***** *****
曾是 这 D . 的 G . 到 等待 在 人 在 主 T — — — . * * * * * * * *
[prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [beɪt] [ðæt] [wʊd] [tempt] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ;
pretended **to** **know** **the** **very** **bait** **that** **would** **tempt** **his** **Lordship** **;**
假装 到 知道 这 非常 饵 那 会 诱惑 他的 领主 ;

是总督亲自侍候T勋爵的。********假装知道能引诱勋爵的诱饵;

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['du:kdəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] * * * * * * * * ,
it **was** **nothing** **less** **than** **a** **Dukedom** **,** **and** **if** **he** ***** ***** ***** ***** ***** ***** ***** ***** **,**
它 曾是 没有什么 较少的 比 一个 公国 , 和 如果 他 * * * * * * * * ,
[wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɔ:fər] ,
was **to** **make** **the** **offer** **,**
曾是 到 制作 这 提供 ,

那可不比什么小数目，那可是个公国，如果他真要提出这个条件，

[lɔ:rd][ti:] — — — [i:] , [hi:; hi] [sed] , [maɪt] [daʊt] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .
Lord **T** **—** **—** **—** **e** **,** **he** **said** **,** **might** **doubt** **the** **performance** **.**
主 T — — — e , 他 说 , 可能 怀疑 这 表现 .

他说，T——e勋爵可能会对演出效果表示怀疑。

[baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd][əd'vaɪs][ʌv; əv] * * * * * * * * , [-]
By **this** **device** **and** **advice** **of** ***** ***** ***** ***** ***** ***** ***** ***** **,** **[** **40** **]**
经过 这 设备 和 建议 的 * * * * * * * * , [-]

通过此装置和********的建议，[40]

[bi:] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊd] ['i:tər] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] [brˈtreɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][fɑ:nd] [brˈli:f] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ]
B **.** **and** **his** **toad** **eater** **were** **easily** **betrayed** **into** **a** **fond** **belief** **of** **gaining**
B . 和 他的 蟾蜍 食客 是 容易地 背叛 进入 一个 喜爱 信仰 的 获得
['oʊvər][lɔ:rd][ti:] . [tu:; tə][ðer; ðər]['fækʃ(ə)n] .
over **Lord** **T** **.** **to** **their** **faction** **.**
超过 主 T . 到 他们的 派 .

B. 和他的蟾蜍食者很容易就被出卖，并天真地以为可以把 T. 大人拉拢到他们的阵营里。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði][di:] . [ʌv; əv][dʒi:] . [wʌz; wəz]['poʊstɪd] [daʊn] [tu:; tə] [stoʊ] ,
Accordingly **,** **the** **D** **.** **of** **G** **.** **was** **posted** **down** **to** **Stow** **,**
因此 , 这 D . 的 G . 曾是 发布 向下 到 斯托 ,

因此，D. of G.被派往斯托。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tru:li] ['kɔ:rtli] ['vɪzɪt][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ə'naʊnst] [ɪn] ['evri] [nu:z] - ['peɪpər]
and **this** **truly** **courtly** **visit** **was** **immediately** **announced** **in** **every** **news** **-** **paper**
和 这 真的 宫廷式 访问 曾是 立即地 宣布 在 每一个 消息 - 纸
[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
throughout **the** **kingdom** **.**
自始至终 这 王国 .

这次盛大的宫廷访问立即在全国各大报纸上刊登出来。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
The **success** **of** **this** **visit** **is** **no** **longer** **a** **mystery** **.**
这 成功 的 这 访问 是 不 更长 一个 神秘 .

此次访问的成功已不再是秘密。

[ðə; ði][waɪld] , [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] , [kruːd] [plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [wɜːr; wər] [kən'veid] , [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv]

The	wild	,	incoherent	,	crude	plan	of	operations	,	were	conveyed	,	without	loss	of
这	荒野	,	语无伦次	,	原油	计划	的	运营	,	是	传递	,	没有	损失	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这份粗糙、混乱、不连贯的行动计划，在短时间内就被传达了出去。

[tuː; tə]['fɑːntˌhɪl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['fɑːntˌhɪl][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] .

to	Fonthill	,	and	from	Fonthill	it	soon	arrived	at	Plymouth	.
到	方特希尔	,	和	从	方特希尔	它	很快	到达的	在	普利茅斯	.

到达方特希尔后，它很快就从方特希尔到达了普利茅斯。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪv] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [wʌns]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜːrsti] ['fækʃ(ə)n]

Dr	.	Musgrave	finding	this	once	formidable	and	blood	-	thirsty	faction
博士	.	穆斯格雷夫	寻找	这	一次	强大	和	血	-	渴	派

['tɔtəriŋ] ,

tottering	,
颤巍巍	,

穆斯格雷夫博士发现这个曾经强大而嗜血的派系如今摇摇欲坠。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [lɔːrd] [tiː] . [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

and	failing	of	support	from	Lord	T	.	thought	it	a	glorious	opportunity	to
和	失败	的	支持	从	主	T	.	想法	它	一个	辉煌	机会	到

[krʌʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒʌntoʊ] ,

crush	the	whole	junto	,
压碎	这	所有的	帮派	,

由于得不到T勋爵的支持，他认为这是一个彻底摧毁整个集团的绝佳机会。

[baɪ] ['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə]['pʌblɪk] [vjuː] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['oʊdiəm] .

by	hanging	them	out	to	public	view	and	public	odium	.
经过	绞刑	他们	出去	到	民众	看法	和	民众	钠	.

把它们悬挂起来，任由公众观看和谴责。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [breɪv] , [bʌt; bət] ['greɪtli] ['ɪndʒərd]['piːp(ə)l]

With	this	view	,	and	to	do	justice	to	a	brave	,	but	greatly	injured	people
和	这	看法	,	和	到	做	正义	到	一个	勇敢的	,	但	非常	受伤	人们

,

,

,

基于这种观点，为了公正地对待这群勇敢但遭受重创的人民，

[ðə; ði]['dɑːktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɔːntid] , ['pʌblɪʃt] [ðæt] [wel] - [taɪmd]

the	Doctor	,	with	a	courage	not	to	be	daunted	,	published	that	well	-	timed
这	医生	,	和	一个	勇气	不是	到	是	畏惧	,	已发布	那	出色地	-	定时

['letər] ,

letter	,
信	,

博士不畏艰难，鼓起勇气发表了这封恰逢其时的信件。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] - [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['evri] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]

which	has	already	unfilm'd	the	eyes	of	every	subject	in	the	kingdom	,	and
哪个	有	已经	-	这	眼睛	的	每一个	主题	在	这	王国	,	和

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

它已经使王国中每一个臣民的双眼失去了光彩，而且，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [frʌm; frəm]

in	a	few	days	,	will	receive	a	further	elucidation	from
在	一个	很少	天	,	将要	收到	一个	更远	阐明	从

几天后，将收到进一步的解释。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [spaɪ] .
The BRITISH SPY .
这 英国的 间谍 .

英国间谍。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntər] .
To the PRINTER .
到 这 打印机 .

发送到打印机。

[ɪn][maɪ]['fɔːrmər] ['letər] [aɪ] ['fɜːrnɪʃt] [jʊr; jər] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ænɪkdoʊt] ['relətɪv] [tuː; tə]['mɪstər]
In my former letter I furnished your readers with an anecdote relative to Mr
在 我的 以前的 信 我 提供 你的 读者 和 一个 轶事 相对的 到 先生
. * * * * * * * .
. * * * * * * * * .
. * * * * * * * * .

我在上一封信中向读者讲述了一个与********先生有关的轶事。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][dʒiː] . [baɪ][ðə; ði]['eɪprən] -
This man , who is connected with his Grace the D . of G . by the apron -
这 男人 , WHO 是 连接 和 他的 优雅 这 D . 的 G . 经过 这 围裙 -
[strɪŋ] [-]
string [41]
细绳 [-]

这个人通过裙带与他的大主教阁下联系在一起[41]

['tenjər] ; [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['moʊdɪʃ] , [ænd; ənd][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ɔːl][hoʊldz] ,
tenure ; the present modish , and by much the strongest of all holds ,
任期 ; 这 展示 时尚 , 和 经过 很多 这 最强 的 全部 持有 ,

任期；目前流行的，也是迄今为止最牢固的。

[hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd][moʊst] ['siːkrətli] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [læst][sɪks] [wiːks] ,
has been constantly and most secretly employed for these last six weeks ,
有 到过 不断地 和 最多 偷偷 受雇 为了 这些 最后的 六 周 ,

在过去的六周里，一直被秘密地、持续地使用着。

[æz; əz][ə; eɪ][goʊ] - [bɪ'twiːn] [tuː; tə][ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][dʒiː] . [ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪ] - ['dɪsənt] [lɑːm] [diː]
as a go - between to the D . of G . and the Soi - disant l'Homme de
作为 一个 去 - 之间 到 这 D . 的 G . 和 这 巷 - 迪桑特 《男人》 德
- , [em] . - .
Charactere , M . D'Eon .
- , M . - .

作为 D. of G. 和 Soi-disant l'Homme de Charactere, M. D'Eon 之间的中间人。

[tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][veɪl]['oʊvər] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ,
To throw a veil over this mysterious negociation ,
到 扔 一个 面纱 超过 这 神秘 谈判 ,

为了给这场神秘的谈判蒙上一层面纱，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][blaɪnd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪɪŋ] ['pʌblɪk] ,
and in order to blind the eyes of the prying public ,
和 在 命令 到 瞎的 这 眼睛 的 这 窥探 民众 ,

为了蒙蔽公众的双眼，

[ðə; ði] ['prɪti] ['frentʃmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['peti] [fræns] ,
the pretty Frenchman who lives in Petty France ,
这 漂亮的 法国人 WHO 生活 在 小气 法国 ,

那位住在法国小城的英俊法国男子

[hæz; həz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['fɔːrtnaɪt] [pæst] [bɪn] ['rɔːrɪŋ] [aʊt][ɪn] ['evri] ['kɔːfi] - [haʊs] [hiː; hi] ['friːkwənts] ,
has for this fortnight past been roaring out in every coffee - house he frequents ,
有 为了 这 两星期 过去的 到过 咆哮 出去 在 每一个 咖啡 - 房子 他 常客 ,

过去两周，他经常光顾的每家咖啡馆都在播放这首歌。

[ðæt] ['mɪstər] . * * * * * * * * , [ðə; ði][goʊ] - [bɪ'twi:n] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ,
that **Mr** **.** ***** ***** ***** ***** ***** ***** ***** **,** **the** **go** **-** **between** **above** **-** **mentioned** **,**
那 先生 . * * * * * * * * , 这 去 - 之间 多于 - 提及 ,

上述中间人********先生

[hæz; həz] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz][moʊst]['seɪkrɪd] ['si:krɪts] [tu:; tə][ðə; ði][di:] . [ʌv; əv][dʒi:] . [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]
has **betrayed** **his** **most** **sacred** **secrets** **to** **the** **D** **.** **of** **G** **.** **and** **the** **whole**
有 背叛 他的 最多 神圣 秘密 到 这 D . 的 G . 和 这 所有的
[bi:] — — — [di:]['dʒʌntoʊ] .
B **—** **—** **—** **d** **junto** **.**
B — — — d 帮派 .

他将自己最神圣的秘密出卖给了D. of G.和整个B———d junto。

[ðɪs] ['flɪmzi] , - [dɪ'vaɪs] , [wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [meɪd] ['pʌblɪk] ,
This **flimsy** **,** **gausy** **device** **,** **was** **no** **sooner** **made** **public** **,**
这 脆弱的 , - 设备 , 曾是 不 很快 制成 民众 ,

这个简陋、模糊的装置刚一公之于众，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [θru:] [baɪ] ['evri] ['taɪroʊ][ɪn]['pɑ:lətɪks] .
but **it** **was** **seen** **through** **by** **every** **tyro** **in** **politics** **.**
但 它 曾是 已见 通过 经过 每一个 初学者 在 政治 .

但每个政坛新秀都看穿了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [baɪ][hɪz; ɪz] [nu:] [ɪmp'lɔɪəz] [tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði]
And **the** **Frenchman** **was** **compelled** **by** **his** **new** **employers** **to** **lay** **aside** **the**
和 这 法国人 曾是 被迫 经过 他的 新的 雇主 到 躺 旁边 这
[mæsk] .
mask **.**
面具 .

法国人被迫向他的新雇主摘下了面具。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [baɪ] [ðɪs] [nu:] [set] [ʌv; əv]['mæstərz] ,
He **was** **ordered** **by** **this** **new** **sett** **of** **masters** **,**
他 曾是 订购 经过 这 新的 设置 的 大师 ,

他是奉这批新主人的命令而来的。

[hu:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['tɪrənaɪz] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['penʃən] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] :
who **will** **always** **tyrannize** **over** **him** **in** **proportion** **to** **the** **pension** **they** **give** **him** **:**
WHO 将要 总是 暴政 超过 他 在 部分 到 这 养老金 他们 给 他 :

那些人会根据他们给他的养老金数额，对他进行相应的压迫：

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [aɪ] [seɪ] ['flætli] [tu:; tə][dɪ'naɪ] ['evri] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪn]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['mʌsgreɪvz]
he **was** **ordered** **I** **say** **flatly** **to** **deny** **every** **circumstance** **in** **Dr** **.** **Musgrave's**
他 曾是 订购 我 说 断然 到 否定 每一个 环境 在 博士 . 穆斯格雷夫的
[ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['letər] ,
patriotic **letter** **,**
爱国 信 ,

我断然地说，他奉命否认穆斯格雷夫博士那封爱国信件中的所有内容。

[ænd; ənd]['boʊldli][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] , “ [ðæt] [hi:; hi]['nevər] ['entərd] ['ɪntu:]['eni] ['tri:ti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪl]
and **boldly** **to** **assert** **,** **“** **that** **he** **never** **entered** **into** **any** **treaty** **for** **the** **sale**
和 大胆地 到 断言 , “ 那 他 绝不 进入 进入 任何 条约 为了 这 销售
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pepərz] .
of **his** **papers** **.**
的 他的 文件 .

并大胆断言，“他从未签订过任何出售其文件的条约。

” ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
” **Nothing** **is** **so** **easy** **to** **a** **Frenchman** **,**
” 没有什么 是 所以 简单的 到 一个 法国人 ,

对法国人来说，没有什么是那么容易的。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌns] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [kɔːr] ,

especially	if	they	have	been	once	initiated	into	the	diplomatic	corps	,
尤其	如果	他们	有	到过	一次	启动	进入	这	外交	兵团	,

尤其是如果他们曾经进入过外交部门的话。

[æz; əz][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

as	to	assert	one	thing	for	another	,
作为	到	断言	一	事物	为了	其他	,

以一事代替另一事，

[wer] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

where	they	know	they	cannot	for	the	present	moment	be	detected	.
在哪里	他们	知道	他们	不能	为了	这	展示	片刻	是	检测到	.

他们知道，在目前情况下，他们无法被发现。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][və'ræsəti][ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm]

But	what	will	the	good	people	of	England	think	of	the	veracity	of	this	same
但	什么	将要	这	好的	人们	的	英格兰	思考	的	这	真实性	的	这	相同的

['frentʃmən] ,

Frenchman	,
法国人	,

但是，善良的英国人民会如何看待这位法国人所说的话呢?

[wen] [aɪ][kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['mænər] [tuː; tə] [dɪ'kler] [fɔːr; fər] [wʌt] [-]

when	I	call	upon	him	in	this	public	manner	to	declare	for	what	[	42	]
什么时候	我	称呼	之上	他	在	这	民众	方式	到	宣布	为了	什么	[	-	]

当我以这种公开的方式要求他宣布什么[42]

['riːz(ə)n] , [æt; ət] [huːz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['væljuəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['mʌni] ,

reason	,	at	whose	instigation	,	and	for	what	valuable	consideration	in	money	,
原因	,	在	谁	煽动	,	和	为了	什么	有价值的	考虑	在	钱	,

理由是什么？是谁唆使的？又是为了什么有价值的金钱回报?

[hiː; hi] [sə'prest] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] ['letərz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [piːs] -

he	suppressed	the	publication	of	those	three	letters	relative	to	the	late	peace	-
他	被抑制	这	发布	的	那些	三	信件	相对的	到	这	晚的	和平	-

['meɪkɚz] ?

makers	?
制造商	?

他是否压制了那三封与已故和平缔造者有关的信件的发表?

[aɪ] [noʊ] , ['mɪstər] . ['prɪntər] , [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz]

I	know	,	Mr	.	Printer	,	I	speak	ænigmatically	to	the	generality	of	your	readers
我	知道	,	先生	.	打印机	,	我	说话	神秘地	到	这	概论	的	你的	读者

,

,

,

我知道，印刷厂先生，我说话的方式对您的大多数读者来说都比较晦涩难懂。

[wen] [aɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] [θriː] ['letərz] .

when	I	talk	of	three	letters	.
什么时候	我	讲话	的	三	信件	.

当我谈到三个字母时。

[bʌt; bət][ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] — — — [diː] [ˌʌndə'stændz] [ˌem 'iː] ; [lɔːrd][biː] — — [ˌʌndə'stændz] [ˌem 'iː] ;

But	the	D	.	of	B	—	—	—	d	understands	me	;	Lord	B	—	—	understands	me	;
但	这	D	.	的	B	—	—	—	d	明白	我	;	主	B	—	—	明白	我	;

[ænd; ənd] - ,

and	D'Eon	,
和	-	,

但是B——d的D.理解我；B——勋爵理解我；还有D'Eon，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][truːθ] ,

if	he	has	any	regard	for	truth	,
如果	他	有	任何	看待	为了	真相	,

如果他还有一丝对真相的尊重，

[ɔːt] [tuː; tə] [blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ber] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] ['letərz] .

ought	to	blush	at	the	bare	mention	of	those	three	letters	.
应该	到	脸红	在	这	裸	提到	的	那些	三	信件	.

光是提到这三个字母就应该脸红。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['mɔːrəl][taɪ][kæn; kən][baɪnd][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt][ɪz] , [hɪz; ɪz][wɜːrd]

There	is	but	one	moral	tie	can	bind	a	French	gentleman	,	that	is	,	his	word
那里	是	但	一	道德	领带	能	绑定	一个	法语	绅士	,	那	是	,	他的	单词

[ʌv; əv] ['ɑːnər] .

of	honour	.
的	荣誉	.

只有一种道德准则能够约束一位法国绅士，那就是他的荣誉感。

[let] - [ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [der] , [leɪ][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['krɔɪ] [diː][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

Let	D'Eon	then	,	if	he	dare	,	lay	his	hand	upon	his	Croix	de	St	.	Louis	,
让	-	然后	,	如果	他	敢	,	躺	他的	手	之上	他的	克罗伊克斯	德	英石	.	路易斯	,

那么，如果德昂胆敢的话，就让他把手放在他的圣路易十字勋章上吧。

[ænd; ənd] [swer] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [rɪ'siːvd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr]

and	swear	,	upon	his	honour	,	that	he	never	received	directly	or
和	发誓	,	之上	他的	荣誉	,	那	他	绝不	已收到	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [wɪ'ðaʊt] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] ,

indirectly	,	without	equivocation	,
间接	,	没有	含糊其辞	,

并以他的荣誉发誓，他从未直接或间接地、毫无含糊地收受过任何贿赂。

[ɔːr]['ment(ə)l][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , ['eni] ['mʌni] , ['penʃən] , [ɪ'mɑːljumənt] , [ɔːr] ['prɑːmɪs] ,

or	mental	reservation	,	any	money	,	pension	,	emolument	,	or	promise	,
或者	精神的	预订	,	任何	钱	,	养老金	,	报酬	,	或者	承诺	,

或心理上的保留，任何金钱、养老金、报酬或承诺，

[fɔːr; fər] [sə'presɪŋ] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['letərz] [ɪn] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi]

for	suppressing	the	publication	of	the	three	letters	in	question	,	and	he
为了	抑制	这	发布	的	这	三	信件	在	问题	,	和	他

[ʃæl; ʃəl] ['iːðər] [biː; bi] ['kredɪtɪd] ,

shall	either	be	credited	,
将	任何一个	是	已认可	,

因压制有关三封信件的发表，他应被追究责任，

[ɔːr] [pʌblɪkli] [kən'fjuːtid] , [baɪ]

or	publickly	confuted	,	by
或者	公开地	驳斥	,	经过

或被公开反驳，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [spaɪ] .

The	BRITISH	SPY	.
这	英国的	间谍	.

英国间谍。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntər] .

To	the	PRINTER	.
到	这	打印机	.

发送到打印机。

['dɑːktər] ['mʌsgreɪvz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːhoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['devən] ,

Doctor	Musgrave's	address	to	the	freeholders	of	the	county	of	Devon	,
医生	穆斯格雷夫的	地址	到	这	自由持有者	的	这	县	的	德文郡	,

穆斯格雷夫博士在德文郡自由持有土地者面前的讲话

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [ɪn'groʊst] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	the	Chevalier	D'Eon's	answer	to	it	,	having	engrossed	the	public	attention	,
和	这	骑士	-	回答	到	它	,	拥有	全神贯注	这	民众	注意力	,

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] ,

give	me	leave	,
给	我	离开	,

而德昂骑士的回答，在吸引了公众的注意力之后，让我离开。

[fɜːrst] , [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

first	,	to	consider	the	nature	and	tendency	of	the	[	43	]
第一的	,	到	考虑	这	自然	和	趋势	的	这	[	-	]

首先，考虑[43]的性质和趋势

[ə'dres] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʃɛvə'lɪrz] ['ænsər] .

address	,	and	then	to	make	a	few	remarks	on	the	Chevalier's	answer	.
地址	,	和	然后	到	制作	一个	很少	评论	在	这	骑士的	回答	.

然后发表讲话，并对骑士的回答做一些评论。

['mɪstər] . ['mʌsgreɪv] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][fækts] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] ,

Mr	.	Musgrave	has	told	us	a	series	of	facts	within	his	own	knowledge	,
先生	.	穆斯格雷夫	有	讲述	我们	一个	系列	的	事实	之内	他的	自己的	知识	,

穆斯格雷夫先生向我们讲述了他所了解的一系列事实。

[ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz]

the	authenticity	of	which	are	corroborated	by	the	names	of	the	parties
这	真实性	的	哪个	是	证实	经过	这	姓名	的	这	各方

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

相关各方的姓名证实了其真实性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][træn'sæktid] .

and	the	periods	in	which	they	were	transacted	.
和	这	时期	在	哪个	他们	是	已交易	.

以及交易发生的时期。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [jɒndʒ] , ['mɪstər] . [fɪts'hɜrbərt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər]

He	tells	us	,	that	Sir	George	Yonge	,	Mr	.	Fitzherbert	,	and	other	members
他	讲述	我们	,	那	先生	乔治	央街	,	先生	.	菲茨赫伯特	,	和	其他	成员

[ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

of	parliament	,
的	议会	,

他告诉我们，乔治·扬格爵士、菲茨赫伯特先生和其他国会议员，

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

informed	him	at	different	times	,
知情的	他	在	不同的	时代	,

我曾多次告知他，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - [wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [θriː] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði]

that	the	Chevalier	D'Eon	was	really	to	impeach	three	persons	of	selling	the
那	这	骑士	-	曾是	真的	到	劾	三	人	的	销售	这

[piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] — [ðæt] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [jɒndʒ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

peace	to	the	French	—	that	Sir	George	Yonge	in	particular	told	him	,
和平	到	这	法语	—	那	先生	乔治	央街	在	特别的	讲述	他	,

德昂骑士实际上是要指控三人向法国人出卖和平——尤其是乔治·扬格爵士告诉他的：

[ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [wel]

that	he	understood	the	charge	could	be	supported	by	written	as	well
那	他	理解	这	收费	可以	是	有	经过	书面	作为	出色地

[æz; əz][baɪ] ['lɪvɪŋ] ['evɪdəns] .

as	by	living	evidence	.
作为	经过	活的	证据	.

他明白这项指控既有书面证据支持，也有活体证据支持。

[baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['blækˌstoʊn] , ['mɪstər] . ['mʌsgreɪv] [went] [tuː; tə] [lɔːrd]

By	the	direction	of	Dr	.	Blackstone	,	Mr	.	Musgrave	went	to	Lord
经过	这	方向	的	博士	.	黑石	,	先生	.	穆斯格雷夫	去	到	主

['hælɪfæks][ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] , - ,

Halifax	on	the	10th	of	May	,	1765	,
哈利法克斯	在	这	10th	的	可能	,	-	,

1765年5月10日，穆斯格雷夫先生奉布莱克斯通博士之命前往觐见哈利法克斯勋爵。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən][ɪg'zækt] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [hiː; hi][hæd; həd]

and	delivered	to	him	an	exact	narrative	of	the	intelligence	he	had
和	发表	到	他	一个	精确的	叙述	的	这	智力	他	有

[rɪ'siːvd] [æt; ət]['pærɪs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [piːs] ,

received	at	Paris	concerning	the	late	peace	,
已收到	在	巴黎	有关	这	晚的	和平	,

并向他详细汇报了他在巴黎得到的有关最近和平的情报。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]

and	at	the	same	time	gave	him	copies	of	four	letters	to	and	from
和	在	这	相同的	时间	给予	他	副本	的	四	信件	到	和	从

[lɔːrd] ['hɑʊtfɚd] .

Lord	Hertford	.
主	赫特福德	.

同时还给了他四封与赫特福德勋爵之间的往来信件副本。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [dʒʌst]['sev(ə)n] [deɪz] ['æftər][hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['nærətɪv] [tuː; tə]

On	the	17th	of	May	,	1765	,	just	seven	days	after	he	delivered	the	narrative	to
在	这	17th	的	可能	,	-	,	只是	七	天	后	他	发表	这	叙述	到

[lɔːrd] ['hælɪfæks] ,

Lord	Halifax	,
主	哈利法克斯	,

1765年5月17日，就在他将叙述稿交给哈利法克斯勋爵七天后，

['mɪstər] . [fɪts'hɜrbərt] [toʊld][ðə; ði]['dɑːktər] ,

Mr	.	Fitzherbert	told	the	Doctor	,
先生	.	菲茨赫伯特	讲述	这	医生	,

菲茨赫伯特先生告诉医生：

[ðæt] ['oʊvɚˌtʃʊrz] [wɜːr; wər] [ðen] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['pepərz]

that	overtures	were	then	making	to	the	Chevalier	D'Eon	to	get	his	papers
那	序曲	是	然后	制作	到	这	骑士	-	到	得到	他的	文件

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stipjuleit] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

from	him	for	a	stipulated	sum	of	money	.
从	他	为了	一个	规定的	和	的	钱	.

当时有人向德昂骑士示好，希望以约定的金额从他那里获得文件。

[lɔːrd] ['hælɪfæks] , [ɔːl'ðoʊ] [rɪ'piːtɪdli] [prest] [baɪ]['dɑːktər] ['mʌsgreɪv] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði]

Lord	Halifax	,	although	repeatedly	pressed	by	Doctor	Musgrave	to	enquire	into	the
主	哈利法克斯	,	虽然	反复	按下	经过	医生	穆斯格雷夫	到	查询	进入	这

[truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

truth	of	the	charge	,
真相	的	这	收费	,

尽管穆斯格雷夫医生多次敦促哈利法克斯勋爵调查指控的真实性，

[fɜːrst] , ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ɔːl] ['pʌblɪk] [steps] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ]

first	,	objected	to	all	public	steps	that	would	lead	to	the	truth	,	to	avoid	giving
第一的	,	反对	到	全部	民众	步骤	那	会	带领	到	这	真相	,	到	避免	给予

[æn; ən][ə'lɑːrm] ;

an	alarm	;
一个	警报	;

首先，反对一切可能导致真相大白的公开举措，以免引起恐慌；

[ænd; ənd] , [æt; ət][læst] , [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər]

and	,	at	last	,	absolutely	refused	to	take	any	cognizance	of	it	,	either
和	,	在	最后的	,	绝对地	拒绝	到	拿	任何	认知	的	它	,	任何一个

[ɪn] ['praɪvət] [ɔːr] ['pʌblɪk] .

in	private	or	public	.
在	私人的	或者	民众	.

最后，他完全拒绝承认此事，无论是在私下还是公开场合。

[ðʌs] ['frʌstreɪtɪd] [-]

Thus	frustrated	[	44	]
因此	沮丧的	[	-	]

因此感到沮丧[44]

[ɪn] ['evri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [ðə; ði]['dɑːktər] ['kærid] [hɪz; ɪz]['pepərz]

in	every	application	to	the	secretary	of	state	,	the	Doctor	carried	his	papers
在	每一个	应用	到	这	秘书	的	状态	,	这	医生	携带	他的	文件

[tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkər] ,

to	the	Speaker	,
到	这	扬声器	,

每次向国务卿提交申请时，这位医生都会把文件带到议长面前。

[huː] ['veri] ['redɪli] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

who	very	readily	allowed	the	expediency	of	their	being	laid	before	the	House	of
WHO	非常	容易	允许	这	权宜之计	的	他们的	存在	铺设	前	这	房子	的

['kɑːmənz] ,

Commons	,
公共领域	,

他们欣然同意将这些议案提交下议院审议，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pə'remptrəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] .

but	at	the	same	time	peremptorily	refused	to	promote	the	enquiry	.
但	在	这	相同的	时间	专断地	拒绝	到	推动	这	询问	.

但与此同时，却断然拒绝推进这项调查。

[ðɪs] , [sɜːr] , [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪvz] [ə'dres] ,

This	,	Sir	,	is	the	substance	of	Dr	.	Musgrave's	address	,
这	,	先生	,	是	这	物质	的	博士	.	穆斯格雷夫的	地址	,

先生，这就是穆斯格雷夫博士演讲的要点。

[wɪtʃ] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,

which	carries	with	it	such	a	face	of	authenticity	,
哪个	携带	和	它	这样的	一个	脸	的	真实性	,

它给人一种非常真实的感觉，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['pʌblɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækts][kæn; kən]['ekskʌlpeɪt][ðə; ði] ['pɑːrtiz]

that	nothing	but	a	public	investigation	of	the	facts	can	exculpate	the	parties
那	没有什么	但	一个	民众	调查	的	这	事实	能	免责	这	各方

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

只有对事实进行公开调查才能证明相关各方的清白。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['evri] [ʌn'predʒədɪst] ['ri:dər] [mʌst; məst] [ə'laʊ] , [ðæt]

As	to	the	tendency	of	it	,	every	unprejudiced	reader	must	allow	,	that
作为	到	这	趋势	的	它	,	每一个	不带偏见的	读者	必须	允许	,	那

[ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,

the	public	good	,
这	民众	好的	,

至于其倾向，每一位公正的读者都必须承认，公共利益，

[ænd; ənd][nɑ:t][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr]['pɜ:rs(ə)n] ,

and	not	an	inclination	to	aggravate	the	guilt	of	any	particular	person	,
和	不是	一个	倾角	到	加剧	这	有罪	的	任何	特别的	人	,

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] .

was	his	object	.
曾是	他的	目的	.

他的目的并非意在加重任何特定个人的罪责。

[ɪf] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ferli] ['steɪtɪd] — [ɪf] ['dɑ:ktər] ['mʌsgreɪv]

If	the	allegations	contained	in	the	address	are	not	fairly	stated	—	if	Doctor	Musgrave
如果	这	指控	包含	在	这	地址	是	不是	相当	声明	—	如果	医生	穆斯格雷夫

[hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv]['indʒərɪŋ] ['praɪvət] ['kærəktərz] ,

has	been	guilty	of	injuring	private	characters	,
有	到过	有罪的	的	受伤	私人的	人物	,

如果演讲中所包含的指控不属实——如果穆斯格雷夫医生犯有损害他人名誉的罪行，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] [fɔlshʊdz] [ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk] — [waɪ] , [ɪn]['gɑ:dz] [neɪm] , [ɪz][hi:; hi][nɑ:t]

and	of	imposing	falshoods	on	the	public	—	why	,	in	God's	name	,	is	he	not
和	的	气势磅礴	谎言	在	这	民众	—	为什么	,	在	神的	姓名	,	是	他	不是

[ˌkɔntrə'diktid] ?

contradicted	?
矛盾	?

他向公众散布谎言——看在上帝的份上，为什么没有人反驳他?

— [waɪ] [du:][nɑ:t][ðə; ði] [ə'kju:zd] ['ekskʌlpeɪt] [ðəm'selvz] ? — [waɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]['pʌblɪk]

—	Why	do	not	the	accused	exculpate	themselves	?	—	Why	are	not	the	public
—	为什么	做	不是	这	被告	免责	他们自己	?	—	为什么	是	不是	这	民众

——为什么被告不为自己开脱罪责？——为什么公众不.....

[ˌʌndi'si:vd] ? — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi]['saɪlənt] [hu:z] [kən'dʌkt] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ə'reɪnd] ,

undeceived	?	—	Why	should	they	be	silent	whose	conduct	is	principally	arraigned	,
悄	?	—	为什么	应该	他们	是	沉默的	谁	执行	是	主要	提审	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	a	vindication	,
和	一个	平反	,

未被蒙蔽？——那些行为主要受到指控且最终被证明清白的人，为何要保持沉默?

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ,

such	as	it	is	,	be	published	by	a	man	,
这样的	作为	它	是	,	是	已发布	经过	一个	男人	,

如果它是由一位男性出版的，

[hu:z] [və'ræsəti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] ?

whose	veracity	in	this	respect	is	by	no	means	to	be	relied	on	?
谁	真实性	在	这	尊重	是	经过	不	方法	到	是	依赖	在	?

在这方面，谁的话又怎能可信呢?

[fɔ:r; fər] [wen] [hɪz; ɪz]['pepərz][wɜ:r; wər] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

For	when	his	papers	were	purchased	from	him	,	the	condition	of	the
为了	什么时候	他的	文件	是	购买	从	他	,	这	状况	的	这

[ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] ,

obligation	no	doubt	was	,
义务	不	怀疑	曾是	,

因为当他的文件被买走时，交易的条件无疑是：

[ðæt] [ðer; ðər]['kɑ:ntents][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['berid] [ɪn] [ə'blɪviən] .

that	their	contents	should	be	buried	in	oblivion	.
那	他们的	内容	应该	是	埋葬	在	遗忘	.

它们的内容应该被埋葬在遗忘之中。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv]

When	the	official	conduct	of	a	secretary	of	state	,	or	of	any	other	servant	of
什么时候	这	官方的	执行	的	一个	秘书	的	状态	,	或者	的	任何	其他	仆人	的

[ðə; ði] [kraʊn] ,

the	crown	,
这	王冠	,

当国务卿或任何其他王室官员的官方行为，

[ɪz] [ə'reɪnd] , [ðə; ði]['pʌblɪk][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] ['i:ðər] [ʌv; əv]

is	arraigned	,	the	public	have	an	undoubted	right	to	be	satisfied	either	of
是	提审	,	这	民众	有	一个	毫无疑问	正确的	到	是	使满意	任何一个	的

[ðer; ðər] [gɪlt] [ɔ:r] [-]

their	guilt	or	[	45	]
他们的	有罪	或者	[	-	]

如果被告被传讯，公众无疑有权知道被告是否有罪[45]

['ɪnəsns] , [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [meɪ] [ɪn] ['i:ðər] [keɪs] [teɪk] [ɪ'fekt] .

innocence	,	in	order	that	the	law	of	the	land	may	in	either	case	take	effect	.
无辜	,	在	命令	那	这	法律	的	这	土地	可能	在	任何一个	案件	拿	影响	.

无罪，以便国家法律在任何情况下都能生效。

[wen] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn][ɪz][ˌʌn'dʒʌstli][ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [ə'tækt] ,

When	the	character	of	an	honest	man	is	unjustly	and	publicly	attacked	,
什么时候	这	特点	的	一个	诚实的	男人	是	不公正的	和	公开	遭到攻击	,

当一个正直的人的品格受到不公正的公开攻击时，

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][poʊ'spoʊn][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['li:g(ə)l] ['ɪnkwəri]

he	will	not	postpone	the	vindication	of	his	innocence	until	a	legal	enquiry
他	将要	不是	推迟	这	平反	的	他的	无辜	直到	一个	合法的	询问

[kæn; kən][bi:; bi][set][ɑ:n] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [lɔ:] ;

can	be	set	on	foot	in	a	court	of	law	;
能	是	放	在	脚	在	一个	法庭	的	法律	;

他不会等到法庭展开法律调查后才去证明自己的清白；

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] ['ekskʌlpeɪt] [hɪm'self] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃæn(ə)l] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'kju:zd] .

he	ought	to	exculpate	himself	through	the	same	channel	he	has	been	accused	.
他	应该	到	免责	他自己	通过	这	相同的	渠道	他	有	到过	被告	.

他应该通过被指控的同一渠道为自己洗清罪名。

['ðerfɔ:r] , [ʌn'tɪl]['dɑ:ktər] ['blækˌstoʊn] [telz] [ˌju: 'es][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [pæst] [bɪ'twi:n]

Therefore	,	until	Doctor	Blackstone	tells	us	the	conversation	that	passed	between
所以	,	直到	医生	黑石	讲述	我们	这	对话	那	通过了	之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['mʌsgreɪv] ,

him	and	Mr	.	Musgrave	,
他	和	先生	.	穆斯格雷夫	,

因此，在布莱克斯通医生告诉我们他和马斯格雷夫先生之间的谈话内容之前，

['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][lɔːrd]['hælɪfæks] — [ʌn'tɪl] [lɔːrd]['hælɪfæks][ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] ['weðər]

previous	to	his	waiting	on	Lord	Halifax	—	Until	Lord	Halifax	informs	us	whether
以前的	到	他的	等待	在	主	哈利法克斯	—	直到	主	哈利法克斯	通知	我们	无论

['dɑːktər] ['mʌsgreɪv] [dɪd][ɔːr][dɪd][nɑːt] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

Doctor	Musgrave	did	or	did	not	deliver	to	him	a	narrative	of	the	intelligence
医生	穆斯格雷夫	做过	或者	做过	不是	递送	到	他	一个	叙述	的	这	智力

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət]['pærɪs] ,

he	had	received	at	Paris	,
他	有	已收到	在	巴黎	,

在穆斯格雷夫医生觐见哈利法克斯勋爵之前——直到哈利法克斯勋爵告知我们穆斯格雷夫医生是否向他汇报了在巴黎获得的情报为止。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɪn] - ,

concerning	the	peace	in	1764	,
有关	这	和平	在	-	,

关于1764年的和平，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['letərz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][lɔːrd]

and	likewise	publish	the	copies	of	the	four	letters	to	and	from	Lord
和	同样地	发布	这	副本	的	这	四	信件	到	和	从	主

['hɑʊtfə˞d] ;

Hertford	;
赫特福德	;

同样地，公布赫特福德勋爵与赫特福德勋爵之间的四封信件副本；

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['neɪtʃər] ,

which	,	as	they	are	of	a	public	nature	,
哪个	,	作为	他们	是	的	一个	民众	自然	,

由于它们具有公共性质，

[hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] [niːd] [nɑːt]['stʌmb(ə)l][æt; ət] — [ʌn'tɪl] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [jɒndʒ] [ænd; ənd]['mɪstər] .

his	politeness	need	not	stumble	at	—	Until	Sir	George	Yonge	and	Mr	.
他的	礼貌	需要	不是	绊倒	在	—	直到	先生	乔治	央街	和	先生	.

[fɪts'hɜrbərt] ['pʌblɪkli] [dɪ'naɪ] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] ['relətɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz]

Fitzherbert	publicly	deny	every	circumstance	relative	to	their	several	conversations
菲茨赫伯特	公开	否定	每一个	环境	相对的	到	他们的	一些	对话

[wɪð; wɪθ]['dɑːktər] ['mʌsgreɪv] ,

with	Doctor	Musgrave	,
和	医生	穆斯格雷夫	,

他的礼貌无需在以下情况下显得失礼——直到乔治·扬格爵士和菲茨赫伯特先生公开否认他们与马斯格雷夫医生多次谈话中涉及的每一项情况为止。

[ɪ'speʃəli] [wʌt] [pæst] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . [fɪts'hɜrbərt] [ænd; ənd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] 17th [deɪ] [ʌv; əv]

especially	what	passed	between	Mr	.	Fitzherbert	and	him	on	the	17th	day	of
尤其	什么	通过了	之间	先生	.	菲茨赫伯特	和	他	在	这	17th	天	的

[meɪ] ,

May	,
可能	,

尤其是菲茨赫伯特先生和他于5月17日之间发生的事情，

- — [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['spiːkər] [ə'kweints] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ə'laʊd]

1765	—	And	until	the	Speaker	acquaints	us	with	the	reason	why	he	allowed
-	—	和	直到	这	扬声器	熟人	我们	和	这	原因	为什么	他	允许

[ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pepərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

the	expediency	of	laying	these	important	papers	before	the	House	of	Commons	,
这	权宜之计	的	躺下	这些	重要的	文件	前	这	房子	的	公共领域	,

1765年——在议长向我们说明他为何允许将这些重要文件提交下议院这一权宜之计的原因之前，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] — [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ði:z]

and	at	the	same	time	refused	to	promote	the	enquiry	—	Until	all	these
和	在	这	相同的	时间	拒绝	到	推动	这	询问	—	直到	全部	这些

['mætərz] [ɑ:r; ər] [prəʊ'mʌldʒ] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ,

matters	are	promulged	and	sufficiently	authenticated	,
事情	是	颁布	和	足够	已验证	,

同时拒绝推进调查——直到所有这些事项公布并得到充分证实为止。

[ðə; ði][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'pæʃənət] [pɑ:rt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] ['kredɪt]

the	impartial	and	dispassionate	part	of	mankind	must	and	will	give	credit
这	公正	和	冷静	部分	的	人类	必须	和	将要	给	信用

[tu:; tə][ðə; ði][fækts] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] . [-]

to	the	facts	contained	in	the	address	.	[	46	]
到	这	事实	包含	在	这	地址	.	[	-	]

公正无私的人类必须并且将会相信演讲中所包含的事实。[46]

[aɪ] [kʌm] [naʊ] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ri'mɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - ['ænsər] ,

I	come	now	,	Sir	,	to	make	a	few	remarks	on	the	Chevalier	D'Eon's	answer	,
我	来	现在	,	先生	,	到	制作	一个	很少	评论	在	这	骑士	-	回答	,

先生，我现在想就德昂骑士的回答提几点意见。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪmˌpɑ:rʃɪ'æləti][aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ə'dres] ,

which	I	shall	do	with	the	same	impartiality	I	have	considered	the	address	,
哪个	我	将	做	和	这	相同的	公正性	我	有	经过考虑的	这	地址	,

我将以与审阅地址时同样的公正态度来处理此事。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	leave	the	public	to	draw	the	line	between	the	honest	sincerity	of	the
和	离开	这	民众	到	画	这	线	之间	这	诚实的	诚意	的	这

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	,
英国人	,

让公众来评判英国人的真诚与否。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'veɪsɪv] [fɪ'nes] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .

and	the	evasive	finesse	of	the	Frenchman	.
和	这	回避	技巧	的	这	法国人	.

以及法国人那闪烁其辞的精妙伎俩。

[mə'sjɜ:r] [lə] [ˌʃevə'liə] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Monsieur	le	Chevalier	,	notwithstanding	his	long	residence	in	England	,
先生	勒	骑士	,	虽然	他的	长的	住宅	在	英格兰	,

尽管勒谢瓦利埃先生长期居住在英国，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stɪ:m] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [hɪ:; hɪ][ɪz] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	the	esteem	and	friendship	he	is	favoured	with	from	some	of
和	这	尊重	和	友谊	他	是	受青睐	和	从	一些	的

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ([ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪ:; hɪ] [noʊz] [best]) [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

the	inhabitants	(	the	reason	of	which	he	knows	best	)	still	preserves	his	native
这	居民	(	这	原因	的	哪个	他	知道	最好的	)	仍然	果酱	他的	本国的

[ˌɪnsɪn'serəti][ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] .

insincerity	and	politeness	.
虚伪	和	礼貌	.

他受到一些居民的尊敬和友谊（他自己最清楚原因），但这仍然保留了他天性中的虚伪和礼貌。

[hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mʌsgreɪv] [ɪz][æz; əz] ['fɔ:rən] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][æn; ən]

His	letter	to	Dr	.	Musgrave	is	as	foreign	to	the	purpose	of	an
他的	信	到	博士	.	穆斯格雷夫	是	作为	外国的	到	这	目的	的	一个

['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'dres] ,

answer	to	the	address	,
回答	到	这	地址	,

他写给马斯格雷夫博士的信与回复该地址的目的毫不相干。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ði][grænd]

as	the	conduct	of	our	present	ministry	in	suffering	his	master	,	the	Grand
作为	这	执行	的	我们的	展示	部	在	痛苦	他的	掌握	,	这	盛大

[mə'nɑːrk] ,

Monarque	,
君主制	,

就像我们现任大臣在忍受他的主人，大君主时所表现出的那样，

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['kɔːrsɪkə] , [wʌz; wəz] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] ['triːti] ,

to	conquer	Corsica	,	was	foreign	to	the	faith	of	treaty	,
到	征服	科西嘉岛	,	曾是	外国的	到	这	信仰	的	条约	,

征服科西嘉岛的行为违背了条约的原则。

[ænd; ənd] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] — [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [noʊ] [tuː]

and	repugnant	to	the	interest	of	this	kingdom	—	than	which	no	two
和	令人厌恶的	到	这	兴趣	的	这	王国	—	比	哪个	不	二

[pə'ziʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['ɑːpəzɪt] .

positions	can	be	more	opposite	.
职位	能	是	更多的	对面的	.

并且与王国的利益背道而驰——再也没有比这更截然相反的两种立场了。

[ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [hæz; həz] ['veri] [pə'laɪtli] [pæst] [sʌm; səm] [frentʃ] ['kɑːmpləmɛnts][ɑːn][ðə; ði] ['dɑːktɚz]

The	Chevalier	has	very	politely	passed	some	French	compliments	on	the	doctor's
这	骑士	有	非常	礼貌地	通过了	一些	法语	赞美	在	这	医生的

['ɔːrətɔːri][ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm] — [hæz; həz] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'tegrəti]

oratory	and	patriotism	—	has	talked	a	good	deal	of	his	own	integrity
演说	和	爱国主义	—	有	谈话	一个	好的	交易	的	他的	自己的	正直

[ænd; ənd] [ziːl] [fɔːr; fər] [truːθ] — [bleimz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst]

and	zeal	for	truth	—	blames	him	for	naming	a	person	of	his	vast
和	热情	为了	真相	—	责备	他	为了	命名	一个	人	的	他的	广阔的

['kɑːnsɪkwens] [ɪn][soʊ]['pʌblɪk][ə; eɪ] ['mænər] ,

consequence	in	so	public	a	manner	,
结果	在	所以	民众	一个	方式	,

这位骑士非常礼貌地用法语赞扬了这位医生的口才和爱国情怀——也大谈了自己的正直和对真理的热忱——并指责他以如此公开的方式点名批评一位像他这样举足轻重的人物。

[ænd; ənd] ['mænfəli] [dɪ'naɪz] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] [hiː; hi][ɪz] ['pʌblɪkli] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

and	manfully	denies	every	circumstance	he	is	publicly	known	to	have	been
和	勇敢地	否认	每一个	环境	他	是	公开	已知	到	有	到过

[kən'sɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] .

concerned	in	at	the	time	mentioned	in	the	address	.
担心的	在	在	这	时间	提及	在	这	地址	.

他坚决否认了所有公众所知的他在演讲中所提及的时间参与的任何情况。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [ə'maʊnt] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mʌsgreɪvz] [ælɪ'geɪʃnz]

But	what	does	all	this	amount	to	with	respect	to	Mr	.	Musgrave's	allegations
但	什么	做	全部	这	数量	到	和	尊重	到	先生	.	穆斯格雷夫的	指控

?

?
?

但这一切与穆斯格雷夫先生的指控又有什么关系呢?

[hiː; hi] , [ɪn'diːd] , ['veri] ['dʒʌstli] [sez] ,

He	,	indeed	,	very	justly	says	,
他	,	的确	,	非常	公正地	说道	,

他的说法确实非常中肯:

[ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪsɪv] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hi:; hi]

that	the	evidence	of	the	Chevalier	would	have	been	decisive	at	the	time	he
那	这	证据	的	这	骑士	会	有	到过	决定性	在	这	时间	他

['ɜ:dʒd] [lɔ:rd] ['hælɪfæks][tu:; tə][send][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][hɪm; ɪm] ,

urged	Lord	Halifax	to	send	for	him	to	examine	him	,
敦促	主	哈利法克斯	到	发送	为了	他	到	检查	他	,

这位骑士的证词在当时本应起到决定性作用，他当时敦促哈利法克斯勋爵召见他接受讯问。

[ænd; ənd]

and
和

和

[tu:; tə] [-]

to	[	47	]
到	[	-	]

至[47]

[pə'ru:z] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðen] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ;

peruse	his	papers	which	he	then	had	in	his	possession	;
仔细阅读	他的	文件	哪个	他	然后	有	在	他的	拥有	;

仔细阅读他当时所持有的文件；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:hoʊldər] [ʌv; əv]['devən] ,

but	in	his	address	to	the	freeholders	of	Devon	,
但	在	他的	地址	到	这	自由持有者	的	德文郡	,

但在他向德文郡自由持有土地者发表的讲话中，

[hi:; hi] ['ni:ðər] [dɪ'zaɪɜ-z][nɔ:r][iks'pekts]['eni] [pru:fs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['i:ðər] [noʊz] ,

he	neither	desires	nor	expects	any	proofs	from	him	now	,	because	he	either	knows	,
他	两者都不	欲望	也不	预期	任何	证明	从	他	现在	,	因为	他	任何一个	知道	,

他现在既不想要也不期待他提供任何证据，因为他要么知道，

[ɔ:r] ['ʃru:dli] [sə'spekts; 'sʌspekts] , [ðæt] [noʊ] ['rɪt(ə)n] ['evɪdəns] [ɪz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstədi] .

or	shrewdly	suspects	,	that	no	written	evidence	is	now	to	be	found	in	his	custody	.
或者	精明地	嫌疑人	,	那	不	书面	证据	是	现在	到	是	成立	在	他的	保管	.

或者精明的怀疑者认为，目前在他的保管中找不到任何书面证据。

[ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [dɪ'zaɪɜ-z][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r]['pɜ-:sənz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	Chevalier	desires	to	know	the	person	or	persons	in	this	country	,
这	骑士	欲望	到	知道	这	人	或者	人	在	这	国家	,

骑士想知道这个国家里的人是谁。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [pri'zjʊmd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['oʊvərtʃər][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pepərz] — [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][gɑ:d][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] !

who	would	have	presumed	to	make	an	overture	to	him	for	the	sale	of	his	papers	—	I	wish	to	God	I	could	tell	him	!
WHO	会	有	假定	到	制作	一个	序曲	到	他	为了	这	销售	的	他的	文件	—	我	希望	到	上帝	我	可以	告诉	他	!

谁会胆敢向他推销自己的文件——我真想告诉他！

— [ɔ:r]['ræðər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði]['pʌblɪk] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [hɪm'self] , [aɪ] [der] [seɪ] ,

—	or	rather	that	I	could	tell	the	public	—	for	the	Chevalier	himself	,	I	dare	say	,
—	或者	相当	那	我	可以	告诉	这	民众	—	为了	这	骑士	他自己	,	我	敢	说	,

——或者更确切地说，我可以告诉公众——就骑士本人而言，我敢说，

['wɒnts] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ə'fer] .

wants	no	information	in	that	affair	.
想要	不	信息	在	那	事务	.

不想了解那件事的任何信息。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪʃt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [lɔːrd] ['hælɪfæks] [ɔːr] [ðə; ði] ['spiːkər] [hæd; həd]

It	is	much	to	be	wished	,	however	,	that	Lord	Halifax	or	the	Speaker	had
它	是	很多	到	是	希望	,	然而	,	那	主	哈利法克斯	或者	这	扬声器	有

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] ,

examined	the	Chevalier	,
检查	这	骑士	,

然而，我们非常希望哈利法克斯勋爵或议长能够审查一下这位骑士的证词。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [wʌt] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ]

and	that	it	might	at	least	have	been	known	what	sum	was	paid	by
和	那	它	可能	在	至少	有	到过	已知	什么	和	曾是	有薪酬的	经过

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

至少人们应该知道英格兰支付了多少金额。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [fræns] ,

and	for	what	consideration	it	was	given	to	France	,
和	为了	什么	考虑	它	曾是	给定	到	法国	,

以及法国为此付出的代价。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['evər] ['memərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [piːs] .

at	the	conclusion	of	the	last	ever	memorable	and	glorious	peace	.
在	这	结论	的	这	最后的	曾经	难忘	和	辉煌	和平	.

在最后一次令人难忘、光荣的和平结束时。

['tʌˌliːɪs] .

TULLIUS	.
图利乌斯	.

图利乌斯。

['letər] [aɪ] .

LETTER	I	.
信	我	.

信件一。

[tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪv] , [ʌv; əv] ['plɪməθ] .

To	Dr	.	MUSGRAVE	,	of	Plymouth	.
到	博士	.	穆斯格雷夫	,	的	普利茅斯	.

致普利茅斯的穆斯格雷夫博士。

[sɜːr] ,

SIR	,
先生	,

先生，

[ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [stept] [fɔːrθ] ,

The	meritorious	and	intrepid	manner	in	which	you	have	stepped	forth	,
这	有功绩的	和	强悍	方式	在	哪个	你	有	步	前进	,

你以英勇无畏的精神挺身而出，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [-]

and	called	the	public	attention	to	the	negociation	[	48	]
和	称为	这	民众	注意力	到	这	谈判	[	-	]

并引起公众对谈判的关注[48]

[ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['ɪnfəməs] [piːs] , [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
of **the** **last** **infamous** **peace** **,** **deserves** **the** **thanks** **and** **applause** **of** **your**
的 这 最后的 臭名昭著的 和平 , 值得 这 谢谢 和 掌声 的 你的
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

上一次臭名昭著的和平，值得你们国家感谢和赞扬。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [nɑːt] ['hoʊlli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrts]
As **an** **individual** **of** **this** **country** **,** **not** **wholly** **unacquainted** **with** **some** **parts**
作为 一个 个人 的 这 国家 , 不是 完全 不熟悉的 和 一些 部分
[ʌv; əv] [ðæt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ,
of **that** **negociation** **,**
的 那 谈判 ,

作为这个国家的公民，我对那次谈判的某些部分并非完全陌生，

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pʊr] [θæŋks] : [bʌt; bət] [θæŋks] [ə'loʊn][ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz]
you **have** **my** **poor** **thanks** **:** **but** **thanks** **alone** **are** **not** **sufficient** **in** **such** **a** **cause**
你 有 我的 贫穷的 谢谢 : 但 谢谢 独自的 是 不是 充足的 在 这样的 一个 原因
;
;
;

我由衷地感谢你们：但仅仅表达感谢是不够的；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][maɪ'self][ðə; ði]['beɪsɪst][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,
I **should** **hold** **myself** **the** **basest** **of** **Englishmen** **,**
我 应该 抓住 我 这 最底层 的 英国人 ,

我应该自认为是最卑鄙的英国人。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kən'trɪbjuːt] [maɪ][maɪt] [tɔːrdz] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['ɪnkwəri]
if **I** **did** **not** **contribute** **my** **mite** **towards** **accomplishing** **a** **full** **and** **impartial** **enquiry**
如果 我 做过 不是 贡献 我的 蝇虫 向 完成 一个 满的 和 公正 询问
['ɪntuː][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] .
into **the** **manner** **in** **which** **that** **important** **work** **was** **conducted** **.**
进入 这 方式 在 哪个 那 重要的 工作 曾是 实施 .

如果我没有贡献自己的一份力量，对这项重要工作的开展方式进行全面公正的调查。

[sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [æz; əz][hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , [aɪ]
Such **parts** **of** **the** **negociation** **as** **have** **accidentally** **come** **to** **my** **knowledge** **,** **I**
这样的 部分 的 这 谈判 作为 有 偶然 来 到 我的 知识 , 我
[ʃæl; ʃəl] ['friːli] [rɪ'leɪt] .
shall **freely** **relate** **.**
将 自由 涉及 .

凡是我偶然得知的谈判细节，我都会如实告知。

[ɪf] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ɪz] [truː] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
If **my** **account** **is** **true** **,** **as** **I** **have** **great** **reason** **to** **believe** **it** **is** **in** **general** **,**
如果 我的 帐户 是 真的 , 作为 我 有 伟大的 原因 到 相信 它 是 在 一般的 ,

如果我的说法属实，而我通常有充分的理由相信它属实，

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɔːrm][sʌm; səm]['vɜːrtʃuəs][mæn][tuː; tə][stænd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
I **hope** **it** **will** **warm** **some** **virtuous** **man** **to** **stand** **up** **in** **his** **place** **,**
我 希望 它 将要 温暖的 一些 有德行的 男人 到 站立 向上 在 他的 地方 ,

我希望这件事能激励一些正直的人站出来接替他的位置。

[ænd; ənd][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['pepərz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] .
and **call** **for** **the** **papers** **relating** **to** **that** **negociation** **.**
和 称呼 为了 这 文件 相关 到 那 谈判 .

并要求提供与该谈判有关的文件。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] , [ɪn'tɪtjuːl] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , & [siː] . [piː] . - , 8vo .

In	a	pamphlet	,	intituled	,	The	present	State	of	the	Nation	,	&	c	.	p	.	24	,	8vo	.
在	一个	小册子	,	标题	,	这	展示	状态	的	这	国家	,	&	c	.	p	.	-	,	8vo	.

在一本名为《国家现状》的小册子中，第 24 页，8 开本。

['edɪt] .

edit	.
编辑	.

编辑。

['pʌblɪʃt] [læst] ['wɪntər] , [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pæsɪdʒ] , ['evɪdəntli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ðiːz]

published	last	winter	,	there	is	this	extraordinary	passage	,	evidently	alluding	to	these
已发布	最后的	冬天	,	那里	是	这	非凡的	通道	,	显然	暗示	到	这些

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

去年冬天发表的这篇文章中有一段非同寻常的文字，显然是在暗指这些论文。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən]['noʊtɪs][ʌv; əv] ;

which	I	have	often	wondered	was	not	taken	notice	of	;
哪个	我	有	经常	想知道	曾是	不是	已采取	注意	的	;

我一直很纳闷，为什么没有人注意到这一点；

“ ['weðər] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [əb'teɪnd] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ,

“	Whether	by	the	treaty	Great	Britain	obtained	all	that	she	might	have	obtained	,
“	无论	经过	这	条约	伟大的	英国	获得	全部	那	她	可能	有	获得	,

“英国是否通过该条约获得了她可能获得的所有利益，

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['oʊnli] [huː] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]

is	a	question	to	which	those	only	who	were	acquainted	with	the	secrets	of
是	一个	问题	到	哪个	那些	仅有的	WHO	是	熟人	和	这	秘密	的

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['kæbɪnəts][kæn; kən] [gɪv] [æn; ən] ['ænsər] .

the	French	and	Spanish	cabinets	can	give	an	answer	.
这	法语	和	西班牙语	橱柜	能	给	一个	回答	.

只有那些了解法国和西班牙内阁秘密的人才能回答这个问题。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðæt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

The	correspondence	relative	to	that	negociation	has	not	been	laid	before	the
这	一致	相对的	到	那	谈判	有	不是	到过	铺设	前	这

['pʌblɪk] ;

public	;
民众	;

与那次谈判相关的信函尚未向公众公开；

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['pɑːrləmənt] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

for	the	last	parliament	approved	of	the	peace	as	it	was	,
为了	这	最后的	议会	得到正式认可的	的	这	和平	作为	它	曾是	,

因为上届议会批准了当时的和平协议。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] ['betər] [tɜːrmz] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv]

without	thinking	it	necessary	to	enquire	whether	better	terms	might	not	have
没有	思维	它	必要的	到	查询	无论	更好的	条款	可能	不是	有

[bɪn] [hæd; həd] .

been	had	.
到过	有	.

并没有想到有必要去询问是否有更好的条件。

" [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [ɔːr][ˌʌltɪ'meɪtəm] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [wʌz; wəz]

"	The	secret	of	the	negociation	,	or	ultimatum	,	on	the	part	of	England	,	was
"	这	秘密	的	这	谈判	,	或者	最后通牒	,	在	这	部分	的	英格兰	,	曾是

['niːðər] [ɪn] [-]

neither	in	[	49	]
两者都不	在	[	-	]

"英国方面谈判或最后通牒的秘密，既不在[49]

[ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] . [ðə; ði][biː] . [ə; eɪ] . [æt; ət]['pærɪs] ; [nɔːr][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ɛgˌrɛmɒnt] ,

the	D	.	of	B	.	the	B	.	A	.	at	Paris	;	nor	in	the	late	Earl	of	Egremont	,
这	D	.	的	B	.	这	B	.	一个	.	在	巴黎	;	也不	在	这	晚的	伯爵	的	埃格雷蒙特	,

巴黎的B.学士；也不是已故的埃格雷蒙伯爵，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪnɪstər][æt; ət][hoʊm] , [huː] [wʌz; wəz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn]

the	official	minister	at	home	,	who	was	Secretary	of	State	for	the	Southern
这	官方的	部长	在	家	,	WHO	曾是	秘书	的	状态	为了	这	南方

[dɪ'pɑːrtmənt] ;

department	;
部门	;

国内的官方大臣，同时也是南方事务国务大臣；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [lɔːrd] [bjuːt][ænd; ənd][ðə; ði][sɑː'dinjən]['mɪnɪstər][ɪn] ['lʌndən] ,

but	between	Lord	Bute	and	the	Sardinian	Minister	in	London	,
但	之间	主	比尤特	和	这	撒丁岛	部长	在	伦敦	,

但就在比尤特勋爵和撒丁岛驻伦敦大臣之间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʌk][diː] [ʃwɑː'zœl] [ænd; ənd][ðə; ði][sɑː'dinjən]['mɪnɪstər][æt; ət]['pærɪs] .

and	the	Duc	de	Choiseul	and	the	Sardinian	Minister	at	Paris	.
和	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	和	这	撒丁岛	部长	在	巴黎	.

还有舒瓦瑟尔公爵和撒丁岛驻巴黎大臣。

[ðə; ði][fækt] ,

The	fact	,
这	事实	,

事实是，

[ʌv; əv] [ðʌs] [kə'mitiŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'ferz] [ʌv; əv] [greɪt]

of	thus	committing	the	management	of	the	most	important	affairs	of	Great
的	因此	提交	这	管理	的	这	最多	重要的	事务	的	伟大的

['brɪt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['paʊər] ,

Britain	to	the	Ministers	of	a	foreign	power	,
英国	到	这	部长们	的	一个	外国的	力量	,

这样一来，英国最重要的事务的管理权就交给了一个外国大臣。

[ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['haɪli]

is	extraordinary	and	alarming	,	and	ought	to	be	considered	as	highly
是	非凡的	和	令人担忧	,	和	应该	到	是	经过考虑的	作为	高度

['krɪmɪn(ə)l] ; [ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [ˌrekə'lekt] ,

criminal	;	especially	when	we	recollect	,
刑事	;	尤其	什么时候	我们	追忆	,

这非同寻常，令人震惊，应该被视为极其严重的犯罪行为；尤其当我们回想起.....

[ðæt] [ðə; ði][sɑː'dinjən]['mɪnɪstər][ɪn] ['lʌndən] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['mædʒəstiːz]

that	the	Sardinian	Minister	in	London	,	at	the	time	of	his	present	Majesty's
那	这	撒丁岛	部长	在	伦敦	,	在	这	时间	的	他的	展示	陛下的

[ˌkɔːrə'neɪʃn] ,

coronation	,
加冕礼	,

在现任国王陛下加冕之际，撒丁岛驻伦敦大臣

[saɪnd] [ə; eɪ]['prəʊtest][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

signed	**a**	**protest**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Savoy**	**,**
签名	一个	反对	在	偏爱	的	这	房子	的	萨沃伊	,

签署了一份支持萨伏依王朝的抗议书。

[wɪtʃ] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][tuː; tə][biː; bi] ['liːgəli] [ə'testɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn] ,

which	**he**	**procured**	**to**	**be**	**legally**	**attested**	**and**	**given**	**in**	**,**
哪个	他	采购	到	是	合法地	已证实	和	给定	在	,

他设法使其获得合法认证并提交。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

in	**the**	**name**	**of**	**the**	**King**	**his**	**master**	**.**
在	这	姓名	的	这	国王	他的	掌握	.

以国王及其主人的名义。

[hiː; hi] ['prɪntɪd] , [ɔːr] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] , - [ðə; ði][ˌdʒiːniː'ɑːlədʒi][diː][lɑː] [fæ'miːl] [rɔi'æl]

He	**printed**	**,**	**or**	**caused**	**to**	**be**	**printed**	**,**	**'**	**the**	**Genealogie**	**de**	**la**	**Famille**	**Royale**
他	打印	,	或者	导致	到	是	打印	,	-	这	家谱	德	拉	家庭	皇家

[dæŋgəltɛr] ,

d'Angleterre	**,**
d'Angleterre	,

他印刷或安排印刷了《英国皇家家族谱系》,

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] , [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [kleɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

by	**which**	**he**	**hoped**	**,**	**at**	**a**	**future**	**day**	**,**	**that**	**the**	**ridiculous**	**claims**	**of**	**his**
经过	哪个	他	希望	,	在	一个	未来	天	,	那	这	荒谬的	索赔	的	他的

['mæstɚz] ['fæməli] ,

master's	**family**	**,**
硕士学位	家庭	,

他希望，将来有一天，他主人的家人那些荒谬的说法能够被证伪。

[æz; əz] ['biːɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] ['peɪpɪst] , [ɪ'miːdiətli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ˌhenri'etə] [mə'riːə] ,

as	**being**	**,**	**although**	**Papists**	**,**	**immediately**	**descended**	**from**	**Henrietta**	**Maria**	**,**
作为	存在	,	虽然	天主教徒	,	立即地	下降	从	亨丽埃塔	玛丽亚	,

虽然是天主教徒，但却是亨利埃塔·玛丽亚的直系后裔

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [wʊd] [hæv; həv] [pri'veild] ['oʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

the	**daughter**	**of**	**Charles**	**I**	**.**	**would**	**have**	**prevailed**	**over**	**those**	**of**	**the**	**House**	**of**
这	女儿	的	查尔斯	我	.	会	有	最终获胜	超过	那些	的	这	房子	的

['brʌnzwɪk] ,

Brunswick	**,**
布伦瑞克	,

查理一世的女儿本可以战胜布伦瑞克家族的人。

[huː] [ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪ'lektrɪs] ['pælətaɪn] , [wʌn] [dɪ'griː] [mɔːr] [rɪ'moʊt]

who	**are**	**descended**	**from**	**Elizabeth**	**,**	**Electress**	**Palatine**	**,**	**one**	**degree**	**more**	**remote**
WHO	是	下降	从	伊丽莎白	,	女选举人	帕拉丁	,	一	程度	更多的	偏僻的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,

from	**the**	**crown**	**,**
从	这	王冠	,

他们是普法尔茨选帝侯夫人伊丽莎白的后裔，与王位之间隔着一代血缘关系。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] .

as	**being**	**the**	**daughter**	**of**	**James**	**I**	**.**
作为	存在	这	女儿	的	詹姆斯	我	.

她是詹姆斯一世的女儿。

[hiː; hi] [maɪt] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [bɔːrn] ['ʌndər]
He **might** **hope** **for** **a** **general** **confusion** **among** **us** **;** **but** **being** **born** **under**
他 可能 希望 为了 一个 一般的 困惑 之中 我们 ; 但 存在 出生 在下面
['ɑːrbɪtreri] ['gʌvərnmənt] ,
arbitrary **government** **,**
随意的 政府 ,

他或许希望我们之间一片混乱；但由于生于专制政府之下，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnli] ['lɔːfl] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn]
he **could** **not** **have** **the** **least** **idea** **of** **the** **only** **lawful** **right** **to** **the** **crown**
他 可以 不是 有 这 至少 主意 的 这 仅有的 合法的 正确的 到 这 王冠
[ʌv; əv] [ðiːz] ['rɛlmz] ,
of **these** **realms** **,**
的 这些 领域 ,

他丝毫不可能意识到，只有合法的人才能继承这些王国的王位。

[ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] [-]
a **parliamentary** **[** **50** **]**
一个 议会 [-]

议会[50]

[raɪt] .
right **.**
正确的 .

正确的。

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ['dɑːktrɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [kwiːn] ['ænz] [taɪm] [ɪk'spresli] [dɪ'klerd] [tuː; tə] [biː; bi] [haɪ]
The **contrary** **doctrine** **was** **in** **Queen** **Anne's** **time** **expressly** **declared** **to** **be** **high**
这 相反 教义 曾是 在 女王 安妮的 时间 明确地 声明 到 是 高的
['triːz(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['stætʃuːt] ,
treason **by** **a** **particular** **statute** **,**
叛国罪 经过 一个 特别的 法令 ,

与此相反的观点在安妮女王时期被一项专门法令明确宣布为叛国罪。

[ðə; ði] “ [ækt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] [siˈkjuəɪŋ] [hɜːr; hər] ['mædʒəstiːz] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ,
the **“** **Act** **for** **the** **better** **securing** **her** **Majesty's** **person** **and** **government** **,**
这 “ 行为 为了 这 更好的 确保 她 陛下的 人 和 政府 ,

《为更好地保障女王陛下的人身和政府安全而制定的法案》

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [laɪn] ; ”
and **of** **the** **succession** **to** **the** **crown** **of** **England** **in** **the** **Protestant** **line** **;** **”**
和 的 这 演替 到 这 王冠 的 英格兰 在 这 新教 线 ; ”

以及英格兰王位在基督教新教血统中的继承问题;”

- [ðæt] [ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] ['pɝːsənz] , [frʌm; frəm] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] 25th [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
' **That** **if** **any** **person** **or** **persons** **,** **from** **and** **after** **the** **25th** **day** **of** **March** **,**
- 那 如果 任何 人 或者 人 , 从 和 后 这 25th 天 的 行进 ,

“如果任何人，自3月25日起，

- , [ʃæl; ʃəl] [mə'lɪʃəsli] , [əd'vaɪzədli] [ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] ['prɪntɪŋ] ,
1706 **,** **shall** **maliciously** **,** **advisedly** **and** **directly** **,** **by** **writing** **or** **printing** **,**
- , 将 恶意地 , 谨慎地 和 直接地 , 经过 写作 或者 印刷 ,
[dɪ'kler] , [meɪn'teɪn] ,
declare **,** **maintain** **,**
宣布 , 维持 ,

1706，恶意地、蓄意地、直接地，通过书面或印刷方式，声明、维持、

[ɔːr] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɔːr] [kwiːnz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
or **affirm** **that** **the** **Kings** **or** **Queens** **of** **England** **,**
或者 确认 那 这 国王 或者 皇后区 的 英格兰 ,

或确认英格兰国王或女王，

[wɪð; wɪθ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

with	and	by	the	authority	of	the	parliament	of	England	,
和	和	经过	这	权威	的	这	议会	的	英格兰	,

经英国议会授权，

[ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [lɔ:z] [ænd; ənd]['stætʃu:ts][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [və'lɪdəti]

are	not	able	to	make	laws	and	statutes	of	sufficient	force	and	validity
是	不是	有能力的	到	制作	法律	和	法规	的	充足的	力量	和	有效性

[tu:; tə]['lɪmɪt][ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [relm] ,

to	limit	and	bind	the	crown	of	this	realm	,
到	限制	和	绑定	这	王冠	的	这	领域	,

无法制定具有足够效力和有效性的法律法规来限制和约束本王国的君主权力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] , [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ˌðer'ʌv] ,

and	the	descent	,	limitation	,	inheritance	,	and	government	thereof	,
和	这	下降	,	局限性	,	遗产	,	和	政府	其中	,

以及其传承、限制、继承和治理，

['evri] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r]['pɜ˞:sənz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ˌðer'ʌv]

every	such	person	or	persons	shall	be	guilty	of	High	Treason	,	and	being	thereof
每一个	这样的	人	或者	人	将	是	有罪的	的	高的	叛国罪	,	和	存在	其中

[kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [ə'teintid] ,

convicted	and	attainted	,
已定罪	和	被剥夺权利	,

凡有此等人士，均属犯有叛国罪，一经定罪，即被剥夺公民权。

& [si:] . & [si:] . [kaʊnt] ['vɪraɪ]['æktɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɔ:rdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,

&	c	.	&	c	.	Count	Viri	acted	by	the	express	orders	of	his	Court	,
&	c	.	&	c	.	数数	病毒	行动	经过	这	表达	订单	的	他的	法庭	,

等等。维里伯爵是奉其宫廷的明确命令行事的。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [fræns] .

in	conjunction	with	the	Court	of	France	.
在	连词	和	这	法庭	的	法国	.

与法国宫廷合作。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði] [tu:] [kɔ:rts] ['æktɪd][ɪn]['kɑ:nsərt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

In	the	same	manner	the	two	Courts	acted	in	concert	at	the	beginning	of	this
在	这	相同的	方式	这	二	法院	行动	在	音乐会	在	这	开始	的	这

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

正如本世纪初两院采取的协同行动一样，

[ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['glɔ:riəs] [dɪ'lɪvərə] , [kɪŋ] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

in	the	last	year	of	our	glorious	Deliverer	,	King	William	III	.
在	这	最后的	年	的	我们的	辉煌	送货员	,	国王	威廉	三、	.

在我们光荣的救世主威廉三世国王统治的最后一年。

[kaʊnt] [mɑ:'feli] , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm] [sə'vɔɪ] , [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['feɪməs]

Count	Maffei	,	the	Ambassador	from	Savoy	,	delivered	in	the	first	famous
数数	马菲	,	这	大使	从	萨沃伊	,	发表	在	这	第一的	著名的

[ˌprɑ:tə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn] ,

protestation	,
断言	,

萨伏伊大使马费伊伯爵发表了第一份著名的抗议书：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [ə'genst] [ðə; ði]['hænoʊvər] [sək'seʃ(ə)n] ,

in	the	name	of	the	Duchess	of	Savoy	,	against	the	Hanover	succession	,
在	这	姓名	的	这	公爵夫人	的	萨沃伊	,	反对	这	汉诺威	演替	,

以萨伏伊公爵夫人的名义，反对汉诺威王位继承权

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [duːk] [hɪm'self] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi][ɪn]['ɪtəli] ,

at	the	time	the	Duke	himself	commanded	the	French	army	in	Italy	,
在	这	时间	这	公爵	他自己	命令	这	法语	军队	在	意大利	,

当时，公爵本人正是驻意大利法军的指挥官。

[wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l][kə'tinæt][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ['ʌndər][hɪm; ɪm] ,

with	Marshal	Catinat	and	the	Prince	of	Vaudemont	under	him	,
和	元帅	卡蒂纳特	和	这	王子	的	-	在下面	他	,

在他的麾下，有卡蒂纳元帅和沃德蒙亲王。

[ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [dik'teitid] [baɪ] [fræns] . - [-]

and	every	action	of	his	life	was	dictated	by	France	.	'	[	51	]
和	每一个	行动	的	他的	生活	曾是	口述	经过	法国	.	-	[	-	]

他一生的每一个行动都受法国的支配。[51]

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kaʊnt] [viː] . ([huː] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['fɑːðɚz] [laɪf] [taɪm] ,

The	present	Count	V	.	(	who	,	during	his	late	father's	life	time	,
这	展示	数数	V	.	(	WHO	,	期间	他的	晚的	父亲的	生活	时间	,

现任五世伯爵（在他已故父亲在世时，

[wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][em] . [diː] -) [hæd; həd][ə; eɪ] ['penʃən] ['græntɪd][hɪm; ɪm]

was	known	by	the	name	of	M	.	De	Verois	)	had	a	pension	granted	him
曾是	已知	经过	这	姓名	的	M	.	德	-	)	有	一个	养老金	的确	他

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [ʌv; əv] 1000l .

for	his	services	in	this	negociation	of	1000l	.
为了	他的	服务	在	这	谈判	的	1000l	.

（化名 M. De Verois）因其在此次谈判中的贡献而获得 1000 英镑的养老金。

[pər] [æn] .

per	ann	.
每	安妮	.

每年

[ɑːn][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

on	the	Irish	establishment	,	though	not	in	his	own	name	.
在	这	爱尔兰	建立	,	尽管	不是	在	他的	自己的	姓名	.

虽然不是以他自己的名义，但他却在爱尔兰政界任职。

[ɪn][ðə; ði] [di'beits] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,

In	the	debates	relative	to	the	affairs	of	Ireland	,	in	the	years	1763	and	1764	,
在	这	辩论	相对的	到	这	事务	的	爱尔兰	,	在	这	年	-	和	-	,

在1763年和1764年有关爱尔兰事务的辩论中，

& [siː] . [ɪn'skraɪbd][baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɔːrd] ['tʃætəm] , [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [fækt] ['menʃ(ə)nd] , ['vɑːl] .

&	c	.	inscribed	by	permission	to	Lord	Chatham	,	we	find	this	fact	mentioned	,	Vol	.
&	c	.	铭文	经过	允许	到	主	查塔姆	,	我们	寻找	这	事实	提及	,	沃尔	.

[iː] . [peɪdʒ] - ,

II	.	page	475	,
二	.	页	-	,

等等。经查塔姆勋爵许可，我们在卷二第475页中发现了对此事的记载，

[baɪ]['mɪstər] . ['edmənd]['sekstən] ['peri] , [huː] [ðʌs] [spiːks] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ə; eɪ][fækt]

by	Mr	.	Edmund	Sexton	Perry	,	who	thus	speaks	:	“	I	shall	communicate	a	fact
经过	先生	.	埃德蒙	塞克斯顿	佩里	,	WHO	因此	说话	:	“	我	将	交流	一个	事实

[tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] .

to	this	House	.
到	这	房子	.

埃德蒙·塞克斯顿·佩里先生这样说道：“我将向本院传达一个事实。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['penʃən] ['græntɪd] ['nɑːmɪnəli] [tuː; tə][wʌn] [dʒɔːrdʒ] [tʃɑːrlz] , [bʌt; bət] ['riːəli] [tuː; tə]

There	is	a	pension	granted	nominally	to	one	George	Charles	,	but	really	to
那里	是	一个	养老金	的确	名义上	到	一	乔治	查尔斯	,	但	真的	到

[məˈsjɜːr] [diː] - ,

Monsieur	De	Verois	,
先生	德	-	,

名义上授予乔治·查尔斯一份养老金，但实际上是授予德·韦鲁瓦先生的。

[ðə; ði][sɑːˈdinjən] ['mɪnɪstər] , [fɔːr; fər][nɪgoʊsʃiːeɪtɪŋ][ðə; ði] [piːs] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [kənˈkluːdid]

the	Sardinian	Minister	,	for	negociating	the	peace	that	has	just	been	concluded
这	撒丁岛	部长	,	为了	谈判	这	和平	那	有	只是	到过	结束

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [fræns] .

with	the	Minister	of	France	.
和	这	部长	的	法国	.

感谢撒丁岛部长与法国部长斡旋达成和平协议。

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] , [sɜːr] , [ðæt] , [ɪn][maɪ][əˈpɪnjən] , [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [dɪˈzɜːrvd] [noʊ] [sʌtʃ]

I	must	confess	,	Sir	,	that	,	in	my	opinion	,	this	service	deserved	no	such
我	必须	承认	,	先生	,	那	,	在	我的	观点	,	这	服务	应得的	不	这样的

['rɛkəmˌpɛns] ,

recompence	,
补偿	,

先生，我必须坦白，在我看来，这项服务不值得如此回报。

[æt; ət] [liːst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] .

at	least	on	our	part	.
在	至少	在	我们的	部分	.

至少就我们而言是这样。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [dɪˈfensəbl] ['meʒər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] ,

If	it	is	thought	a	defensible	measure	,	I	should	be	glad	to	know	,
如果	它	是	想法	一个	可辩护的	措施	,	我	应该	是	高兴的	到	知道	,

如果这被认为是一项合理的措施，我将很高兴知道。

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈvaʊd] ; [ænd; ənd] [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːpər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] 1000l .

why	it	was	not	avowed	;	and	why	,	if	it	is	proper	we	should	pay	1000l	.
为什么	它	曾是	不是	公开承认	;	和	为什么	,	如果	它	是	恰当的	我们	应该	支付	1000l	.

为什么没有公开承认；以及，如果这是合适的，为什么我们应该支付 1000 升。

[ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][məuŋs] .

a	year	to	Mons	.
一个	年	到	蒙斯	.

一年后到达蒙斯。

[diː] - , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [tʃɑːrlz]

De	Verois	,	we	should	be	made	to	believe	that	we	pay	it	to	George	Charles
德	-	,	我们	应该	是	制成	到	相信	那	我们	支付	它	到	乔治	查尔斯

.

:

.

德·维鲁瓦，我们应该被灌输这样一种观念：我们付钱给乔治·查尔斯。

" [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [əˈbʌv] ['penʃən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] [rɪˈmɪt(ə)ns] [frʌm; frəm] [fræns] [ɔːr]

"	Besides	the	above	pension	,	there	was	certainly	a	remittance	from	France	or
"	除了	这	多于	养老金	,	那里	曾是	当然	一个	汇款	从	法国	或者

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

除了上述养老金之外，肯定还有来自法国或西班牙的汇款。

[ɔ:r][bəuθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ;
or both , of a considerable sum of money ;
或者 两个都 , 的 一个 大量 和 的 钱 ;

或者两者兼有，金额相当可观；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ɪz][nɑ:t][æt; ət]['prez(ə)nt][soʊ]['sɜ:rt(ə)nli] [noʊn] .
but for whom it was designed is not at present so certainly known .
但 为了 谁 它 曾是 设计 是 不是 在 展示 所以 当然 已知 .

但是，它的设计对象目前尚不明确。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [kaʊnt] [vi:] . [ɪz] ['θɜ:rəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl]
However , there is no doubt that Count V . is thoroughly acquainted with the whole
然而 , 那里 是 不 怀疑 那 数数 V . 是 彻底 熟人 和 这 所有的
[ʌv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] :
of this transaction :
的 这 交易 :

然而，毫无疑问，V伯爵对这笔交易的整个过程都非常了解：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [-]
but now that the affair of the peace begins to [52]
但 现在 那 这 事务 的 这 和平 开始 到 [-]

但现在和平事务开始[52]

[bi:; bi] [in'kwaiəd] ['ɪntu:] , [hi:; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
be enquired into , he is preparing to depart the kingdom ;
是 询问 进入 , 他 是 准备 到 离开 这 王国 ;

据调查，他正准备离开王国；

[ænd; ənd][hæz; həz] ['æktʃuəli] [soʊld][hɪz; ɪz] ['penʃən] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:r; fər] 16000l .
and has actually sold his pension upon the Irish Establishment for 16000l .
和 有 实际上 卖 他的 养老金 之上 这 爱尔兰 建立 为了 16000l .

他实际上已经以 16000 英镑的价格将自己的养老金卖给了爱尔兰政府。

[ɔ:r] [ˌðerə'baʊts] .
or thereabouts .
或者 大约 .

或差不多。

[wen] [ðə; ði][di:] . [ʌv; əv][bi:] . [set] [aʊt] [fɔ:r; fər]['pærɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]
When the D . of B . set out for Paris , which was on the 5th of
什么时候 这 D . 的 B . 放 出去 为了 巴黎 , 哪个 曾是 在 这 5th 的
[sep'tembər] ,
September ,
九月 ,

当英国国王陛下于9月5日启程前往巴黎时，

- , [hi:; hi][hæd; həd] [fʊl] ['paʊɚz] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstri] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɜ:rmz]
1762 , he had full powers to treat with the French ministry upon the terms
- , 他 有 满的 权力 到 对待 和 这 法语 部 之上 这 条款
[ʌv; əv] [pi:s] .
of peace .
的 和平 .

1762年，他拥有与法国政府就和平条款进行谈判的全权。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kæ'leɪ] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
But when he arrived at Calais , a messenger was dispatched after him ,
但 什么时候 他 到达的 在 加莱 , 一个 信使 曾是 已派出 后 他 ,

但他抵达加莱后，有人派信使追随他而去。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['paʊɚz] .
containing a limitation of those powers .
包含 一个 局限性 的 那些 权力 .

包含对这些权力的限制。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] , [hi:; hi] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪndʒər] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] ,

Upon	which	,	he	instantly	dispatched	the	same	messenger	back	to	London	,
之上	哪个	,	他	即刻	已派出	这	相同的	信使	后退	到	伦敦	,

于是，他立即派遣同一名信使返回伦敦。

[dɪ'klɛrɪŋ] ([baɪ] ['letər]) [hi:; hi] [wʊd] [proʊ'si:d] [noʊ] ['fɜ:rðər] , [ən'les] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] [rɪ'stɔ:rd] .

declaring	(	by	letter	)	he	would	proceed	no	further	,	unless	his	former	instructions	were	restored	.
声明	(	经过	信	)	他	会	继续	不	更远	,	除非	他的	以前的	指示	是	恢复	.

他（通过信件）声明，除非恢复他之前的指示，否则他将不再采取任何行动。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [æt; ət] [kæ'leɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mesɪndʒər] ,

He	waited	at	Calais	for	the	return	of	this	messenger	,
他	等待	在	加莱	为了	这	返回	的	这	信使	,

他在加莱等待这位信使归来。

[hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

who	brought	a	restoration	of	his	former	instructions	.
WHO	带来	一个	恢复	的	他的	以前的	指示	.

他恢复了他之前的指示。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [səb'mɪtɪd] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ə'fektɪd] ['spɪrɪt] ,

However	,	he	submitted	,	notwithstanding	this	affected	spirit	,
然而	,	他	提交	,	虽然	这	做作的	精神	,

然而，尽管他表现得如此虚伪，他还是提交了申请。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [wɔ:r] ['bɑ:gind] [fɔ:r; fər] [ænd; ənd] [sə'rendərd] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] [sɑ:'dinjən] ['ministəz] .

to	see	the	conquests	of	a	glorious	war	bargained	for	and	surrendered	by	the	two	Sardinian	ministers	.
到	看	这	征服	的	一个	辉煌	战争	讨价还价	为了	和	投降	经过	这	二	撒丁岛	部长们	.

亲眼目睹两位撒丁岛大臣讨价还价、最终拱手让出的辉煌战争的战果。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðə; ði][di:] . [meɪd] [noʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [tɪl] [æn; ən] [ɪ'vent] [tɜ:rnd] [ʌp] ,

In	a	word	,	the	D	.	made	no	important	figure	in	the	negociation	,	till	an	event	turned	up	,
在	一个	单词	,	这	D	.	制成	不	重要的	数字	在	这	谈判	,	直到	一个	事件	转向	向上	,

总之，在某件事发生之前，D. 在谈判中并没有扮演重要角色。

[wɪtʃ] [si:md] , [baɪ][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [ɔ'keɪʒənd] , [tu:; tə][bi:; bi] ['toʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

which	seemed	,	by	the	confusion	it	occasioned	,	to	be	totally	unexpected	.
哪个	似乎	,	经过	这	困惑	它	引发	,	到	是	完全	意外	.

从它造成的混乱来看，这似乎是完全出乎意料的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穆斯格雷夫争议(The Musgrave controversy)
第3/3页

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [hə'vænə] .
This was the capture of the Havannah .
这 曾是 这 捕获 的 这 哈瓦那 .

这就是哈瓦那陷落的经过。

[ðɪs] ['biːɪŋ]['oʊnli][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['letər] , [maɪ][nekst] , [aɪ][hoʊp] , [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv]
This being only an introductory letter , my next , I hope , will be more worthy of
这 存在 仅有的 一个 引言 信 , 我的 下一个 , 我 希望 , 将要 是 更多的 值得 的
[jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ;
your attention ;
你的 注意力 ;

这只是一封介绍信，希望我的下一封信能更值得您关注；

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [trʊθs] .
at least , it will contain some important truths .
在 至少 , 它 将要 包含 一些 重要的 真相 .

至少，它会包含一些重要的真理。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜːr] ,
I am , Sir ,
我 是 , 先生 ,

先生，我是。

[jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,
Your most humble servant ,
你的 最多 谦逊的 仆人 ,

您最谦卑的仆人，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . [-]
An ENGLISHMAN . [53]
一个 英国人 . [-]

一位英国人。[53]

['letər] [iː] .
LETTER II .
信 二 .

第二封信。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌsgreɪv] [ʌv; əv] ['plɪməθ] .
To Dr . MUSGRAVE of Plymouth .
到 博士 . 穆斯格雷夫 的 普利茅斯 .

致普利茅斯的穆斯格雷夫博士。

[sɜːr] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[maɪ][læst] ['letər] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [hə'vænə] .
My last letter concluded with the mention of the conquest of the Havannah .
我的 最后的 信 结束 和 这 提到 的 这 征服 的 这 哈瓦那 .

我的最后一封信以攻占哈瓦那的事件结尾。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈkɑːŋkwest] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [sepˈtembər]

The	news	of	this	important	conquest	arrived	in	England	on	the	29th	of	September
这	消息	的	这	重要的	征服	到达的	在	英格兰	在	这	29th	的	九月

,

,

,

这一重大征服的消息于9月29日传到英国。

\- , [waɪl] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz][nɪgoʊsʃiːeɪtɪŋ] .

1762	,	while	the	treaty	of	peace	was	negociating	.
-	,	尽管	这	条约	的	和平	曾是	谈判	.

1762年，和平条约正在谈判期间。

[ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈpɪriəd] , [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] — — [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃiˈeɪʃən]

Until	this	period	,	the	D	.	of	B	—	—	had	little	or	no	trouble	in	the	negociation
直到	这	时期	,	这	D	.	的	B	—	—	有	小的	或者	不	麻烦	在	这	谈判

,

,

,

在此之前，B——的D.在谈判中几乎没有遇到任何困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɔːr] [greɪt] [ˈaʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [hæd; həd] [bɪn]

for	the	principle	articles	or	great	outlines	of	the	terms	of	peace	had	been
为了	这	原则	文章	或者	伟大的	概述	的	这	条款	的	和平	有	到过

[ˈpriːviəsli] [ˈsetld] [bɪˈtwiːn] [lɔːrd] [bjuːt] [ænd; ənd][məuŋs] .

previously	settled	between	Lord	Bute	and	Mons	.
之前	定居	之间	主	比尤特	和	蒙斯	.

因为比尤特勋爵和蒙斯之间早已确定了和平条款的主要内容或大致框架。

[diː] - ([naʊ] [kaʊnt] -) [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ]

De	Verois	(	now	Count	Viry	)	in	England	,
德	-	(	现在	数数	-	)	在	英格兰	,

德·韦罗伊斯（现为维里伯爵）在英国

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʌk][diː] [ʃwɑːˈzœl] [ænd; ənd][ðə; ði][sɑːˈdinjən][ˈmɪnɪstər][æt; ət][ˈpærɪs] .

and	the	Duc	de	Choiseul	and	the	Sardinian	minister	at	Paris	.
和	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	和	这	撒丁岛	部长	在	巴黎	.

还有舒瓦瑟尔公爵和撒丁岛驻巴黎大臣。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

At	this	time	the	Right	Hon	.
在	这	时间	这	正确的	尊敬的	.

此时，尊敬的阁下

[dʒiː] — — [dʒiː] — — [wʌz; wəz] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

G	—	—	G	—	—	was	Secretary	of	State	for	the	Northern	department	,
G	—	—	G	—	—	曾是	秘书	的	状态	为了	这	北方	部门	,

G—— G—— 曾任北方事务部国务卿，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ([ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənər]) [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [piːs] [θruː]

and	by	his	office	(	being	a	commoner	)	was	to	carry	the	peace	through
和	经过	他的	办公室	(	存在	一个	平民	)	曾是	到	携带	这	和平	通过

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] ,

the	House	of	Commons	,
这	房子	的	公共领域	,

他身为平民，却凭借其职务之便，在下议院维护和平。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] .

when	it	should	be	laid	before	the	House	.
什么时候	它	应该	是	铺设	前	这	房子	.

何时应该提交众议院。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [hə'vænə] [keɪm] ,

When	the	news	of	the	conquest	of	the	Havannah	came	,
什么时候	这	消息	的	这	征服	的	这	哈瓦那	来了	,

当哈瓦那陷落的消息传来时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs]

and	it	was	directly	determined	by	the	Favourite	to	give	up	this
和	它	曾是	直接地	决定	经过	这	最喜欢的	到	给	向上	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪlənd] ,

important	island	,
重要的	岛	,

而放弃这座重要岛屿的决定，正是由宠臣直接做出的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [nɔːr] [ɪm'piːd] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv]

because	it	should	not	embarrass	the	negociation	,	nor	impede	the	conclusion	of
因为	它	应该	不是	尴尬	这	谈判	,	也不	阻碍	这	结论	的

[ðə; ði] [piːs] ,

the	peace	,
这	和平	,

因为这不应妨碍谈判，也不应阻碍和平的缔结。

['mɪstər] . [dʒiː] — — — ['difəd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn]

Mr	.	G	—	—	—	differed	,	and	,	in	particular	,	insisted	upon	an	indemnification
先生	.	G	—	—	—	不同	,	和	,	在	特别的	,	坚持	之上	一个	保障

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm] ['iːðər] [fræns] [ɔːr] [speɪn] .

for	it	,	from	either	France	or	Spain	.
为了	它	,	从	任何一个	法国	或者	西班牙	.

G先生对此持不同意见，尤其坚持要求法国或西班牙对此进行赔偿。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌes 'tiː] . ['luːsjə][ænd; ənd]['pɔːtu]['rikəu] , [-]

He	wanted	St	.	Lucia	and	Porto	Rico	,	[	54	]
他	通缉	英石	.	露西亚	和	波尔图	里科	,	[	-	]

他想要圣卢西亚和波多黎各[54]

[ɔːr][ðə; ði][ɪn'taɪər]['prɑːpərti][ʌv; əv] - [ænd; ənd]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

or	the	entire	property	of	Jucatan	and	Florida	.
或者	这	全部的	财产	的	-	和	佛罗里达	.

或者朱卡坦半岛和佛罗里达半岛的全部财产。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ; [ə'pɑːn] [wɪtʃ]

The	Favourite	refused	to	make	application	for	any	of	these	;	upon	which
这	最喜欢的	拒绝	到	制作	应用	为了	任何	的	这些	;	之上	哪个

['mɪstər] . [dʒiː] — — — [rɪ'zaɪnd] [ɑːk'toʊbər] - , - [[ˌtuː'tuː]] .

Mr	.	G	—	—	—	resigned	October	12	,	1762	[	2	]	.
先生	.	G	—	—	—	辞职	十月	-	,	-	[	2	]	.

宠臣拒绝申请这些职位；因此，G先生于1762年10月12日辞职[2]。

['mɪstər] . [fɑːks] ([naʊ] [lɔːrd] ['hɑːlənd]) [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [piːs] [θruː]

Mr	.	Fox	(	now	Lord	Holland	)	was	then	called	upon	to	carry	the	peace	through
先生	.	狐狸	(	现在	主	荷兰	)	曾是	然后	称为	之上	到	携带	这	和平	通过

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .

the	House	of	Commons	.
这	房子	的	公共领域	.

随后，福克斯先生（现为霍兰勋爵）被召集到下议院维护和平。

[lɔːrd]['hælɪfæks][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒiː] — — — - [es] ['ɑːfɪs] .

Lord	Halifax	succeeded	to	Mr	.	G	—	—	—	'	s	office	.
主	哈利法克斯	成功了	到	先生	.	G	—	—	—	-	s	办公室	.

哈利法克斯勋爵接替了G先生的职位。

[bʌt; bət] [lɔ:rd] ['ɛg,rɛmɒnt] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒi:] — — — - [es] [ə'pɪnjən] ,

But	Lord	Egremont	,	being	of	Mr	.	G	—	—	—	'	s	opinion	,
但	主	埃格雷蒙特	,	存在	的	先生	.	G	—	—	—	-	s	观点	,

但埃格雷蒙特勋爵赞同G先生的观点，

[pri'veild] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [di:] . [ʌv; əv] [bi:] — — — [tu:; tə]

prevailed	to	have	an	instruction	sent	to	the	D	.	of	B	—	—	—	to
最终获胜	到	有	一个	操作说明	发送	到	这	D	.	的	B	—	—	—	到

[dɪ'mænd] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ['oʊnli] ,

demand	Florida	only	,
要求	佛罗里达	仅有的	,

最终成功向B区政府发出指令，要求仅向佛罗里达州提出申请。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ;

which	was	granted	without	hesitation	;
哪个	曾是	的确	没有	犹豫	;

毫不犹豫地批准了；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [du:k] [æt; ət] ['pærɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

for	the	messenger	who	was	dispatched	to	the	Duke	at	Paris	with	this
为了	这	信使	WHO	曾是	已派出	到	这	公爵	在	巴黎	和	这

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

奉命前往巴黎向公爵传达这一要求的信使，

[rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [eɪt] [deɪz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .

returned	in	eight	days	,	with	an	account	of	its	having	been	complied	with	.
返回	在	八	天	,	和	一个	帐户	的	它是	拥有	到过	遵命	和	.

八天后返回，并附上已遵守规定的说明。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] ([ʃwɑ:'zœl]) [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər] [tu:; tə] [ə'gri:]

The	fact	is	,	the	French	minister	(	Choiseul	)	obliged	the	Spanish	minister	to	agree
这	事实	是	,	这	法语	部长	(	舒瓦瑟尔	)	有义务	这	西班牙语	部长	到	同意

[tu:; tə] [ðɪs] [-]

to	this	[	55	]
到	这	[	-	]

事实上，法国部长（舒瓦瑟尔）迫使西班牙部长同意了这一点[55]。

[dɪ'mænd] , [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] .

demand	,	without	sending	to	his	court	.
要求	,	没有	发送	到	他的	法庭	.

无需送交其法庭，即可提出要求。

[ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skreʃəneri] ['paʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] [baɪ]

A	proof	of	the	discretionary	power	which	was	vested	in	the	French	minister	by
一个	证明	的	这	酌情决定	力量	哪个	曾是	既得权益	在	这	法语	部长	经过

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [speɪn] ,

the	court	of	Spain	,
这	法庭	的	西班牙	,

这是西班牙宫廷赋予法国大臣自由裁量权的证明。

[tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] [wət'evər] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hə'vænə]

to	agree	to	whatever	compensation	should	be	insisted	upon	for	the	Havannah
到	同意	到	任何	赔偿	应该	是	坚持	之上	为了	这	哈瓦那

.

:

.

同意接受对哈瓦那应有的任何赔偿。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [meɪ] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn]

The	following	anecdote	concerning	the	English	Ultimatum	may	throw	some	light	on
这	下列的	轶事	有关	这	英语	最后通牒	可能	扔	一些	光	在

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [fækt] :

the	preceding	fact	:
这	前	事实	:

以下关于英国最后通牒的轶事或许能对上述事实有所启发：

— [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , ['mɪstər] . [wʊd] , [ðen] ['sekrəteri] [tuː; tə]

—	Towards	the	latter	end	of	the	negociation	,	Mr	.	Wood	,	then	Secretary	to
一	向	这	后者	结尾	的	这	谈判	,	先生	.	木头	,	然后	秘书	到

[lɔːrd] ['ɛgˌrɛmɒnt] ,

Lord	Egremont	,
主	埃格雷蒙特	,

——在谈判后期，伍德先生，当时是埃格雷蒙特勋爵的秘书，

[kɔːld] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['dʌk][diː] - ([ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [ɪn] ['lʌndən]) [ə'baʊt]

called	one	day	at	the	Duc	de	Nivernois's	(	the	French	Ambassador	in	London	)	about
称为	一	天	在	这	杜克	德	-	(	这	法语	大使	在	伦敦	)	关于

[θriː] [əˈklɔk, əu-] ,

three	o'clock	,
三	点钟	,

一天下午三点左右，我拜访了尼韦尔努瓦公爵（法国驻伦敦大使）。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	desired	to	speak	with	him	.
和	想要的	到	说话	和	他	.

并希望与他交谈。

[ðə; ði] [swɪs] [toʊld]['mɪstər] . [wʊd] , [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]

The	Swiss	told	Mr	.	Wood	,	his	Excellency	was	dressing	,	and	could	not
这	瑞士	讲述	先生	.	木头	,	他的	阁下	曾是	敷料	,	和	可以	不是

[biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] :

be	disturbed	:
是	不安	:

瑞士人告诉伍德先生，阁下正在穿衣，不宜打扰：

[bʌt; bət]['mɪstər] . [wʊd] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn] [æd'mɪt(ə)ns] , [wʌz; wəz] ['kærid] [ʌp] [sterz] ,

but	Mr	.	Wood	insisting	upon	admittance	,	was	carried	up	stairs	,
但	先生	.	木头	坚持	之上	准入	,	曾是	携带	向上	楼梯	,

但伍德先生坚持要进去，于是被抬上了楼。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][bed] - ['tʃeɪmbər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] , [hiː; hi][leɪd]

and	passing	through	a	bed	-	chamber	leading	to	the	dressing	room	,	he	laid
和	通过	通过	一个	床	-	房间	领导	到	这	敷料	房间	,	他	铺设

[sʌm; səm]['pepərz][ə'pɑːn][ðə; ði][bed] ,

some	papers	upon	the	bed	,
一些	文件	之上	这	床	,

他穿过通往更衣室的卧室，把一些文件放在床上。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] .

and	covered	them	with	his	hat	.
和	涵盖	他们	和	他的	帽子	.

他用帽子盖住了它们。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['sekrəteri] ,

This	circumstance	being	observed	by	the	French	Secretary	,
这	环境	存在	观察到	经过	这	法语	秘书	,

法国国务卿注意到了这一情况，

[hiː; hi][dəˈrektli; daɪˈrektli] ['wɪspəd] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [tuː; tə] [kiːp] ['mɪstər] . [wʊd] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

he	directly	whispered	the	Ambassador	to	keep	Mr	.	Wood	to	dinner	,
他	直接地	低声说道	这	大使	到	保持	先生	.	木头	到	晚餐	,

他直接悄悄告诉大使，让伍德先生留下来共进晚餐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['kɑːpi][ðə; ði]['pepərz] [ɪf] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] ['eni] [θɪŋ] [ɪˈsenʃ(ə)l] .

and	he	would	copy	the	papers	if	they	contained	any	thing	essential	.
和	他	会	复制	这	文件	如果	他们	包含	任何	事物	基本的	.

如果文件里有任何重要信息，他就会复印。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [dʌn] : [ænd; ənd] [ðiːz] ['veri] ['pepərz] ,

This	was	accordingly	done	:	and	these	very	papers	,
这	曾是	因此	完毕	:	和	这些	非常	文件	,

于是，此事便付诸实施：而这些文件正是如此。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

which	contained	nothing	less	than	the	Ultimatum	on	the	part	of	England	,
哪个	包含	没有什么	较少的	比	这	最后通牒	在	这	部分	的	英格兰	,

其中就包含了英国发出的最后通牒。

[wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['kɑːpɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['sekrəteri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːks] ,

were	actually	copied	by	the	French	Secretary	and	his	clerks	,
是	实际上	复制	经过	这	法语	秘书	和	他的	职员	,

实际上，这些文件是被法国秘书和他的职员抄写的。

[ænd; ənd] [dɪˈspætʃt] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʌk][diː] [ʃwɑːˈzœl] [æt; ət]['pærɪs] .

and	dispatched	that	very	night	to	the	Duc	de	Choiseul	at	Paris	.
和	已派出	那	非常	夜晚	到	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	在	巴黎	.

当晚便将信件送往巴黎的舒瓦瑟尔公爵处。

[ðʌs] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] [æt; ət]['pærɪs][wʌz; wəz][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['pepərz]

Thus	the	French	Minister	at	Paris	was	in	possession	of	these	important	papers
因此	这	法语	部长	在	巴黎	曾是	在	拥有	的	这些	重要的	文件

[æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] — — — . [-]

at	least	two	days	before	the	D	.	of	B	—	—	—	.	[	56	]
在	至少	二	天	前	这	D	.	的	B	—	—	—	.	[	-	]

因此，法国驻巴黎公使至少在 B——— 的 D. 之前两天就已掌握了这些重要文件。[56]

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['kɑːnfərəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] — — — [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	a	subsequent	conference	which	the	D	.	of	B	—	—	—	had	with	the
在	一个	随后的	会议	哪个	这	D	.	的	B	—	—	—	有	和	这

[frentʃ] ['mɪnɪstər] ,

French	Minister	,
法语	部长	,

在随后B——的D.与法国部长举行的一次会议上，

[hiː; hi]['ɜːdʒd][ə; eɪ] [kəmˈplaɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈmændz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [pəˈremptəri] [toʊn] ;

he	urged	a	compliance	to	his	demands	in	a	high	and	peremptory	tone	;
他	敦促	一个	遵守	到	他的	需求	在	一个	高的	和	蛮横	语气	;

他以高傲专断的语气要求对方服从他的要求；

[ðə; ði]['waɪli] [frentʃ] ['mɪnɪstər] [smaɪld] ,

the	wily	French	Minister	smiled	,
这	狡猾的	法语	部长	微笑	,

狡猾的法国部长笑了。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz][dʒiː] . [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['lʌndən] [əˈpɑːn]

and	told	his	G	.	He	knew	the	sentiments	of	the	court	of	London	upon
和	讲述	他的	G	.	他	知道	这	情感	的	这	法庭	的	伦敦	之上

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .

the	whole	business	.
这	所有的	商业	.

他告诉了他的上司。他了解伦敦宫廷对整件事的看法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [rɪ'pɔːrt][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [wen] [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] — — — [rɪ'tɜːrnd]

It	was	the	current	report	in	England	,	when	the	D	.	of	B	—	—	—	returned
它	曾是	这	当前的	报告	在	英格兰	,	什么时候	这	D	.	的	B	—	—	—	返回

[frʌm; frəm] [fræns] ,

from	France	,
从	法国	,

这是英国当时的报道，当时英国国防部长从法国返回。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

that	he	had	frequently	said	to	his	friends	,
那	他	有	频繁地	说	到	他的	朋友们	,

他曾多次对朋友们说过：

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['betər] [tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

that	he	could	have	obtained	better	terms	of	peace	if	he	had	been
那	他	可以	有	获得	更好的	条款	的	和平	如果	他	有	到过

[pər'mɪtɪd] .

permitted	.
允许	.

如果允许他这样做，他本可以争取到更好的和平条件。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɑːntruːld] , [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [naʊ] [ʃoʊ] [ðoʊz] ['instənsiz] [ʌv; əv] [kən'troʊl] ,

If	he	was	controuled	,	why	does	he	not	now	shew	those	instances	of	controul	,
如果	他	曾是	受控	,	为什么	做	他	不是	现在	展示	那些	实例	的	控制	,

如果他曾受控，为什么现在不表现出那些受控的例子？

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	who	it	was	that	obliged	him	to	sacrifice	the	conquests	of	the
和	WHO	它	曾是	那	有义务	他	到	牺牲	这	征服	的	这

[wɔːr] ?

war	?
战争	?

是谁迫使他牺牲战争的战利品？

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri][ʌv; əv][ɔːl]['pʌblɪk] [træn'zækʃənz] [wer'ɪn] [hiː; hi][ɪz]

As	he	is	known	to	keep	a	diary	of	all	public	transactions	wherein	he	is
作为	他	是	已知	到	保持	一个	日记	的	全部	民众	交易	其中	他	是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

众所周知，他会把所有与他有关的公共事务都记在日记里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

there	is	no	doubt	of	his	being	able	to	give	full	information	;
那里	是	不	怀疑	的	他的	存在	有能力的	到	给	满的	信息	;

毫无疑问，他能够提供全部信息；

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪts] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	as	days	and	dates	are	sometimes	of	importance	in	affairs	of	this
和	作为	天	和	日期	是	有时	的	重要性	在	事务	的	这

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

而且，由于日期在这类事情中有时很重要，

[hɪz; ɪz]['daɪəri] [wɪl] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

his	diary	will	assist	him	greatly	on	this	occasion	.
他的	日记	将要	协助	他	非常	在	这	场合	.

他的日记将在这件事上对他大有帮助。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] ['letərz] [ɑːr; ər] ['sʌmwer] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ; [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] - ['nevər] [sɔː]

Besides	**,**	**his**	**letters**	**are**	**somewhere**	**in**	**existence**	**;**	**the**	**Chevalier**	**D'Eon**	**never**	**saw**
除了	,	他的	信件	是	某处	在	存在	;	这	骑士	-	绝不	锯

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

此外，他的信件仍然存在；只是德昂骑士从未见过它们。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][eɪtʃ] — — [ʌv; əv][siː] — — [maɪt] [prə'duːs] [ðem; ðəm] .

and	**consequently**	**a**	**motion**	**in**	**the**	**H**	**—**	**—**	**of**	**C**	**—**	**—**	**might**	**produce**	**them**	**.**
和	最后	一个	运动	在	这	H	—	—	的	C	—	—	可能	生产	他们	.

因此，H——或C——的运动可能会产生它们。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [siː] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɪ'treɪərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] ['ɪnfəməs]

We	**should**	**then**	**see**	**who**	**were**	**the**	**betrayers**	**of**	**our**	**country**	**in**	**that**	**infamous**
我们	应该	然后	看	WHO	是	这	背叛者	的	我们的	国家	在	那	臭名昭著的

[piːs] :

peace	**:**
和平	:

那么我们应该看看，在那场臭名昭著的和平协议中，谁背叛了我们的国家：

[ænd; ənd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [soʊ] ['friːkwəntli] [prest] [hɪz; ɪz][dʒiː] . [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði]

And	**who**	**it**	**was**	**that**	**so**	**frequently**	**pressed**	**his**	**G**	**.**	**to**	**conclude**	**the**
和	WHO	它	曾是	那	所以	频繁地	按下	他的	G	.	到	结束	这

[nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ,

negociation	**,**
谈判	,

而是谁屡次催促他的G先生结束谈判呢?

[ænd; ənd][saɪn][ðə; ði] ['triːti] .

and	**sign**	**the**	**treaty**	**.**
和	符号	这	条约	.

并签署条约。

[ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] ['biːɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]

The	**originals**	**of**	**all**	**these**	**important**	**letters**	**are**	**still**	**in**	**being**	**;**	**and**	**if**	**they**
这	原件	的	全部	这些	重要的	信件	是	仍然	在	存在	;	和	如果	他们

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ,

should	**not**	**,**
应该	不是	,

所有这些重要信件的原件都仍然存在；如果它们不存在，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði][diː] . [hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

there	**is**	**no**	**doubt**	**the**	**D**	**.**	**has**	**a**	**copy**	**of**	**them**	**in**	**his**	**diary**	**.**
那里	是	不	怀疑	这	D	.	有	一个	复制	的	他们	在	他的	日记	.

毫无疑问，D 的日记里有一份副本。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'fætɪkli] , [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [ɔːt]

I	**repeat**	**it**	**emphatically**	**,**	**the**	**correspondence**	**relative**	**to**	**the**	**negociation**	**ought**
我	重复	它	强调地	,	这	一致	相对的	到	这	谈判	应该

[tuː; tə][biː; bi][leɪd] [-]

to	**be**	**laid**	**[**	**57**	**]**
到	是	铺设	[	-	]

我再次强调，与谈判有关的信函应该归档[57]

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] .

before	**the**	**public**	**.**
前	这	民众	.

在公众面前。

[ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

The	Commons	of	England	have	a	right	to	call	for	it	;
这	公共领域	的	英格兰	有	一个	正确的	到	称呼	为了	它	;

英国下议院有权要求这样做;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['du:ti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [oʊ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][tu:; tə][pɑ:'sterəti] .

and	it	is	a	duty	which	they	owe	to	their	country	and	to	posterity	.
和	它	是	一个	责任	哪个	他们	欠	到	他们的	国家	和	到	后人	.

这是他们对国家和后代应尽的责任。

['weðər] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [ɔ:r] [wʌt] ['ʌðər] [kɔ:z] [ðæt] [hæz; həz]

Whether	the	immediate	cession	of	Florida	,	or	what	other	cause	that	has
无论	这	即时	割让	的	佛罗里达	,	或者	什么	其他	原因	那	有

[nɑ:t] [jet] [træn'spaɪərd] ,

not	yet	transpired	,
不是	然而	发生了	,

无论是佛罗里达州的立即割让，还是其他尚未发生的原因，

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv]['pɔ:tu]['rikəu] , [ɔ:r] ['weðər] [ðə; ði][di:] . [ʌv; əv][bi:] . ['noʊɪŋ]

encouraged	the	demand	of	Porto	Rico	,	or	whether	the	D	.	of	B	.	knowing
鼓励	这	要求	的	波尔图	里科	,	或者	无论	这	D	.	的	B	.	会心

['mɪstər] . [dʒi:] — — - [es] ['sentɪmənts] ,

Mr	.	G	—	—	'	s	sentiments	,
先生	.	G	—	—	-	s	情感	,

是否鼓励了波多黎各的需求，或者英国国防部是否了解G先生的想法，

[meɪd] [ðæt] [dɪ'mænd] [hɪm'self] , ['faɪndɪŋ]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][soʊ] ['i:zəli] ['gɪv(ə)n][ʌp] ; ['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

made	that	demand	himself	,	finding	Florida	so	easily	given	up	;	certain	it	is	,
制成	那	要求	他自己	,	寻找	佛罗里达	所以	容易地	给定	向上	;	肯定	它	是	,

他自己提出了这个要求，因为他发现佛罗里达州如此轻易就被放弃了；这一点毋庸置疑。

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪlənd][wʌz; wəz] [meɪd] ;

that	a	demand	of	that	important	island	was	made	;
那	一个	要求	的	那	重要的	岛	曾是	制成	;

有人对那个重要岛屿提出了要求;

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪ'keɪn] .

and	here	the	French	Minister	resorted	to	his	chicane	.
和	这里	这	法语	部长	复原	到	他的	弯道	.

于是，法国部长使出了他的诡计。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][sent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'mænd][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][mə'drɪd] .

A	messenger	was	sent	with	this	demand	to	the	Court	of	Madrid	.
一个	信使	曾是	发送	和	这	要求	到	这	法庭	的	马德里	.

有人派信使将这一要求送往马德里宫廷。

[ˌfɔ:r'ti:n] [deɪz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

Fourteen	days	were	allowed	for	the	messenger	to	return	.
十四	天	是	允许	为了	这	信使	到	返回	.

允许信使在十四天内返回。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] , [ðə; ði][di:] . [rɪ'si:vd] [ɪk'spres] [ænd; ənd] ['pɑ:zətɪv]['ɔ:rdərz][tu:; tə][saɪn][ðə; ði]

During	this	interval	,	the	D	.	received	express	and	positive	orders	to	sign	the
期间	这	间隔	,	这	D	.	已收到	表达	和	积极的	订单	到	符号	这

['tri:ti] [ɪ'mi:diətli] .

treaty	immediately	.
条约	立即地	.

在此期间，D. 收到了明确的明确命令，要求立即签署该条约。

[tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz] [saɪnd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] , [ðə; ði]

Two	days	after	the	treaty	was	signed	,	and	within	the	fourteen	days	,	the
二	天	后	这	条约	曾是	签名	,	和	之内	这	十四	天	,	这

['mesɪndʒər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][mə'drɪd] ,

messenger	returned	from	Madrid	,
信使	返回	从	马德里	,

条约签订两天后，也就是十四天之内，信使从马德里返回。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

with	the	surrender	of	the	island	.
和	这	投降	的	这	岛	.

随着岛屿的投降。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'spektɪd] , [pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] , [ðæt]

It	has	been	suspected	,	perhaps	from	the	complexion	of	the	fact	,	that
它	有	到过	怀疑	,	也许	从	这	肤色	的	这	事实	,	那

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] .

the	island	was	purchased	.
这	岛	曾是	购买	.

或许从事实的性质来看，有人怀疑这座岛屿是被购买的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [kaʊnt] [viː] . [noʊ] [daʊt] , [noʊz] [bəuθ][ðə; ði][sʌm; səm] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

If	it	was	,	Count	V	.	no	doubt	,	knows	both	the	sum	that	was	given	,
如果	它	曾是	,	数数	V	.	不	怀疑	,	知道	两个都	这	和	那	曾是	给定	,

如果真是这样，V.伯爵无疑知道给出的总额。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'saɪnd] .

and	to	whom	it	was	consigned	.
和	到	谁	它	曾是	寄售	.

以及它被托付给了谁。

[ɪf] ['eni] [sʌm; səm] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [speɪn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]

If	any	sum	actually	was	given	,	it	was	by	Spain	;	for	the	view	of
如果	任何	和	实际上	曾是	给定	,	它	曾是	经过	西班牙	;	为了	这	看法	的

[fræns] [wʌz; wəz] ,

France	was	,
法国	曾是	,

如果真有款项支付，那也是西班牙支付的；因为法国的观点是，

[tuː; tə] [meɪk] [speɪn] [peɪ] [ðə; ði]['paɪpər] .

to	make	Spain	pay	the	piper	.
到	制作	西班牙	支付	这	派珀	.

让西班牙付出代价。

[maɪ][nekst] [wɪl] [kən'teɪn] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] .

My	next	will	contain	some	further	particulars	of	this	extraordinary	negociation	.
我的	下一个	将要	包含	一些	更远	细节	的	这	非凡的	谈判	.

我的下一篇文章将详细介绍这次非同寻常的谈判。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜːr] ,

I	am	,	Sir	,
我	是	,	先生	,

先生，我是。

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,

Your	humble	servant	,
你的	谦逊的	仆人	,

鄙人，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . [[ˌtuː'tuː]]

An	ENGLISHMAN	.	[	2	]
一个	英国人	.	[	2	]

一位英国人。[2]

[ɪn][ðə; ði] ['pæmflət] , [ɪn'tɪtju:l] , [æn; ən] [ə'pendɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

In	the	pamphlet	,	intituled	,	An	Appendix	to	the	State	of	the	Nation	,
在	这	小册子	,	标题	,	一个	附录	到	这	状态	的	这	国家	,

在这本题为《国情咨文附录》的小册子中，

[wi:; wi][faɪnd] [ðɪs] [fækt] ['strɔ:ŋli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] , [pi:] . - , [wer'ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [sez] ,

we	find	this	fact	strongly	pointed	at	,	p	.	16	,	wherein	the	author	says	,
我们	寻找	这	事实	强烈	尖	在	,	p	.	-	,	其中	这	作者	说道	,

我们在第16页发现了对此事实的有力论证，作者在其中写道：

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] :

in	reply	to	the	Observer	:
在	回复	到	这	观察员	:

回复《观察家报》:

“ [ɪf] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] (['mɪstər] . [dʒi:] .) [hu:] [wʌz; wəz] ['sekrəteri]

“ If	he	means	to	charge	the	great	statesman	(	Mr	.	G	.	)	who	was	Secretary
“ 如果	他	方法	到	收费	这	伟大的	政治家	(	先生	.	G	.	)	WHO	曾是	秘书

[ʌv; əv] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmɑ:rtɪ'nik] [ænd; ənd][ðə; ði]

of	State	at	the	time	the	plans	for	the	reduction	of	Martinique	and	the
的	状态	在	这	时间	这	计划	为了	这	减少	的	马提尼克岛	和	这

[hə'vænə] [wɜ:r; wər] ['kærid] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

Havannah	were	carried	into	execution	,
哈瓦那	是	携带	进入	执行	,

“如果他指的是指控那位伟大的政治家（G先生），也就是在马提尼克岛和哈瓦那陷落计划实施时担任国务卿的那位政治家，

[wɪð; wɪθ] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ; [aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] ,

with	consenting	to	restore	them	without	compensation	;	I	must	tell	him	,
和	同意	到	恢复	他们	没有	赔偿	;	我	必须	告诉	他	,

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

that	it	was	publicly	spoken	of	,
那	它	曾是	公开	说	的	,

同意无偿归还；我必须告诉他，这件事已经公开讨论过了。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv]['pærɪs][wʌz; wəz][nɪgoʊsʃi:eɪtɪŋ] ,

at	the	time	the	treaty	of	Paris	was	negociating	,
在	这	时间	这	条约	的	巴黎	曾是	谈判	,

在巴黎条约谈判期间，

[ðæt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər]

that	this	gentleman	resigned	his	office	of	Secretary	of	State	for	no	other
那	这	绅士	辞职	他的	办公室	的	秘书	的	状态	为了	不	其他

['ri:z(ə)n] ,

reason	,
原因	,

这位先生辞去国务卿一职没有任何其他原因。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['fɜ:rðər] ['sɛʃənz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] .

than	that	further	cessions	in	the	West	Indies	were	not	insisted	on	.
比	那	更远	割让	在	这	西方	印第斯	是	不是	坚持	在	.

除此之外，西印度群岛并未坚持进一步割让领土。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

”	And	in	the	Observations	on	the	State	of	the	Nation	,
”	和	在	这	观察	在	这	状态	的	这	国家	,

“在《关于国家状况的观察》中，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['ɔ:θər] [nɑ:t] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [ðoʊ] ,

we	find	that	author	not	unacquainted	with	this	part	of	the	negociation	,	though	,
我们	寻找	那	作者	不是	不熟悉的	和	这	部分	的	这	谈判	,	尽管	,

我们发现，作者对谈判的这一部分并非一无所知。

[əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][hiː; hi] [ɪˈspaʊziz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [ˈfeɪntli]
agreeable **to** **the** **principles** **of** **the** **party** **he** **espouses** **,** **it** **is** **but** **faintly**
同意 到 这 原则 的 这 派对 他 拥护者 , 它 是 但 淡淡的
[tʌtʃt] ;
touched **;**
感动 ;

虽然与他所信奉的政党的原则相符，但只是略有涉及；

[peɪdʒ] - , 8vo [ˈedɪt] .
page **29** **,** **8vo** **edit** **.**
页 - , 8vo 编辑 .

第 29 页，8 开本编辑。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [wɜːrdz] , “ [ɪf] [ðɪs] [ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ˈfaɪnæns] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ]
are **these** **words** **,** **“** **If** **this** **gentleman's** **hero** **of** **finance** **,** **instead** **of** **flying**
是 这些 字 , “ 如果 这 绅士的 英雄 的 金融 , 反而 的 飞行
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtriːti] ,
from **the** **treaty** **,**
从 这 条约 ,

这些话是：“如果这位先生的金融英雄，不是逃离条约，

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [naʊ] [diˈfendz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈpruːv] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [əˈpoʊz] ;
which **,** **though** **he** **now** **defends** **,** **he** **could** **not** **approve** **,** **and** **would** **not** **oppose** **;**
哪个 , 尽管 他 现在 辩护 , 他 可以 不是 批准 , 和 会 不是 反对 ;

虽然他现在为之辩护，但他以前既不能赞同，也不会反对；

[ɪf] [hiː; hi] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈʃɪftɪŋ] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɑːfɪs] , [wɪtʃ] [rɪˈmuːvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
if **he** **,** **instead** **of** **shifting** **into** **an** **office** **,** **which** **removed** **him** **from** **the**
如果 他 , 反而 的 转变 进入 一个 办公室 , 哪个 已移除 他 从 这
[ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] ,
manufacture **of** **the** **treaty** **,**
生产 的 这 条约 ,

如果他不是调任到某个办公室，从而脱离条约的制定过程，

” & [siː] . [-]
” **&** **c** **.** **[** **58** **]**
” & c . [-]

”等等。[58]

[ˈletər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
LETTER **III** **.**
信 三、 .

第三封信。

[tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈmʌsgreɪv] [ʌv; əv] [ˈplɪməθ] .
To **Dr** **.** **MUSGRAVE** **of** **Plymouth** **.**
到 博士 . 穆斯格雷夫 的 普利茅斯 .

致普利茅斯的穆斯格雷夫博士。

[sɜːr] ,
SIR **,**
先生 ,

先生，

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [iːst] - [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] ,
The **article** **respecting** **the** **East** **-** **India** **Company** **,**
这 文章 尊重 这 东方 - 印度 公司 ,

关于东印度公司的文章，

[ɪz][ə; eɪ][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈbetər] [tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əbˈteɪnd] ,
is **a** **demonstration** **that** **better** **terms** **of** **peace** **might** **have** **been** **obtained** **,**
是 一个 示范 那 更好的 条款 的 和平 可能 有 到过 获得 ,

这表明原本可以达成更好的和平条款。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] .
if **they** **had** **been** **insisted** **upon** **.**
如果 他们 有 到过 坚持 之上 .

如果他们是被坚持要的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ['mɪstər] . [wʊd] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn]['mɪstər] . [raus] , [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]
During **the** **negociation** **Mr** **.** **Wood** **waited** **upon** **Mr** **.** **Rous** **,** **on** **the** **subject** **of**
期间 这 谈判 先生 . 木头 等待 之上 先生 . 喧闹 , 在 这 主题 的
[æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ,
an **article** **,**
一个 文章 ,

谈判期间，伍德先生就一篇文章的事宜拜访了鲁斯先生。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ə'ferz] , [tuː; tə][biː; bi][in'səːtid] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] .
including **the** **Company's** **affairs** **,** **to** **be** **inserted** **in** **the** **treaty** **.**
包括 这 公司的 事务 , 到 是 插入 在 这 条约 .

包括公司事务，该事项将写入条约。

[æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [freɪmd] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ministəz] ,
An **article** **was** **accordingly** **framed** **,** **and** **sent** **to** **the** **ministers** **,**
一个 文章 曾是 因此 框 , 和 发送 到 这 部长们 ,

于是，一份文件被拟定，并送交各位大臣。

[huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌðer'ɪn] [di'mɑːndid] .
who **said** **it** **was** **impossible** **to** **obtain** **what** **was** **therein** **demanded** **.**
WHO 说 它 曾是 不可能的 到 获得 什么 曾是 其中 要求 .

他说不可能得到其中所要求的东西。

[ðeɪ] ['ɔːltərd] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
They **altered** **it** **:** **and** **if** **it** **had** **been** **permitted** **to** **remain** **with** **their**
他们 已修改 它 : 和 如果 它 有 到过 允许 到 保持 和 他们的
[ˌɔːltə'reiʃəns] ,
alterations **,**
变化 ,

他们修改了它；如果允许它保留他们的修改版本，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ministəz] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd]
as **it** **had** **been** **agreed** **to** **by** **the** **French** **ministers** **,** **and** **as** **it** **stood**
作为 它 有 到过 同意 到 经过 这 法语 部长们 , 和 作为 它 站立
[ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] ,
in **the** **preliminaries** **,**
在 这 预备工作 ,

正如法国部长们所商定的那样，也正如初步方案中所述，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'senʃəli] ['ɪndʒərd] .
the **interests** **of** **the** **Company** **would** **have** **been** **essentially** **injured** **.**
这 兴趣 的 这 公司 会 有 到过 本质上 受伤 .

公司的利益将受到实质性损害。

[bʌt; bət] [lɔːrd] [klaɪv] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
But **Lord** **Clive** **opposed** **it** **;** **and** **in** **consequence** **of** **this** **opposition** **,**
但 主 克莱夫 反对 它 ; 和 在 结果 的 这 反对 ,

但克莱夫勋爵反对这项提议；而由于这种反对，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːltərd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['triːti] .
it **was** **altered** **to** **the** **form** **in** **which** **it** **now** **stands** **in** **the** **general** **treaty** **.**
它 曾是 已修改 到 这 形式 在 哪个 它 现在 站立 在 这 一般的 条约 .

它被修改成现在在总条约中的形式。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɔːr]['rɑːðər] [nuː] ['triːti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,
With **regard** **to** **the** **present** **,** **or** **rather** **new** **treaty** **of** **commerce** **,**
和 看待 到 这 展示 , 或者 相当 新的 条约 的 商业 ,

关于现行的，或者更确切地说是新的商业条约，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊriəs] .

the	following	is	not	a	little	curious	.
这	下列的	是	不是	一个	小的	好奇的	.

以下内容颇为蹊跷。

[wen] [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] . ['mɪstər] . [en] — — [lə] ,

When	the	D	.	of	B	.	Mr	.	N	—	—	le	,
什么时候	这	D	.	的	B	.	先生	.	N	—	—	勒	,

当D. of B. N——le先生，

[ænd; ənd][ðə; ði][duːks][diː] [ʃwɑː'zœl] [ænd; ənd]['præsˌlɪn][wɜːr; wər] [tə'geðər] [æt; ət] - [hoʊ'tel] ,

and	the	Ducs	de	Choiseul	and	Praslin	were	together	at	Choiseul's	hotel	,
和	这	公牛	德	舒瓦瑟尔	和	普拉兰	是	一起	在	-	酒店	,

舒瓦瑟尔公爵和普拉兰公爵当时都在舒瓦瑟尔的酒店里。

[æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ɑːn][ðə; ði] [piːs] , [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] . [sed] ,

at	a	conference	on	the	peace	,	the	D	.	of	B	.	said	,
在	一个	会议	在	这	和平	,	这	D	.	的	B	.	说	,

在一次和平会议上，B. 表示：

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'nuː] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [-]

he	would	not	renew	the	treaty	of	Commerce	that	was	made	at	[	59	]
他	会	不是	更新	这	条约	的	商业	那	曾是	制成	在	[	-	]

他不会续签在[59]签订的商务条约。

['juːtrekt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə][baɪ][ðə; ði]

Utrecht	,	because	some	of	the	articles	had	been	objected	to	by	the
乌得勒支	,	因为	一些	的	这	文章	有	到过	反对	到	经过	这

['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] .

British	parliament	.
英国	议会	.

乌得勒支，因为其中一些条款遭到了英国议会的反对。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [drɑːpt] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] :

The	subject	dropped	after	a	short	conversation	upon	it	:
这	主题	掉落	后	一个	短的	对话	之上	它	:

简短的交谈后，这个话题就此结束了：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['ɛks, 'eɪks][lɑː] [ʃə'pɛl] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	they	proceeded	to	renew	the	treaty	of	Aix	la	Chapelle	,	and	other
和	他们	继续	到	更新	这	条约	的	艾克斯	拉	教堂	,	和	其他

['mætərz] .

matters	.
事情	.

他们继续续签亚琛条约，并处理其他事项。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] . [rɪ'nuːd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]

At	length	the	D	.	of	B	.	renewed	the	subject	of	the	treaty	of
在	长度	这	D	.	的	B	.	更新	这	主题	的	这	条约	的

['kɑːmɜːrs] :

commerce	:
商业	:

最后，英国国王再次提出了商业条约的问题：

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃwɑː'zœl] [sed] , [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['menʃ(ə)nd]

upon	which	Choiseul	said	,	the	treaty	of	commerce	had	never	been	mentioned
之上	哪个	舒瓦瑟尔	说	,	这	条约	的	商业	有	绝不	到过	提及

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] .

during	the	negociation	.
期间	这	谈判	.

对此，舒瓦瑟尔说，在谈判过程中从未提及过商业条约。

[bʌt; bət] , ['ænsər] [ðə; ði][di:] . [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] .

But	,	answered	the	D	.	it	has	always	been	understood	.
但	,	回答	这	D	.	它	有	总是	到过	理解	.

D 回答说，这一点一直以来都是不言而喻的。

[ʃwɑ:'zœl] [rɪ'plaɪd] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['i:ðər] [teɪk] [ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz]

Choiseul	replied	,	you	must	either	take	the	treaty	of	commerce	as	it	now	is
舒瓦瑟尔	回复	,	你	必须	任何一个	拿	这	条约	的	商业	作为	它	现在	是

,

,

,

Choiseul回答说，你要么接受现行的商约，要么就接受现行的商约。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [neiʃəns] (['mi:nɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'nu:d]) [ɔ:r]

between	the	two	nations	(	meaning	that	which	was	offered	to	be	renewed	)	or
之间	这	二	国家	(	意义	那	哪个	曾是	提供	到	是	更新	)	或者

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] ['tri:ti] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [æt; ət][ɔ:l] .

there	must	be	no	treaty	of	commerce	at	all	.
那里	必须	是	不	条约	的	商业	在	全部	.

两国之间（指提议续签的条约）必须续签，否则就根本不应该有任何商业条约。

[ðə; ði][di:] . [ʌv; əv][bi:] . [dɪ'klerd] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][ək'sept][ʌv; əv] [ðæt] ['tri:ti] ;

The	D	.	of	B	.	declared	,	he	would	not	accept	of	that	treaty	;
这	D	.	的	B	.	声明	,	他	会	不是	接受	的	那	条约	;

英国国王宣布，他不会接受该条约；

[nɔ:r] [wʊd] [hi:; hi][saɪn][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] [ən'les] [ə; eɪ] ['tri:ti] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [wʌz; wəz]

nor	would	he	sign	the	treaty	of	peace	unless	a	treaty	of	commerce	was
也不	会	他	符号	这	条约	的	和平	除非	一个	条约	的	商业	曾是

['pri:viəsli] [ə'gri:d] [tu:; tə] .

previously	agreed	to	.
之前	同意	到	.

除非事先达成通商条约，否则他不会签署和平条约。

[ænd; ənd][soʊ] , [sez] [ʃwɑ:'zœl] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kɑ:rv] [ðæt] ['tri:ti] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ;

And	so	,	says	Choiseul	,	you	want	to	carve	that	treaty	just	as	you	please	;
和	所以	,	说道	舒瓦瑟尔	,	你	想	到	雕刻	那	条约	只是	作为	你	请	;

乔伊塞尔说，所以，你想随心所欲地制定条约；

[tu:; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm]['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [straɪk] [aʊt] ['ʌðər] — [noʊ] ! [sed] [hi:; hi][ɪn][æn; ən]

to	put	in	some	articles	,	and	to	strike	out	others	—	No	!	said	he	in	an
到	放	在	一些	文章	,	和	到	罢工	出去	其他的	—	不	!	说	他	在	一个

[ˌeksklə'meɪʃn] ,

exclamation	,
感叹	,

进去一些文章，删掉另一些——不！他惊呼道。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

and	turning	about	to	a	picture	of	the	French	King	,	which	hung	up	in	the
和	转弯	关于	到	一个	图片	的	这	法语	国王	,	哪个	悬挂	向上	在	这

[ru:m] ,

room	,
房间	,

然后他转过身，看向挂在房间里的一张法国国王的照片。

[ænd; ənd] [klɑ:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [kraɪd] [aʊt] , [maɪ] [dɪr] ['mæstər] !

and	clasping	his	hands	together	,	cried	out	,	My	dear	master	!
和	紧握	他的	双手	一起	,	哭	出去	,	我的	亲爱的	掌握	!

他双手合十，喊道："我亲爱的主人！"

[wen] [aɪ]['sækrɪfaɪs][jʊr; jər] ['ɑːnər] , [teɪk] [ɔːf][maɪ] [hed] .
when I sacrifice your honour , take off my head .
什么时候 我 牺牲 你的 荣誉 , 拿 离开 我的 头 .

当我牺牲你的荣誉时，砍下我的头颅。

['mɪstər] . [en] — — [lə] [ðen] [sed] , [məuŋs] .
Mr . N — — le then said , Mons .
先生 . N — — 勒 然后 说 , 蒙斯 .

N先生接着说，蒙席。

[ʃwɑː'zœl] , [wʌt] ['betər] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ɪf] [ðæt] ['triːti] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] ?
Choiseul , what better would you be if that treaty was renewed ?
舒瓦瑟尔 , 什么 更好的 会 你 是 如果 那 条约 曾是 更新 ?

Choiseul，如果这项条约得以续签，你又能得到什么好处呢?

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] [wʊd] [ˌdɪsə'pruːv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
The British parliament would disapprove of it ,
这 英国 议会 会 不赞成 的 它 ,

英国议会不会赞成这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] . [wʊd] [biː; bi] [ɪm'piːtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . — [θɪŋk] [juː; jʊ][soʊ] , [sed]
and the D . of B . would be impeached for it . — Think you so , said
和 这 D . 的 B . 会 是 弹劾 为了 它 . — 思考 你 所以 , 说
[ʃwɑː'zœl] ?
Choiseul ?
舒瓦瑟尔 ?

而英国国王陛下会因此受到弹劾。——你这么认为吗？乔伊瑟尔问道。

— [jes] , ['ænsər] [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv][biː] . [ænd; ənd] ['ædɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kən'sent][tuː; tə][ðə; ði]
— Yes , answered the D . of B . and added , if you do not consent to the
— 是的 , 回答 这 D . 的 B . 和 额外 , 如果 你 做 不是 同意 到 这
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [-]
making a [60]
制作 一个 [-]

—是的，B 的 D 回答道，并补充说，如果您不同意制作[60]

[nuː] ['triːti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['ɪŋgland] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
new treaty of commerce , I will return to England to - morrow morning ,
新的 条约 的 商业 , 我 将要 返回 到 英格兰 到 - 明天 早晨 ,

根据新的商业条约，我将于明天早上返回英国。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][keɪ] . [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstri] ;
and tell the K . there is no honour in the French ministry ;
和 告诉 这 K . 那里 是 不 荣誉 在 这 法语 部 ;

并告诉国王，法国外交部没有荣誉可言；

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][send][fɔːr; fər]['mɪstər] . [pɪt] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][mæn][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
that he must send for Mr . Pitt , who is the only man to deal with
那 他 必须 发送 为了 先生 . 匹兹堡 , WHO 是 这 仅有的 男人 到 交易 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他必须派人去请皮特先生，因为只有皮特先生才能处理这些问题。

[ænd; ənd] [rɪ'nuː] [ðə; ði][wɔːr] .
and renew the war .
和 更新 这 战争 .

重新挑起战争。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pɪt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] ; [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['kɑːntest] .
The name of Pitt frightened the French minister ; he gave up the contest .
这 姓名 的 匹兹堡 害怕 这 法语 部长 ; 他 给予 向上 这 竞赛 .

皮特的名字吓坏了这位法国部长，他放弃了竞争。

[ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] [meɪd] ; [bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , [nɔːr][wʌz; wəz]

A	treaty	of	commerce	was	made	;	but	has	not	been	published	,	nor	was
一个	条约	的	商业	曾是	制成	;	但	有	不是	到过	已发布	,	也不	曾是

[ˌaɪ 'tiː][leɪd] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrləmənt] .

it	laid	before	parliament	.
它	铺设	前	议会	.

缔结了一项商业条约；但该条约既未公布，也未提交议会。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [ðə; ði]['dʌk][diː] [ʃwɑː'zœl] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

During	the	negociation	,	the	Duc	de	Choiseul	was	constantly	complaining	of	the
期间	这	谈判	,	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	曾是	不断地	抱怨	的	这

['ɪŋglɪʃ] [nuːz] - ['pepərz] ;

English	news	-	papers	;
英语	消息	-	文件	;

谈判期间，舒瓦瑟尔公爵不断抱怨英国报纸；

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ; [ænd; ənd]

which	,	he	said	,	were	continually	publishing	the	terms	of	the	peace	;	and
哪个	,	他	说	,	是	持续	出版	这	条款	的	这	和平	;	和

[ðiːz] ['pepərz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [fræns] ,

these	papers	coming	into	France	,
这些	文件	未来	进入	法国	,

他说，这些报纸一直在刊登和平条款；而这些报纸流入法国，

[hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

he	added	,	induced	the	French	to	think	,	and	say	,
他	额外	,	诱导	这	法语	到	思考	,	和	说	,

他补充道，这促使法国人思考并说道：

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sækrifaisɪŋ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn] [ðæt] ['triːti] ;

he	was	sacrificing	the	interest	of	France	in	that	treaty	;
他	曾是	牺牲	这	兴趣	的	法国	在	那	条约	;

他在那项条约中牺牲了法国的利益；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [æprɪ'hend] [maɪt] [ə'keɪʒn] [sʌm; səm] [ɪn'θuːziæst] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

which	he	apprehended	might	occasion	some	enthusiast	to	assassinate	him	.
哪个	他	被捕	可能	场合	一些	爱好者	到	暗杀	他	.

他担心这可能会招致某些狂热分子的暗杀。

[ɪn] [kəm'pleɪsəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['kwaɪət][hɪz; ɪz] [fɪrz] [ɑːn] [ðæt] [hed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

In	complaisance	to	him	,	and	to	quiet	his	fears	on	that	head	,	it	was
在	顺从	到	他	,	和	到	安静的	他的	恐惧	在	那	头	,	它	曾是

,

,

,

为了顺从他，也为了消除他在这方面的担忧，就这样，

[ðæt] [noʊ] [ɔː'θentɪk] [dɪ'fens] [ɔːr]['iːv(ə)n] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [ænd; ənd]

that	no	authentic	defence	or	even	authentic	account	of	the	negociation	and
那	不	真正的	防御	或者	甚至	真正的	帐户	的	这	谈判	和

['triːti] , [wʌz; wəz]['evər] ['pʌblɪʃt] .

treaty	,	was	ever	published	.
条约	,	曾是	曾经	已发布	.

但从未发表过任何真实的辩护，甚至从未发表过任何关于谈判和条约的真实记录。

['evri] ['riːdər] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [fækts] .

Every	reader	will	make	his	own	observations	on	this	series	of	extraordinary	Facts	.
每一个	读者	将要	制作	他的	自己的	观察	在	这	系列	的	非凡的	事实	.

每个读者都会对这一系列非凡的事实做出自己的见解。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ['wɪðaʊt] ['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

I	have	given	them	to	the	world	without	any	of	those	advantages	which	they
我	有	给定	他们	到	这	世界	没有	任何	的	那些	优势	哪个	他们

[maɪt] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['di:teɪl][ɪn] [faɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

might	have	derived	from	a	detail	in	fine	language	,
可能	有	衍生的	从	一个	细节	在	美好的	语言	,

我将它们呈现在世人面前，却没有赋予它们任何可能因优美语言的细节而获得的优势。

['bi:ɪŋ] [kən'vɪnst] , [ðæt] [pleɪn] [tru:θ] [ni:dz] [noʊ] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .

being	convinced	,	that	plain	truth	needs	no	flowers	of	speech	.
存在	确信	,	那	清楚的	真相	需求	不	花朵	的	演讲	.

确信这一点，就是真理无需华丽辞藻。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜ:r] ,

I	am	,	SIR	,
我	是	,	先生	,

我是，先生。

[jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l]['sɜ:rvənt] ,

Your	most	humble	servant	,
你的	最多	谦逊的	仆人	,

您最谦卑的仆人，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

An	ENGLISHMAN	.
一个	英国人	.

一个英国人。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prɑ:bəb(ə)l]['printərz] - ['erərz] [wɜ:r; wər][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd] [kə'rektɪd] ['dʊrɪŋ]

A	number	of	probable	printers	'	errors	were	identified	and	corrected	during
一个	数字	的	可能	打印机	-	错误	是	已识别	和	已更正	期间

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [i:] - [tekst] :

the	preparation	of	this	e	-	text	:
这	准备	的	这	e	-	文本	:

在制作本电子文本的过程中，我们发现并纠正了一些可能的印刷错误：

[peɪdʒ][eɪt] , “ ['ɑ:'pɔ:r] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ˌɑ:pər'tu:nəti] ” ([æn; ən] ['ɜ:rli] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv])

Page	8	,	“	oppor	-	”	changed	to	“	opportunity	”	(	an	early	opportunity	of	)
页	8	,	“	机会	-	”	已更改	到	“	机会	”	(	一个	早期的	机会	的	)

第 8 页，“oppor-”改为“opportunity”（一个早期的机会）

[peɪdʒ] - , “ [dɔnz] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [dænz] ” (- [dænz] [vɔtʁ] [dɜ:r'njɛr] ['lɛtrə])

Page	13	,	“	dons	”	changed	to	“	dans	”	(	alleguez	dans	votre	derniere	lettre	)
页	-	,	“	唐斯	”	已更改	到	“	丹斯	”	(	-	丹斯	你的	最后的	信件	)

第13页，“dons”改为“dans”（alleguez dans votre derniere lettertre）

[peɪdʒ] - , “ ['tremb(ə)l] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [trə'mɑ:n] [ˌkju ju 'i] ” ([plʌs] ['terəb(ə)l]

Page	22	,	“	tremble	mentque	”	changed	to	“	tremblement	que	”	(	plus	terrible
页	-	,	“	颤抖	-	”	已更改	到	“	颤抖	que	”	(	加	糟糕的

[trə'mɑ:n] [ˌkju ju 'i][ˌsi: 'i:][sɒl'dɑ:t])

tremblement	que	ce	soldat	)
颤抖	que	ce	出售	)

第22页，“tremblementque”改为“tremblementque”（加上可怕的颤抖quecesolat）

[peɪdʒ] - , “ [kən'dʒʌŋkʃən] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ” ([hɪz; ɪz] [kɔːrt] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [jʊrz])

Page	31	,	“	conjuction	”	changed	to	“	conjunction	”	(	his	Court	,	in	conjunction	with	your's	)
页	-	,	“	连词	”	已更改	到	“	连词	”	(	他的	法庭	,	在	连词	和	你的	)

第 31 页，“conjunction”改为“conjunction (his Court, in combined with your's)”

[peɪdʒ] - , “ [pui] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌkju ju 'aɪ] ” ([ˌæk'tiːˌviːt] [dɛsprɪt] [ˌkju ju 'aɪ] [dʌn] [lez] [sʌ'kɛs])

Page	32	,	“	pui	”	changed	to	“	qui	”	(	activite	d'esprit	qui	donne	les	succes	)
页	-	,	“	普伊	”	已更改	到	“	qui	”	(	活动	精神	qui	唐恩	莱斯	成功	)

第32页，“pui”改为“qui”(activite d'esprit qui donne les succes)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ - ” ([lɑː] - - ['pɑː][lə][koʊ'ʃɑːn])

Page	37	,	“	n'enoblit	”	changed	to	“	n'ennoblit	”	(	la	truye	n'ennoblit	pas	le	cochon	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	-	”	(	拉	-	-	帕斯	勒	猪	)

第 37 页，“n'enoblit”更改为“n'ennoblit”(la truye n'ennoblit pas le cochon)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [buˈroʊ] ” ([ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ] [buˈroʊ])

Page	37	,	“	burreau	”	changed	to	“	bourreau	”	(	is	with	you	a	bourreau	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	布罗	”	(	是	和	你	一个	布罗	)

第 37 页，“burreau”改为“bourreau”(与你在一起的 bourreau)

[peɪdʒ] - , “ [dres] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ə'dres] ” (['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dres])

Page	42	,	“	dress	”	changed	to	“	address	”	(	tendency	of	the	address	)
页	-	,	“	裙子	”	已更改	到	“	地址	”	(	趋势	的	这	地址	)

第 42 页，“dress”改为“address”(地址的倾向)

[peɪdʒ] - , “ ['dʒent(ə)lmən] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['dʒent(ə)lmən] ” ([kæn; kən][baɪnd][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒent(ə)lmən])

Page	42	,	“	gentlemen	”	changed	to	“	gentleman	”	(	can	bind	a	French	gentleman	)
页	-	,	“	先生们	”	已更改	到	“	绅士	”	(	能	绑定	一个	法语	绅士	)

第 42 页，“gentlemen”改为“gentleman”(可以约束法国绅士)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌæbsə'luːtli] ” ([æt; ət][læst] , [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs])

Page	43	,	“	absosolutely	”	changed	to	“	absolutely	”	(	at	last	,	absolutely	refused	)	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	绝对地	”	(	在	最后的	,	绝对地	拒绝		

第 43 页，“absosolutely”改为“absolutely”(最终，绝对拒绝了)

[peɪdʒ] - , “ [kən'dʒʌŋkʃən] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ” ([ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [fræns])

Page	50	,	“	conjuction	”	changed	to	“	conjunction	”	(	in	conjunction	with	the	Court	of	France	)
页	-	,	“	连词	”	已更改	到	“	连词	”	(	在	连词	和	这	法庭	的	法国	)

第 50 页，“conjunction”改为“conjunction (in combined with the Court of France)”

[peɪdʒ] - , [duːpli'keitid][wɜːrd] “ [æn; ən] ” [rɪ'muːvd] ([tɪl] [æn; ən] [ɪ'vent] [tɜːrnd] [ʌp])

Page	52	,	duplicated	word	“	an	”	removed	(	till	an	event	turned	up	)
页	-	,	重复	单词	“	一个	”	已移除	(	直到	一个	事件	转向	向上	)

第 52 页，删除重复的单词“an”(直到出现一个事件)

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ” ([noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən])

Page	53	,	“	negocitien	”	changed	to	“	negociation	”	(	no	trouble	in	the	negociation	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	谈判	”	(	不	麻烦	在	这	谈判	)

第 53 页，“negocitien”改为“negociation”(谈判没有问题)

[peɪdʒ] - , [duːpli'keitid][wɜːrd] “ [ænd; ənd] ” [rɪ'muːvd] ([ænd; ənd][ðə; ði]['dʌk][diː] [ʃwɑː'zœl])

Page	**53**	**,**	**duplicated**	**word**	**“**	**and**	**”**	**removed**	**(**	**and**	**the**	**Duc**	**de**	**Choiseul**	**)**
页	-	,	重复	单词	“	和	”	已移除	(	和	这	杜克	德	舒瓦瑟尔	)

第 53 页，删除重复的单词“and”（以及舒瓦瑟尔公爵）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [pə'remptəri] ” ([ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [pə'remptəri] [toʊn])

Page	**56**	**,**	**“**	**preremptory**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**peremptory**	**”**	**(**	**in**	**a**	**high**	**and**	**peremptory**	**tone**	**)**
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	蛮横	”	(	在	一个	高的	和	蛮横	语气	)

第 56 页，“prereemptory”改为“peremptory”（语气高亢而专断）。

[peɪdʒ] - , “ [ðoʊ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ði] ” ([ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letərz])

Page	**56**	**,**	**“**	**Tho**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**The**	**”**	**(**	**The**	**originals**	**of**	**all**	**these**	**important**	**letters**	**)**
页	-	,	“	虽然	”	已更改	到	“	这	”	(	这	原件	的	全部	这些	重要的	信件	)

第 56 页，“Tho”改为“The”（所有这些重要信件的原文）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] ” ([pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən])

Page	**57**	**,**	**“**	**negociaaion**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**negociation**	**”**	**(**	**particulars**	**of**	**this**	**extraordinary**	**negociation**	**)**
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	谈判	”	(	细节	的	这	非凡的	谈判	)

第 57 页，“negociaaion”改为“negociation”（此次特别谈判的详情）

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [wɜːr; wər][ə'mendid] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Punctuation	**errors**	**were**	**amended**	**without**	**note**	**.**
标点	错误	是	修订版	没有	笔记	.

标点错误已在未注明的情况下进行更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神